

Upute za uporabu

Prikolice s niskim utovarnim platformama HTD / HTS

HR



Ovaj priručnik za uporabu napisan je s namjerom da ga osobe odgovorne za vozilo tvrtke Humbaaur GmbH i njegove komponente pažljivo pročitaju, razumiju i pridržavaju se svih točaka.

Humbaaur GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili kvarove nastale zbog nepoštivanja!



Stoga, prije prve vožnje, molimo pročitajte i slijedite ovaj priručnik, uključujući sve upute, upozorenja i napomene!



Također pročitajte i slijedite upute za uporabu komponenti kao što su osovine, potporni uređaji itd.!

Potpuna tehnička dokumentacija dio je proizvoda i uvijek se treba čuvati u kabini traktora te biti spremna za korištenje.

Ovaj priručnik sadrži posebno važne detalje za rukovanje, rad i potrebnu njegu i održavanje prikolice, te se samo s tim znanjem mogu izbjeći pogreške i zajamčiti nesmetan rad.

Bilo kakve pogreške i tehničke promjene u dizajnu, opremi i priboru u usporedbi s

Informacije i ilustracije u uputama za uporabu ostaju vlasništvo proizvođača:
Humbaaur GmbH
Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Njemačka)

Rezervirano.

Stoga se iz informacija, ilustracija i opisa ne mogu izvoditi nikakvi zahtjevi.

Obveze operatera

Prikolicu koristite samo kada je u besprijekornom stanju.

Provjerite jesu li upute za uporabu uključene, na primjer u slučaju preprodaje prikolice.

Zapošljavajte samo obučeno ili upućeno osoblje.



Osigurajte da se upute za uporabu poštuju tijekom svih faza životnog vijeka prikolice i da se nosi propisana osobna zaštitna oprema (vidi "Osobna zaštitna oprema / Pravila i zabrane" na stranici 23).

Osigurati potrebne operativne i pomoćne materijale.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

identifikacija

Dimenzije, težine i podaci o performansama mogu se pronaći u prometnim dokumentima odgovarajuće prikolice.

Ovaj priručnik pokriva obje vrste vozila:

Opis poluprikolice s niskim utovarnim prostorom i okretna platforme.

Relevantne kategorije označene su kao „sedlo“ ili „gramofon“.

Vrsta vozila:	Izlaz	X
Niskopodni utovarni kamion - okretna platforma, 3-osovinski ravna visoravan (# 10618)	HTD 30 85 25-G	
Niskopodni utovarni kamion - okretna platforma, 3-osovinski Visoravan Gekr^ pftes (# 10618)	HTD 30 85 25-K	
Niskopodni utovarni kamion - okretna platforma, 3-osovinski Visoravan Gekr^ pftes (# 10620)	HTD 30 85 25-K (udubljenje za kotače)	
Niskopodni utovarni kamion - okretna platforma, 4-osovinski Visoravan Gekr^ pftes (# 10701)	HTD 40 95 25-K	
Niskopodni utovarni kamion - okretna platforma, 4-osovinski zakrivljeni plato (# 10702), verzija "Švedska", LAXO	HTD 40 120 25-K	
Niskopodni utovarni kamion - okretna platforma, 4-osovinski Visoravan Gekr^ pftes (br. 10703), Izložba „Skandinavieni “	HTD 40 120 25-K	
Niskopodna prikolica, 3-osovinska nagnuta visoka visoravan	HTS 30	

Odgovarajuć u prikolicu treba provjeriti prilikom isporuke.

Indeks

Koristite indeks

od stranice 7 za pretraživanje određenih tema.

1 Sigurnost

Poglavlje „Sigurnost“, koje počinje na stranici 11, sadrži sigurnosne informacije o pravilnom rukovanju prikolicom.

Pročitajte ovo poglavlje prije prve vožnje.

2 Opće informacije

U poglavlju „Opće informacije“, počevši od stranice 25, pronaći ćete informacije o identifikaciji vozila.

3. Rad

U poglavlju "Rukovanje", počevši od stranice 39, pronaći ćete informacije o utovaru i istovaru, pravilnoj raspodjeli tereta te spajanju i odvajanju prikolice.

4 Rad šasije

U poglavlju "Rukovanje šasijom", počevši od stranice 83, možete pročitati sve što trebate znati o upravljačkim elementima šasije, kao što su sustav podizanja/spuštanja, potporni uređaji i informacije o sigurnom utovaru i istovaru.

5 Struktura

U poglavlju "Karoserija", počevši od stranice 141, naučit ćete kako pravilno upravljati karoserijom, na primjer kako sklopiti utovarne rampe i koje uređaje možete koristiti za osiguranje tereta.

6 Električni sustav

U poglavlju "Električni sustav", počevši od stranice 217, pronaći ćete informacije o svjetlima, spojevima i rasporedu utikača.

7 Pregled, njega i održavanje

U poglavlju "Inspekcija, njega i održavanje", počevši od stranice 235, pronaći ćete informacije o aktivnostima koje su potrebne za održavanje radne sigurnosti i vrijednosti vašeg vozila.

8 vodič a za poremećaje

U poglavlju "Vodič za rješavanje problema", počevši od stranice 285, pronaći ćete informacije o samopomoći u slučaju kvarova, kao i važne adrese servisa.

Sadržaj ovog priručnika za uporabu

A

Rasklopite	121, 122
Odvajanje	
gramofon	78
Odvajanje (okretni tanjur)	92
Odvajanje (poluprikolica s niskim utovarivačem)	91
ABS	89
rasedlavanje	
poluprikolica	60
Tiak podmazivanja	241
Podmazivanje	241
Rješavanje problema s osovinom	292
Opće informacije	25
Zbrinite rabljeno ulje i mast za podmazivanje	282
Aluminijske površine	278
Aluminijski diskovi	258
očistiti	276
podmazati	258
Spajanje / odspajanje	
Duo-Matic	94, 95
Spajanje / odvajanje (okretni tanjur)	92
Stavljanje prikolice izvan pogona	283
Odlaganje prikolice	283
Sigurna prikolica	
Promjena guma	256
Spojka	
gramofon	72
Spojka (poluprikolica niskopodna prikolica)	91
Adresa	

Rezervni dijelovi	287
Proizvođač	3
Usluga	287
Momenti zatezanja	
za Row Nut	240
za vijčane spojeve	240
Radna svjetla	228, 272
Vrste osiguranja tereta	
Formschlössig	200
Građevinarstvo	141
Osedlavanje	
poluprikolica	56
Proširivi znakovi upozorenja	179
Aufler-Operation-set	
Gramofon	92
sedlo	91

B

Odložite baterije	282
Kontrole	84
Upravljačka konzola	84
Operacija	
Građevinarstvo	141
šasija	83
Pričvršćivači	258
Pričvršćivači, stezaljke za kabele	258
Bočno svjetlo za označavanje	268
Bočno svjetla za označavanje	271
Napunjeno	43
Upute za učitavanje	43

Raspored utičnog priključka	
15-pinski, 7-	223
pinski (ISO 1185) . 7-	225
pinski (ISO 3731) . 7-	225
pinski (ISO 7638 - EBS)	224
Plan zauzetosti rasvjete	267
rasvjeta	
Bočno svjetlo za označavanje	268
Plan popunjenosti	267
Glampen	268
Svjetlo registarske pločice	271
Marker svjetlo	268
Gabaritno svjetlo	268
Održavanje	267
Oznaka	273
Rad na označavanju	273
Namijenjena upotreba 12	
Operacija	39
Upute za uporabu	3
Radni kočni sustav	89
Postavljanje rada operatera	91, 92
čekaj	259
Zbrinite radne materijale	281
.	282
Masti za podmazivanje	241
Zbrinite radne materijale	282
Vijčane spojnice	
Varijante izlaza	63
Vatra, ponašanje u slučaju	286
Pokazatelj istrošenosti kočionih pločica	96

D

Čistač na paru	276
Zamjena neispravnog kotača	257
EBS dijagnostički priključak	84
Gramofon	95
Sustav komprimiranog zraka	260
Održavanje sustava komprimiranog zraka	260
Spremnici komprimiranog zraka	99; 260
Pražnjenje spremnika komprimiranog zraka	100
Duo-Matic	94
Očistite Duo-Matic spojku	260

I

EBS	89
ECE R13	14
EG 71/320	14
Električni sustav	217
Rješavanje problema	290
Pričekajte	267
Istovari	43
Držač rezervnog kotača	123
Adresa za rezervne dijelove	287

F

Šasija	83
Operacija	83
Početak putovanja	19
Identifikacijski broj vozila 34	

Mehanizam za podizanje oprugom	252
Opružna parkirna kočnica . Otpuštanje u nuždi	93
.	264
Zloupotreba	13
Parkirna kočnica, opružna	93
Pištolj za mast	241

G

Izvori opasnosti	18
Jamstvo	16
Guma / Brtve	280

H

Pričvrstite uređaj za podizanje	256
Stražnja svjetla	269
Proizvođač	3
Bilješke	
Upute za uporabu	3
Prikaz u uputama za uporabu 21	
Visokotlačni čistači	276
Uređaj za podešavanje visine	245
Drveni dijelovi	279
Ventil za snižavanje hoda	84
Hidraulički zatvarač	251
Održavanje hidrauličkog sustava	251
Hidraulični cilindri	251

Identifikacija	4
--------------------------	---

Održavanje osovine/kotača	237
Održavanje pomoćne opreme	237

K.

Kabelske priveznice	258
Poglavlje	
Opće informacije	25
Struktura operacije	141
Rad šasije	83
Operacija	39
Električni sustav	217
Pregled, njega i održavanje	235
Savjeti za probleme	285
Sigurnost	11
Svjetonik, rotirajući	183
Svjetlo registarske pločice	271
Opasnost od prevrtanja	42
Sigurnost protiv naginjanja	42
Klappstutzen	114
Dodjela kontakta	223
Kraftschlüssel	200
Okretni prsten s kugličnim ležajem	246
Spojne glave	
Duo-Matic	94
Žuta (kočnica)	91, 92
Crvena (fabrička)	91, 92
Očistite glave spojnice	261

L

Obojeno ili praškasto premazano	
---------------------------------	--

Stahloberflächen	278
Slikanje	273
Osiguranje tereta	196
djelomičnim	206
opterećenjem . prilagođavanje obliku	206
Osnove . O trenju	196
.	200

Plan raspodjele opterećenja	
Tip HTD 30 82 25	48
Tip HTD 40 95 25 / HTD 40 120 25 50	
Tip HTS 30	52

Planovi raspodjele opterećenja	
Dopuštene težine / težište 46	

Čišćenje linijskog filtera	262
Upravljačka osovinama	110
Svjetla	268
Mijenjanje žarulja	269
Otpusni ventil kočnice	84

M

Materijali	277
Održavajte mehaniku	252

S

Vučna upravljačka osovinama	
otključati	111
zaključati	111
Dokaz o HU/SP	237
Uređaj za otpuštanje u nuždi	
Otpustite ručnu kočnicu	265

Upravlajte uređajem za otpuštanje u nuždi	264
Uređaj za otpuštanje kočnice u nuždi	264
Deaktivirajte uređaj za otpuštanje u nuždi	265

P

Kvalifikacije osoblja	18
Osobna zaštitna oprema	23
Njega	235
Potreba za njegom / čišćenjem 274	
Fizički principi	
Sila trenja	197
Prifanschluss	

Tlak zračnih mijehova	85, 88
Prüfung	235
PVC / sintetička tkanina	279

R

Radne kočnice kotača	259
Redna matica	254
Vijci za kotače	254
Radwechsel	255
Rampa	
preklopiti prema	154
dolje . podesiti bočno	149
Pomoć pri pokretanju s rampe	228
Savjeti za probleme	285
Spajanje koeficijentata trenja	197
Zbrinite gume	282
Tlak u gumama / profil gume	254

Vrste guma	253
Čist	
Aluminijski diskovi kotača	276
Osigurajte rezervnu gumu	257
Spremnik rezervnog kotača	123
servis	257
Rotirajući svjetionik	183
Stupovi	184

S

Sedlo	94
Sattelstützen	112
Priključak poluprikolice (poluprikolica s niskim utovarnim prostorom) 242	
Diskovi kotača	258
Masti za podmazivanje	241
Mazalica	241
Brza spojnica	94
Bočna svjetla za označavanje	271
Bočni zaštitni uređaj	119
Adresa servisa	287
Sigurnost	11
Sigurnosne upute	21
Sigurno	121, 122
Signalne riječi	21
Zaključavanje napetosti	
s podijeljenim rampama	148
Identifikacija nosača vretena	36
SSE	119
Posluživanje SSE-a	

Preklopite se	121, 122
Stabilnost	42
utičnice	
Standardno	220
Utični spojevi	220
utični priključak	
15-pinski	223
7-pinski (ISO 1185)	225
7-pinski (ISO 3731)	225
7-pinski (ISO 7638 - EBS)	224
ABS/EBS	89
Rješavanje problema	285
Osovine	292
Električni sustav	290
Stützeinrichtung	112
Stützfuß	112

T

Djelomično osiguranje tereta	206
--	-----

U

Gabaritno svjetlo	268, 270
Mjere zaštite okoliša	275
Klin za kotače	132

U

Znak zabrane	24
Ponašati	
u slučaju požara	286

u slučaju poremećaja	286
Pokazatelj istrošenosti kočioni pločica	96
Opskrbne linije	223
koristiti	
namijenjena namjena	12
Zlouporaba	13
Površine od pocinčanog čelika	278

U

Upravlajte znakovima upozorenja	
s okretnim stolom	179
u sedlu	181
Znakovi upozorenja	22
Održavanje	235
Rasvjeta	267
Radni kočni sustav	259
Sustav komprimiranog zraka	260
Spremnik komprimiranog zraka	260
Električna energija	267
Očistite linijski filter	262
Mehanika	252
Kočnica na kotačima	259
Propisi o održavanju	238

S

Centralno podmazivanje	241
Glasanje vlakom	14
Zugsenova veza	
Gramofon s niskim punjenjem	243



Sigurnost

Namijenjena upotreba

HUMBAUR vozila i karoserije izrađeni su u skladu s najnovijim tehničkim standardima i priznatim sigurnosnim propisima. Međutim, nepravilna uporaba može predstavljati opasnost za život i ud korisnika ili trećih osoba ili oštetiti HUMBAUR vozilo i drugu imovinu.

HUMBAUR vozila i karoserije proizvode se isključivo za transportne svrhe u skladu s transportnim propisima.

Namijenjena uporaba također uključuje poštivanje propisa, opisa i uputa u ovim i uputama za uporabu i održavanje dobavljača.

Ako napravite naknadne promjene na svom HUMBAUR vozilu ili

Ako planirate izgradnju prikolice, molimo vas da se pravovremeno obratite tvrtki Humbaur GmbH ili ovlaštenoj HUMBAUR radionici.

Ugradnju dodatne opreme na vaše HUMBAUR vozilo ili karoseriju vršite samo nakon savjetovanja s tvrtkom Humbaur GmbH ili ovlaštenom HUMBAUR radionicom.

dopušteno je:

ñ Prijevoz robe

ñ Rad samo unutar dopuštene ukupne težine

ñ Rad samo s odgovarajućim traktorom

ñ Rad samo u tehnički besprijekornom stanju

ñ Rad s ravnomjernom raspodjelom težine tereta

ñ Vozite samo s propisno osiguranim teretom

Vožnja u skladu sa zakonski propisanom najvećom dopuštenom brzinom i odgovarajućom brzinom u lošim prometnim i vremenskim uvjetima

Utovar i istovar samo u sigurnim osigurano područje ili s dodatnim Sigurnosne mjere u javnom kaznenom području

ñ Prikolicu parkirajte samo uz zaštitu od

Otkotrljavanje

Periodično predočavanje prikolice na opći pregled i sigurnosne provjere od strane kvalificiranog osoblja, kao i dokaz o tome, smatra se preduvjetom za sudjelovanje u cestovnom prometu.

Operator/korisnik prikolice odgovoran je za redovito održavanje/njegu prikolice i njezino čišćenje.



HUMBAUR vozila/-
Nadgradnje nose VIN broj (Identifikacijski broj vozila) - (vidi "Identifikacijski broj vozila" na stranici 34).

Prilikom upita i narudžbe rezervnih dijelova, molimo navedite VIN broj!

Razumno predvidljiva zloraba

Svaka uporaba izvan predviđene upotrebe za prijevoz smatra se neprikladnom.

To uključuje posebno:

ñ Prijevoz putnika/životinja

Prijevoz robe za koju se primjenjuju posebni propisi i/ili su potrebne posebne konstrukcije vozila (npr. kemijske tvari)

ñ Utovar s prevelikim korisnim teretom

Prekoračenje najveće dopuštene osovinske / potporne / i prikolicne nosivosti

Prijevoz vrućih/tekućih materijala (npr. katrana)

Vožnja s loše osiguranim ili neosiguranim teretom

Vožnja s lošom raspodjelom opterećenja (jednostrano, točkasto opterećenje)

Nije odobreno od strane proizvođača ili neovlaštene strukturne promjene prikolice

ñ Korištenje neovlaštenih Rezervni dijelovi ili pribor

Vožnja s neispravnim osvjetljenjem ili električnim kvarovima

ñ Vožnja s prljavim

Prikolice na kojima oznake, rasvjeta i oznake nisu vidljive ili ih je teško vidjeti

ñ Vožnja s otključanim

Nadgradnje (npr. bočni zidovi, cerada, vrata, poklopci, kutija za alat, bočni zaštitni uređaji, rampe, potporni uređaji itd.)

ñ Neovisna provedba

Održavanje/popravak sigurnosnih komponenti koje smije održavati i popravljati samo kvalificirano osoblje

Vožnja pretjeranom/neprikladnom brzinom u lošim vremenskim uvjetima i/ili na lošoj površini ceste

ñ Parkiranje prikolice bez poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere protiv kotrljanja

ñ Upravljanje prikolicom u ograničenom oštećenom stanju i ako su dijelovi očito istrošeni ili ako su sigurnosno relevantne komponente pokvarene

Upravljanje prikolicom bez valjane koordinacije vlaka s traktor

Upravljanje pristupnim rampama kada se osoba nalazi u opasnoj zoni

ñ Prijevoz vozila / Tereti koji prelaze ukupnu širinu prikolice

Za štete nastale zbog nepoštivanja Proizvođač odbija svaku odgovornost za štetu:

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Njemačka)

bilo kakvu odgovornost - rizike snosi isključivo korisnik.

Glasanje vlakom

Namijenjena upotreba uključuje provođenje podešavanja vlaka.

Za razliku od bubanj kočnice, disk kočnica u početku ne ukazuje vozaču na nikakvo primjetno smanjenje učinka kočnica pri preopterećenju.

Ovo preopterećenje može uzrokovati pregrijavanje kočnica traktora ili prikolice.

Preopterećenje kočnica mogu rezultirati smanjenom silom kočnica, povećanim trošenjem kočionih pločica i/ili kočionih diskova te oštećenjem ležaja kotača ili osovine.

Za optimalnu raspodjelu kočnica u cijelom vlaku potrebno je provesti podešavanje kočnog sustava vlaka u opterećenom stanju u skladu s 71/320/EZ ili ECE R13 neutralnim kočenjem nakon kratkog razdoblja razrade od 2000-5000 km ili unutar 14 dana nakon preuzimanja vozila, te pri svakoj promjeni tegljača.



Sl. 1 Znak upozorenja na prikolici



Nepoštivanje ovih uputa i nepružanje dokaza o rezultatu koordinacije vlaka poništava sve jamstvene zahtjeve prema tvrtki Humbaур GmbH.

Odbor za odgovornost

Svaka odgovornost proizvođača prestaje ako:

Prikolica i njezini dijelovi su modificirani bez dopuštenja.

• originalni dijelovi ili dijelovi/pribor za preinaku koje je odobrila tvrtka Humbaur GmbH zamijenjeni su drugim komponentama.

• Naknadne preinake prikolice (npr. nove rupe u okviru ili razvrtanje postojećih rupa u okviru). Humbaur GmbH to klasificira kao strukturnu preinaku te će stoga dozvoliti za uporabu istih.

• Pričvršćena je ili ugrađena neodobrena dodatna oprema i rezervni dijelovi/komponente trećih strana koji nisu originalni HUMBAUR dijelovi. To će poništiti vozačku dozvolu prikolice, a moguće čak i osiguranje.

• prema specifikaciji proizvođača
Ne poštujte se intervali njege i održavanja.

Svi rezultirajući rizici i

Isključenja odgovornosti primjenjuju se i ako:

Prihvatanje od strane inspektora/stručnjaka stalni centri za tehničko ispitivanje ili službeno priznate organizacije.

Službene dozvole su dostupne.

Zahtjevi za servis i jamstvo

Jamstvo uključuje

Nedostaci koji se javljaju kada se prikolica koristi ispravno i u skladu s uputama, a koji su posljedica nedostataka u dizajnu ili materijalu.

Popravci izvršeni tijekom jamstvenog roka ne produžuju ga.

Kao ugovorni partner, prodavač je odgovoran za jamstvo.

Zahtjevi

Prilikom popravaka potrebna je upotreba originalnih rezervnih dijelova.

Popravke mora izvršiti specijalizirana radionica.

Moraju se poštivati upute i propisi proizvođača za održavanje, koji su navedeni u ovom priručniku za uporabu.

Nedostaci se ne smiju pripisati

Nepoštivanje tehničkih i zakonskih propisa navedenih u ovim uputama za uporabu.

Nepravilna upotreba prikolice ili nedostatak iskustva korisnika.

Neovlaštene preinake prikolice ili priključaka koje nije odobrila tvrtka Humbaur GmbH poništavaju jamstvo. Nepoštivanje važećih zakonskih propisa.

Nema nedostataka

Svaka prikolica je ručno izrađen proizvod. Unatoč najvećoj pažnji, tijekom sastavljanja mogu se pojaviti manje površinske oštećenja. One ne utječu na njezinu namjenu.

Pukotine na površini uzrokovane naprezanjem uzrokovane proizvodnjom (pukotine u obliku tanke vlasi) ne mogu se izbjeći. Ove pukotine u obliku tanke vlasi nemaju utjecaja na stabilnost ili upotrebu prikolice.

Razmak između bočnog zida i utovarnog mosta.

Nadalje, poliesterske komponente nisu 100% postojane boje. Može doći do blijedenja zbog UV zračenja i vremenskih utjecaja. Također treba napomenuti da gumeni dijelovi općenito stare zbog UV utjecaja; moguće je pucaanje i izbjeljivanje površine.

Dijelovi premazani katodnim uranjanjem (KTL) nisu postojane boje. Mogu izbljediti zbog UV zračenja.

Pocinčani dijelovi obično nisu sjajni, već gube sjaj nakon kratkog vremena. To nije nedostatak, već poželjno stanje, jer samo oksidacija osigurava potpunu zaštitu od hrđanja metala.

Drvo je prirodni materijal. Stoga je, unatoč raznim metodama obrade i premazivanja, podložno prirodnom širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do napetosti. Prirodne drvene letvice i neravnine su normalne za ovaj prirodni materijal i mogu

površina. Moguće je blijedenje zbog UV zračenja i vremenskih uvjeta. Za debljinu korištenih drvenih komponenti navedena je proizvodna tolerancija. Odstupanja unutar raspona tolerancije nisu predmet reklamacije.

Budući da prikolice uglavnom nisu izolirane, temperaturne fluktuacije mogu dovesti do stvaranja kondenzacije ispod cerade i poliesterskih pokrivača. U tom slučaju mora se osigurati odgovarajuća ventilacija kako bi se spriječio rast plijesni. Prikolice također nisu 100% vodootporne.

Prodor vode kroz vrata, poklopce i prozore moguć je čak i kada se koriste gumene brtve i kada se primjenjuje najpouzdanija izrada.

Jamstvo ističe

Nepoštivanje propisa o radu, održavanju, čišćenju i inspekciji.

U slučaju tehničkih promjena na prikolici.

Za neovisne priključke i nadgradnje koje Humbaaur nije odobrio.

Prilikom preopterećenja prikolice ili njene nepravilne upotrebe.

Prilikom korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Ako se ne poštuju sigurnosne upute na prikolici.

Nepoštivanje servisnih intervala, uključujući i dijelove koje je ugradio Humbaaur, kao što su osovine, kočnice, vuč na ruda, hidraulični sustavi itd.

U slučaju nepravilne površinske obrade korištenih materijala.

Ako se prikolica nastavi koristiti iako su nedostaci već poznati i prijavljeni te je proizvođač zabranio njezinu upotrebu dok se ne izvrše popravci.

Ako se prikolica nastavi koristiti s poznatim nedostacima koji popravak čine nemogućim, složenijim ili mogućim samo uz znatne dodatne troškove i smanjuju upotrebu prikolice.

Jamstvo ne uključuje

Troškovi tekućeg održavanja.

Troškovi koji su posljedica normalnog habanja ili zato što prikolica nije korištena dulje vrijeme.

Nedostaci nastali zbog nepravilnog rukovanja prikolicom.

Nedostaci nastali zbog korištenja neoriginalnih Humbaaur rezervnih dijelova.

Kvarovi koji su rezultat popravaka koje nije izvršila specijalizirana radionica.

Nedostaci koji su posljedica strukturnih promjena ili sklopova na vozilu.

Oštećenja uzrokovana opterećenjem snijegom i vodom na ceradama, šperpločama ili polipropilenskim konstrukcijama.

Proizvođač zadržava pravo na promjene u dizajnu.

Kvalifikacija osoblja

HUMBAUR vozila i karoserije, kao i njihove radne komponente, smiju koristiti i održavati samo osobe koje su upućene u:

• ove upute za uporabu.

• prikolicu s pripadajućim traktorom.

• upute za uporabu i održavanje dobavljača.

• prometni propisi (StVO) i propisi o prometnim dozvolama (StVZO).

sve relevantne propise o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu/
Propisi o sprječavanju nesreća, kao i ostali propisi o sigurnosti, zdravlju na radu i prometnom pravu.

• poznavanje teretnog prijevoza.

Izvori opasnosti

Molimo imajte na umu sljedeće
Bodovi:

• Spajanje i odspajanje prikolice:
Boravak u opasnoj zoni je zabranjen.

• Vožnja s neosiguranim potpornim uređajima.

Vožnja s neosiguranim rampama
pomagala (rampe).

• Visine prostora za prijevoz na transportnoj
ruti, tijekom utovara i istovara.

• prekoračenje dopuštenog
Ukupna težina ili jednostrano
preopterećenje zbog nepravilnog utovara.

• Slabo ili nije osigurano
Teret i/ili komponente karoserije.

• Vožnja unatrag - promatrajte područje iza sebe.

• Prekomjerno uvijanje prilikom manevriranja.

Preopterećenje prikolice, osovina i kočnica.

Preopterećenje zbog ugradnje nepravilnih veličina
kotača i guma.

Korištenje kotača s nepravilnim pomacima,
jednostranim odstupanjem ili centrifugalnom
neravnotežom.

Prekomjerna upotreba zbog nerazumne i
nepravilne vožnje ili rukovanja.

• Udar na udarna opterećenja na osovima.

• Neprimjerena brzina u
Ovisi o stanju ceste i opterećenju vozila -
posebno u zavojima.

Parkirana prikolica može se prevrnuti ili utonuti na
neravnom, mekom tlu.

• Vožnja po terenu s ekstremnim nagibima.

• Utovar prikolice na teren
sa strmim nagibom.

U području šasije

Općenito imajte na umu:

ñ Spojite dovodne vodove

ñ Izvršite električne spojeve

ñ Postavite zračni ovjes u položaj za vožnju

ñ Podesite bočnu zaštitu

smjer u položaju za vožnju i osigurajte
Ti ovo

ñ Uvucite potporne uređaje i osigurajte ih

ñ Provjerite gume i naplatke
Oštećenje

ñ Provjerite tlak u gumama,
uključujući i rezervni kotač

ñ Provjerite moment pritezanja matica kotača

ñ Kad dobijete novi

prikolicu nakon 50 km vožnje i nakon prve
vožnje s punim teretom
Matice kotača poslije

Sigurno:

Rezervirano / Rezervirani držači i redova,
Upravljačke šipke, klinovi za kotače

ñ Provjerite svjetla prikolicе,
popravlak neispravnih svjetala

Pridržavajte se dopuštene ukupne težine

ñ Otpustite kočnice i vozite
Tek kada se postigne tlak radne kočnice

ñ Ispraznite spremnik komprimiranog zraka

ñ Provjerite jesu li zračni mjehovi
Axsaggregates sorgfältig ,ber die
Zvono s mijehom se odmotava
Provjerite registrarske pločice i
Slikar

Za poluprikolicu s niskim utovarnim prostorom:

ñ Provjerite glavni svornjak i
Peta spojnica u savršenom stanju
Stanje

ñ Opremite petu spojnicu s
dovoljno masti

ñ Blokirajte spojnicu petog kotača
pravilno

Za okretni tanjur s niskim punjenjem:

ñ Provjerite vučnu rudu i spojnicu prikolicе na
ispravnost
Stanje

ñ Provjerite razmak između
Vučno vozilo i prikolica

ñ Pravilno zaključajte spojku prikolicе

Provjerite, podesite i osigurajte prije svake vožnje

U građevinskom području

Zatvorite i osigurajte sve komponente karoserije,
kao što su:

• Stupovi, rampe

• Vitla za sajle

Bočne stijene, cerada, zaklopke, kutije
za pohranu, kutija za alat

Drvene daske, sklopive prečke, poklopci
kotača, uređaji za učvršćivanje
tereta.

• Učvrstite i osigurajte teret

Osigurajte uravnoteženu
Sigurna raspodjela opterećenja

Signalne riječi

**OPASNOST**

Označava neizbježno

Opasnost

Ako se ova opasnost ne izbjegne, doći će do smrti ili teških ozljeda.

**UPOZORENJE**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do smrti ili teških ozljeda.

**OPREZ**

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, mogu nastati lakše ili manje ozljede.

OBAVIJEST

Označava potencijalno opasnu situaciju

Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do materijalne štete.



Opći znak obveze.

Označava informacije koje se moraju poštivati i slijediti za sigurnu upotrebu.

Prosljedite sva upozorenja i upute drugim korisnicima ili osoblju za podršku!

Označavanje teksta

Sljedeći simboli pojavljuju se prije teksta Vi u uputama:

(strelica) Poziv na akciju

- popis (crtica)

1. (Broj) Popis komponenti

Korišteni znakovi upozorenja

Sljedeći znakovi upozorenja mogu se pojaviti u ovom priručniku i na proizvodu. Poštujte ove znakove upozorenja i budite posebno oprezni u tim slučajevima.



Upozorenje na opasnost!
Budite oprezni - postoji nekoliko razloga zašto bi ljudi mogli biti u opasnosti.



Opasnost od gnječenja!
Za udove kao što su: ruke / prsti / stopala.



Opasnost od gnječenja!
Za tijelo/dijelove tijela.



Opasnost od pada!



Opasnost od strujnog udara!
Opasan napon.



Opasnost od udarca!
Padajući predmeti.



Opasnost od opeklina!
Vruće površine.



Opasnost od opeklina!
Curenje kiseline iz akumulatora.



Opasnost od trovanja!
Otrovne tvari.



Opasnost od ozljede!
Prepreke u području glave.



Opasnost od klizanja!



Opasnost od spoticanja!



Opasnost od eksplozije!
Eksplozivni operativni materijali.

Osobna zaštitna oprema

Nosite propisanu osobnu zaštitnu opremu (OZO) prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.

To uključuje sljedeće:



zaštitne cipele,
čvrste cipele



zaštitne rukavice



zaštitna kaciga



Zaštitne naočale



Odjeća visoke vidljivosti,
sigurnosni prsluk



zaštitna maska,
Zaštita dišnih puteva



zaštita sluha



zaštitna odjeća

Obavezni znakovi

Pridržavajte se sljedećih uputa/zahtjeva za djelovanje prilikom izvođenja svih radova opisanih u ovim uputama.



Važna NAPOMENA!
Za sigurnu upotrebu, molimo vas
da se pridržavate i poštujete



Upute za uporabu
Pročitajte izvršenje aktivnosti



Temeljito operite ruke



Prije rada na komponentama pod
naponom, isključite kabel za napajanje



Osigurajte dobru ventilaciju



Izvršite posao u operaciji s dvije
osobe.



Potrebne su upute asistenta

Osobna zaštitna oprema / pravila i zabrane

Znak zabrane

Molimo vas da se pridržavate ovih zabrana!



Penjanje je zabranjeno.



Nema posezanja unutra.



Dodirivanje je zabranjeno.



Ulaz u područje je zabranjen.



Zabranjeno otvoreno mjesto paljenja,
npr. cigara, upaljač.



Prskanje vodom je zabranjeno,
npr. visokotlačni čistači.



Zabranjen ulaz,
neovlaštenim osobama zabraniti pristup.



Zabranjeno je stajati iza okretne
ruke / pokretnih dijelova.



Zabranjeno je stajanje između
traktora i prikolice.



Zabranjeno je pustiti prikolicu da
udari u traktor.

Ostali važni piktogrami

Molimo vas da obratite pozornost na sljedeće piktograme za pravilno odlaganje i prvu pomoć u hitnim slučajevima.



Problem!

Nije dozvoljeno odlaganje putem
kućnog otpada.



Opasnost od onečišćenja okoliša
korijen.



Profesionalno odlaganje otpada,
Ne bacajte ulje u okoliš



Profesionalno zbrinjavanje starih
guma,
Ne bacajte stare gume u okoliš



Odmah isperite oči s puno vode



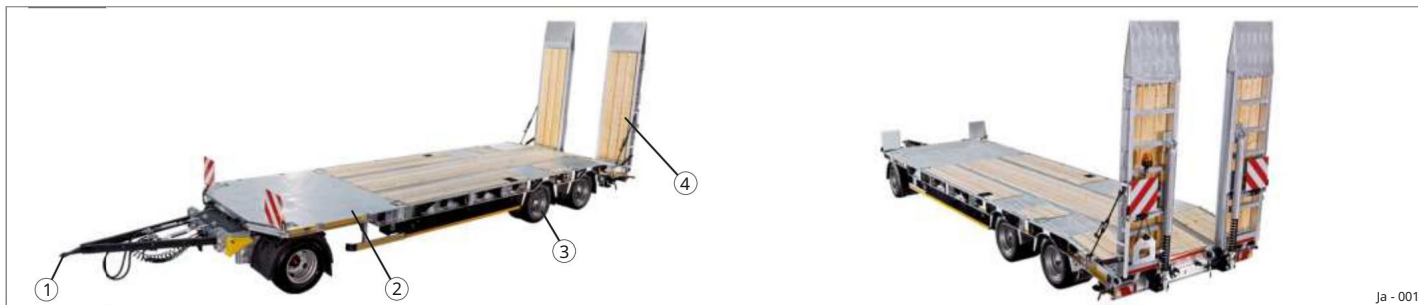
Posavjetujte se s liječnikom



opće informacije

HTD - Opis proizvoda

Niskopodni utovarivač - okretni stol



Sl. 1 Okretna stolica HTD 30 85 25-Gi

- 1 vučna ruda / ravna vučna ruda
- 2 Plato, ravno
- 3 osi, 3x
- 4 pristupne rampe, jednodijelne / ručne

Okretni stol s niskim punjenjem dostupan je u raznim izvedbama:

- s ravnom platformom
- sa zakrivljenom platformom
- kao 3-osovinski ili 4-osovinski

Pomični okretni stol omogućuje vam jednostavno manevriranje okretnim stolom.

Visoki plato može se opcionalno projektirati kao zatvorena bočna zidna konstrukcija.

Utovarni prostor može se opcionalno opremiti bravama za kontejnere kako bi se omogućio siguran prijevoz ISO kontejnera veličina 10" / 20" .

Utovarne rampe i nosači u stražnjem dijelu mogu se upravljati ručno ili opcionalno hidraulički.

Za lakši utovar i istovar, niskopodni kamion opremljen je sustavom za podizanje i spuštanje stražnje osovine ili opcionalno i prednje osovine.

Različiti pretinci za odlaganje i kutije za alat nude mogućnost pohrane opreme za osiguranje tereta.

Bočne sklopive grane i podesivi znakovi upozorenja sprjeda i stražnji dio omogućuju ekstra široki prijevoz.

Opcionalno rotirajuće svjetlo upozorava sudionike u prometu

Teški prijevoz s dodatnom širinom.

Za osiguranje tereta, utični klinovi mogu se opcionalno pričvrstiti na prednju i bočne strane.



I-002

Sl. 2 Okretna ploča "HTD 30 85 25-Ki" 1 platforma,
koljenasta 2 osovine, 3x

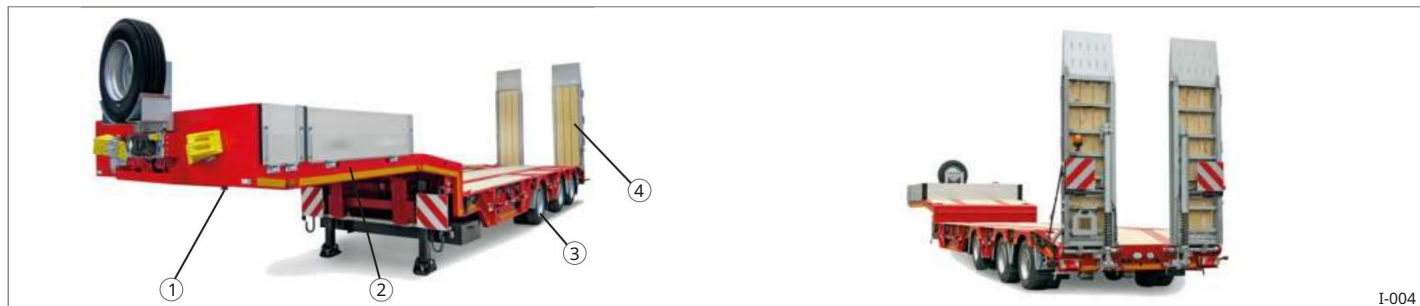


Ja - 003

Sl. 3 Okretna ploča "HTD 40 95 25-K" 1 Vučna ruda /
pomak vučne rude 2 Plato, pomak 3
Osovine, 4x 4 Utovarne
rampe,
jednodijelne / hidrauličke

HTS - Opis proizvoda

Poluprikolica s niskim utovarnim prostorom



I-004

Sl. 4 Poluprikolica „HTS 30“

- 1 konus
- 2 Pladanj, gekr^u pft
- 3 osi, 3x
- 4 pristupne rampe, jednodijelne / ručne

Ovisno o opremi, Humbaure niskopodni utovarivač kao poluprikolica može se koristiti za prijevoz bagera/utovarivača na kotačima, 10-inčnih/20-inčnih ISO kontejnera, kamiona/automobila ili raznih općih tereta.

Za prijevoz većih građevinskih vozila, niskopodna prikolica dostupna je i s utorima za kotače koji se mogu prekriti.

Visoki plato je projektiran kao zatvorena bočna zidna konstrukcija.

Nošenje rezervnog kotača s prijeda ili ispod šasije omogućuje vam zamjenu neispravnih kotača u hitnim situacijama.

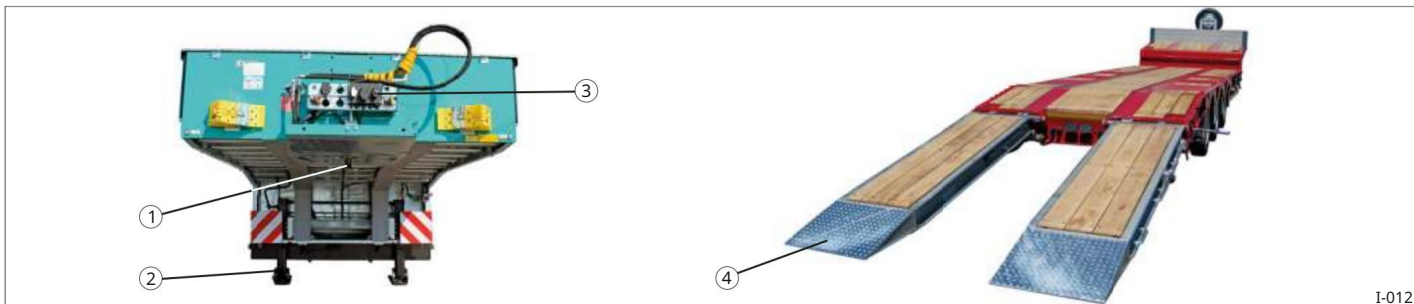
Rampe se opcionalno mogu podijeliti u dva dijela, čime se minimizira kut prilaza.

Opcionalno korito za odlaganje ruke bagera na stražnjoj strani utovarnog prostora osigurava bager tijekom transporta.

Radna svjetla na stražnjoj strani niskopodne prikolice jamče osvjetljenje i sigurniji rad prikolice u mraku.

Opremljena gumenom oblogom u pristupnom području i bočnim penjačkim šipkama, građevinskim strojevima je lakši ulazak na rampu.

Podna obloga od zamjenjivih dasaka mekog drva debljine 50 mm jamči dugi vijek trajanja prikolice.



I-012

Sl. 5 Poluprikolica "HTS 30" 1 Glavni

svornjak 2

Potporni uređaj / nosači petog

kotača 3 Priključci (elektrika, pneumatika)

4 utovarne rampe, spuštene

Jednodijelne utovarne rampe, ručne



Sl. 6 Jednodijelne rampe (s oprugama)

Hidraulične utovarne rampe



Sl. 8 Jednodijelne hidraulične utovarne rampe

Stupovi hidraulički



Sl. 10 Stražnji nosači, hidraulični

Dvodijelne utovarne rampe



Sl. 7 Dvodijelne rampe

Ručna podrška



Sl. 9 Stražnji nosači, ručni

Hidraulični bočni pomak



Sl. 11 Hidraulički cilindar za bočno pomicanje rampi

Red blata



Sl. 12 Otvoren kotačni prostor

Najduži pretinac za odlaganje



Sl. 14 Pretinac za odlaganje, uzdužno raspoređen

Staufer na visokoj visoravni



Sl. 16 Pretinci za odlaganje, jedan iza drugog

Korito za skladištenje ruke bagera



Sl. 13 Otvorena ladica za odlaganje

Pretinac za odlaganje (sjedalo)



Sl. 15 Pretinac za odlaganje, raspoređen poprečno

kutija s alatima



Sl. 17 Kutija s alatom, bočni pogled

3 m - <berbreit



Sl. 18 Sklopiva prečka za drvene daske

3 m - <berbreit



Sl. 20 Znakovi upozorenja, izvlačni

Osiguranje tereta



Sl. 22 Uređaji za zaključavanje spremnika

3 m - <berbreit



Sl. 19 Rotirajuće svjetlo na stražnjoj strani

Osiguranje tereta



Sl. 21 Stupovi, utični / odvojnici

Osiguranje tereta



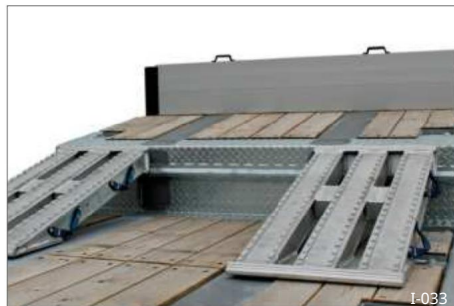
Sl. 23 Točke za pričvršćivanje, bočna strana šasije

Osiguranje tereta



Sl. 24 Šina za učvršćivanje tereta

Pomagala za rampu



Sl. 26 Utovarne rampe

Pomagala za rampu



Sl. 28 Sustav za podizanje/spuštanje, opcionalno sprijeda

Osiguranje tereta



Sl. 25 Dodatne točke za pričvršćivanje tereta

Pomagala za rampu



Sl. 27 Gumena obloga, šipka za penjanje

Napajanje 12 V



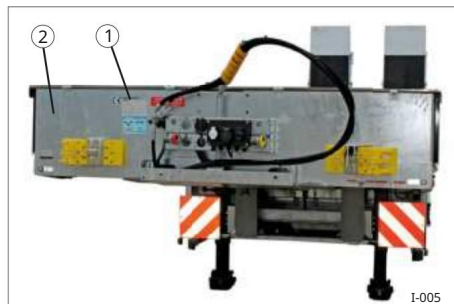
Sl. 29 Naponski transformator EBS / ABV

Identifikacijski broj vozila

Identifikacijski broj vozila (VIN) pričvršćuje se za identifikaciju prikolice.



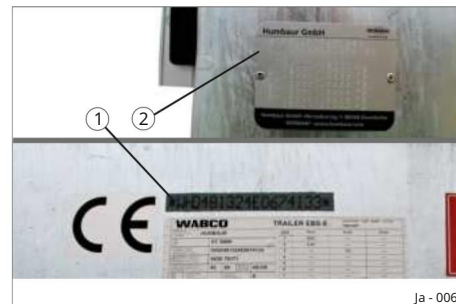
Ako imate bilo kakvih pitanja o prikolici, morate navesti ovaj VIN broj. VIN broj mora ostati čitljiv tijekom cijelog životnog vijeka prikolice.



Sl. 30 Prednji dio vozila (sjedalo)

1 Identifikacijski broj vozila (VIN)

2 prednja strana, visoka visoravan



Sl. 32 Tipska pločica (sedlo)

1 FIN - gravirano

2 Podaci o tipskoj pločici / težini

FIN WHD	000000	00000000	
Poz.	1-3	4-9	10-17

Objašnjenje stavke

1-3 = Svjetski broj proizvođača
Humbaur GmbH

4-9 = Ispunite znakove kako je odabrano
proizvođač

10-17 = Uzastopno numeriranje

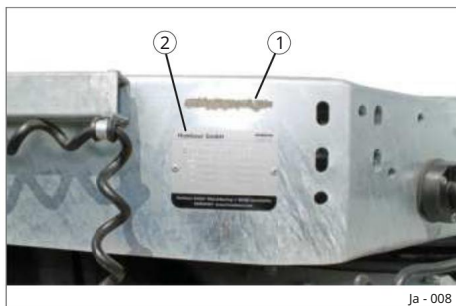
Tablica 1 Primjer - VIN broj



Sl. 31 Prednji dio vozila (okretna ploča)

1 Identifikacijski broj vozila (VIN)

2 prednja strana, visoka visoravan



Sl. 33 Tipska pločica (okretni tanjur)

1 FIN - gravirano

2 Podaci o tipskoj pločici / težini

Identifikacija uređaja za podršku

Potporni uređaj je montiran u prednjem području ispod visoke visoravni na poluprikolicama s niskim utovarnim prostorom.

Na nosač vretena pričvršćena je natpisna pločica radi njegove identifikacije.



Ako imate bilo kakvih pitanja o nosaču vretena, navedite serijski broj/tip i godinu proizvodnje.



Pročitajte i slijedite upute za uporabu i održavanje nosača vretena.

Proizvođač nosača vretena, npr.:

Haacon Hebeteknik GmbH
Josef-Haamann-Strasse 6

D-97896 Freudenberg

Tel. +49 - 9375-84 - 0

Faks: +49 - 9375-84 - 66

www.haacon.de

ili

JOST

Siemensstraße 2

D-63263 Neu-Isenburg

Tel. +49 - 6102 - 295-0

Faks: +49 - 6102 - 295-298

www.jost-world.com



Ja - 009

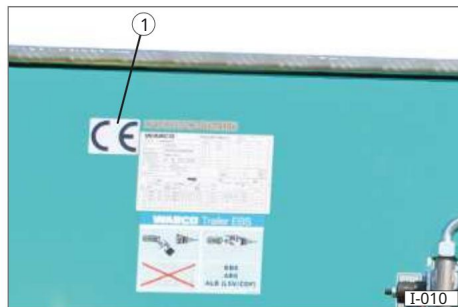
Sl. 34 Potporni uređaj (sedlo)

1 natpisna pločica proizvođača

2 Spindelstütze

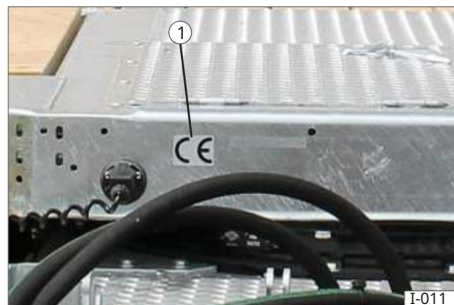


Humbaur GmbH ovime potvrđuje usklađenost sa svim relevantnim direktivama EZ-a za odobrenje i siguran rad prikolica s niskim podiznim sustavom. Izjavu o skladnosti EZ-a možete od nas zatražiti zasebno.



Sl. 35 EC skladnost (sedlo)

1 CE naljepnica



Sl. 36 Sukladnost s EC propisima (okretni tanjur)

1 CE naljepnica



Operacija

OBAVIJEST

Prekoračenje dopuštenog kuta nagiba

Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo, maksimalno dopušteni kutovi nagiba pete spojnice i svornjaka mogu biti prekoračeni.

Prikolica i traktor mogu se sudariti ili prevrnuti.

Spojevi se mogu komprimirati ili prekinuti.

Pridržavajte se kuta nagiba navedenog u DIN

ISO 1726 od

6 stupnjeva naprijed (slika 1)

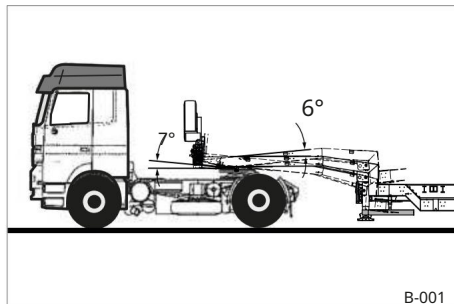
7 stupnjeva unatrag,

3 stupnja lateralno (slika 2).

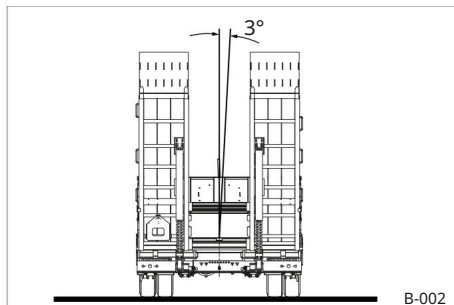
Ne savijajte prikolicu više od 90 stupnjeva u odnosu na traktor.



Dodatne informacije možete pronaći u brošuri strukovnog udruženja: „BG Information BGI 599 - Sigurno spajanje vozila“.



Sl. 1 Vertikalni kut nagiba



Sl. 2 Bočni kut nagiba

OBAVIJEST

Prekoračenje dopuštenog kuta nagiba

Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo, maksimalno dopušteni kutovi nagiba vuč ne rude i vijčane spojnice mogu biti prekoračeni.

Prikolice, vuč ne ušice i vijčane spojnice mogu se oštetiti.

Spojevi se mogu komprimirati ili prekinuti.

Vozite posebno pažljivo kroz udubine ili preko neravnina.

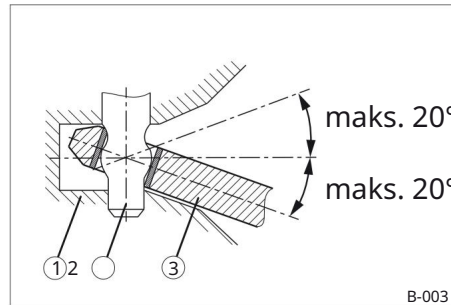
Ne savijajte prikolicu više od 90 stupnjeva u odnosu na traktor.

Održavajte maksimalni kut nagiba iz:

vertikalno ± 20 stupnjeva,
aksijalno ± 25
stupnjeva.



Dodatne informacije možete pronaći u brošuri strukovnog udruženja: „BG Information BGI 599 - Sigurno spajanje vozila“.

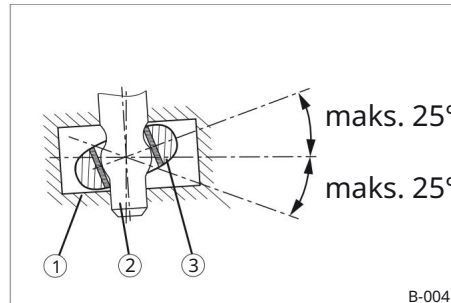


Sl. 3 Kut nagiba vertikalne poprečne osi

1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)

2 vertikalna vijka

3 Zugs



Sl. 4 Kut nagiba aksijalne uzdužne osi

1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)

2 vertikalna vijka

3 Zugs



UPOZORENJE



Vožnja na prikolici

Prilikom vožnje na prikolici ili ako je teret neravnomjerno raspoređen, prikolica se može prevrnuti na stranu - opasnost od gnječenja ili udara!

Prije utovara/istovara prikolicu osigurajte potpornim napravama ili je spojite na traktor.

Ne utovarujte/istovarujte prikolicu stajanje popreko na padini (teren sa strmim nagibom) - opasnost od prevrtanja!



UPOZORENJE

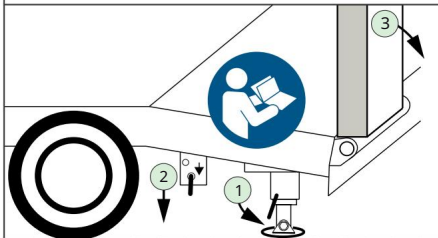
Opasnost od gubitka stabilnosti!

Prikolica može izgubiti stabilnost kada je natovarena.

Spustite i zaključajte nosače

Spustite prikolicu

Upravljanje rampama



UPOZORENJE

Opasnost od gubitka stabilnosti!

Prikolica može izgubiti stabilnost prilikom utovara.

Podupirač i se rasklapaju i zaključavaju

Ispraznite prikolicu

Upravljanje rampama

620.00413

OBAVIJEST

Gubitak stabilnosti tijekom utovara/istovara

Stražnja osovina i šasija/niska platforma mogu biti oštećeni/preopterećeni.

Provjerite prije utovara/istovara

prikolicu da su stražnje potporne noge spuštene i blokirane - one stabiliziraju

prikolicu i rasteretite osovinu.

O. 5. Warnaufkleber

Pripremite se za utovar



UPOZORENJE



Ograničena vidljivost
Prilikom vožnje unatrag,
Ljudi su previdjeli i
će voziti.

Koristite retrovizore kako biste ispravno
procijenili opasno područje oko
vozila.



Neka vas inspirira
uputite drugu osobu.

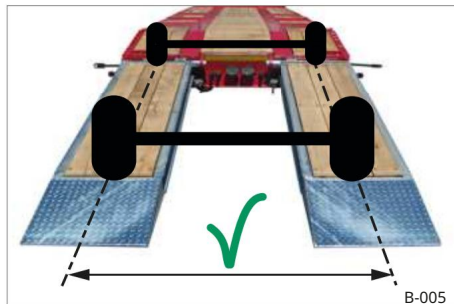


UPOZORENJE



Rotirani gramofon
Prikolica s rotirajućim okretnim
postoljem može se prevrnuti tijekom
utovara - opasnost od gnječenja

Prije utovara okretni stol uvijek postavite
ravno - vučna ruda usmjerena prema
naprijed.



Sl. 6 Podešavanje širine traga



UPOZORENJE

Rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe
- opasnost od gnječenja ili udara!

Prije utovara/istovara prilagodite rampe
ispravnoj širini traga.

Postupak:

Prikolicu postavite na čvrsto tlo kako biste
spriječili njezino propadanje ili prevrtanje.

Osigurajte prikolicu od kotrljanja.

Aktivirajte opružnu ručnu kočnicu i osigurajte
prikolicu klinovima za kotače.

Izvucite ili preklopite stražnje potporne nožice.

Prilagodite rampe potrebnoj širini traga.

Spustite pristupne rampe.

Utovar i istovar



UPOZORENJE



Prljav/mokar utovarni prostor

Utovarni prostor može biti

Kontaminacija, voda ili led mogu postati skliski - opasnost od klizanja ili pada!

Pažljivo uđite u utovarni prostor i obratite pozornost na prljavu, mokra/oštećena mjesta.

Po potrebi očistite prljava mjesta prije ulaska u prostor za utovar.



UPOZORENJE

Premještanje tereta

Postoji povećani rizik od ozljeda tijekom utovara/istovara.

Ljudi se mogu porezati i biti zgnječeni.



koristiti.



UPOZORENJE



Uđite u područje za utovar

Ljudi mogu pasti preko blatobrana, boč njih štitnika, kutija za palete i kutija s alatom prilikom ulaska ili izlaska.



koristiti.

U utovarni prostor ulazite samo na stražnjem dijelu prikolice.

Ne skačite gore ili dolje.



UPOZORENJE



Elementi za učvršćivanje tereta/tereta na utovarnom prostoru

Utovarni prostor može biti

zaklonjen teretom, drvenim gredama, zateznim trakama i paletama - opasnost od spoticanja!

Osigurajte dovoljnu rasvjetu na utovarnom prostoru.

Čuvajte nekorišteno

Palete, zatezne trake i alati u za to predviđenim skladišnim prostorima.

Održavajte utovarni prostor čistim.



UPOZORENJE



Utovar/istovar dizalicom

Pričvršćivanje može popustiti i teret može pasti - višeći i teret može zgnječiti/udariti ljude!



koristiti.

Ne stajete ispod visećeg Trajati.



Držite ljude podalje od Izađite iz opasne zone.

Postupak:

Pazite da promet na cesti nije ometan.

Po potrebi osigurajte okolno područje.

Polako se penjite rampama. Vozite ravno na

prikolicu - ne dijagonalno sa strane.

Nakon utovara i istovara



Konstrukcija mora biti potpuno zatvorena i osigurana tijekom vožnje.

Teret mora biti pravilno pričvršćen / osiguran.



OPASNOST

Vožnja sa spuštenim rampama / bočnim zidovima / otvorenim zaklopcima

Ljudi se mogu snimati.

Prije početka vožnje provjerite jesu li pristupne rampe podignute i osigurane.

Prije početka vožnje provjerite jesu li svi bočni zidovi/poklopci/kutije s alatom zatvoreni i osigurani.

Prije početka putovanja provjerite je li Bočni zaštitni uređaji (SSE) su sklopljeni prema dolje i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s nepodignutom i neosiguranom potpornom opremom

Potporni elementi (oslonci sjedala / stražnji sklopivi nosači) mogu se otkinuti i baciti tijekom vožnje - opasnost od nezgode!

Prije početka vožnje provjerite jesu li svi potporni uređaji podignuti i osigurani.



UPOZORENJE

Vožnja s otključanom ili samo djelomično zaključanom ceradom

Cerada se može olabaviti i baciti.

Prikolica se može zaljuljati ispod cerade zbog vjetra - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite je li cerada potpuno zatvorena i osigurana.



Zahtjevi za sigurnost
Vožnja s prikolicom:

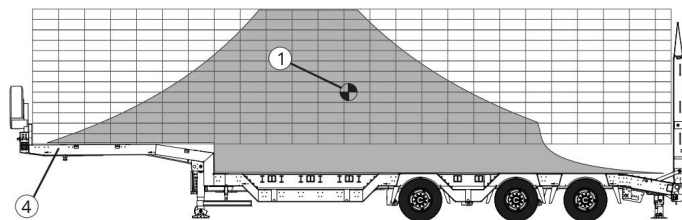
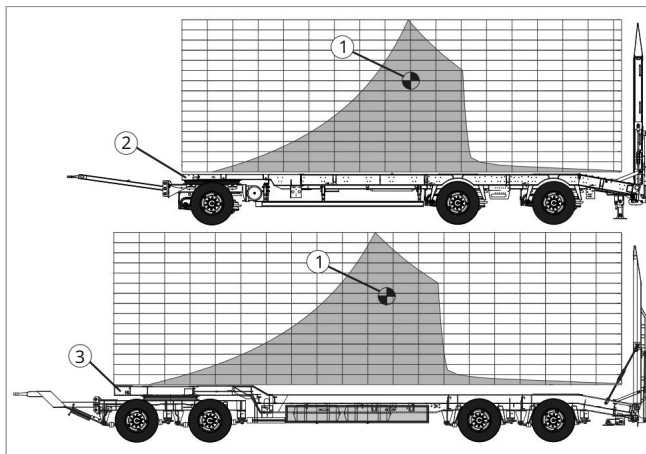
Obratite pozornost na ukupnu težinu, osovinska opterećenja, statičko opterećenje potpornog kotača i opterećenje petog kotača.

Težište tereta držite što je moguće niže.

Ravnomjerno rasporedite teret - izbjegavajte točkasto/jednostrano opterećenje.

Pridržavajte se osiguranja tereta u skladu s VDI 2700.

Dopuštene težine / težište



B-006

Sl. 7 Raspodjela opterećenja na površini za utovar

- 1 Fokus
- 2 okretne ploče, 3 osovine
- 3 okretne ploče, 4 osovine

4 poluprikolice s niskim utovarnim prostorom, 3-osovinske

Smjestite teret tako da je ukupno težište cijelog tereta što bliže uzdužnoj središnjoj liniji prikolice.

Kao smjernicu možete koristiti naljepnicu (Sl. 8/2) za tešku točku opterećenja.

Držite ovo težište što je moguće niže.

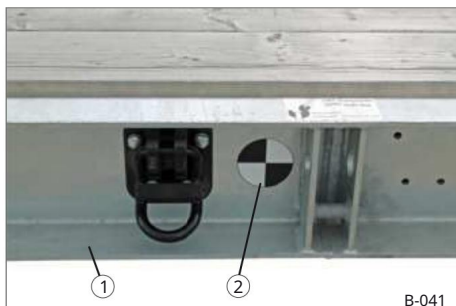
Opteretite svoje vozilo unutar dopuštene ukupne težine, dopuštenih osovinskih opterećenja i dopuštenih opterećenja potpornog/petog kotača.

Čak i pri djelomičnom opterećenju, težite ravnomjernoj raspodjeli težine tako da svaka osovina bude proporcionalno opterećena i da postoji dovoljno potpornog opterećenja.

Maksimalna korisna nosivost prikolice može se postići samo ako je ukupno težište tereta unutar dopuštenog raspona.

Težinu praznog vozila možete pronaći u dokumentima za registraciju.

Ograničite točkasta opterećenja na području utovara poduzimanjem odgovarajućih mjera za raspodjelu opterećenja.



Sl. 8 Težište - označavanje

- 1 okvir šasije
- 2 naljepnice

Alat za određivanje optimalne raspodjele opterećenja je plan raspodjele opterećenja (vidi VDI 2700 dio 4).

Na planu raspodjele opterećenja, vertikalna skala označava opterećenje u tonama, a horizontalna skala označava udaljenost od krajnjeg zida u metrima.



Točnu oznaku tipa vaše prikolice možete pronaći u ovim uputama za uporabu, certifikatu o osiguranju tereta, potvrdi narudžbe ili dokumentima vozila.



Plan raspodjele opterećenja pokazuje maksimalnu tehnički izvedivu raspodjelu težine.

To se može razlikovati od zakonski dopuštenih težina u zemlji korištenja.



Prikazani planovi raspodjele opterećenja služe kao primjeri i trebaju se koristiti samo kao smjernice za optimalnu raspodjelu opterećenja.

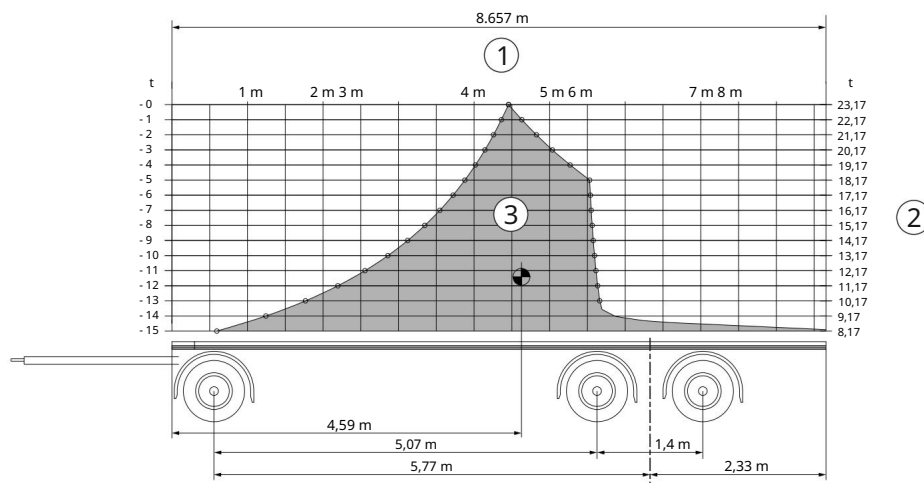
Plan raspodjele tereta ovisi o dimenzijama i težini prikolice i izražava se pojedinačno za svaku prikolicu.

Planovi raspodjele tereta nisu u potpunosti prenosivi na vašu prikolicu.

Planove raspodjele opterećenja možete po potrebi dobiti od proizvođača Humbaur GmbH. može se zatražiti.

Primjer - Vrsta plana raspodjele opterećenja: HTD 30 82 25

Podaci o vozilu	
Ukupno: D x Š x V	10,78 m x 2,54 m x 3,73 m
Visina spojke	cca. 0,91 m +/- 100 mm
Zugabell%onge	cca. 1,80 m
Udaljenost između osi 1 i osi 2	5,07 m / 4,45 m s udubljenjima za kotače
Udaljenost između osi 2 i osi 3	1,41 m / 2,01 m s blatobranima
Dopuštene težine	
Težina prazne prikolice (osnovna oprema)	cca. 6,30 t
Težina prazne prikolice s blatobranima (osnovna oprema)	cca. 7,30 t
Dopuštena ukupna težina	24,00 t; 30,00 t*
Nosivost (maks.) / dopušteni domet	16,70 t; 22,70 t*
Nosivost (maks.) s kotačima / dopuštena površina	17,70 t; 23,70 t*
* za nedjeljive terete s posebnim dopuštenjem prema § 70 StVZO	



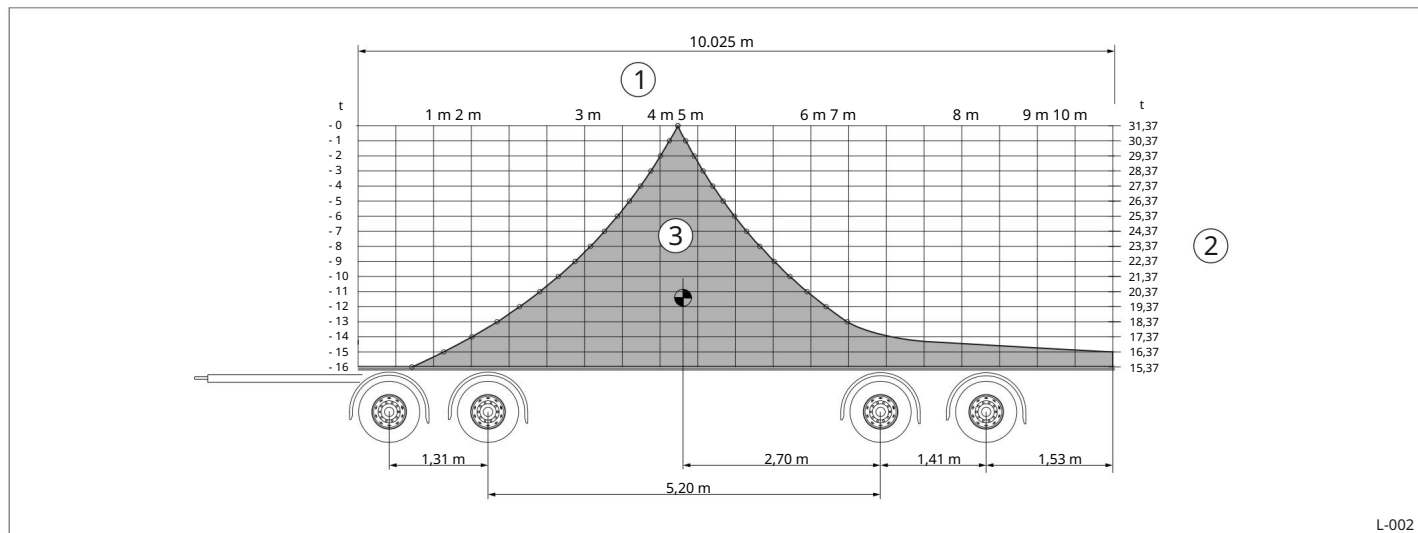
L-001

Sl. 9 Primjer - Plan raspodjele opterećenja za tip: HTD 30 85 25 (bez udubljenja za kotače)

- 1 Udaljenost težišta tereta od prednjeg zida utovarnog prostora u m
- 2 Masa korisnog tereta u t
- 3 Krivulja raspodjele opterećenja

Primjer - Vrsta plana raspodjele opterećenja: HTD 40 95 25 / HTD 40 120 25

Podaci o vozilu	
Ukupno: D x Š x V	11,71 m x 2,54 m x 3,76 m
Visina spojke	cca. 0,91 m +/- 100 mm
Zugabell%ange	cca. 1,50 m
Udaljenost između osi 1 i osi 2	1,31 m
Udaljenost između osi 2 i osi 3	5,20 m
Udaljenost između osi 3 i osi 4	1,41 m
Dopuštene težine	
Težina prazne prikolice (osnovna oprema)	cca. 7,50 t
Dopuštena ukupna težina	24,00 t; 40,00 t*
Nosivost (maks.) / dopušteni domet	16,50 t; 32,50 t*
* za nedjeljive terete s posebnim dopuštenjem prema § 70 StVZO	



Sl. 10 Primjer - Plan raspodjele opterećenja za tip: HTD 40 95 25 / HTD 40 120 25

1 Udaljenost težišta tereta od prednjeg zida utovarnog prostora u m

2 Masa korisnog tereta u t

3 Krivulja raspodjele opterećenja

Primjer - Vrsta plana raspodjele opterećenja: HTS 30

Podaci o vozilu	
Ukupno: DxŠxV	12,47 m x 2,54 m x 3,75 m
Visina sjedala	cca. 1.230 m
Razmak između glavnog svornjaka i osovine 1	6,71 m
Udaljenost između osi 1 i osi 2	1,41 m / 1,81 m (s blatobranima)
Udaljenost između osi 2 i osi 3	1,31 m
Dopuštene težine	
Težina prazne prikolice (osnovna oprema)	cca. 8,00 t
Dopuštena ukupna težina	35,00 t; 45,00 t
Nosivost (maks.) / dopušteni domet	27,55 t
* za nedjeljive terete s posebnim dopuštenjem prema § 70 StVZO	
Tehničko opterećenje petog kotača	18,00 t
Tehničko osovinsko opterećenje	30,00 t



1 Udaljenost težišta tereta od prednjeg zida utovarnog prostora u m

3 Krivulja raspodjele opterećenja

Spojni elementi: glavni svornjak / vuč na ruda

Za spajanje prikolice na tegljač, ovisno o vrsti prikolice, koristi se svornjak petog kotača - za poluprikolicu s niskim utovarnim prostorom, vuč na ušica - za okretni sto niskog utovarnog prostora.



OPASNOST

Oštećeni spojni element

Prikolica bi se mogla odvojiti od traktora tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li spojni element neoštećen.

Neispravne/oštećene/deformirane/istrošene spojne elemente odmah popravite ili zamijenite.

Redovito održavajte spojne elemente, pogledajte "Spoj petog kotača (niski utovarni prostor-peti kotač)" na stranici 242 i pogledajte "Spoj vučne ušice (niski utovarni prostor-okretna platforma)" na stranici 243.



Sl. 12 Spojni element za poluprikolicu s niskim utovarnim prostorom

1 glavni klin



Sl. 13 Spojni element za okretni tanjur s niskim punjenjem

1 Zug se

Spajanje/odspajanje niske prikolicе na tegljač

Spajanje traktora na prikolicu i odvajanje prikolicе od traktora su neki od najopasnijih postupaka pri upravljanju prikolicom.

Ove operacije zahtijevaju poseban oprez i pažnju od strane operatera.

Ovisno o spojnom elementu ili

Ovisno o vrsti prikolicе, postupci su različiti:

- za poluprikolicu s niskim podiznim sustavom:

Pričvršćivanje i odčvršćivanje

- za okretni tanjur s niskim punjenjem:

Spajanje i odvajanje



Dodatne informacije možete pronaći u priloženoj brošuri: „BG Informacije BGI-599 - Sigurno spajanje vozila“.



UPOZORENJE



Traktor za selidbu
Ljudi mogu

Spajanje/odspajanje traktora na/od prikolicе između prikolicе i traktora

biti stisnut unutra.



Držite opasno područje između traktora i prikolicе slobodnim.



Prilikom upućivanja druge osobe, dogovorite se o ručnim signalima (prema BGV-D29) i postavite tu osobu unutar udaljenosti za vikanje i vizualnu udaljenost.

Držite stražnji dio

Bez traktora.



UPOZORENJE



Nepravilno odvojena prikolicа. Prikolicа se može početi kretati i prevrnuti.

Prikolicа može udariti i pregaziti ljude - opasnost od gnječenja!

Spojite samo praznu prikolicu ab.

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu klinovima za kotač kako biste spriječili njezino kotrljanje.



OPREZ



Priključivanje i odvajanje poluprikolicе

Možete udariti glavom o šasiju u području sjedala.

Pažljivo se krećite ispod / na šasiji - bez naglih pokreta.

Pripremiti

Prije prvog spajanja provjerite je li priključak tegljača i prikolice dopušten.

- Opterećenje petog kotača?

- Visina sedla?

- Veličina sedla?

- Nije li prekoračena visina prikolice (dopuštena ukupna visina) kada je spojena?

- Odobrenje pete spojnice za prisilno upravljanje prikolicom?

Osedlavanje



Sl. 14 Upravljačka ploča: Kočnice

1 ventil za otpuštanje radne kočnice
(crna, okrugla)

2 opružne parkirne kočnice (crvene, kvadratne)



Sl. 15 Postavljeni klinovi za kotače

1 klin za kotače

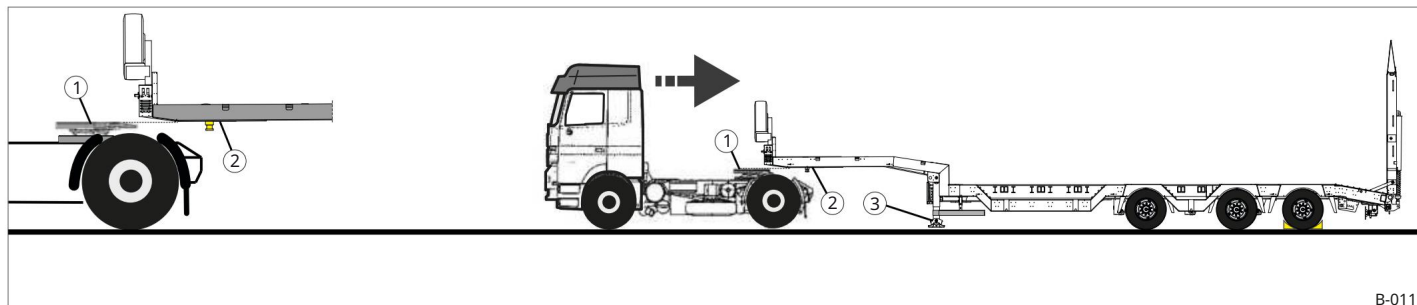
Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 14/2).

Prikolica je zakočena.

Po potrebi postavite klinove za kotače (Sl. 15/1) ispod kotača krute osovine.

Prikolica je dodatno osigurana od kotrljanja.

Provjerite je li prikolica što je moguće horizontalnija i ravno na tlu.



B-011

Sl. 16 Pričvršćivanje

1 ploča pete spojnice

2 klizna ploča sedla

3 Sattelstützen

Vozite tegljač ravno do prikolice tako da ploča pete spojke (Sl. 16/1) još uvijek bude ispred klizne ploče pete spojke (Sl. 16/2).

Podesite pomoć u cijevi sjedala (Sl. 16/3) ili pomoć u zračnog ovjesa traktora podesite visinu tako da klizna ploča petog kotača (Sl. 16/2) bude na istoj visini ili malo niže (maksimalno 50 mm) od ploče spojnice petog kotača (Sl. 16/1).

Provjerite je li peta spojnica spremna za uvlačenje. Ako je potrebno, prvo otvorite petu spojnicu. Molimo slijedite upute proizvođača spojke.



Sl. 17 Peta spojnica

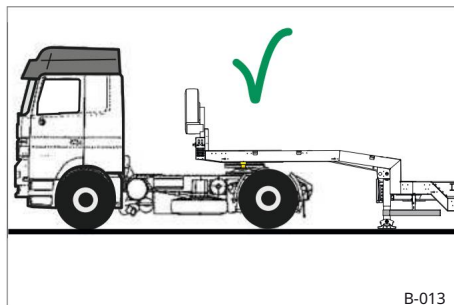
1 Handhebel

2 ploča za spajanje petog kotača

3 brave za spojku

Pomaknite ručicu (Sl. 17/1) u uvučeni (otvoreni) položaj.

Napustite opasnu zonu između traktora i prikolice.



Sl. 18 Traktor uvučen

Postavite traktor

polako unatrag dok se spojnica petog kotača ne zakači.

Kratko se vozite u brzini za pomicanje naprijed dok ne osjetite trzaj prilikom kretanja.

To označava da su glavni svornjak i spojnica petog kotača blokirani.

Kontrolirati

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Provjerite je li peta spojnica pravilno zatvorena i osigurana.

Ploča Pete spojnice i klizna ploča Pete spojnice ne smiju imati zračni raspor.

Nakon zatvaranja provjerite je li glavni svornjak pravilno postavljen u bravu spojnice.

- Sigurnosna brava Pete spojnice mora biti zakačena ili se kuka ili lokot moraju moći i pričvrstiti - varira ovisno o proizvođaču.

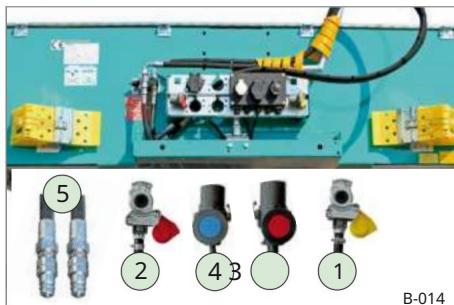
Ako peta spojnica nije pravilno zaključana:

Otvorite petu spojnicu.

Vozite traktor naprijed.

Ponovite postupak sedlanja.

Nakon spajanja



Sl. 19 Uspostavljanje veze

- 1 kočiona cijev (žuta)
- 2 dovodna linija (crvena)
- 3 kabela za rasvjetu (električna)
- 4 EBS / ABS - Sajla (kočnica)
- 5 hidrauličnih vodova (dovod/povrat)

Spojite kabele na
Traktor, ovim redoslijedom:

1. Kočiona cijev (žuta)
2. Dovodni vod (crveni)
3. Kabel za rasvjetu
4. EBS / ABS kabel

(vidi "Spojnica (poluprikolica s niskim podiznim
sustavom)" na stranici 91)

Po potrebi spojite hidraulične vodove na traktor.

Podignite potporne uređaje.

Umetnite rabljene klinove za kotače u držače i
pričvrstite ih.

Provedite provjeru pri odlasku

(vidi „Provjerite prije polaska i
prilikom parkiranja“ na stranici 79).

Pripremiti

Prije odvajanja provjerite smije li se odvojiti natovarena prikolica.



Molimo vas da uzmete u obzir informacije koje je dao proizvođač nosača vretena sedla.

Provjerite jesu li uvjeti na tlu dovoljno čvrsti za kontaktne površine cijevi sjedala.

Provjerite može li se prikolica postaviti što je moguće ispruženije i je li ponovno sedlanje moguće bez ikakvih problema.

Provjerite je li površina ravna i vodoravna - ne kosa.

rasedlavanje



Sl. 20 Upravljačka ploča: Kočnice

1 ventil za otpuštanje radne kočnice

(crna, okrugla)

2 opružne parkirne kočnice (crvene, kvadratne)

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 20/2).

Prikolica je zakočena.

Povucite parkirnu kočnicu traktora.



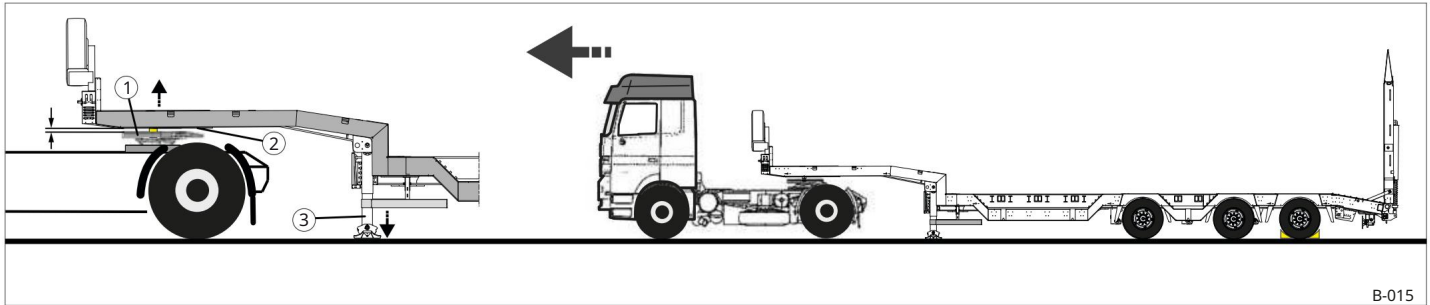
Sl. 21 Postavljeni klinovi za kotače

1 klin za kotače

Po potrebi postavite klinove za kotače (Sl. 21/1) ispod kotača krute osovine.

Prikolica je dodatno osigurana od kotrljanja.

Provjerite je li prikolica što je moguće horizontalnije i ravno na tlu.



B-015

Sl. 22 Odvajanje

- 1 ploča pete spojnice
- 2 klizna ploča sedla
- 3 Sattelstützen

Pomaknite cijevi sjedala (Sl. 22/3) tako da se stvori mali zračni raspor između klizne ploče petog kotača (Sl. 22/2) i ploče spojnice petog kotača (Sl. 22/1).

Poluprikolicu lagano odložite unatrag i aktivirajte parkirnu kočnicu traktora.

Blokada spojnice petog kotača je oslobođena.

Odspojite električne, pneumatske i, ako postoje, hidraulične dovodne vodove i bacite ih.

Prilikom odspajanja kabela obratite pozornost na sljedeći redoslijed:

1. Dovodni vod (crveni)
2. Kočiona cijev (žuta)
3. Kabel za rasvjetu
4. EBS / ABS kabel
5. Hidraulički vodovi

Otključajte i otvorite bravu spojke pete spojnice.

Prvo vozite traktor

Budite oprezni kada nema ljudi u opasnom području.

Ako je potrebno, gurnite znakove upozorenja za parkiranje od.

Provjera prilikom parkiranja (vidi "Provjera prilikom parkiranja" na stranici 79).

Spojnica (okretni tanjur)



UPOZORENJE



Pustite prikolicu da se pokrene

Prilikom spajanja/spajanja prikolice na nagibu kotrljanjem na zaustavljeni traktor, postoji opasnost po život osobe.



Nikada ne dopustite da se

prikolica zabije u zaustavljeni traktor.

Izvršite neuspješno

Ponovno provedite probno spajanje.

Tegljač precizno dovežite do vučnih ušica prikolice – bez bočnog pomaka.

Ako je potrebno, označite prilaznu udaljenost na tlu.

Ako je potrebno, imajte Referenti pomažu.



OPREZ



Teško dostupan vijčani spoj

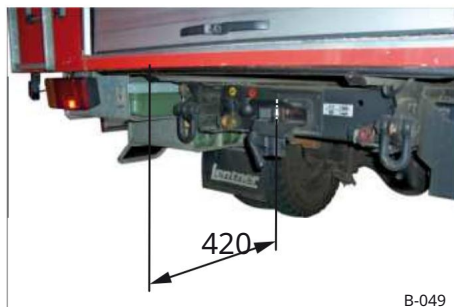
Prilikom rada spojke vijka možete zgnječiti ruke/prste.

Možeš udariti glavom.

Provjerite prije upotrebe

Vijčano spajanje osigurava dovoljno prostora za siguran rad.

Stražnji razmak od središta spojnog vijka do vanjske strane bočne stijenke trebao bi biti maksimalno 420 mm.



OPREZ

Otklon vučne rude

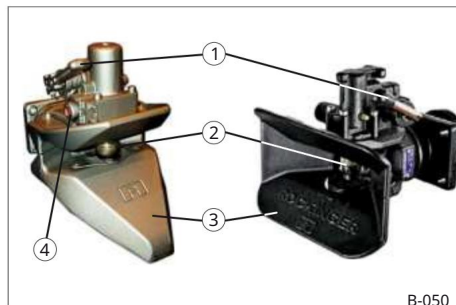
Prilikom otpuštanja radne kočnice na neravnom terenu, Okretanje gramofona i

Zakrenite vučnu rudu bočno - opasnost od sudara!

Prikolicu parkirajte samo na ravnoj površini.

Prilikom otpuštanja radne kočnice obratite pozornost na kretanje rude.

Moguće izvedbe vijčanih spojnika

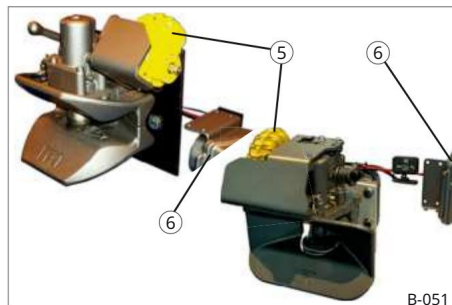


Sl. 23 ručno

- 1 Upravljačka ručica
- 2 vijka
- 3 Fangmaul
- 4 Kontrolni zaslon

Zatvarač se pokreće isključivo ručno pomoću upravljačke poluge.

Sigurnosna kontrola stanja može se prepoznati po položaju upravljačke ručice i upravljačkom zaslonu.



Sl. 24 električni

- 5 Elektromotor
- 6 Kontrola

Osim toga, status spojke (otvoren/zatvoren) može se prikazati pneumatskim ili električnim daljinskim zaslonom u kabini traktora.



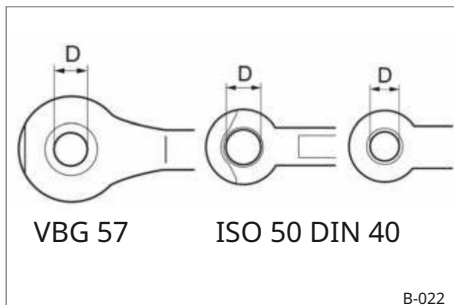
Sl. 25 pneumatski



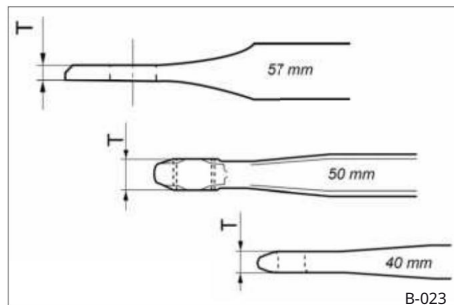
Informacije o rukovanju vijčanom spojnicom možete pronaći u uputama za uporabu proizvođača.

Spojnica (okretni tanjur)

Moguć i dizajni remenica



Sl. 26 Unutarnji promjer čahure



Sl. 27 Debljina ušica za povlačenje

Redovito vizualno provjeravajte vučnu ušicu (vidi "Spoj vučne ušice (okretni stol za niskopodni prikolicu)" na stranici 243).

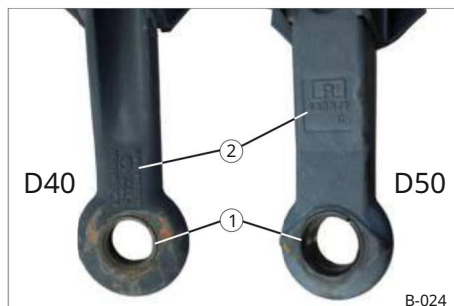
Popravke vučnog užeta prepustite samo kvalificiranom osoblju.

Nikada sami ne izvodite zavarivanje ili ravnanje rude.

Istrošenu/deformiranu remenicu zamijenite samo originalnim rezervnim dijelom - pogledajte oznaku (Sl. 28/2) na remenici.

Zug se: Tip	promjer maks. D (mm)	debljina min. T (mm)
VBG 57 59,5		19
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tablica 1 Dimenzije izvlačivih ušica



Sl. 28 Izvlačenje ušica s brusnim čahurama

1 Čahura (unutarnji promjer D40 / D50)

2 Označavanje vlakova

Pripremiti

Prije prvog spajanja provjerite je li priključak tegljača i prikolice dopušten.

- Odgovaraju li veličine spojnice prikolice i veličine vučnih ušica?

- Može li spojnica traktora podnijeti najveće dopušteno opterećenje prikolice?

- Podudaraju li se položaj vučne naprave na prikolici i visina montaže vijčane spojnice, tako da je vučna ušica vodoravna kada je spojena na ravnu, vodoravnu površinu?

(dopušteno je maksimalno odstupanje od +/- 3 stupnja)

Vučna ruda podesiva po duljini (Opcija)

Za različite tipove traktora s različitim pričvršćenjem spojnice s klinovima, prednost ima upotreba vučnih ruda s podesivom duljinom.

Produživanjem vučne rude povećava se udaljenost između traktora i prednjeg dijela prikolice, čime se osigurava više prostora za potrebno okretanje.

OBAVIJEST

Sudar između traktora i prikolice

Nakon zamjene traktora ili podešavanja duljine vučne rude, karoserije traktora i prikolice mogu se sudariti.

Spojite traktor i prikolicu.

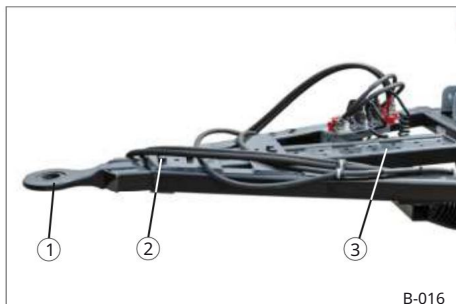
Obratite pozornost na radijus zakretanja i razmak između nadgradnji.

Ne prekoračujte dopuštenu ukupnu duljinu prikolice.



Samoblokirajuće šesterokutne matice moraju se zamijeniti nakon upotrebe.

Spojница (okretni tanjur)



Sl. 29 Vuč na ruda - varijanta 1

- 1 vlak (VBG 57)
- 2 vijčana spoja
- 3 Cijev za podešavanje, kvadratna s rupama

Demontirajte vijčane spojeve (Sl. 29/2).

Pomaknite cijev za podešavanje (Sl. 29/3) s ušicom za izvlačenje (Sl. 29/1) na potrebnu duljinu unutra/van.

Vijčane spojeve montirajte samoblokirajućim šesterokutnim maticama.

Zategnite vijčane spojeve spojevi s okretnim momentom od 300 Nm.



Sl. 30 Vuč na ruda - varijanta 2

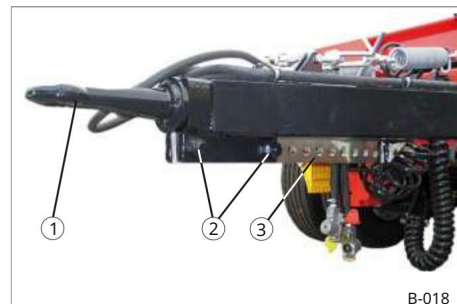
- 1 vlak (VBG 57)
- 3. Cijev za podešavanje, okrugla

Demontirajte vijčane spojeve (Sl. 31/2).

Pomoć u ušice za povlačenje (Sl. 30/1; Sl. 31/1) uvucite/izvucite cijev za podešavanje (Sl. 30/3) na potrebnu duljinu.

Montirajte vijčane spojeve sa samoblokirajućim šesterokutnim maticama u šipku cijevi za podešavanje (Sl. 31/3).

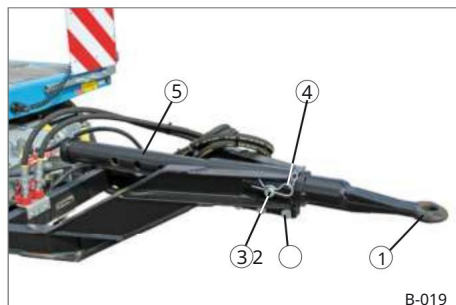
Zategnite vijčane spojeve spojevi s okretnim momentom od 300 Nm.



Sl. 31 Vuč na ruda - varijanta 2 (podešavanje)

- 1 ušica za zatezanje (ISO 50 ili DIN 40)
- 2 vijčana spoja
- 3 cijevi za podešavanje - poluge

Redovito provjeravajte jesu li vijčani spojevi čvrsto zategnuti (vidi "Intervali održavanja" na stranici 238).



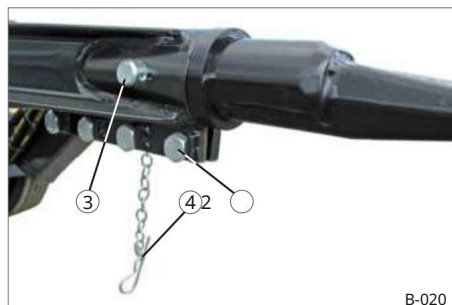
Sl. 32 Vučna ruda - varijanta 3

- 1 Zug se
- 2 vijčana spoja
- 3 pina utičnice
- 4 opružne igle
- 5 Cijev za podešavanje, okrugla s rupama

Izvucite opružni klin
(Sl. 32/4) iz utičnice (Sl. 32/3).

Izbijte klin čepa iz cijevi za podešavanje -
upotrijebite

Ako je potrebno, upotrijebite plastični čekić.



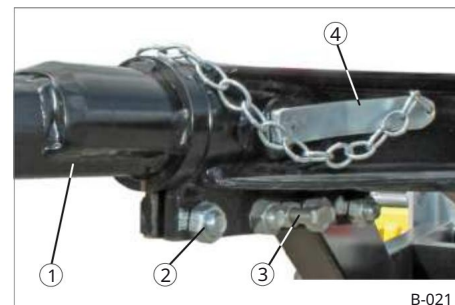
Sl. 33 Otpuštanje cijevi za podešavanje

Uklonite 4 vijčana spoja (slika 32/2).

Otpustite sigurnosnu maticu
Vijak za ekspanziju (Sl. 34/3) i uvrnite ga
dok se cijev za podešavanje ne otpusti (ne
postane pomična).

Pomoć u ušice za izvlačenje
uvucite/izvucite cijev za
podešavanje (Sl. 34/1) na potrebnu duljinu.

Postavite cijev za podešavanje tako da se klin
utikača može umetnuti u jednu od rupa -
nemojte je okretati za 180°.



Sl. 34 Pričvršćena cijev za podešavanje

- 1 cijev za podešavanje
- 2 vijčana spoja
- 3 ekspanzijska vijka s sigurnosnom maticom
- 4 poluge s utikačima

Umetnite klin čepa kroz cijev za podešavanje i
pričvrstite ga
ovo s opružnom iglom.

Odvrtite ekspanzijski vijak i osigurajte ga
sigurnosnom maticom (Sl. 34/3).

Montirajte 4 vijčana spoja.

Zategnite vijčane spojeve
spojevi s okretnim momentom od 300 Nm.

Spojnica (okretni tanjur)

Okretne vuč ne rude (opcija)

Zakretne vuč ne rude mogu se koristiti za varijante spajanja na traktor promjera D40 mm ili D50 mm.



UPOZORENJE

Korišćenje pogrešnih remenica

Vuč na ušica može se preopteretiti i deformirati tijekom vožnje. Prikolica se može odvojiti od vučnog vozila - opasnost od nesreće!

Prilikom spajanja

prikolicu na kojoj se koristi ispravna strana okretnih vučnih ušica D40 ili D50.

Ne vozite s pogrešnim vlakom.



OPREZ



Zamahivanje vučnih ručki

Prilikom zakretanja vučnih ruda, prsti se mogu zgnojiti između vučnih ruda i vučnih ruda.



koristiti.

Polako i pažljivo zamahujte remenicama.

OBAVIJEST

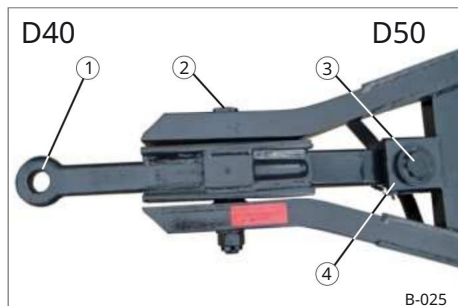
Vožnja s neosiguranom okretnom rudom

Vijčani spoj može se olabaviti tijekom vožnje.

Vuč na ušica može se preklopiti tijekom kočenja i oštetiti spojnicu.

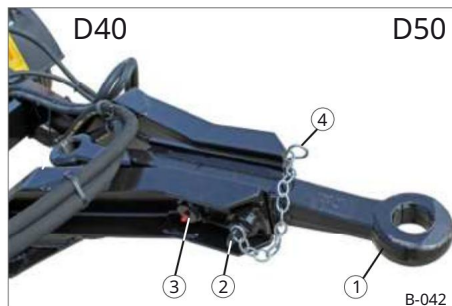
Nakon svake preinake osigurajte vijčani spoj vučnih ruda.

Prije početka vožnje provjerite je li vijčani spoj dobro pričvršćen.



Sl. 35 Varijanta 1 zakretne rude

- 1 Zugse
- 2 Točka okretanja / os
- 3 vijka za pričvršćivanje
- 4 zagrade

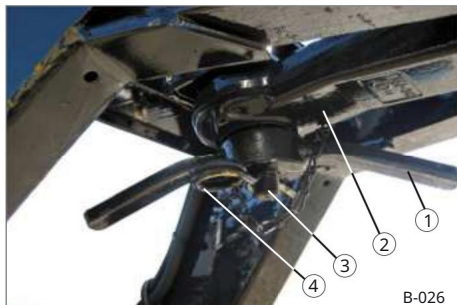


Sl. 36 Varijanta 2 zakretne rude

- 1 Zugse
- 2 vijka za pričvršćivanje
- 3 Točka okretanja / os
- 4 opružne igle

Spojnica (okretni tanjur)

Varijanta okretne rude 1



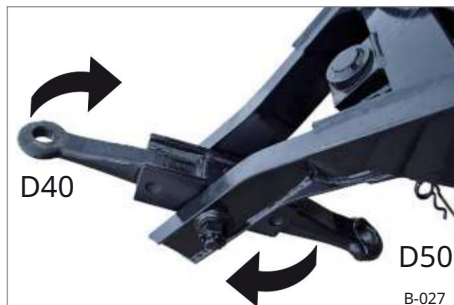
Sl. 37 Pričvrščivanje (odozdo)

- 1 Fl.gelmutter
- 2 Zugsa
- 3 vijka za pričvrščivanje
- 4 opružne igle

Izvucite opružni klin
(Sl. 37/4) iz pričvrsnog vijka (Sl. 37/3).

Zavrните krilnu maticu
(Sl. 37/1) i odvrnite pričvrsni vijak (Sl. 37/3).

Postavite pričvrsne elemente
ab.



Sl. 38 Zakretanje remenica

Pažljivo okrenite remenice
jedan.

Vučna ušica s D40 mm leži na vrhu
nosača.



Sl. 39 Učvrščivanje remenica

- 1 Zugse
- 2 Fl.gelmutter
- 3 opružne igle
- 4 vijka za pričvrščivanje

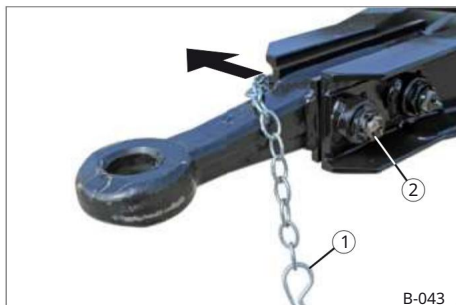
Umetnite pričvrsni vijak (Sl. 39/4) kroz
ušicu za izvlačenje i nosač.

Pazite da klin na pričvrsnom vijku uđe u
rupu na nosaču.

Čvrsto zavrните krilnu maticu (Sl. 39/2).

Umetnite opružni klin
(Sl. 39/3) u najnižu vidljivu rupu pričvrsnog
vijka.

Varijanta okretne rude 2



Sl. 40 Otpustite pričvršćivanje

1 opružni klin

2 vijka za pričvršćivanje

Izvucite opružni klin

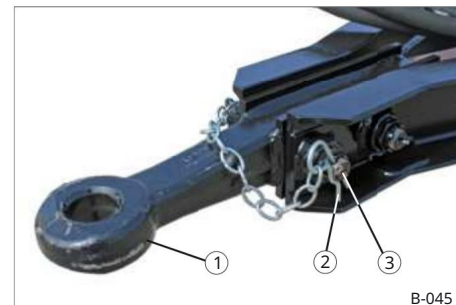
(Sl. 40/1) iz pričvrsnog vijka (Sl. 40/2).

Pričvrstite vijcima

vijak (Sl. 40/2) i potpuno ga izvucite.

Postavite pričvrsne elemente
ab.

Sl. 41 Zakrenite remenice

Pažljivo okrenite remenice
jedan.

Sl. 42 Učvršćivanje remenica

1 Zategnite se

2 opružne igle

3 vijka za pričvršćivanje

Umetnite pričvrсни vijak (Sl. 42/3) kroz vučnu ušicu
i rudu.Zategnite pričvrсни vijak i provjerite može
li se opružni klin provući.

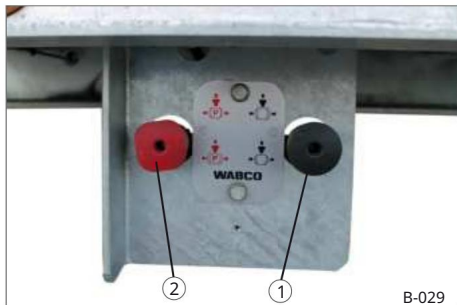
Umetnite opružni klin

(Sl. 42/2) u rupu pričvrsnog vijka.

Okretna vučna ušica je osigurana.

Spojnica (okretni tanjur)

Spojka



Sl. 43 Upravljačka ploča: Kočnice

1 ventil za otpuštanje radne kočnice

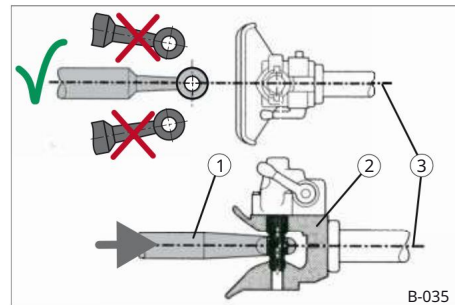
(crna, okrugla)

2 opružne parkirne kočnice (crvene, kvadratne)



Sl. 44 Postavljeni klinovi za kotače

1 klin za kotače



Sl. 45 Pristup

1 Zug se

Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)

3 Središnja os

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 43/2).

Prikolica je zakočena.

Po potrebi postavite klinove za kotače (Sl. 44/1) ispod kotača krute osovine.

Prikolica je dodatno osigurana od kotrljanja.

Vizualno provjerite je li

Prikolica je što je moguće horizontalnija.

Vozite vučni stroj unatrag tako da između spojke i vučne ušice bude razmak od otprilike 1 m.

Vozite što je moguće bliže i precizno - ne pod kutom u odnosu na vijčanu spojnicu.

Po potrebi ispravite položaj prikolice u odnosu na traktor.

Ako je potrebno, imajte

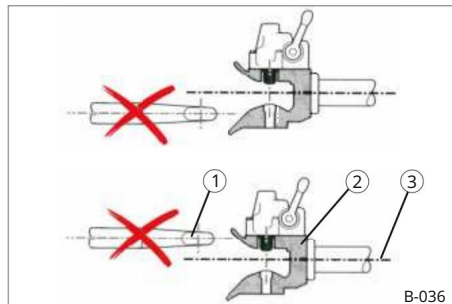
Referenti pomažu.

Podesite visinu vučne rude / vučne ušice

Uređaj za podešavanje visine koristi se za podešavanje vučne rude na visinu hvatališta traktora.



Zakonom je propisana upotreba uređaja za podešavanje visine.



Sl. 46 Neispravno podešavanje visine

- 1 Zuga se
- Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)
- 3 Središnja os

Namjestite visinu vučne rude tako da vučna ušica dodiruje središnju os (Sl. 46/3) ili malo donji režanj zahvatne čeljusti.

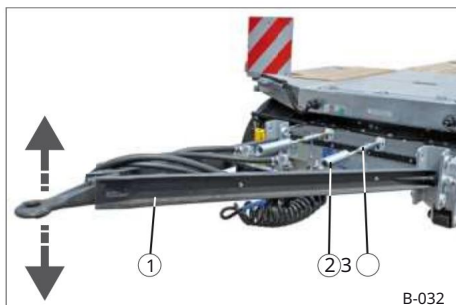


Sl. 47 Ispravno podešena visina

- 1 vučna ruda / vučna ruda
- Spojnica s 2 vijka (zahvatna čeljust)
- 3 Središnja os

Koristite za postavljanje
Visina postojećeg podešavanja visine objekti.

Spojnica (okretni tanjur)



Sl. 48 Podešavanje visine - varijanta 1/2

- 1 vučna ruda
- 2 zatezne opruge
- 3 mehanizma za podešavanje

Visina vuč ne rude podešava se pomoć u dvodijelnog mehanizma za podešavanje (Sl. 48/3).

Zatezne opruge (Sl. 48/2) osiguravaju određeni prostor za kompresiju zateznih ušica u čeljustima spojke.

Prije spajanja provjerite visinu vuč ne rude (Sl. 48/1).



Sl. 49 Podešavanje visine - Varijanta 1

- 1 stezni vijak
- 2 navojna vijka

Okrenite dva stezna vijke paralelno (Sl. 49/1) u željenom smjeru.

Vuč na ruda se podiže ili spušta.



Sl. 50 Podešavanje visine - varijanta 2

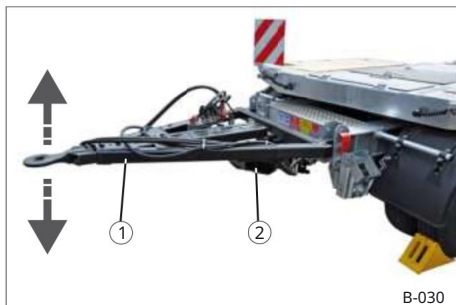
- 1 stezni vijak
- 2 Sigurnosna matica (navojni vijak)

Otpustite dvije sigurnosne matice (Sl. 50/2).

Okrenite dva stezna vijke paralelno (Sl. 50/1) u željenom smjeru.

Vuč na ruda se podiže ili spušta.

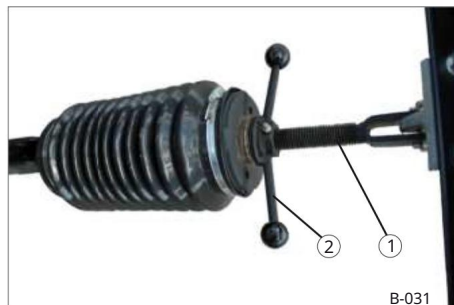
Čvrsto zategnite sigurnosne matice.



Sl. 51 Podešavanje visine - varijanta 3

1 vučna ruda

2 Uređaj za podešavanje visine



Sl. 52 Podešavanje

1 Pauk

2 Spannhebel

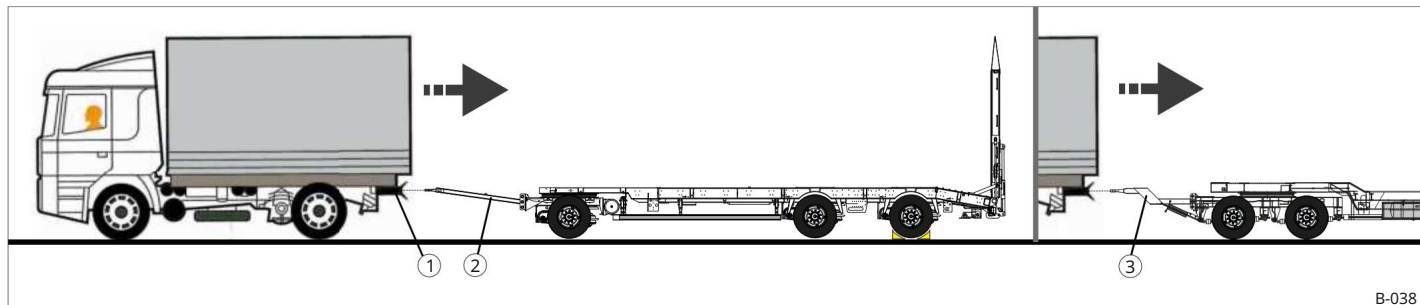
Visina vuč ne rude podešava se pomoću u jednodijelnog uređaja za podešavanje visine (Sl. 51/2).

Prije spajanja provjerite visinu vuč ne rude (Sl. 51/1).

Okrenite steznu polugu (Sl. 52/2) oko vretena (Sl. 52/1) u željenom smjeru. Vučna ruda se podiže ili spušta.

Spojnica (okretni tanjur)

Proces spajanja



Sl. 53 Spojnica

1 vijčana spojnica (zahvatna čeljust)

2 vučna ruda, ravna

3 Vučna ruda, koljenasta

Otvorite vijčanu spojnicu (Sl. 53/1).

Napustite opasnu zonu između traktora i prikolice.

Pomaknite traktor unatrag tako da se vučna ušica na vučnoj rudi (Sl. 53/2 ili Sl. 53/3) uklopi u vijčanu spojnicu.

Ako se vijčana spojnica ne uklopi:

Upravljanjem zračnim ovjesom stražnje osovine (spuštanjem/podizanjem) možete podesiti visinski položaj vučne ušice u čeljusti spojke tako da se vijak spojke zakači.

Alternativno, visinu možete ispraviti pomoću uređaja za podešavanje visine.

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Provjerite je li vijčana spojnica pravilno zatvorena i osigurana.

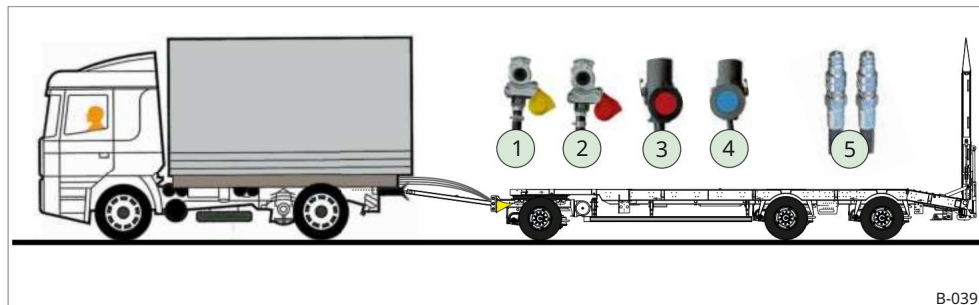
Ako spojnica nije pravilno zaključana:

Otvorite spojku.

Vozite traktor naprijed.

Ponovite postupak spajanja.

Nakon spajanja



Sl. 54 Uspostavljanje veze

- 1 kočiona cijev (žuta)
- 2 dovodna linija (crvena)
- 3 kabela za rasvjetu (električna)
- 4 EBS / ABS - Sajla (kočnica)
- 5 hidrauličnih vodova (dovod/povrat)

Spojite kabele na
Traktor, ovim redoslijedom:

- 1. Kočiona cijev (žuta)
- 2. Dovodni vod (crveni)
- 3. Kabel za rasvjetu
- 4. EBS / ABS kabel

(vidi "Spojnica (okretni tanjur)" na stranici 92)

Po potrebi spojite hidraulične vodove na traktor.

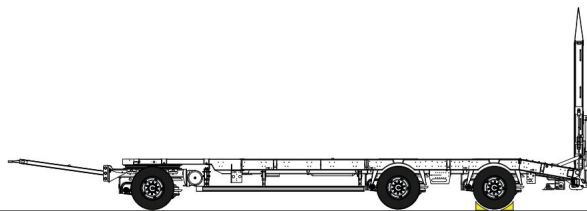
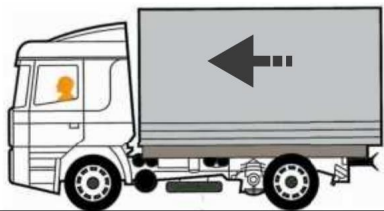
Postavite pomoćne uređaje
visoko.

Umetnite rabljene klinove za kotače u držače i pričvrstite ih.

Provedite provjeru pri odlasku
(vidi „Provjerite prije polaska i prilikom parkiranja“ na stranici 79).

Odvajanje (okretni tanjur)

Odvajanje



B-040

Sl. 55 Pravilno odvajanje prikolice

Aktivirajte opružnu parkirnu kočnicu prikolice i parkirnu kočnicu traktora.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače kako biste spriječili njezino kotrljanje.

Odspojite električne, pneumatske i, ako je primjenjivo, hidraulične dovodne vodove.

Prilikom odspajanja kabela obratite pozornost na sljedeći redoslijed:

1. Dovodni vod (crveni)
2. Kočiona cijev (žuta)
3. Kabel za rasvjetu
4. EBS / ABS kabel

(vidi "Odvajanje (okretni tanjur)" na stranici 92)

Umetnite glave kabela u odgovarajuću parkirnu utičnicu ili sigurno postavite kabele na vučnu rudu.

Otključajte i otvorite vijčanu spojnicu na traktoru.

Prvo vozite traktor

Budite oprezni kada nema ljudi u opasnom području.

Zatvorite vijčanu spojnicu.

Ako je potrebno, gurnite znakove upozorenja za parkiranje od.

Provjera prilikom parkiranja (vidi "Provjera prilikom parkiranja" na stranici 79).

Provjera odlaska

ñ Prikolica je pravilno spojena.

ñ Kočioni i dovodni vodovi su spojeni
Zatvoreno.

ñ Hidraulički vodovi su spojeni.

Električni vodovi i EBS kabeli su spojeni.

ñ Potporni uređaji su podignuti i osigurani.

ñ Bočni štitnici (SSE) su sklopljeni prema dolje i osigurani.

ñ Stolnjak / Ravnina / Preklop /
Stupovi su zatvoreni i osigurani.

ñ Parkirna kočnica je otpuštena.

ñ Sustav za podizanje/spuštanje je u položaju za vožnju.

Kutije za alat i kutije za palete su zaključane i osigurane.

Pristupne rampe nalaze se na vrhu
razvoj i osiguran.

ñ Upozoravajući znakovi postavljeni i pričvršćeni.

Provjerite prilikom parkiranja

ñ Prikolica je pravilno odvojena.

ñ Parkirna kočnica je pričvršćena.

ñ Klinovi za kotače se postavljaju ispod.

ñ Potporni uređaji su izvučeni i osigurani.

Kočioni i dovodni vodovi su odvojeni i parkirani.

Električni vodovi i EBS kabeli su isključeni i parkirani.

ñ Hidraulički vodovi su odspojeni i parkirani.

Sustav za podizanje/spuštanje je u parkirnom položaju.

ñ Bočne stijenke / cerada / zaklopici su zatvoreni.

ñ Stupci / uređaji za pričvršćivanje / drvene daske
za proširenje su spremljene.

ñ Kutije za alat / Kutije za slaganje paleta
su zaključane.

◆ Postavljeni su znakovi upozorenja.

Utovarne rampe su podignute i osigurane.

Kružna i zavojita vožnja



B-046

Sl. 56 Uski krugovi i krivulje

Posebnu pozornost treba posvetiti:

• Duljina kombinacije vozila

• Osovinske jedinice niskopodne prikolice:
krutim osovinama ili sa samoupravljajućom
osovinom (vidi "Deblokiranje samoupravljajuće
osovine" na stranici 111.)

Brzina

Upravljanje



Sl. 57 Okretanje

Imajte na umu, posebno prije skretanja, da se prikolica smije savijati samo pod kutom od najviše 90° u odnosu na traktor.

Zabilježite ukupnu visinu



Sl. 58 Ukupna visina natovarenog niskog utovarnog vozila

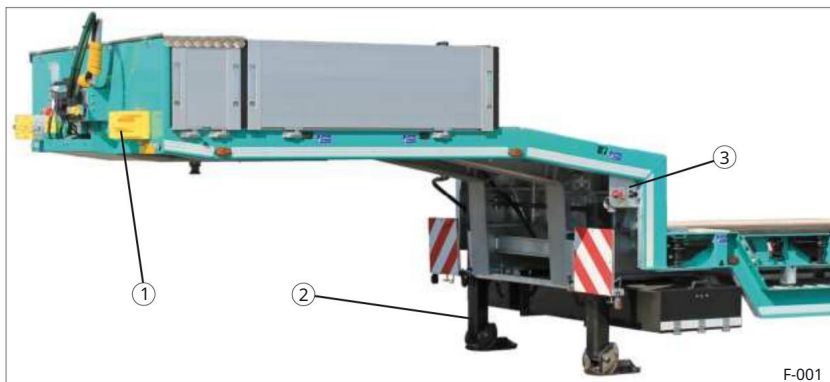
Ako je potrebno, izmjerite ukupnu visinu natovarene prikolice prije početka putovanja. gers.

Pridržavajte se nacionalnih propisa u vezi s najvećom dopuštenom ukupnom visinom.

Prije vožnje kroz podvožnjake i tunele obratite pozornost na maksimalnu visinu navedenu na prometnom znaku.



Rad šasije



F-001



F-002

Sl. 1 Upravljanje šasijom 1 Klinovi za kotač e 2

Oslonac sjedala

(područje sjedala)

3 Upravljačka ploča: Kočnice 4

Upravljačka ploča: Sustav za podizanje/spuštanje

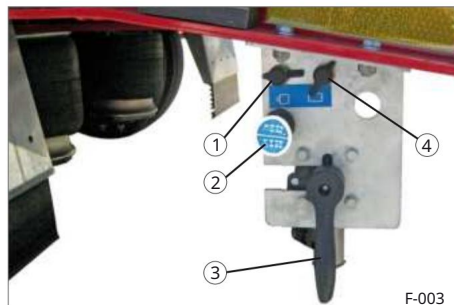
5 Oslonci (straga)



Sl. 2 Upravljačka ploča: Kočnice

1 ventil za otpuštanje radne kočnice
(crni, okrugli)

2 opružne parkirne kočnice (crvene, kvadratne)



Sl. 3 Upravljačka konzola: sustav podizanja/spuštanja

1 ispitni priključak tlaka kočionog cilindra

2 Upravljanje: Vučna upravljačka osovina

Zračni ovjes s 3 okretne poluge
(Glavnina/Donji ventil)

4. Ispitni priključak tlaka mjehovih zračnih opruga

Upravljački elementi (okretni tanjur)



Sl. 4 Upravljanje ravnim platoom šasijske, 3-osovinske

1 klinovi za kotače

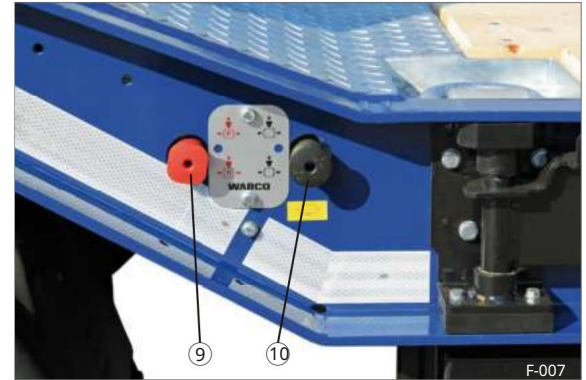
2 Bočni zaštitni uređaj (SSE)

3 Upravljačka konzola: kočnice

4 Kutija za odlaganje paleta / drvenih dasaka

5 Upravljačka konzola: sustav za podizanje/spuštanje

6 Stup (na Hecku)



Sl. 5 Upravljanje šasijom Plato s koljenastim pogonom, 4-osovinska

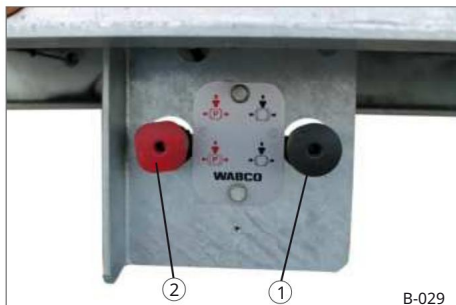
7 Upravljačka konzola: Sustav podizanja/spuštanja
prednje osovine

8 Upravljačka konzola: Kočnice
integrirane u okvir šasije

9 Opružna parkirna kočnica (crvena, kvadratna)

10 Ventil za otpuštanje radne kočnice
(crni, okrugli)

Upravljački elementi (okretni tanjur)

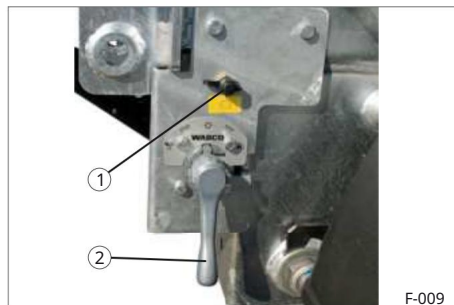


Sl. 6 Upravljačka ploča: Kočnice

1 ventil za otpuštanje radne kočnice

(crni, okrugli)

2 opružne parkirne kočnice (crvene, kvadratne)

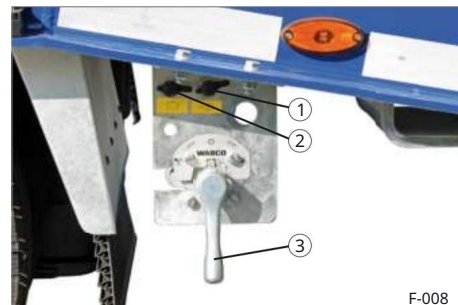


Sl. 7 Upravljačka ploča: Sklop prednje osovine sustava za podizanje/spuštanje

1 ispitni priključak tlaka mještova zračnih opruga

Zračni ovjes s 2 okretne poluge

(Glavnina/Donji ventil)



Sl. 8 Upravljačka ploča: Sklop stražnje osovine sustava za podizanje/spuštanje

1 ispitni priključak tlaka kočionog cilindra

2 Ispitni priključak tlaka zračnih mještova

Zračni ovjes s 3 okretne poluge

(Glavnina/Donji ventil)

Općenito

Kočioni sustav tvrtke Humba
GmbH konstruiran je kao elektronički kočioni
sustav (EBS) i u skladu je s EC direktivom 71/320/
EZ ili ECE R13.



Vožnja bez jednog od ovih konektora
i/ili vožnja bez priključnog priključnog
kabela nije dozvoljena zakonom!

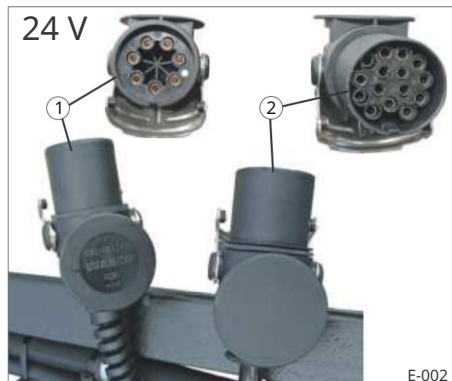
Prikolice s EBS-om smiju se vući i samo iza
Mogu se koristiti traktori sa sljedećim utičnim
spojevima:

ñ ABS / EBS konektor 7-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1986

ñ ABS / EBS konektor 5-pinski,
24 V, prema ISO 7638-1985

Nadalje, potrebno je da kočioni sustav bude
konstruiran kao dvovodni sustav s neizmjenjivim
priključkom za komprimirani zrak.

Zamjenjive spojne glave sprječavaju neispravno
spajanje kočionih i dovodnih vodova.



Sl. 9 Utični spojevi

1 EBS priključni kabel, 7-pinski
2 Električna, 15-polimerna

Elektronički kočioni sustav opremljen je regulacijom
tlaka kočenja ovisnom o opterećenju
(prilagođava se trenutnom stanju opterećenja) i
automatskim ABS-om (ABS funkcija).



EBS modul detektira greške i oštećenja
u kočnom sustavu, a to se može
prikazati putem upozoravajućih
svjetala u tegljaču.



UPOZORENJE

EBS priključni kabel nije spojen

Automatska kontrola sile kočenja ne radi; kotači se
mogu blokirati prilikom kočenja.

Vozilo se ne zaustavlja na vrijeme - opasnost od
nesreće!

Spojite traktor i
Prikolicu s EBS priključnim kabelom.

Obratite pozornost na naljepnicu
na prikolici.



Sl. 10 Naljepnica na prikolici - primjer



Molimo pogledajte upute za uporabu
vašeg traktora.

Radni kočni sustav



OPASNOST



Pogrešan redoslijed kada
Spajanje / odspajanje
linije

Ako je dovodni vod spojen prije kočnog voda, otvara se radna kočnica.

Prikolica je bez kočnica.

Ljudi mogu biti zgnječeni i pregaženi - opasnost od nesreće!

Spojite kočiono crijevo kao što je prvi.

Spojite kočiono crijevo kao što je posljednji.



OPREZ



Spajanje/odspajanje kabela
Možete stisnuti prste na mjestima spajanja.

Pažljivo uvrnite/odvrnite spojne glave.

Uvijek povlačite za spojnu glavu, a ne za crijevo.



Sl. 11 Kočnica/dovodni vod odspojen
1 kočnica (žuta)
2 pribora (crvena)



Sl. 12 Duo-Matic sustav brze spojke
1 spojna glava s napajanjem i kočnicom

Spojnica (poluprikolica s niskim utovarnim prostorom)

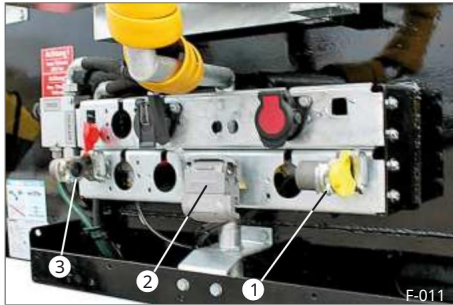


Abb. 13 Anschlüsse

- 1 kočnica (žuta)
- 2 Duo-Matic brza spojka
- 3 pribora (crveno)

Prije spajanja provjerite da
Priključci i spojne glave čisti i u savršenom
stanju
su.

Spojite spojnu glavu "Kočnica" (slika 13/2).

Spojite spojnu glavu

"Napajanje" (slika 13/1).

Otpustite opružnu parkirnu kočnicu (vidi
stranicu 93).

Odvajanje (poluprikolica s niskim utovarnim prostorom)

Odvojite spojnu glavu „opskrbe“ (slika 13/2).

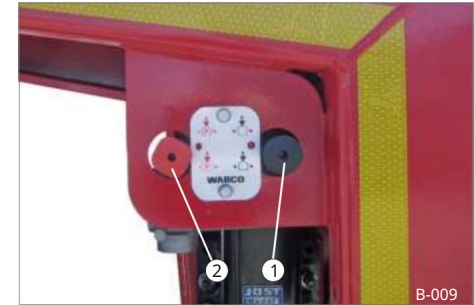
Prikolica se automatski koči radnom
kočnicom kada se dovodni vod odzrači
prilikom odvajanja.

Odvojite spojnu glavu „Kočnica“ (slika 13/1).

Zatvorite poklopce.

To osigurava da su spojevi/brtvene površine
zaštićene od kontaminacije i oštećenja.

Aufler-Operation-set



Sl. 14 Upravljačka konzola

- 1 otpusni ventil radne kočnice
- 2 opružne parkirne kočnice

Za manevriranje, radni kočni sustav mora biti
deaktiviran.

Pritisnite ventil za otpuštanje

(Otk. 14/1).

Otvora se radna kočnica.

Manevrirajte prikolicom.

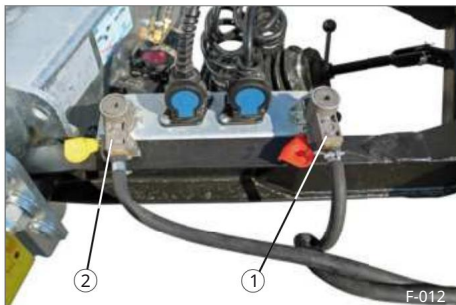
Povucite ispusni ventil (slika 14/1).

Radna kočnica se zatvara.

Kada se dovodni vod ponovno spoji, ispusni
ventil se automatski prebacuje u radni položaj.

Radni kočni sustav

Spojnicica (okretni tanjur)



Sl. 15 Parkirani priključci

- 1 napajanje (crveno)
- 2 Kočnica (žuta)
- 3 Parkirna konzola za kablove

Odvijte spojne glave s parkirnih nosača parkirne konzole (Sl. 15/3).

Prije spajanja provjerite jesu li priključci i spojne glave čisti i u besprijekornom stanju

su.

Spojite spojnu glavu "Kočnica" (Sl. 15/2).

Spojite spojnu glavu

"Napajanje" (Sl. 15/1).

Otpustite opružnu parkirnu kočnicu (vidi stranicu 93).

Odvajanje (okretni tanjur)



Sl. 16 Odvajanje

- 1 spojna glava "Kočnica" (žuta)
- 2 spojne glave "fabrički" (crvene)

Odvojite spojnu glavu „opskrbe“ (slika 16/2).

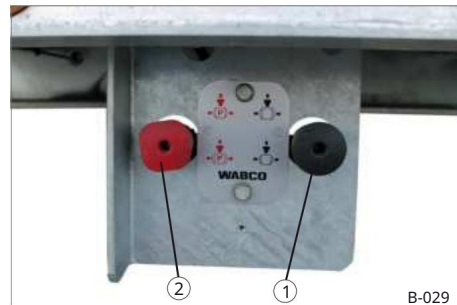
Prikolica se automatski koči radnom kočnicom kada se dovodni vod odzrač i prilikom odvajanja.

Odvojite spojnu glavu „Kočnica“ (slika 16/1).

Pričvrstite spojne glave vijcima na parkirne nosače.

To osigurava da su spojevi/brtvene površine zaštićene od kontaminacije i oštećenja.

Aufler-Operation-set



Sl. 17 Upravljačka konzola

- 1 otpusni ventil radne kočnice
- 2 opružne parkirne kočnice

Za manevriranje, radni kočni sustav mora biti deaktiviran.

Pritisnite ventil za otpuštanje

(Otk. 17/1).

Otvora se radna kočnica.

Manevrirajte prikolicom.

Povucite ispusni ventil (slika 17/1).

Radna kočnica se zatvara.

Kada se dovodni vod ponovno spoji, ispusni ventil se automatski prebacuje u radni položaj.

Opružna parkirna kočnica je pneumatski kontrolirana i aktivirana putem opružnog membranskog kočionog cilindra.

Ponovljenim aktiviranjem i otpuštanjem opružne parkirne kočnice smanjuje se tlak u sustavu. Ako tlak padne ispod 5,2 bara, opružna parkirna kočnica više se ne može otpustiti pomoću upravljačkog elementa.

Opružna parkirna kočnica može se otpustiti samo pomoću u uređaja za otpuštanje u nuždi.



Informacije o izvanrednom stanju

Za informacije o uređaju za otpuštanje u nuždi, pogledajte "Uređaj za otpuštanje u nuždi opružne parkirne kočnice" na stranici 264.

Kočnice (niskopodno sjedalo)



Sl. 18 Upravljačka konzola

- 1 Ispuštajući ventil
(okrugli, crni)
- 2 opružne parkirne kočnice
(crvena, kvadratna)

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 18/2).

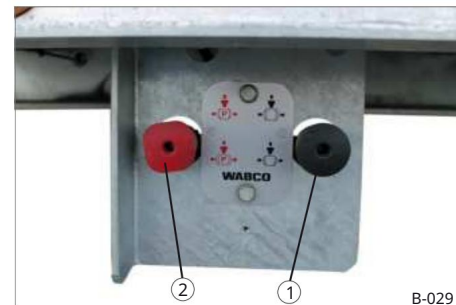
Prikolica je zakočena.

Otopina

Pritisnite opružno zaključavanje kočnica (Sl. 18/2).

Prikolica je bez kočnica.

Kočnice (okretni tanjur)



Sl. 19 Upravljačka konzola

- 1 Ispuštajući ventil
(okrugli, crni)
- 2 opružne parkirne kočnice
(crvena, kvadratna)

Povucite opružnu parkirnu kočnicu (Sl. 19/2).

Prikolica je zakočena.

Otopina

Pritisnite opružno zaključavanje kočnica (Sl. 19/2).

Prikolica je bez kočnica.

Duo-Matic brza spojka (opcija)

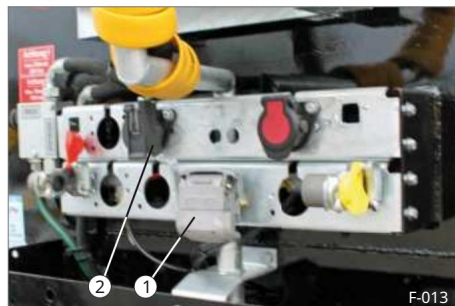
Upravljanje brzom spojnicom

Vozila tvrtke Humbaur GmbH mogu se opcionalno opremiti automatskim sustavom brze spojke Duo-Matic.

U ovoj izvedbi, dovodni i kočni vodovi se zbog konstrukcije uvijek spajaju i odspajaju istovremeno.

Prilikom odvajanja, spojne glave se automatski zatvaraju.

Spojnica (poluprikolica s niskim utovarnim prostorom)



Sl. 20 Duo-Matic, spojen

1 brza spojnica na prikolici
2 ručke

Provjerite jesu li brtvene površine na spojnoj glavi i spojnoj utičnici čiste.

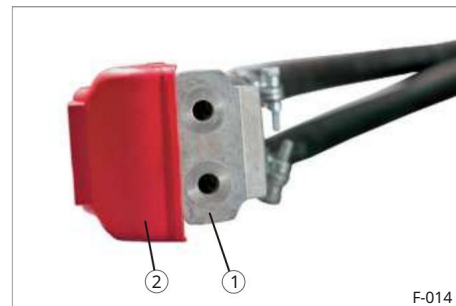
Po potrebi očistite površine čistom krpom.

Pritisnite ručku (Sl. 20/2) brze spojnice Duo-Matic na prikolici prema dolje i gurnite glavu spojnice (Sl. 21/1) ispod otvorenog zaštitnog poklopca.

Otpustite ručku.

Veza je uspostavljena.

Odvajanje



Sl. 21 Duo-Matic, odvojen

1 spojna glava
2 poklopca za zatvaranje

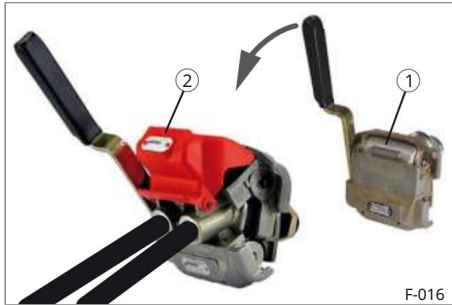
Povucite ručku (Sl. 20/2) brze spojnice Duo-Matic prema gore i izvucite spojnu glavu (Sl. 21/1) ispod zaštitnog poklopca.

Veza je odspojena s prikolice.

Poklopac automatski zatvara spojnu glavu i štiti je od prljavštine i oštećenja.

Sigurno postavite kabel / Duo-Matic spojnicu.

Spojnica (okretni tanjur)



Sl. 22 Duo-Matic, spojen

- 1 brza spojnica na traktoru
- 2 Duo-Matic brze spojke

Provjerite jesu li brtvene površine na spojnoj glavi i brzospojnoj nastavci čiste (slika 22/1).

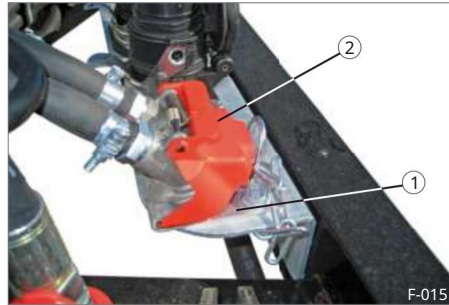
Po potrebi očistite površine čistom krpom.

Pritisnite ruč ku (Sl. 20/2) brze spojnice Duo-Matic prema dolje i gurnite glavu spojnice (Sl. 21/1) ispod otvorenog zaštitnog poklopca.

Otpustite ruč ku.

Veza je uspostavljena.

Odvajanje



Sl. 23 Duo-Matic, odvojen

- 1 parkirna konzola
- 2 poklopca za zatvaranje

Povucite ruč ku (Sl. 20/2) brze spojnice Duo-Matic prema gore i izvucite spojnu glavu (Sl. 21/1) ispod zaštitnog poklopca.

Veza je prekinuta.

Poklopac automatski zatvara spojnu glavu i štiti je od prljavštine i oštećenja.

Brzo parkirajte Duo-Matic

spajanje na parkirnu konzolu na vučnoj rudi.

Indikator istrošenosti koč ionih ploč ica (opcija)

Pokazatelj istrošenosti koč ionih ploč ica

Indikator istrošenosti koč ionih ploč ica dodatni je način za određivanje stanja istrošenosti koč ionih ploč ica na disk koč nice.

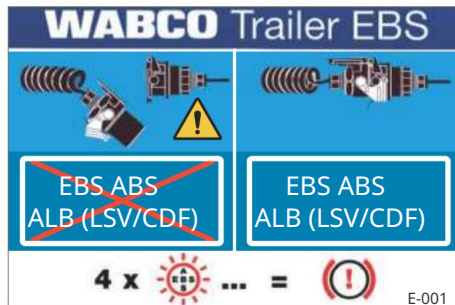
Indikatori istrošenosti - žica integrirana u koč ionu ploč icu - prate istrošenost obje ploč ice disk koč nice.

Napon napajanja je 24 V.



Zahtjevi za pregled i održavanje ostaju potrebni bez obzira na upotrebu indikatora istrošenosti koč ionih ploč ica i ne smiju se ogranič avati.

Sustav „WABCO“



Sl. 24 Primjer – Znak na prikolici



Lampica upozorenja ABS-a u traktoru pokazuje samo istrošenost koč ionih ploč ica na prikolici.

1. razina

upozorenja: Pri 95% istrošenosti koč ionih ploč ica. Slijedi kratki spoj.

2. stupanj upozorenja:

Vozača upozorava lampica upozorenja kada se dosegne kraj istrošenosti (100% istrošenost koč ionih ploč ica).

Ako je instaliran SmartBoard, upozorenje će se također prikazati na SmartBoardu. izdano.

Prikaži istrošenost koč ionih ploč ica

Uključite paljenje:

Svjetlo upozorenja treperi periodič no u 4 Ciklusi na (=16 x)

Dosegnuta je granica istrošenosti.

Potrebna je zamjena koč ionih ploč ica lič.

Upozorenje će se poništiti ako vozilo prijeđe brzinu od 7 km/h.

Pokrenite motor:

ñ Lampica upozorenja se gasi.

Lampica upozorenja više ne treperi tijekom vožnje.

Hidraulički priključak

Prikolica opcionalno može biti opremljena hidrauličkim uređajima za upravljanje utovarnim rampama i stražnjim potpornim nogama.

Prikolica se opskrbljuje potrebnim tlakom putem dva dodatna hidraulična voda iz traktora.

Razvodnik protoka ulja regulira količinu i protok ulja putem ventila za smanjenje tlaka.

Brzina protoka je postavljena u tvornici.



Slika 25 Razdjelnik protoka $Q_{max.}=150 \text{ l/min}$
1 ventil za smanjenje tlaka



Slika 26 Razdjelnik protoka $Q_{max.}=90 \text{ l/min}$
1 ventil za smanjenje tlaka



OPASNOST

Podesite tlak / količinu ulja

Prekoračen je maksimalno dopušteni tlak ili količina ulja - cijevi mogu puknuti / komponente mogu biti oštećene.

Ljudi mogu biti ozlijeđeni uljem koje curi - opasnost od nesreće!

Ne podešavajte tlak/količinu ulja sami.

Ako je hidraulički sustav neispravan, obratite se specijaliziranoj radionici.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada su hidraulički vodovi odspojeni, oni su pod tlakom.

Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije odvajanja provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.



Za hidrauličko napajanje prikolice pridržavajte se uputa za uporabu traktora.

Hidraulički dovod (opcija)



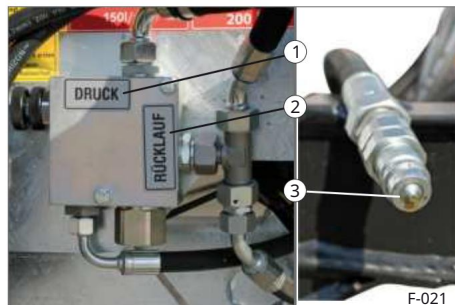
Sl. 27 Naljepnica na prikolici

- 1 Maks. tlak ulja (P) u barima
- 2 Maks. protok ulja ($Q_{max.} = 150 \text{ l/min}$)
- 3 Maks. protok ulja ($Q_{max.} = 90 \text{ l/min}$)



Maksimalni dopušteni tlak i maksimalni dopušteni protok ulja mogu se pronaći i na naljepnicama u blizini razdjelnika protoka ulja na prikolici.

Poveži se



Sl. 28 Hidraulički vodovi, spajanje

- 1 tlačni vod
- 2 Povratni vod
- 3-linijski priključak

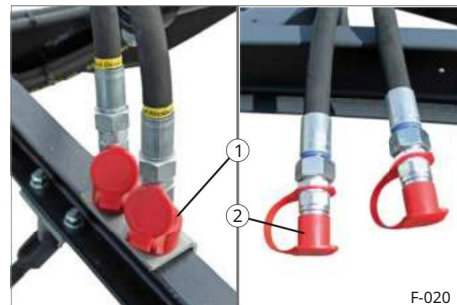
Provjerite jesu li priključci hidrauličkih vodova čisti (Sl. 28/3).

Po potrebi ih očistite čista krpa.

Uključite dva priključka (Sl. 28/1 i Sl. 28/2) u priključne utičnice traktora - obratite pozornost na oznake na priključcima.

Tlak se stvara pokretanjem traktora.

Odvajanje



Sl. 29 Hidraulički vodovi, odvojen

- 1 Park-Doza
- 2 poklopca za zatvaranje



Vodovi ne smiju biti pod tlakom prilikom odvajanja.

Odvojite priključke od razvodnih kutija traktora.

Parkirajte priključke u

Parkirajte utičnice na vučnoj rudi ili zatvorite spojeve pokrovnim kapičama.

Razina tlaka u spremniku komprimiranog zraka

Komprimirani zrak koji se dovodi iz traktora (do 10 bara) preko dovodnog voda do prikolice ima radni tlak od maksimalno 8,5 bara (ovisno o tlaku isključivanja kompresora u traktoru).

Kada je prikolica odvojena, tlak u spremniku može pasti zbog:

ñ Propuštanje u kočionom sustavu ili

ñ ponovljeno aktiviranje otpuštanja

plošice.



UPOZORENJE



Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi

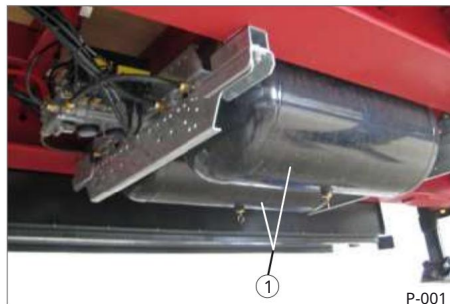
Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi

Kočni sustav prikolice je pod tlakom.

Prikolica može udariti i pregaziti ljude - opasnost od gnječnja!

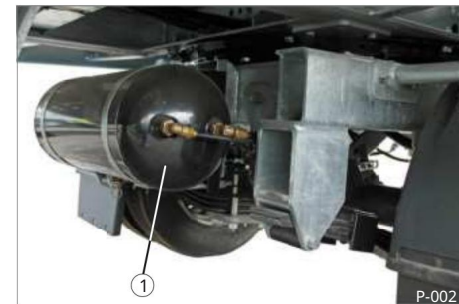
Prikolicu pažljivo osigurajte klinovima za kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otključavanje u nuždi koristite samo na ravnoj površini.



Sl. 30 Spremnik komprimiranog zraka (sedlo)

1 spremnik komprimiranog zraka 2 x, središnji



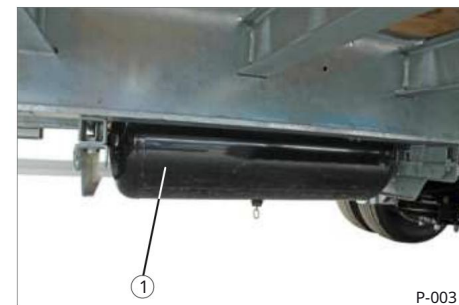
Sl. 31 Spremnik komprimiranog zraka (rotacijski podupirač)

1 spremnik komprimiranog zraka 1 x, prednji

Ako tlak opskrbe padne ispod otprilike 5 bara, kočioni ventil prikolice automatski se prebacuje u položaj za kočenje, kočnice kotača se aktiviraju i mogu se otpustiti pritiskom na

Ispuštajući ventil se više ne može otpustiti.

Ako želite manevrirati prikolicom u ovom stanju, morate napuniti kočioni sustav rezervnim tlakom.



Sl. 32 Spremnik komprimiranog zraka (okretni tanjur)

1 spremnik komprimiranog zraka 2 x, središnji

Spremnik komprimiranog zraka

Ispraznite spremnike komprimiranog zraka



Kod prikolica s ručnim ventilima za ispuštanje, spremnici se moraju redovito prazniti, a ventili za ispuštanje koji propuštaju moraju se zamijeniti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna drenaža /
Potrebno prozračivanje.



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka
Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



koristiti.



OPREZ



Rad ispod prikolice
Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Za ispuštanje vode iz ventila upotrijebite
upravljačku šipku.



koristiti.

OBAVIJEST

Zamrzavanje sustava komprimiranog zraka /
ventili

U hladnim sezonama, sustav/ventili komprimiranog
zraka mogu se smrznuti i uzrokovati oštećenja.

Koristite antifriz.

Prikolicu podižite i spuštajte barem jednom tjedno.



P-004

Sl. 33 Spremnik komprimiranog zraka

1 aktuacijski klinovi

Pritisnite aktuatorski klin
(Sl. 33/1) ili ga povucite u stranu.

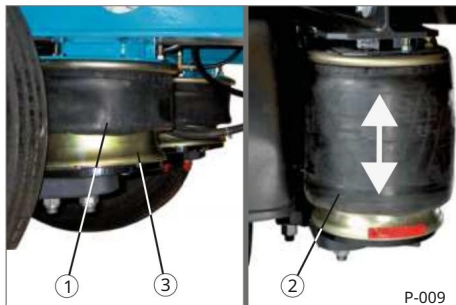
Kondenzat se uklanja pomoću
Tlak istisnut iz spremnika.

Otpustite aktuatorski klin
(Sl. 33/1) kada više ne izlazi kondenzat.

Odvodni ventil se automatski zatvara.

Ponovite korake za sve odvodne ventile.

General



Sl. 34 Zračni ovjes

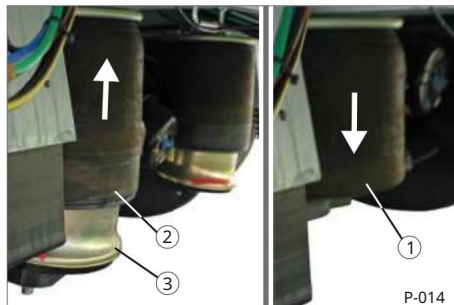
- 1 Zračni mještovi ispuhani
- 2 zračni mještovi puna
- 3 mještovi

Sustav za podizanje/spuštanje sastoji se od zračnih mještova koji pripremaju prikolicu za utovar/istovar punjenjem ili ispuhivanjem.

Isto tako, uz pomoć zračnog ovjesa, visina vožnje prikolice uvijek se održava na istoj visini u "položaju za vožnju", bez obzira na teret.

Punjenje i odzračivanje se kontroliraju okretnom polugom.

Sklop osovine se istovremeno upravlja putem ventila za podizanje/spuštanje.



Sl. 35 Zračni mještovi napunjeni / ispuhani



Prilikom spuštanja prikolice pazite da se zračni mještovi pažljivo kotrlja preko zvona mještova.

Na prikolicama s niskim podiznim sustavom ugrađuju se ventili za spuštanje i podizanje bez automatskog vraćanja na razinu za vožnju (RtR - Return-to-Ride).



UPOZORENJE



Upravljanje sustavom za podizanje/spuštanje prikolice s kočnicama

Prikolica se može naglo pomaknuti prema gore ili dolje nakon otpuštanja kočnice - opasnost od gnječenja ili udara!



Provjerite da nema ljudi u opasnom području.

Spojite prikolicu na traktor.

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Parkirnu kočnicu otpustite samo kada je prikolica priključena.

Prilikom vožnje nizbrdo prikolicu dodatno osigurajte klinovima za kotače.

Sustav za podizanje/spuštanje za podešavanje visine

Položaj za vožnju



Sl. 36 Položaj za vožnju

- 1 sklop osovine (stražnji kotač)
- 2 šasija - neutralni položaj

Povišena pozicija



Sl. 37 Položaj iznad 1 sklopa
osovine (stražnji kotač)
2 šasije - podignute

Položaj snižen



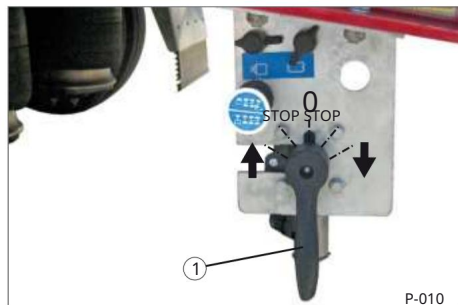
Sl. 38 Položaj ispod 1 sklopa
osovine (stražnji kotač)
2 šasije - spuštene



Ručni ventil za podizanje/spuštanje mora biti u položaju za vožnju (0) prije početka vožnje.

Vožnja prikolice u položajima ventila **PODIZANJE** ili **SPUŠTANJE** nije dozvoljeno.

Poluprikolica s niskim utovarnim prostorom



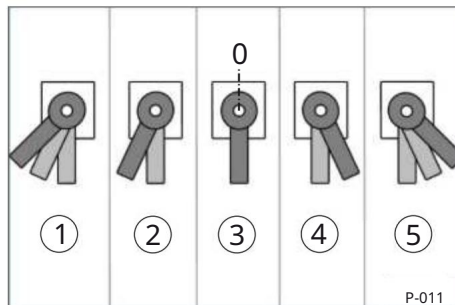
Sl. 39 Upravljačka konzola straga

- 1 Hubsenkventil tvornica WABCO (TASC™),
Poluga ventila

Ventil za podizanje/spuštanje radi poluautomatski.

Kada se postignu krajnji položaji, poluga ventila ne skače automatski u položaj zaustavljanja (nema sigurnosne sklopke).

WABCO -TASC™ sustav radi jednostavnim okretanjem poluge ventila bez pritiskanja.



Sl. 40 Položaji poluge ventila

- 1 sudoper
2 zaustavljanja
3 Vozački položaj (0)
4 zaustavljanja
5 Dizalo



UPOZORENJE

Nedopuštena visina vozila

Visina vožnje prikolice može biti postavljena previsoko za cestovni promet.

Ponašanje u vožnji se pogoršava.

Prikolica može prekoračiti maksimalnu visinu mostova, uličnih svjetiljki i podvožnjaka te se sudariti.

Prije početka putovanja provjerite da nije prekoračena visina vožnje prikolice.

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Prije početka vožnje provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

OBAVIJEST

Nedopuštena visina vozila

Neppravilno podešena visina vozila može dovesti do povećanog trošenja guma i kočionog sustava.

Prije početka vožnje provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

Sustav za podizanje/spuštanje za podešavanje visine

Engleski:



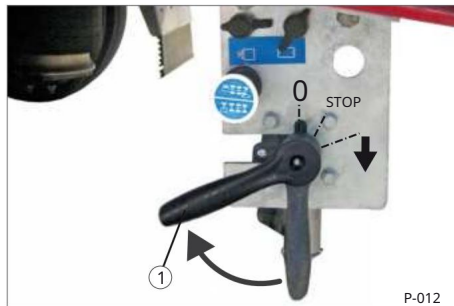
O. 41 Engleski

1 Poluga ventila

Okrenite polugu ventila za dva koraka u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (Sl. 40/5).

Okrenite polugu ventila na dosegnutu visina jedan korak unatrag do graničnog položaja (Sl. 40/4).

Rekao si to



Sl. 42 Spuštanje prikolice (za blokiranje)

1 Poluga ventila

Okrenite polugu ventila u smjeru kazaljke na satu (Sl. 40/1).

Okrenite polugu ventila na dosegnutu visina jedan korak unatrag do graničnog položaja (Sl. 40/2).

Provjerite je li se zračni mijeh pažljivo namotao preko zvona mijeha.

Ako je potrebno, ponovno podignite i spustite prikolicu.

Gramofon s niskim punjenjem

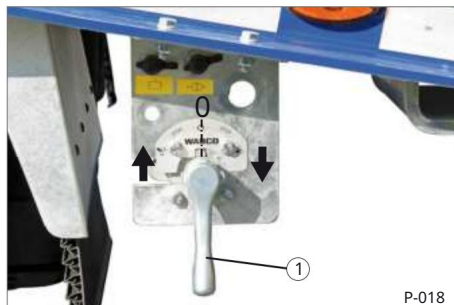
Sustav za podizanje/spuščanje standardno je ugrađen samo na stražnju osovinu.

Prednja osovina opcionalno može biti opremljena i sustavom za podizanje/spuščanje.

Rotacijski klizni ventil može biti maks. 7 Nm.

Kada se postignu krajnji položaji, poluga ventila ne skače automatski u položaj zaustavljanja (nema sigurnosne sklopke).

WABCO rotacijski zasunski ventil funkcionira aksijalnim pritiskom prema dolje i okretanjem zakretne poluge.



Sl. 43 Upravljačka konzola straga

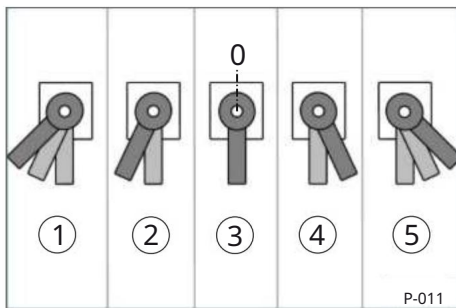
1 rotacijski klizni ventil, WABCO,
okretna poluga



Sl. 44 Prednja upravljačka ploča

1 rotacijski klizni ventil, WABCO,
okretna poluga

Sustav za podizanje/spuštanje za podešavanje visine



Sl. 45 Položaji zakretne poluge

- 1 sudoper
- 2 zaustavljanja
- 3 Vozački položaj (0)
- 4 zaustavljanja
- 5 Dizalo



UPOZORENJE

Nedopuštena visina vozila

Visina vožnje prikolice može biti postavljena previsoko za cestovni promet.

Ponašanje u vožnji se pogoršava.

Prikolica može prekoračiti maksimalnu visinu mostova, uličnih svjetiljki i podvožnjaka te se sudariti.

Prije početka putovanja provjerite da nije prekoračena visina vožnje prikolice.

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Prije početka vožnje provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

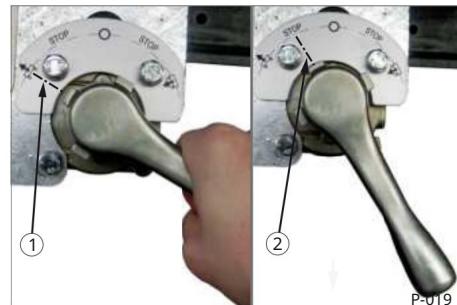
OBAVIJEST

Nedopuštena visina vozila

Nepravilno podešena visina vozila može dovesti do povećanog trošenja guma i kočionog sustava.

Prije početka vožnje provjerite je li ventil za podizanje/spuštanje u položaju za vožnju.

Engleski:



O. 46 Engleski

- 1 Položaj "Podizanje"
- 2 Položaj "STOP"

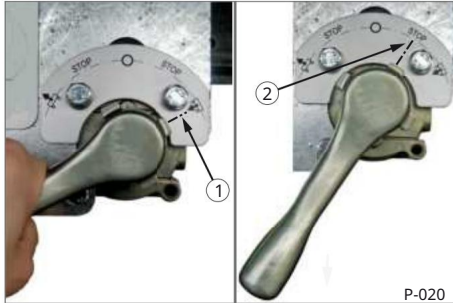
Gurnite zakretnu polugu prema unutra i okrenite je suprotno od smjera kazaljke na satu do simbola "Podizanje" (Sl. 45/5).

Prikolica je podignuta.

Okrenite zakretnu polugu na dosegnuta visina jedan korak unatrag u položaj "STOP" (Sl. 45/4).

Prikolica ostaje na željenoj visini.

Rekao si to



Sl. 47 Spuštanje prikolice (za blokiranje)

- 1 Položaj "Donji"
- 2 Položaj "STOP"

Gurnite zakretnu polugu prema unutra i okrenite je u smjeru kazaljke na satu do simbola "Spuštanje" (Sl. 45/1).

Prikolica je spuštena.

Okrenite zakretnu polugu na dosegnuta visina jedan korak unatrag u položaj "STOP" (Sl. 45/2).

Provjerite jesu li zračni mjehovi pažljivo premotane preko mijeha.

Po potrebi ponovno podignite i spustite prikolicu.

Prikolica u položaju za vožnju

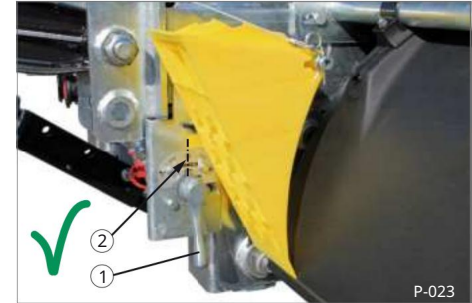


Sl. 48 Zakretna ručica (straga)

- 1 izvučena okretna poluga
- 2 Položaj za vožnju (srednji položaj)

Ventil za podizanje/spuštanje opremljen je sigurnosnom funkcijom, takozvanim „zaustavnim položajem“.

Ako se zakretna poluga (Sl. 48/1) nalazi u položaju za vožnju (Sl. 48/2), izvučena je i ne može se zakretati.



Sl. 49 Zakretna poluga (prednja)

Pomaknite zakretnu polugu (Sl. 48/1) u položaj za vožnju prije početka vožnje.

Smijete voziti samo s prikolicom u ovom položaju.

Poluprikolica s niskim utovarnim prostorom

Poluprikolice s niskim utovarnim prostorom mogu biti opremljene različitim osovinskim jedinicama.

Standardno su sve 3 osi izvedene kao krute osi.

Po želji, posljednja osovina može biti izvedena kao samoupravljauća osovina.

Osim toga, prva osovina može biti konstruirana kao podizna osovina u kombinaciji s konačnom vučnom upravljačkom osovinom.

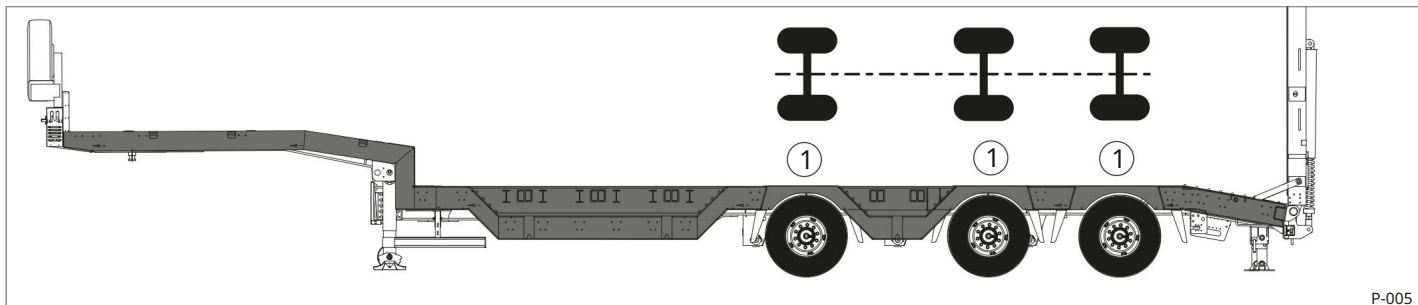
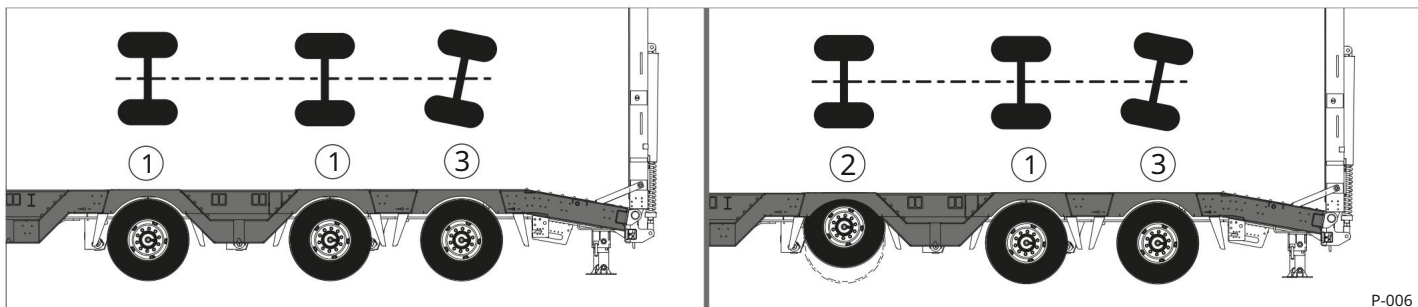


Abb. 50 Standardna izlazna snaga

- 1 STA (kruta osovina)
- 2 LIA (os podizanja)
- 3 NLA (vučna upravljačka osovina)



Sl. 51 Opcionalne verzije

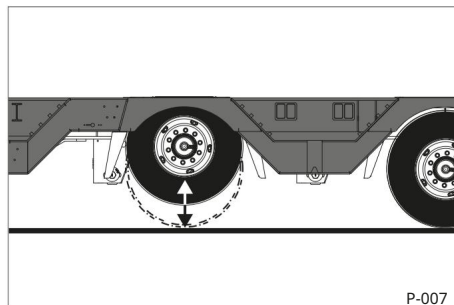
General

Podizna osovina je uvijek prva osovina na poluprikolici s niskim podiznim sustavom.

Podizna osovina smanjuje trošenje guma pri vožnji s praznim teretom.

Normalno, podizna osovina se upravlja na način da se automatski podiže kada se prikolica istovari.

Ako je prikolica natovarena i prekorači se dopušteno osovinsko opterećenje ostalih osovina, podizna osovina se automatski spušta.



Sl. 52 Podizna osovina

Automatska kontrola Liftachse

Upravljanje podiznom osovinom je potpuno automatsko i ovisi o opterećenju, bez obzira je li prikolica prazna ili djelomično natovarena.

Prilikom prekoračenja ograničenja brzine vozila,

Pri brzini od otprilike 25 km/h podizna osovina se podiže.

Kad je paljenje "ISKLJUČENO", podizna osovina se spušta.



UPOZORENJE



Opasnost od gnječenja zbog pokretne podizne osovine

Ljudi se mogu ozlijediti prilikom podizanja ili spuštanja podizne osovine.



Prilikom podizanja ili spuštanja podizne osovine i prilikom isključivanja

paljenja, provjerite da se nitko ne nalazi u opasnom području.

Općenito

Uzbuđenje upravljanja vučne upravljačke osovine uzrokovano je silama trenja koje nastaju pri skretanju.

U usporedbi s neupravljanim vozilima, ova varijanta osigurava bolje skretanje i manje trošenje guma.

OBAVIJEST

Upravljačka vučna osovinna

Upravljačka vučna osovinna koja se okreće može uzrokovati materijalnu štetu prilikom manevriranja.



Prije manevriranja, molimo vas da obratite pozornost na sljedeće:

Parkirajte vozilo uspravno.

Blokirajte vučnu upravljačku osovinu.

Ponovno otključajte vučnu upravljačku osovinu za vožnju.

Blokada vožnje unatrag aktivira se ovisno o Izvršenje od strane:

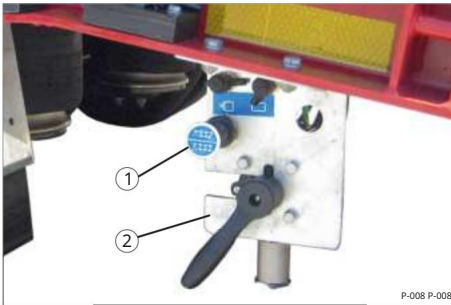
Uključivanje u vožnju unatrag,

Prekidač u vozačkoj kabini ili

Engleski: Krevet u Engleskoj.

Tipka (Sl. 53/1) nalazi se na upravljačkoj ploči.

Upravljačka konzola je postavljena lijevo iza zadnje osovine u smjeru vožnje.



Sl. 53 Vuč na upravljač ka osovina

1 tipka

2 Sustav podizanja/spuštanja upravljačke konzole

Blokiranje vučne upravljačke osovine

Vozite ravno naprijed.

Povucite gumb (Sl. 53/1).

Vuč na upravljač ka osovina je blokirana.

Otključajte vučnu upravljačku osovину

Pritisnite gumb (Sl. 53/1).

Vuč na upravljač ka osovina je otključana.

Upravljanje cijevima sjedala



Za rukovanje potpornim uređajem
pročitajte upute za uporabu proizvođača.

**UPOZORENJE**

Uređaj za potporu pri spuštanju
Potporni uređaj odvojene prikolice
može utonuti u meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti i pasti - opasnost od
gnječ enja!

Provjerite ima li podloga dovoljnu nosivost.

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.

**UPOZORENJE**

Vožnja s neosiguranom ruč nom kurblo
Izboč ena ruč na kurbla može zaglaviti ljude
tijekom vožnje.

Prije početka vožnje provjerite je li ruč na kurbla
osigurana.

**UPOZORENJE**

Isključ ivanje pomoć nog uređaja

Opasnost od gnječ enja za osobe
ispod/pored potpornog uređaja.



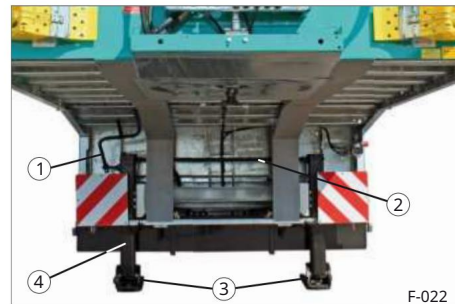
Održavajte opasno područje oko
potpornog uređaja čistim.

**UPOZORENJE**

Potporni uređaj nije potpuno podignut

Potporni uređaj može dodirnuti površinu ceste i
otkinuti se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite je li potporna
naprava potpuno podignuta.



F-022

Sl. 54 Raspored uređaja za potporu sjedala

- 1 ruč na kurbla
- 2 Querstange
- 3 Izlazna mjesta
- 4 St. tžbeine

Potporni uređaj sastoji se od potpornog vitla s
ruč nom ručicom (Sl. 54/1) i potpornih nogu (Sl.
54/4) s nivelacijskim nožicama (Sl. 54/3).



Pridržavajte se osnovnih načela:

Uvijek potpuno uvucite potporne
noge prije početka putovanja.

Pomoć ni uređaj koristite isključ ivo
ruč nom ručicom.

Spustite potporne noge dok ne
dodirnu tlo.

ručna kurbla



Sl. 55 Ruč na kurbla osigurana

- 1 sigurnosna pločica
2 ručne kurble

Skinite ručnu ručicu

Okrenite jezičak za zaključavanje (Sl. 55/1) prema gore.

Izvučite ručnu kurbu (Sl. 55/2) i zakrenite je ispod konstrukcije.

Umetnite ručnu kurbu

Postavite ručnu kurbu (Sl. 55/2) kao što je prikazano na slici 55.

Osigurajte ručnu kurbu pomoću sigurnosnog jezička (Sl. 55/1).

Stupce



Sl. 56 Spuštanje potpornih nogu

- 1 ruč na kurbla
2 Stupce
3 izjednačavajuće nožice

Spustite potporne noge (Sl. 56/2) pomoću ručne ručice (Sl. 56/1) dok nivelacijske nožice (Sl. 56/3) ne budu na tlu.

Po potrebi izravnavajte neravnine na tlu kako bi prikolica bila u vodoravnom položaju.

Postavite ručnu kurbu u parkirni položaj i osigurajte je.

Potporni uređaj u položaju za vožnju



Sl. 57 Podignute potporne noge

- 1 ruč na kurbla
2 Stupce

Prije početka putovanja provjerite li Potporne noge su potpuno podignute, a ručna kurbla je osigurana.

Upravljanje potporama

Nosači na stražnjem dijelu prikolice mogu se upravljati ručno ili hidraulički.

Potporne noge stabiliziraju prikolicu tijekom utovara/istovara.

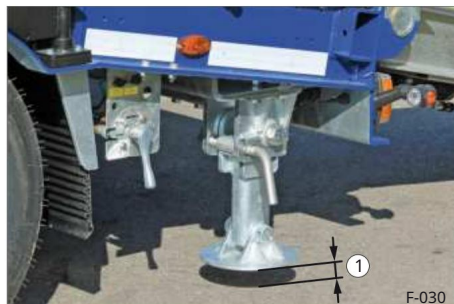
Stražnja osovina/zračni ovjes rasterećena je potpornim nogama.



Sl. 58 Ručno sklapanje nosača, sklopljeno prema gore (položaj za vožnju)

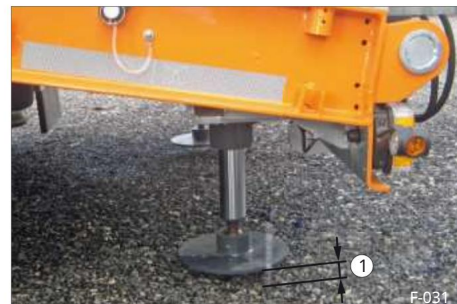


Sl. 60 Hidraulični stajni trap, podignut (položaj za vožnju)



Sl. 59 Sklopivi nosači sklopljeni prema dolje (položaj za utovar/istovar)

1 Udaljenost od tla (otprilike 3-5 cm)



Sl. 61 Spušteni nosači (položaj za utovar/istovar)

1 Udaljenost od tla (otprilike 3-5 cm)

**UPOZORENJE**

Utonule potporne noge
Potporne noge mogu utonuti u
meko/popustljivo tlo.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od
gnječ enja!

Provjerite je li podloga dovoljno stabilna
(čvrsta).

Koristite stabilnu podlogu na mekim/popustljivim
površinama.

**UPOZORENJE**

Vožnja s
Stžten

Nosači mogu dodirnuti površinu ceste i otkinuti
se tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite jesu li nosači
sklopljeni/podignuti i osigurani.

**UPOZORENJE**

Utovar/istovar bez
sklopljenog/izagnutog
Stžtfle

Utovar/istovar bez sklopljenih/izvučenih
potpornih nogu može dovesti do
gubitka stabilnosti.

Prikolica se može prevrnuti - opasnost od
gnječ enja!

Prije utovara/istovara spustite nosače.

Provjerite jesu li ručni oslonci zakačeni.

**UPOZORENJE**

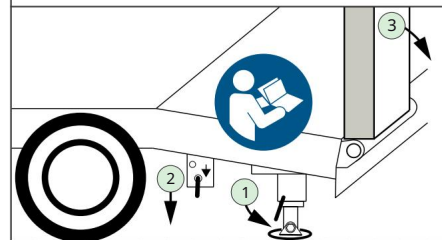
Opasnost od gubitka stabilnosti!

Prikolica može izgubiti stabilnost kada je natovarena.

Spustite i zaključajte nosače

Spustite prikolicu

Upravljanje rampama

**UPOZORENJE**

Opasnost od gubitka stabilnosti!

Prikolica može izgubiti stabilnost prilikom utovara.

Podupirači se rasklapaju i zaključavaju

Ispraznite prikolicu

Upravljanje rampama

620.00413

Opat 62 Warnaufkleber

**OPREZ**

Rad ispod prikolice

Ljudi mogu udariti glavom.

Izbjegavajte nagle pokrete.

Sklopive nosače koristite samo kada su bočne stijene zatvorene.

**OPREZ**

Upravljanje sklopivim nosačima

Možete stisnuti prste/ruke između šasije i sklopivih nosača.

Upravlajte sklopivim nosačima

Pažljivo i kontrolirano - nemojte ih ispustiti.



koristiti.

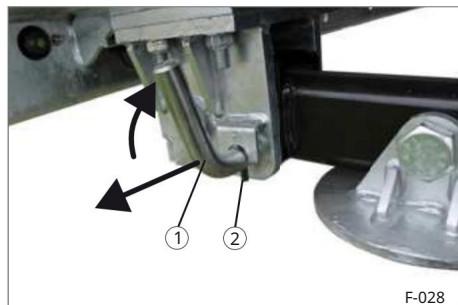


Drži noge na nogama

Spustite sklopive potpornje izvan područja gnječenja.

Sklopive nosače koristite samo kada prikolica ili stražnja utovarna platforma miruju.

Preklopite sklopivi nosač



F-028

Sl. 63 Otključavanje sklopivog nosača

- 1 utični pin
- 2 pina

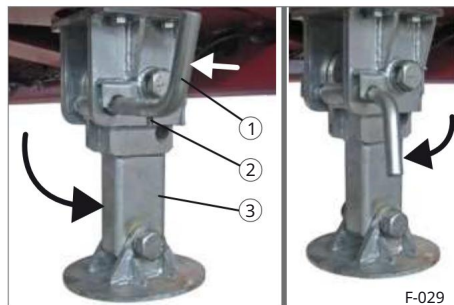
Okrenite iglu utikača
(Otk. 63/1).

Klin (Sl. 63/2) je otpušten.

Pažljivo izvucite iglu utikača.

Čvrsto držite potpornu nogu (Sl. 64/3).

Osigurajte sklopivi oslonac



F-029

Sl. 64 Sklopivi nosač preklopljen prema dolje

- 1 utični pin
- 2 pina
- 3 potporne noge s podesivim stopalima

Umetnite iglu utikača u otvor (vidi sliku 64).

Okrenite zaporni klin

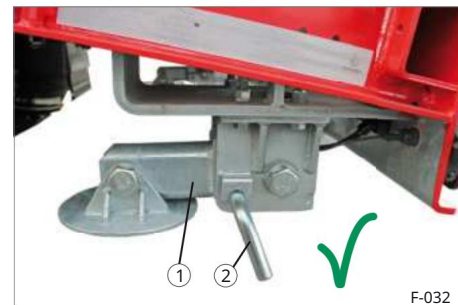
(Sl. 64/1) prema dolje tako da bude osiguran
klinom (Sl. 64/2).

Sklopivi nosač je preklopljen i osiguran.

Ako se sklopivi nosač ne može sklopiti zbog niskog
razmaka od tla - prvo podignite šasiju sustavom
za podizanje/spuštanje

jedan.

Preklopite sklopivi nosač



F-032

Sl. 65 Sklopivi nosač sklopljen / osiguran

- 1 potporna noga s podesivim stopalom
- 2 pina utičnice

Pomoć u sustava za podizanje/spuštanje
podvozje podignite na razinu za vožnju.

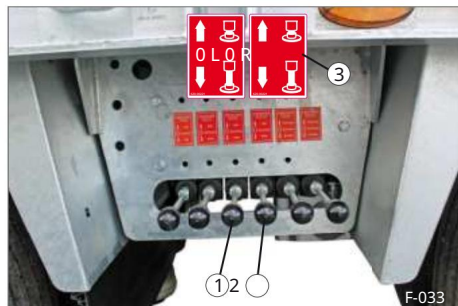
Okrenite i izvucite zatik utikača (Sl. 65/2).

Preklopite potpornu nogu s podesivim
stopalom (Sl. 65/1).

Umetnite iglu utikača
(Sl. 65/2) u otvor i okrenite ga prema dolje.

Provjerite jesu li oba sklopiva nosača sklopljena
i osigurana.

Upravljanje potporama



Sl. 66 Upravljačka konzola na šasiji

- 1 Ručica za Støtze lijevo
- 2 poluge za potporu desno
- 3 Oznaka (naljepnica)

Upravljačka konzola nalazi se na stražnjem dijelu prikolice na posljednjoj osovinskoj jedinici.

Upravljačke ručice na upravljačkoj konzoli označene su prema svojoj funkciji (vidi sliku 66/3).

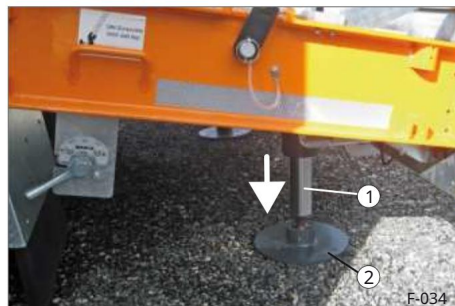
Hidraulički nosači mogu se upravljati pojedinačno.

Pritisnite odgovarajući

Pomaknite polugu (Sl. 66/1 ili 2) prema dolje i držite je.

Potporna noga se potpuno izvlači.

Proširite nosače



Sl. 67 Spuštena potpora, spuštenu šasiju

- 1 Stizylinder
- 2 osnovne ploče

Prije spuštanja šasije prvo izvucite potporne cilindre.

Mora postojati razmak između pod-

Između podnožja i temeljne ploče mora ostati razmak od otprilike 3-5 cm. To osigurava ravnomjerno podupiranje šasije i sprječava podizanje šasije pomoću potpornih cilindara.

Po potrebi kompenzirajte neravnine tla podizanjem i spuštanjem pojedinačnih potpornih cilindara.

Uvlačenje nosača



Sl. 68 Potporni cilindar podignut

- 1 Stizylinder

Pomoć u sustavu za podizanje/spuštanje podvozje podignite na razinu za vožnju.

Pritisnite odgovarajući

Povucite polugu (Sl. 66/1 ili 2) prema gore i držite je.

Potporna noga se potpuno podiže.

SSE (Bočni zaštitni uređaj)

Bočni zaštitni uređaj (SSE) služi kao zaštita od sudara.

SSE se nalazi na bočnim stranama prikolice i zakonski je propisana sigurnosna komponenta.



Vožnja sa sklopljenim ili nedostajućim SSE-om nije dozvoljena zakonom.

Postoje dva različita SSE sustava:

- s mehaničkom sigurnošću (zasun za zaključavanje),

- sa steznom bravom u nosaču.

SSE se također može instalirati kao trajno vijčana verzija.

Jednoredni SSE-ovi se koriste na niskopodnim prikolicama.

Za vađenje rezervnog kotača ispod šasije, SSE se mora sklopiti prema gore i osigurati.



OPASNOST

Vožnja sa sklopljenim / oštećenim sjedalom pješnik SSE

Nema dovoljno bočnih

Zaštita od sudara.

Povišena SSE može pogoditi ljude - rizik od udara!

Prije početka putovanja provjerite je li SSE sklopljen i osiguran.

Oštećeni SSE odmah dajte popraviti.



OPREZ

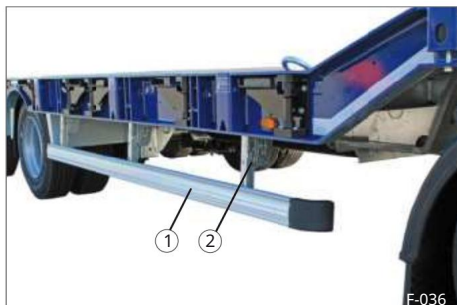


Rad pod povišenim SSE-om

SSE se može naglo sklopiti - opasnost od gnječenja ili udara!

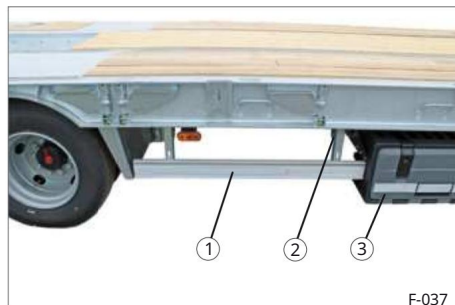
Osigurajte preklopljeni bočni štitnik.

Bočni zaštitni uređaj



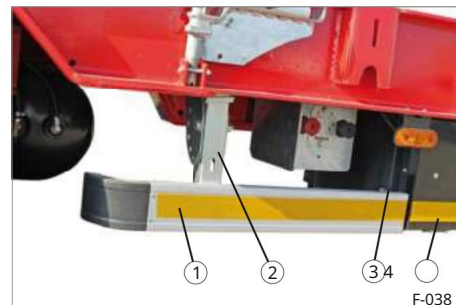
Sl. 69 JJI u smjeru vožnje lijevo

- 1 SSE (Bočni zaštitni uređaj)
- 2 nosač a sa steznom bravom



Sl. 70 JJI u smjeru vožnje desno

- 1 SSE (Bočni zaštitni uređaj)
- 2 nosač a s vijcima za zaključavanje
- 3 Kutija s alatom kao zamjena za SSE

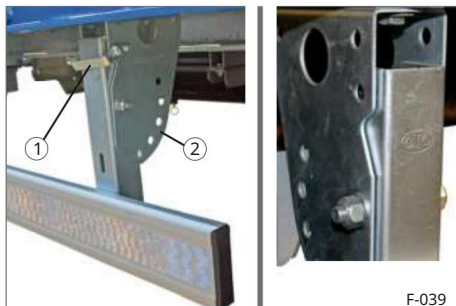


Sl. 71 SSE fiksni

- 1 SSE (Bočni zaštitni uređaj)
- 2 Držalica na konzola
- 3 Priključak na kutiju za skladištenje paleta
- 4 kutije za skladištenje paleta kao zamjena za SSE

SSE s vijkom za zaključavanje

Preklopite prema gore



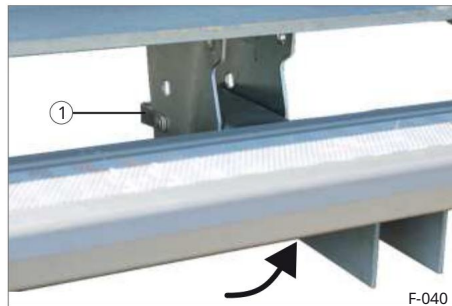
Sl. 72 otključavanje

1 zaporni vijak s opružnom pločicom

2 rešetke za podešavanje

Povucite zasun za zaključavanje

(Sl. 72/1) iz gornje rupe u pričvršnim konzolama.



Sl. 73 preklopite prema gore + pričvrstite

1 zaporni vijak s opružnom pločicom

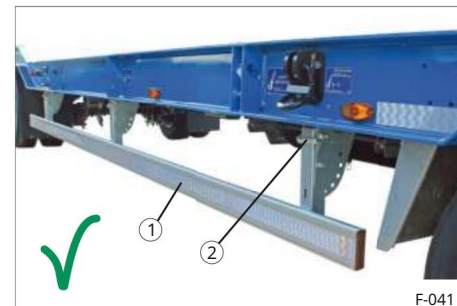
Preklopite SSE (Sl. 73/1).

Pomaknite zasun za zaključavanje

(Sl. 73/1) s obje strane SSE u iste rupe u rešetki za podešavanje (Sl. 72/2).

SSE je osiguran od preklapanja.

Rasklopite



Sl. 74 preklopljeno + osigurano

1 JJI

2 vijka za zaključavanje s opružnom pločicom

Lagano podignite SSE (Sl. 74/1) i zategnite sigurnosne vijke

(Sl. 74/2).

Pažljivo spustite SSE.

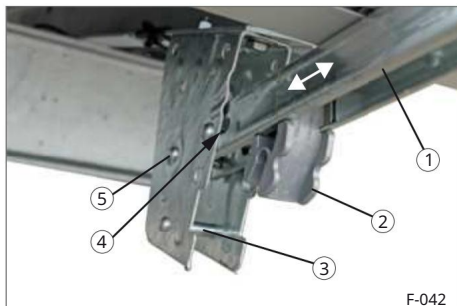
Umetnite sve sigurnosne vijke
a.

Provjerite jesu li svi vijci za zaključavanje osigurani opružnom pločom.

Bočni zaštitni uređaj

SSE s funkcijom stezanja

Preklopite prema gore



Sl. 75 otključavanje

- 1 JJI
- 2 stezna dijela (plastika)
- 3 vijka ispod
- 4 rotacijske osi s otvorenim prerezom
- 5 vijaka za pričvršćivanje

SSE sa steznom funkcijom zahtijeva nešto veću silu za rad - s 3 držača.



Neka vam netko pomogne. Istovremeno upravljajte SSE-om.

Izvucite SSE (Sl. 75/1) iz pričvršnih konzola (Sl. 77/2).

Lagano podignite SSE prema gore.



Sl. 76 preklopite prema gore + pričvrstite

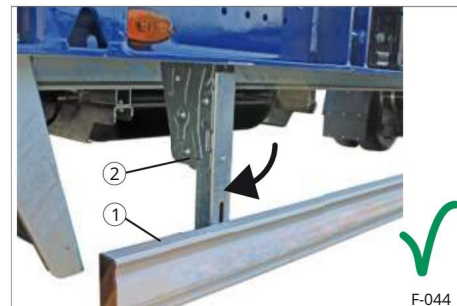
Povucite SSE prema sebi u prerezu (Sl. 75/4).

Postavite SSE (Sl. 75/1) tako da se otvoreni utor može umetnuti u pričvršni vijak (Sl. 75/5).

Gurnite SSE u prorez tako da se učvrsti na pričvršnom vijku.

SSE (Sl. 75/1) je osiguran od preklapanja.

Rasklopite



Sl. 77 preklapljen + osigurano

- 1 JJI
- 2 Halte konzole

Povucite SSE prema sebi u prerezu tako da izađe iz pričvršnih vijaka (Sl. 75/5).

Pažljivo spustite SSE.

SSE ravnomjerno pritisnite laganom silom u sve pričvršne kutnike (Sl. 77/2).

Plastični stezni dijelovi pričvršćuju se na donje vijke (Sl. 75/3). SSE (Sl. 77/1) je

preklapljen i

osiguran - položaj za vožnju.

Spremnik za rezervni kotač



Prilikom vađenja/ponovnog umetanja rezervnih kotača te prilikom servisiranja i provjere držača rezervnih kotača, moraju se poštivati lokalni propisi, sigurnosna pravila i načela, npr.:

ñ Prometni propisi (StVO)

ñ Pravilnik o izdavanju dozvola za cestovni promet (StVZO)

Propisi o sprječavanju nesreća - vozila (BGV 12)

ñ Sigurnosna pravila za pohranu rezervnih kotača (ZH 1/13)

ñ Načela za pregled vozila od strane vozačkog osoblja (BGG 915)

ñ Prilikom rada u prometnoj traci s protokom u prometu se mora nositi sigurnosni prsluk



UPOZORENJE

Neosigurani rezervni kotač
Rezervni kotač može otpasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li rezervni kotači pravilno pričvršćeni.



UPOZORENJE



Umetanje / uklanjanje
Rezervirano

Ruke i noge mogu biti zgnječene između rezervnog kotača, dijelova prikolice i tla.



koristiti.

Izbjegavajte nagle pokrete.



UPOZORENJE



Rad ispod prikolice
Ljudi se mogu sudariti jedni s drugima i biti zgnječeni.

Pazite da sustav za podizanje/spuštanje nije u pogonu.



koristiti.

Izbjegavajte nagle pokrete.



UPOZORENJE



Rezervni kotač na utovarnom prostoru

Prilikom rukovanja rezervnim kotačem mogli biste pasti s utovarnog prostora!

Pričvršćivanje / Premještanje / Uklanjanje
Pažljivo pomaknite rezervni kotač - ne dopustite da se otkotrlja.



Kotači su teški!

Upravljajte rezervnim kotačima s dvije osobe.

Rezervirani prijevoz

Rezervni kotači i mogu se prevoziti na sljedeći način:

• ispod šasije, u rezervnom kotaču skladištenje

• na utovarnom prostoru, pričvršćen

• na prednjem zidu u nosaču



Rezervni kotač, držač rezervnog kotača i elementi za pričvršćivanje moraju biti propisno osigurani od gubitka.



Rezervni kotači smiju se prevoziti samo u za to predviđenom prostoru za skladištenje rezervnih kotača.

Rezervni kotači koji se prevoze labavo (na utovarnom prostoru) moraju biti sigurno pričvršćeni.

Oštećeni kotači - isključujući i profilirane - i oštećeni naplatci smiju se prevesti u najbližu ili vlastitu radionicu samo u košari za rezervni kotač i tamo se moraju odmah ukloniti, jer se u slučaju oštećenja pričvršćivanjem pomoću predviđenih sustava za pričvršćivanje rezervnog kotača

Oštećeni kotači ne mogu se adekvatno popraviti.

Oštećene rezervne kotače potrebno je dodatno osigurati zateznim remenom.

Redovito provjeravajte tlak u rezervnoj gumi.

Osigurajte neispravan kotač



Sl. 78 Neispravan kotač pričvršćen

1 brava za rezervni kotač

2 Neispravan kotač

3 Spanngurt

Umetnite neispravan kotač u pretinac za rezervni kotač.

Ugradite bravu rezervnog kotača (Sl. 78/1).

Popravite neispravan kotač

(Sl. 78/2) kroz rub, pomoću zatezne trake (Sl. 78/3) na nosaču.

Povucite zateznu traku (Sl. 78/3)

čvrsto.

Ponovno provjerite je li neispravan kotač čvrsto pričvršćen.

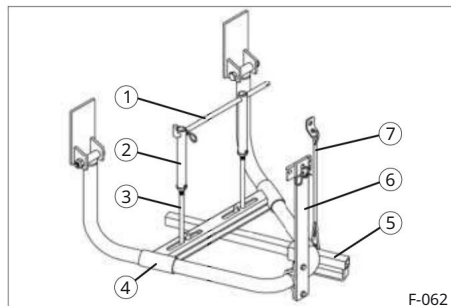
Spremnik za rezervni kotač (varijanta 1)



Sl. 79 Rezervni kotač osiguran - varijanta 1

- 1 Bočni zaštitni uređaj (SSE)
- 2 Rezervirano
- 3 Halteblet
- 4 klizne poluge
- 5 jezič aka za pričvršćivanje

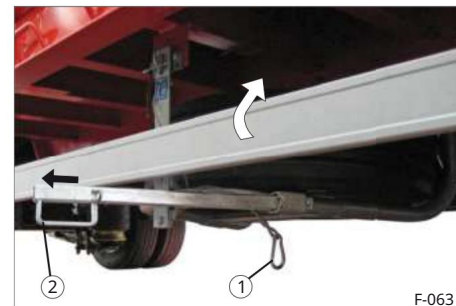
Spremnik rezervnog kotača (varijanta 1) može se lakše koristiti preklapanjem pričvršnog nosača (Sl. 79/3).



Sl. 80 Sklopivi sustav 1 poprečna šipka

- (s opružnim klinom)
- 2 Matica cijevi 3
- Vijak s kukom
- 4 Halteblet
- 5 kliznih poluga
- 6 Sigurnosna pločica s opružnom iglom ili lokot
- 7 Sigurnosno uže s karabinerom

Otpustite nosač za pričvršćivanje

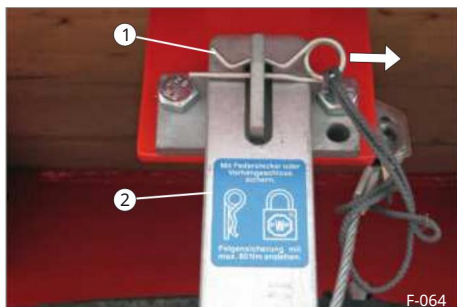


Sl. 81 Klizna poluga izvučena 1 Sigurnosno uže s karabinerom 2 Klizna poluga

Preklopite SSE (Sl. 79/1) prema gore i osigurajte ga od preklapanja. Otpustite kuku za zaključavanje

(Sl. 81/1). Potpuno izvucite kliznu polugu (Sl. 81/2).

Spremnik rezervnog kotača ispod šasije



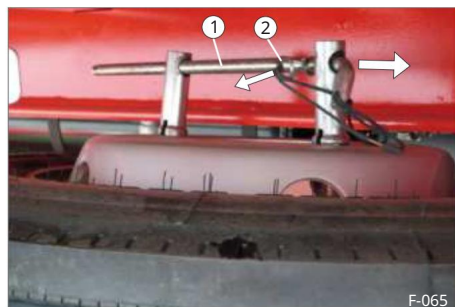
Sl. 82 Otpustite sigurnosnu pločicu

- 1 opružna igla ili lokot
- 2 sigurnosne jezič ke

Uklonite opružni osigurač (Sl. 82/1) ili lokot.

Povucite jezič ak za zaključ avanje (Sl. 82/2) prema sebi i držite pridržni nosač kliznom polugom (Sl. 81/2).

Pažljivo spustite nosač s rezervnim kotačem.



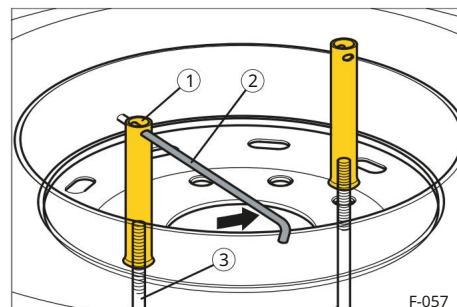
Sl. 83 Otpustite prečku

- 1 Querstab
- 2 opružne igle

Izvucite opružni zatik (Sl. 83/2).

Izvucite popreč nu šipku (Sl. 83/1) iz obje matice cijevi.

Uklonite rezervni kotač



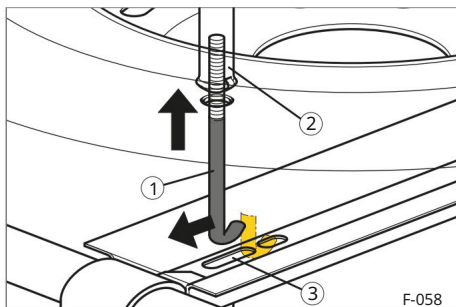
Sl. 84 Otpuštanje matica cijevi

- 1 cijevnu maticu
- 2 Querstab
- 3 vijka s kukom

Zavrните maticu cijevi

(Sl. 84/1).

Koristite prečku kao polugu i čvrsto držite vijak kuke (Sl. 84/3).



Sl. 85 Odvrtite vijak kuke

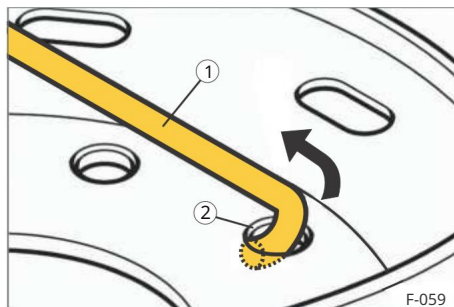
- 1 vijak s kukom
- 2 matice za cijevi
- 3 prorezana otvora

Spustite vijak kuke

(Sl. 85/1).

Provucite vijak s kukom do stražnjeg kraja prorezane rupe (Sl. 85/3).

Izvadite vijak kuke.



Sl. 86 Uklonite vijak kuke

- 1 vijak s kukom
- 2 rupe za vijke

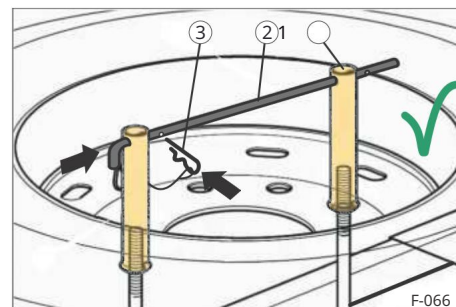
Povucite vijke kuke (Sl. 86/1) prema gore kroz rupe za vijke (Sl. 86/2) rezervnog kotača.

Ponovite korake s drugim vijkom kuke.

Pažljivo izvucite rezervni kotač.

Neka ti netko pomogne - teška rezervna guma!

Umetnite i pričvrstite rezervni kotač



Sl. 87 Rezervni kotač pričvršćen

- 1 cijevnu maticu
- 2 Querstab
- 3 opružne igle

Postavite rezervni kotač na držač.

Postavite rezervni kotač na Zadržavajuć a šipka gore.

Okrenite umetnuti rezervni kotač tako da se dva suprotna otvora za vijke nalaze iznad dugih otvora u držaču rezervnog kotača.

Umetnite vijak kuke

(Sl. 86/1) kroz otvor za vijak (Sl. 86/2) rezervnog kotača.

Spremnik rezervnog kotača ispod šasije

Postavite vijak kuke na prednji kraj utora

(Otk. 85/3).

Podignite vijke kuke,
dok vrh udice ne proviri kroz malu prednju rupu.

Zavrните matice cijevi

(Sl. 87/1) na vijke kuke.

Ručno zategnite obje matice cijevi.

Zategnite maticu cijevi pomoću prečke (Sl.

87/1) kao poluge.

Pridrđavajte se podataka o momentu sile na

jezičku za zaključavanje (maks. 80 Nm).

Umetnite poprečnu šipku (Sl. 87/2) kroz obje

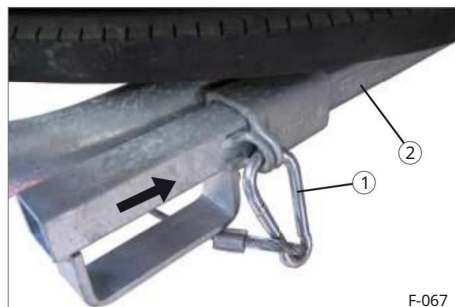
matice cijevi (Sl. 87/1).

Utačnite opružni klin

(Sl. 87/3) kroz prednji otvor na poprečnoj prečki.

Rezervni kotač je osiguran od ispadanja.

Sigurno skladištenje rezervnog kotača



Sl. 88 Klizna poluga osigurana

1 karabinka

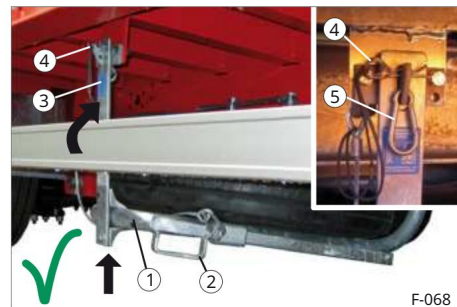
2 klizne poluge

Pažljivo podignite nosač s rezervnim kotačem
pomoću u klizne poluge (Sl. 88/2).

Postavite sigurnosnu jezičak

i osigurajte ga opružnom osiguračem ili lokotom.

Osigurajte kliznu polugu kukicom (Sl. 88/1).



Sl. 89 Osigurani prostor za rezervni kotač

1 Haltebol

2 klizne poluge

3 sigurnosna jezička

4 opružne igle

5 lokot ili kuka za karabin

Pričvrstite sigurnosnu pločicu

(Sl. 89/3) s opružnim klinom (Sl. 89/4) i, ako

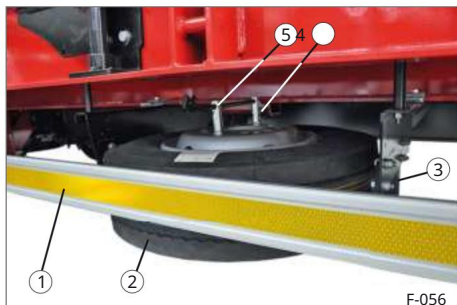
je potrebno, dodatno s lokotom ili
karabinerom.

Spremnik rezervnog kotača je osiguran.

Preklopite SSE prema dolje i
osigurati ih.

Spremnik za rezervni kotač (varijanta 2)

Uklonite rezervni kotač



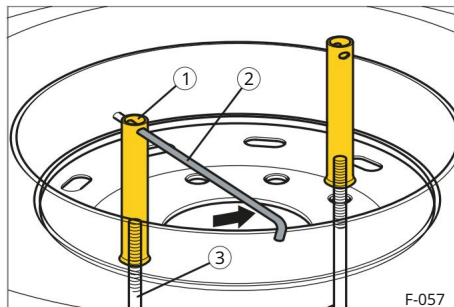
Sl. 90 Rezervni kotač osiguran - varijanta 2

- 1 Bočni zaštitni uređaj (SSE)
- 2 Rezervirano
- 3 Haltekorb
- 4 lokot
- 5 Brava rezervnog kotača

Brava rezervnog kotača sastoji se od dvije cjevaste matice, dva vijka s kukom, poprečne šipke i lokota.



Prije skidanja rezervnog kotača Bočna zaštitna naprava (SSE) mora biti preklapljena prema gore i osigurana.



Sl. 91 Otpuštanje matica cijevi

- 1 cijevnu maticu
- 2 Querstab
- 3 vijak s kukom

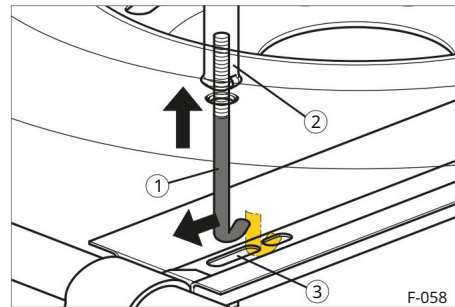
Uklonite lokot
(Otk. 90/4).

Uklonite prečku
(Otk. 91/2).

Zavrните maticu cijevi

(Sl. 91/1).

Koristite prečku kao polugu i čvrsto držite vijak kuke (Sl. 91/3).



Sl. 92 Odvrnite vijak kuke

- 1 vijak s kukom
- 2 matice za cijevi
- 3 prorezana otvora

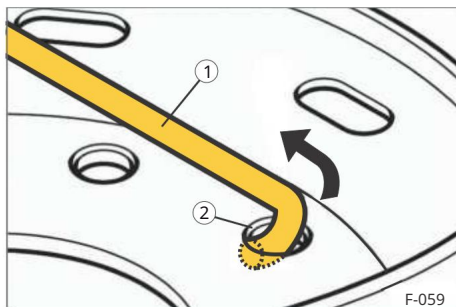
Spustite vijak kuke

(Sl. 92/1).

Provucite vijak s kukom do stražnjeg kraja prorezane rupe (Sl. 92/3).

Izvadite vijak kuke.

Spremnik rezervnog kotača ispod šasije



Sl. 93 Uklonite vijak kuke

- 1 vijak s kukom
- 2 rupe za vijke

Povucite vijke kuke (Sl. 93/1) prema gore kroz rupe za vijke (Sl. 93/2) rezervnog kotača.

Ponovite korake s drugim vijkom kuke.

Pažljivo izvucite rezervni kotač.

Neka ti netko pomogne - teška rezervna guma!

Umetnite rezervni kotač

Postavite rezervni kotač i podignite ga na potpornu košaru

(Otk. 90/3).

Gurnite rezervni kotač u košaru.

Okrenite umetnuti rezervni kotač tako da se dva suprotna otvora za vijke nalaze iznad dugih otvora u držaču rezervnog kotača.

Umetnite vijak kuke

(Sl. 93/1) kroz otvor za vijak (Sl. 93/2) rezervnog kotača.

Postavite vijak kuke na prednji kraj utora

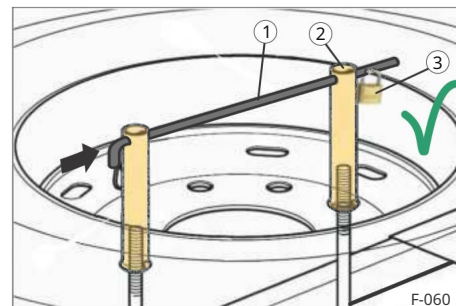
(Otk. 92/3).

Podignite vijke kuke, dok vrh udice ne proviri kroz malu prednju rupu.

Zavrnite matice cijevi

(Sl. 94/2) na vijke kuke.

Osigurajte rezervni kotač



Sl. 94 Rezervni kotač pričvršćen

- 1 Querstab
- 2 matice za cijevi
- 3 lokot

Objе matice cijevi (Sl. 94/2) zategnite rukom.

Zategnite maticu cijevi pomoću prečke (Sl. 94/1) kao poluge (najmanje 5 okretaja).

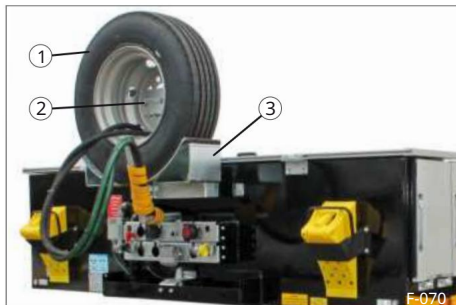
Umetnite poprečnu šipku (Sl. 94/1) kroz objе matice cijevi (Sl. 94/2).

Pričvrstite lokot (Sl. 94/3).

Rezervni kotač je osiguran od ispadanja.

Preklopite SSE prema dolje i osigurati ih.

Držać rezervnog kotača



Sl. 95 Rezervni kotač na pregradi

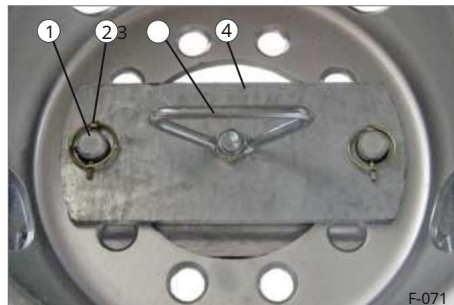
- 1 Rezervirano
- 2 osigurača
- 3 Konzola za držanje

Rezervni kotač mora se ukloniti s visokog platforma poluprikolice s niskim utovarnim prostorom.



Rezervna guma je teška!
Rezervni kotač je u dvosjedu operacija za upravljanje.

Uklonite rezervni kotač



Sl. 96 Otpustite osigurač

- 1 svornjak
- 2 zaporna klina
- 3 Fl.gelmutter
- 4 pričvrstne ploče

Izvcite sigurnosne klinove (Sl. 96/2) iz svornjaka (Sl. 96/1) s obje strane.

Odvrnite krilatu maticu (Sl. 96/3).

Čvrsto držite rezervni kotač.

Uklonite zapornu ploču (Sl. 96/4).

Izvadite rezervni kotač iz držača (Sl. 95/3).

Osigurajte rezervni kotač



Sl. 97 Otpustite osigurač

Umetnite rezervni kotač u držač (Sl. 95/3).

Vijci s klinovima (Sl. 96/1) moraju proći kroz dva otvora u naplatku.

Umetnite ploču za zaključavanje (Sl. 96/4) na vijke s navojem.
Čvrsto držite rezervni kotač.

Zavrtnite krilnu maticu (Sl. 96/3).

Blokadna ploča steže obruč rezervnog kotača.

Umetnite sigurnosne klinove (Sl. 96/2) s obje strane.

Rezervni kotač je osiguran.

Općenito

Ovisno o dizajnu prikolice i dodatnoj opremi, klinovi za kotače mogu se pričvrstiti na različita mjesta na prikolici.



UPOZORENJE



Parkiranje prikolica na padinama
Radna kočnica može biti
i prikolica se počne kretati - opasnost
od nesreće!

Prikolicu na nagibima dodatno osigurajte klinovima
za kotače.

Klinove za kotače postavljajte samo ispod
krutih osovine.

Zamijenite izgnubljene/oštećene klinove za
kotače.



UPOZORENJE

Neosigurani klinovi za kotače

Neosigurani klinovi za kotače mogu pasti tijekom
vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite jesu li klinovi za
kotače osigurani.

Redovito provjeravajte stanje
nosača i na oštećenja.



OPREZ



Koristite klinove za kotače ispod šasije

Možete udariti glavom o šasiju.

Klinove za kotače koristite pažljivo i polako.

Izbjegavajte nagle pokrete.



Sl. 98 Klinovi za kotače postavljeni ispod

1 klin za kotače

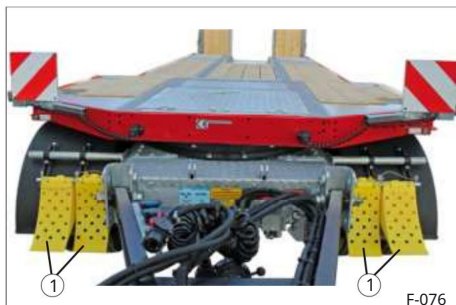


Osim parkirne kočnice, prikolica mora
biti osigurana klinovima za
kotače i na usponima/padinama,
tijekom utovara i istovara te kada je
odspojena.

Pričvrščivanje na gramofon

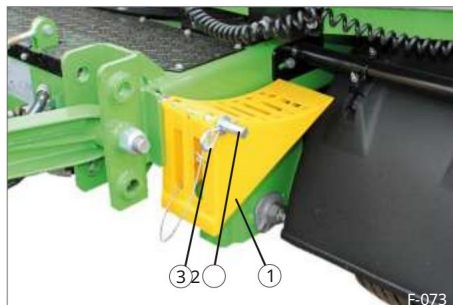


Sl. 99 Klinovi za kotače (2 x) na pričvrstnim vijcima



Sl. 100 Klinovi za kotače (4 x) na pričvrstnim vijcima

Klin za kotače na pričvrstnom vijku



Sl. 101 Klin za kotače na pričvrstnom vijku

- 1 klin za kotače
- 2 pričvrstna vijka
- 3 opružna klina (s podložkom)

Uklanjanje klina za kotače

Izvučite opružni zatik (Sl. 101/3).

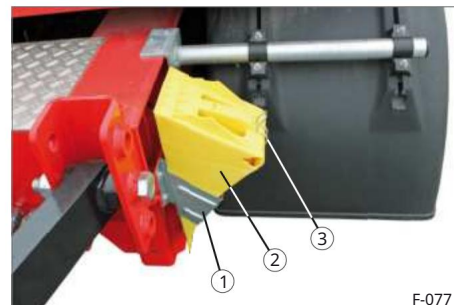
Izvadite disk.

Uklonite klin za kotače (Sl. 101/1).

Pričvrščivanje klina za kotače

Postavite klin za kotače na pričvrstni vijak (Sl. 101/2). Osigurajte klin za kotače opružnim klinom (Sl. 101/3) i podložkom.

Klin za kotače u nosaču



Sl. 102 Klin za kotače u nosaču

- 1 nosač (čelični lim)
- 2 klina za kotače
- 3 Federb, gel

Uklanjanje klina za kotače

Povucite opružnu kopču (Sl. 102/3) prema sebi.

Uklonite klin za kotače (Sl. 102/1).

Pričvrščivanje klina za

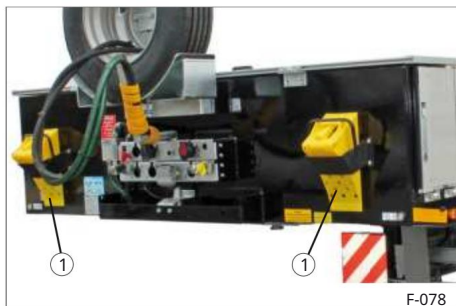
kotače Umetnite klin za kotače u držač (Sl. 102/1). Pritisnite opružnu kopču (Sl. 102/3) na klin za kotače.

Klin za kotače

Pričvrščivanje na sedlo

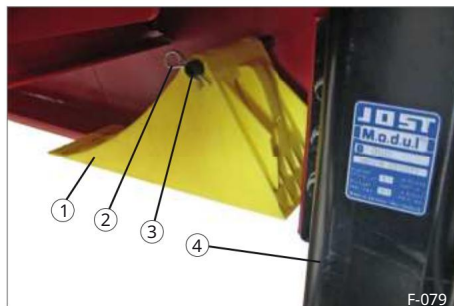


Sl. 103 Klinovi za kotače vodoravno, u nosačima (čelični lim)



Sl. 104 Klinovi za kotače vertikalno, u nosačima (plastični)

Klin za kotače na pričvrsnom vijku



Sl. 105 Klin za kotače na vijku za pričvrščivanje

- 1 klin za kotače
- 2 opružne igle
- 3 pričvrsna vijka
- 4 Sattelstutze

Uklonite klin za kotače

Izvcite opružni zatik (Sl. 105/2).

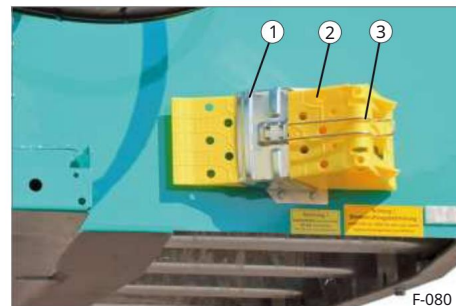
Uklonite klin za kotače (Sl. 105/1).

Pričvrstite klin za kotače

Postavite klin za kotač na pričvrsni vijak (Sl. 105/3).

Osigurajte klin za kotače opružnim klinom (Sl. 105/2).

Klin za kotače u nosaču



Sl. 106 Klin za kotače u nosaču

- 1 nosač (čelični lim)
- 2 klina za kotače
- 3 Federb.gel

Uklonite klin za kotače

Povucite opružnu kopč u (Sl. 102/3) samome sebi.

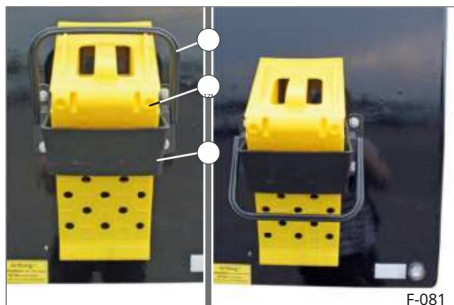
Uklonite klin za kotače (Sl. 102/1).

Pričvrstite klin za kotače

Umetnite klin za kotače u držač (Sl. 102/1).

Pritisnite opružnu kopč u (Sl. 102/3) na klin za kotače.

Klin za kotače u nosaču



Sl. 107 Klin za kotače u nosaču

- 1 Sicherungsbügel
- 2 klina za kotače
- 3 Držač (plastika)

Uklanjanje klina za kotače

Povucite sigurnosni nosač

(Sl. 107/1) samome sebi.

Uklonite klin za kotače (Sl. 107/2).

Pričvršćivanje klina za

kotače Umetnite klin za kotače u držač (Sl. 107/3).

Pritisnite sigurnosnu kopču (Sl. 107/1) na klin za kotače.

duga kutija za odlaganje (opcija)

General



Sl. 108 Kutija za pohranu (zaključava se)

Drvene daske, alati i oprema za pričvršćivanje mogu se pohraniti u kutiju za odlaganje.

Kutija za odlaganje služi kao zamjena za bočnu zaštitnu napravu.



OPASNOST



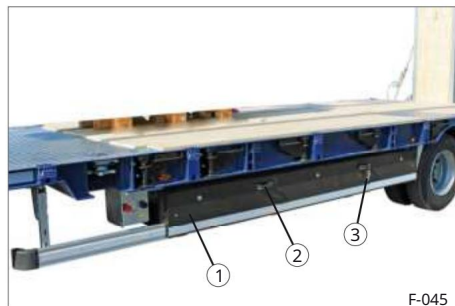
Vožnja s otvorenim pretincem za odlaganje

Poklopac može uhvatiti ljude.

Predmeti mogu ispasti - opasnost od nezgode!

Prije početka vožnje provjerite je li pretinac za odlaganje zatvoren i osiguran.

÷ffnen



Sl. 109 Zatvorena kutija za odlaganje

1 Staubox

2 ručke

3 Schlüssel

Otključajte poklopac
(Sl. 110/1) s ključem (Sl. 109/3).

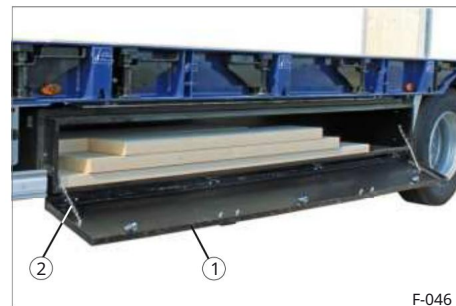
Čvrsto držite poklopac za ručku (Sl. 110/2).

Pažljivo preklopite poklopac prema dolje.

Poklopac je pričvršćen s obje strane
pričvršćenim lancima za
pričvršćivanje (Sl. 110/2).

Ne stavljajte nikakve predmete na poklopac.

Schließen



Sl. 110 Otvorena kutija za odlaganje

1 poklopac

2 pojas

Pažljivo preklopite poklopac (Sl. 110/1).

Pazite da se lanci za pričvršćivanje (Sl. 110/2) ne zaglave na stranicama poklopca/kutije za pohranu.

Držite poklopac za ručku (Sl. 109/2) i zaključajte ga ključem (Sl. 109/3) na tri točke zaključavanja.

Kutija za pohranu je zaključana i osigurana.

General



Sl. 111 Kutija za odlaganje (zaključava se)

1 Staukasten želi

Drvene daske, alati i oprema za pričvršćivanje mogu se pohraniti u kutiju za odlaganje.

Kutija za pohranu ima samo jednu bravu.



OPASNOST



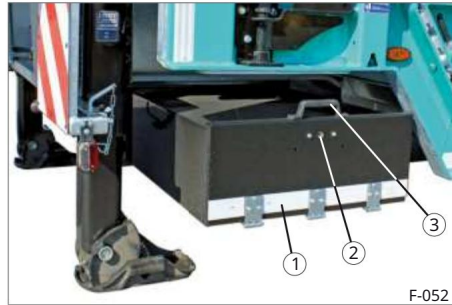
Vožnja s otvorenim pretincem za odlaganje

Poklopac može uhvatiti ljude.

Predmeti mogu ispasti - opasnost od nezgode!

Prije početka vožnje provjerite je li pretinac za odlaganje zatvoren i osiguran.

÷ffnen



Sl. 112 Zatvorena kutija za odlaganje

1 poklopac

2 zatvaranja (kvadratni)

3 ručke

Otključajte poklopac

(Sl. 112/1) s ključem.

Čvrsto držite poklopac za ručku (Sl. 112/3).

Pažljivo preklopite poklopac prema dolje.

Poklopac se drži na mjestu pomoću dva lanca pričvršćena sa strane.

Ne stavljajte nikakve predmete na poklopac.

Schließen

Pažljivo preklopite poklopac (Sl. 112/1).

Pazite da se lanci za pričvršćivanje ne zaglave na stranicama poklopca/kutije za pohranu.

Držite poklopac za ručku (Sl. 112/3) i zaključajte ga četvrtastim ključem na bravi (Sl. 112/2).

Kutija za pohranu je zaključana i osigurana.

Općenito



Sl. 113 Kutija s alatom na šasiji

1 kutija s alatom

Zaključavajuća kutija za alat dostupna je kao opcija.

Lokacija ovisi o opremi prikolice.

Kutija za alat koristi se za pohranu remena za pričvršćivanje, alata, pribora za čišćenje itd.

Kutija za alat služi kao zamjena za bočni zaštitni uređaj.

Kutija s alatom nije vodootporna.



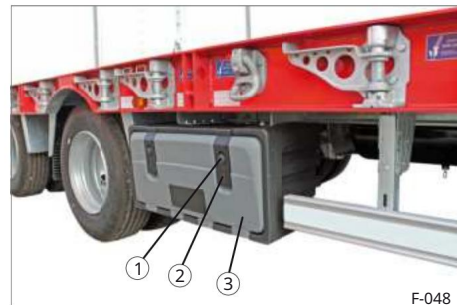
UPOZORENJE

Otključana kutija s alatom
Predmeti mogu ispasti tijekom vožnje.

Poklopac se može otkinuti - opasnost od nezgode!

Prije početka vožnje provjerite je li kutija s alatom zatvorena i osigurana.

Koristite alatni okvir



Sl. 114 Kutija s alatom zatvorena

1 cilindar brave s poklopcem
2 zatvaranja
3 poklopca



Pridržavajte se navedenog površinskog opterećenja (vidi upute proizvođača na unutarnjoj strani poklopca).

Pazite na predmete koji ispadaju prilikom otvaranja poklopca.

Ne stavljajte nikakve predmete na otvoreni poklopac kutije s alatom.

Postavljanje alata



Sl. 115 Postavljanje kutije s alatom

- 1 međupodna ploča
- 2 poklopca

÷ffnen



Sl. 116 Otvorena kutija s alatima

- 1 Schlössel
- 2 Zatvori

Schließen



Sl. 117 Kutija s alatom zatvorena

Po potrebi umetnite međupodnu ploču (Sl. 115/1) na željenoj visini.

Uklonite poklopce

(Sl. 114/1) iz cilindara brave i otvorite poklopac (Sl. 114/3) ključem (Sl. 116/1).

Izvucite brave (Sl. 116/2) odozdo i zakrenite ih prema dolje.

Pažljivo preklopite poklopac prema dolje.

Preklopite poklopac prema gore.

Zakačite pričvršćivače

(Sl. 116/2) odozgo i pritisnite ga prema dolje.

Poklopac je zatvoren.

Zaključajte ključem

(Sl. 116/1) i postavite poklopac na cilindar brave (Sl. 114/1).

Kutija s alatom je zaključana i osigurana.



Struktura operacije

Opće informacije

Struktura se uglavnom sastoji od:

Pristupne rampe

ñ Pričvrtni remeni / pričvrtni prstenovi

ñ Izgradnja bočnog zida na visokoj visoravni (opcionalno)

ñ Cerada / pramčana konstrukcija na visokoj visoravni (opcionalno)

ñ Stupovi (opcionalno)

ñ Sklopive grane s dodatnim
Proširujuće daske

ñ Blatobrani kotača s poklopcima (opcionalno)



UPOZORENJE



Penjanje na konstrukciju

Struktura ne pruža dovoljnu stabilnost za ljude.

Elementi konstrukcije mogu
popustiti ili se slomiti - opasnost
od pada!

Ne koristite konstrukcijske elemente kao
ljestve.

Koristite stabilne ljestve
za rad na konstrukciji.



UPOZORENJE



Predmeti na konstrukciji

Led, snijeg, grane i drugi predmeti
mogu pasti s karoserije / utovarnog
prostora tijekom vožnje - opasnost od
nesreće!

Prije početka vožnje provjerite da na karoseriji/
utovarnom prostoru nema nakupina vode,
leda, snijega, grana ili drugih predmeta.

Uklonite ih ako je potrebno.

Po potrebi koristite stabilne ljestve.



UPOZORENJE



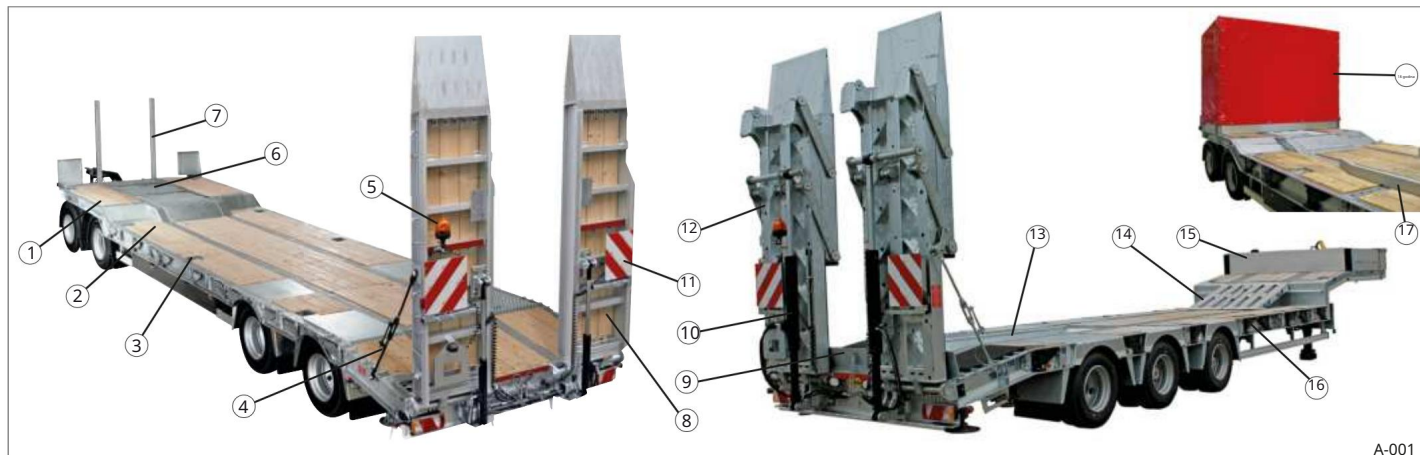
Neosiguran / pomaknut teret

Teret može pasti s prikolice kada se
otvori zatezni element - opasnost od
gnječnja/udarca!

Provjerite je li teret
stoji uspravno i nije se poskliznuo.

Ako je teret skliznuo, pažljivo otvorite zatezne
elemente i osigurajte skliznuti i neosigurani
teret.

Otvorite brave karoserije s položaja izvan područja
zakretanja dijelova karoserije (rampe,
bočne stijenke itd.).



A-001

Sl. 1 Struktura niskopodne prikolice (primjer)

1 visoravan (visoka visoravan)

2 utovarna prostora / niska platforma

3 točke za pričvršćivanje

4 zatezača (rampe)

5 rotirajućeg svjetionika

6 kutija za alat / pohranu

7 Runge

8 jednodijelnih rampi

9 Poklopna ploča za ulazak vozila

10 hidrauličnih cilindara

11 Znak upozorenja, izvlačan

12 dvodijelnih rampi

13 Skladište / korito za bagersku kašiku

14 pristupnih rampi za visoku visoravan

Na brodu 15

16 proširujućih sklopivih grana

17 pristupnih / sigurnosnih ograda

18 Cerada / pramčana konstrukcija

zatezač (osiguranje rampe)

Sigurnosni uređaj za rampu

Utovarne rampe mogu se proizvesti u različitim izvedbama:

- jednodijelni ili dvodijelni
- s drvenim daskama ili rešetkom

Rampe se mogu upravljati ručno ili opcionalno hidraulički.

Utovarne rampe su osigurane bočno postavljenim zateznim bravama i opružnim zasunima u slučaju mehaničkih utovarnih rampi.



OPASNOST

Vožnja s neosiguranim zatezačima

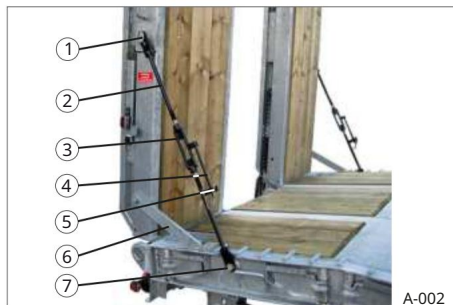
Neosigurani zatezači/opružni osigurači mogu se olabaviti.

Rampe se mogu automatski sklopiti - opasnost od nezgode!

Prije početka vožnje provjerite jesu li zatezači zatvoreni i osigurani.

Sigurnosne igle/opružne osigurače uvijek umećite odazgo.

Zamijenite neispravne osigurače odmah.



Sl. 2 Rampe osigurane zateznim kopčama (s protudržačem)

- 1 Vijak - Rampa 2 Vučna ruda
- 3 vijka za zaključavanje
- 4 Spannhandle
- 5 sigurnosnih igala
- 6 nosača za protumjeru
- 7 vijaka sa sigurnosnom iglom ili Opružni klin



Sl. 3 Rampe osigurane zateznim kopčama (s pokrovnom pločom rampe)

- 1 vijak - pristupna rampa
- 2 vučna ruda
- 3 vijka za zaključavanje
- 4 Spannhandle
- 5 sigurnosnih igala
- 6 Poklopna ploča za ulazak vozila
- 7 vijaka sa sigurnosnom iglom ili Opružni klin

Otvoreni zatezač



Sl. 4 Otpuštena zatezna brava

- 1 sigurnosna igla (poluga za zatezanje)
- 2 sigurnosne igle ili opružne igle

Uklonite sigurnosnu iglu (slika 4/1) na steznoj poluzi.

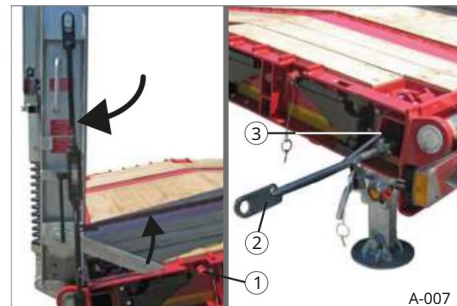
Uklonite zaporni klin / opružni klin (slika 4/2) na donjem vijku.



Sl. 5 Odvijte zatezač

- 1 Spannhebel

Okrenite steznu polugu (Sl. 5/1) otvorite zateznu bravu dok se šipka ne može izvući iz donjeg vijka na šasiji.



Sl. 6 Uklanjanje/spremanje zatezača

- 1 vijak na šasiji
- 2 Zaključavanje napetosti
- 3 pretinac za pohranu u šasiji

Skinite zateznu bravu (slika 6/2) s donjeg vijka (slika 6/1).

Odvojite zateznu bravu od gornjeg vijka (slika 6/2).

Zateznu bravu gurnite u pretinac u odlaganje (slika 6/3) u šasiji.

Preklopite držač protumjere (Sl. 7/1) u blokirnu ploču (Sl. 7/2).

Zatezač (osiguranje rampe)

Zatezač



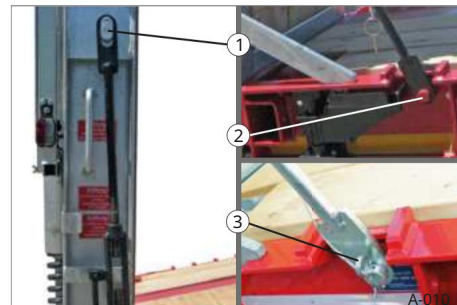
Sl. 7 Pričvršćen je protudržač

- 1 držač protuproti
- 2 ploče za zaključavanje



Sl. 8 Protudržač u položaju za vožnju

- 1 pristupna rampa u položaju za vožnju
- 2 preklopljena držača za pultove



Sl. 9 Pričvršćena zatezna brava

- 1 vijak na rampi
- 2 vijak na šasiji
- 3 sigurnosne igle / opružne igle



Utovarne rampe moraju biti potpuno izvučene na šasiji i podignute - položaj za vožnju.

Za pozicioniranje utovarnih rampi pogledajte „Bočno podešavanje utovarnih rampi“ na stranici 149 i „Podizanje/spuštanje utovarnih rampi“ na stranici 154.

Preklopite protudržače (slika 8/2) u otvor za zaustavljanje.

Objesite zateznu bravu u gornji vijak (slika 9/1) pristupne rampe.

Donji dio zatezača postavite na donji vijak (slika 9/2) na šasiji.

Osigurajte zatezač pomoću sigurnosne igle / opružne igle (Sl. 9/3) na donjem vijku. Umetnite ovo odozgo.

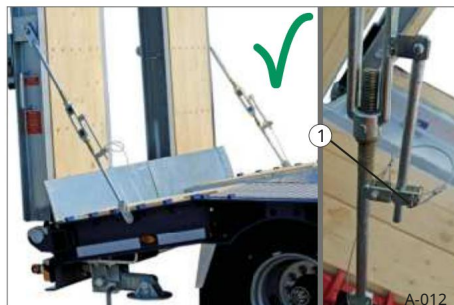
Zatezač (osiguranje rampe)



Sl. 10 Zatezanje zatezača
1 Spannhebel

Okrenite steznu polugu (Sl. 10/1) u smjeru kazaljke na satu dok protudržač ne dotakne graničnik ili dok pristupne rampe ne dotaknu poklopac pristupne ploče.

Zatezač je zategnut.



Sl. 11 Zatezač je pričvršćen
1 sigurnosna igla

Osigurajte steznu polugu pomoću sigurnosna igla (slika 11/1) u držaču.

Zatezač je osiguran protiv samostalnog odvrtnja.



Sl. 12 Zatezač nije osiguran



Vožnja s neosiguranim zatezačima/ rampama nije dozvoljena.

Prije početka vožnje provjerite jesu li oba zatezača osigurana zateznom polugom.

Zatezač (osiguranje rampe)

Osiguravanje podijeljenih rampi



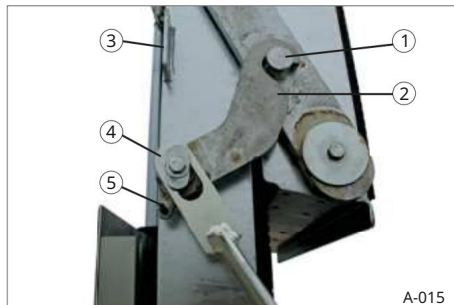
Sl. 13 Osigurane podijeljene rampe

- 1 Gornji dio rampe
- 2 Donji dio rampe
- 3 sigurnosne poluge
- 4 Zaključavanje napetosti

Gornji dio rampe osiguran je dodatnim sigurnosnim uređajem (Abba. 14).



Sigurnosna kočnica trebala bi se automatski otpustiti kada se rampa spusti. Sigurnosna kočnica se može zaglaviti zbog prljavštine ili korozije; u tom slučaju, mora se otpustiti ručno.



Sl. 14 Osigurač

- 1 zatik za zaključavanje
- 2 sigurnosne poluge
- 3 zaustavljanja
- 4 zatezne poluge
- 5-zaustavna igla

Postavite podijeljene rampe u položaj za vožnju.

Sigurnosna poluga (Sl. 14/2) se automatski preklapa na sigurnosni klin (Sl. 14/1).

Graničnik (Sl. 14/3) sprječava da se sigurnosna poluga sama preklopi.

Sigurnosnu polugu potisnite ručno ili pomoću zatezača ako se ne spusti automatski.



Sl. 15 Zatezač je pričvršćen

- 1 Zaključavanje zatezanja

Rad zatezača je isti kao i kod jednodijelnih rampi.



Vožnja s neosiguranim zatezač ima/rampama nije dozvoljena.

Zatvorite zateznu bravu (slika 15/1).

Osigurajte zatezač pomoću sigurnosne igle / opružne igle.

Boč no podešavanje rampi

**OPASNOST**

Vožnja s neosiguranim rampama

Kada je opružna brava otvorena, rampe se mogu pomicati boč no i zatezač može skliznuti.

Rampe se mogu sklopiti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite jesu li pristupne rampe sklopljene i osigurane opružnom bravom.

**UPOZORENJE**

Rampe postavljene na pogrešnu širinu kolosijeka

Vozilo koje se utovaruje može se prevrnuti s rampe - opasnost od gnječnja ili udara!

Prije utovara/istovara prilagodite rampe ispravnoj širini traga.

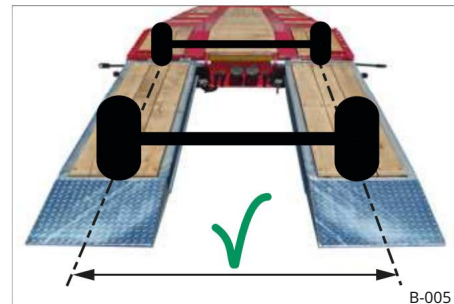
Provjerite je li rampa s rampe potpuno leže na tlu.

OBAVIJEST

Utovarno vozilo sklizne s rampe

Utovarno vozilo i utovarne rampe mogu biti oštećene/deformirane.

Tijekom utovara/istovara provjerite da li utovarno vozilo vozi na rampe u sredini.

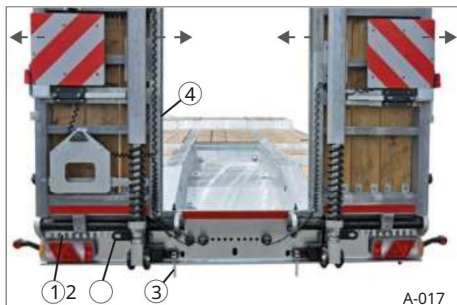


Sl. 16 Ispravno podešena širina traga



Nakon podešavanja, rampe moraju biti na istoj udaljenosti od središnje linije niskopodni utovarivač.

Prilagođavanje kolosijeka / pomicanje pristupnih rampi

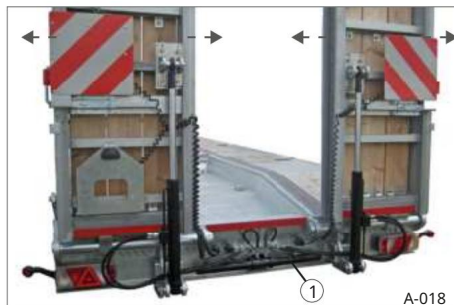


Sl. 17 Mehaničko podešavanje

- 1 mreža za podešavanje
- 2 kartice
- 3 Federriegel
- Šipka s 4 poluge

Pristupne rampe se pomiču ručno pomoću poluge (Sl. 17/4).

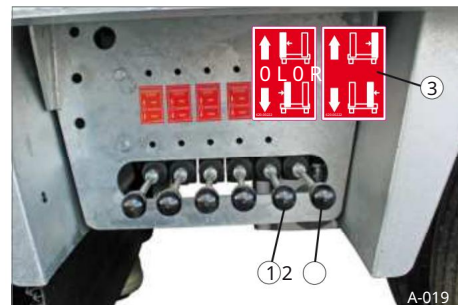
Opružna brava (Sl. 17/3) osigurava rampe od slučajnog pomicanja.



Sl. 18 Hidrauličko podešavanje

- 1 hidraulički cilindar

Pristupne rampe pomiču se hidraulički pomoću hidrauličkih cilindara (Sl. 18/1).



Sl. 19 Upravljačka ploča za hidrauličko bočno podešavanje

- 1 ručica za pristupnu rampu lijevo
- 2 poluge za pristupnu rampu desno
- 3 Oznaka (naljepnica)

Upravljačke jedinice (Sl. 19/1 i Sl. 19/2) za bočno pomicanje pristupnih rampi nalaze se na bočnoj strani šasije.

Odgovarajuće poluge su označene naljepnicama (Sl. 19/3).

Mehaničko podešavanje rampi

Za upravljanje rampama potrebna je priložena poluga.



UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranom ručicom

Poluga može ispasti i biti odbačena - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li

Poluga je pričvršćena u držaču opružnim klinom.

OBAVIJEST

Upravljanje rampama s drugim objektima

Zasuni/jezičci/rampe za podešavanje mogu se deformirati.

Rampe podešavajte samo pomoću priložene poluge.

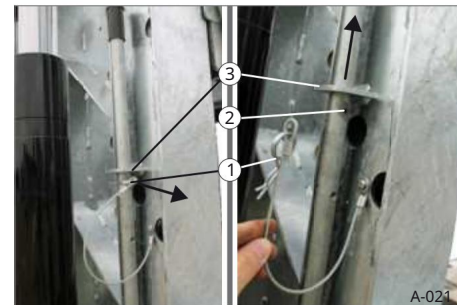


Sl. 20 Poluga u položaju za vožnju

- 1 poluga
- 2 opružne igle
- 3. Zagrada ispod

Ručica se nalazi na jednoj od pristupnih rampi.

Ne ostavljajte polugu u radnom prostoru/
prostoru za utovar tijekom utovara/istovara.



Sl. 21 Uklonite polugu

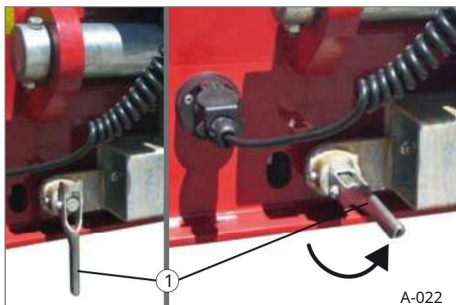
- 1 opružni klin
- 2 rupe
- 3. Zagrada iznad

Izvucite opružni klin

(Sl. 21/2) iz rupe.

Potpuno izvucite polugu (slika 20/1)
iz gornjeg nosača (slika 21/3).

Prilagođavanje kolosijeka / pomicanje pristupnih rampi

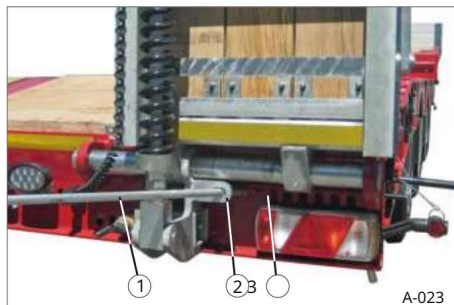


Sl. 22 Otključavanje pristupne rampe

1 Federriegel

Otvorite opružnu zasun (Sl. 22/1).

Pristupna rampa se sada može pomaknuti.



Sl. 23 Podešavanje, bočno

- 1 poluga
- 2 kartice
- 3 mreže za podešavanje

Vodite polugu (Sl. 23/1) kroz jezičak (Sl. 23/2) kao točku poluge.

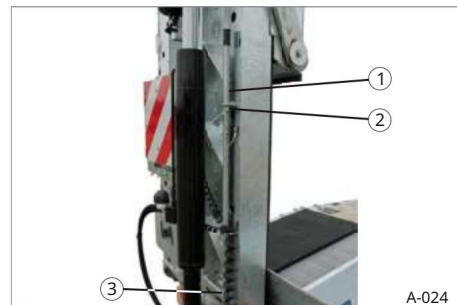
Pomaknite pristupnu rampu u željeni položaj pomicanjem poluge u rešetki za podešavanje (Sl. 23/3).

Podesite potrebnu širinu traga pomoću obje rampe.

Provjerite jesu li obje utovarne rampe simetrične u odnosu na središte niskopodnog vozila.

Ostavite opružnu zasun otvorenu.

Utovarna rampa se može sklopiti.



Sl. 24 Poluga osigurana

- 1 poluga
- 2 opružne igle
- 3. Zagrada ispod



Ručica mora biti pričvršćena u držaču tijekom vožnje. Vožnja s labavom ručkom na utovarnom prostoru nije dopuštena.

Vodite polugu

(Sl. 24/1) kroz gornji nosač kroz.

Umetnite polugu u donji nosač (slika 24/3).

Umetnite opružni klin (Sl. 24/2) kroz otvor (vidi Sl. 021).

Šipka poluge je osigurana.

Hidraulički podesive rampe

Za hidrauličko podešavanje rampi, hidrauličke cijevi moraju biti spojene na odgovarajući traktor.

Traktor se mora pokrenuti.



UPOZORENJE



Pokretne rampe
Ljudi mogu biti gurnuti ili
zgnječeni okretanjem rampi.

Prije korištenja pristupnih rampi provjerite
da nema ljudi u opasnom području.

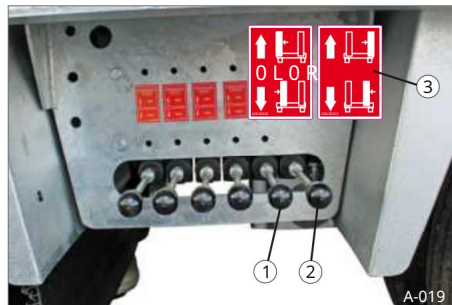
OBAVIJEST

Upravlajte rampama osiguranim zateznim bravama

Zatezači se mogu istrošiti.

Pristupne rampe su deformirane.

Prije upravljanja rampama provjerite jesu li
zatezači otključani i uklonjeni.



Sl. 25 Upravljački elementi

- 1 ručica za pristupnu rampu lijevo
- 2 poluge za pristupnu rampu desno
- 3 Oznaka (naljepnica)

Pristupne rampe se pojedinačno
upravljaaju odgovarajućom ručicom.

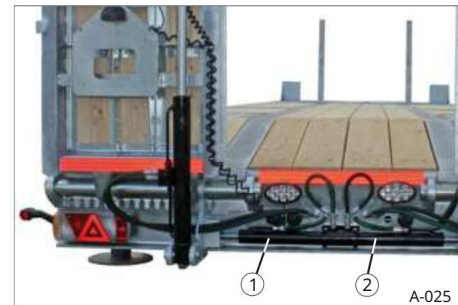


Rampe se smiju koristiti samo u
vertikalnom položaju
cija se može podesiti.

Pomaknite poluge (Sl. 25/1 i

Sl. 25/2) prema gore ili dolje kako biste
pristupne rampe pomaknuli u željeni položaj.

Nakon otpuštanja poluge, ona skače u nulti
položaj.



Sl. 26 Položaj pristupnih rampi za vožnju

- 1 hidraulički cilindar, lijeva pristupna rampa
- 2 hidraulički cilindar, desna rampa

Nakon utovara/istovara, rampe se moraju podići i
spustiti u niži položaj.

Pomaknite odgovarajuć u polugu.
Postavite obje rampe u ravnini s vanjskim
rubom šasije.

Osigurajte rampe graničnicima i zateznim
bravama.

Podignite/spustite rampe

Podizanje/spuštanje pristupnih rampi

Preduvjet za preuzimanje
Pristupne rampe:

ñ nosači i su sklopljeni /
zatvoriti,

ñ zračni ovjes stražnje osovine je odzračen ili je
šasija spuštена,

ñ zatezač s graničnikom je uklonjen,

ñ širina traga je prilagođena.



UPOZORENJE



Spustite rampe

Ljudi mogu biti udareni ili
zaglavljani - rizik od udarca
ili gnječnja!

Prilikom sklapanja pristupne rampe stanite sa
strane šasije - izvan područja zakretanja.



Opasno područje u području
okretanja pristupnih rampi držite slobodnim od
ljudi.



OPREZ



Upravljanje rampama s utovarnog
prostora
Prilikom upravljanja utovarnim rampama
možete se poskliznuti na prljavom,
mokrom utovarnom prostoru -
opasnost od pada!

Upravlajte rampama s
kat.



UPOZORENJE



Donje dvodijelne rampe

Dvodijelne rampe imaju
veći raspon zakretanja od
jednodijelnih rampi.

Ljudi mogu biti udareni ili
zaglavljani - rizik od udarca
ili gnječnja!

Nikada ne posežite u područje gnječnja
dok rukujete dvodijelnom pristupnom
rampom.

Prilikom sklapanja pristupne rampe stanite sa
strane šasije - izvan područja zakretanja.



Opasno područje u području
zakretanja pristupnih rampi držite slobodnim od
ljudi.

Pripremne aktivnosti za gašenje



Sl. 27 Utovarne rampe osigurane u položaju za vožnju i spuštene za utovar/istovar

- 1 Stupčasti nosač
- 2 sustava za podizanje / spuštanje / zračni ovjes
- 3 zatezača / graničnik
- 4 pristupne rampe

Spustite potporne nožice s obje strane (Sl. 27/1).

Spustite prikolicu na potporne noge pomoću zračnog ovjesa (Sl. 27/2).

Uklonite zatezne kopče (Sl. 27/3) i graničnike.

Postavite rampe (Sl. 27/4) na potrebnu širinu traga.

Na mehaničkim pristupnim rampama ostavite opružnu bravu otvorenu (vidi sliku 22).

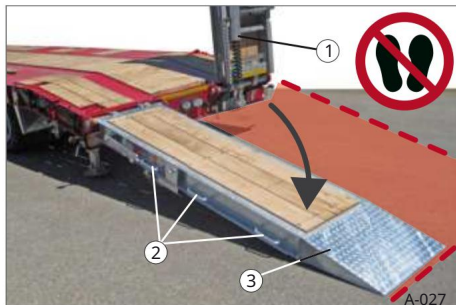


Pristupne rampe se mogu spustiti.

Za ručni i hidraulički pogon pogledajte sljedeće stranice.

Utovarne rampe se mehanički sklapaju gore/dolje

Preklopite prema dolje



Sl. 28 Ručno sklapanje

- 1 opružni cilindar
- 2 ručke
- 3 pristupne rampe

Stanite bočno na pristupnu rampu (Sl. 28/3).

Povucite pristupnu rampu prema dolje pomoću u jedne od ručki (Sl. 28/2).

Čvrsto držite rampu i polako je spustite na tlo.



Sl. 29 Sklopljene utovarne rampe



Pristupne rampe moraju u potpunosti počivati na tlu.

Šasija mora biti horizontalno uravnotežena.

Po potrebi ispravite položaj prikolice.

Ne utovarujte ili istovarujte prikolicu pod kutom.

OBAVIJEST

Utovarne rampe su trajno sklopljene

Opruge na cilindrima brzo gube napetost.

Opružni cilindri nemaju dovoljnu silu za podizanje rampi.

Podesite rampe

odmah nakon procesa utovara/istovara.

Preklopite i osigurajte



A-029

Sl. 30 Preklopite utovarne rampe prema gore

Rampe se sklapaju jedna za drugom.

Povucite pristupnu rampu prema gore pomoću ručke (Sl. 28/2).

Pomaknite pristupnu rampu bočno tako da se opružni zatvarač može zaključati (vidi sliku 22). Pritisnite opružni zatvarač prema dolje.

Preklopite graničnik prema dolje.

Pričvrstite zateznu bravu i osigurajte je opružnim klinovima.

Rampe su osigurane i u položaju za vožnju.

Hidraulički podizanje/spuštanje utovarnih rampi

Hidraulički podizanje/spuštanje utovarnih rampi

Za hidrauličko upravljanje rampama, hidraulički vodovi moraju biti spojeni na odgovarajući traktor.

Traktor se mora pokrenuti.



UPOZORENJE



Opasnost od gnečenja/prašine

Pokretne rampe mogu gurnuti ili zgnječiti ljude.

Prije korištenja pristupnih rampi provjerite da nema ljudi u opasnom području.

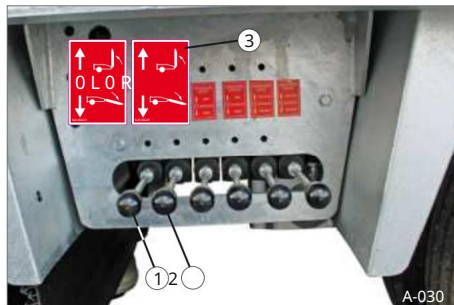
OBAVIJEST

Upravlajte rampama osiguranim zateznim bravama

Zatezači se mogu istrošiti.

Pristupne rampe su deformirane.

Prije upravljanja rampama provjerite jesu li zatezači otključani i uklonjeni.



Sl. 31 Kontrolna točka

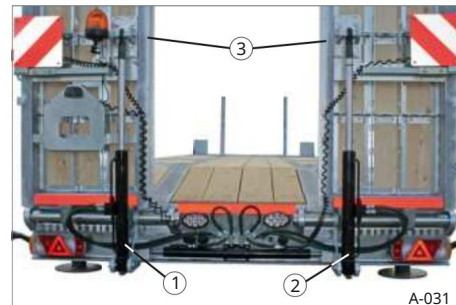
- 1 ručica za pristupnu rampu lijevo
- 2 poluge za pristupnu rampu desno
- 3 Oznaka (naljepnica)

Pristupne rampe se pojedinačno upravljaju odgovarajućom ručicom.

Pomaknite poluge (Sl. 31/1 i

Sl. 31/2) prema gore ili dolje kako biste pristupne rampe pomaknuli u željeni položaj.

Nakon otpuštanja poluge, ona skače u nulti položaj.



Sl. 32 Upravljanje jednodijelnim rampama

- 1 hidraulički cilindar, lijeva pristupna rampa
- 2 hidraulički cilindar, desna rampa
- 3 jednodijelne rampe

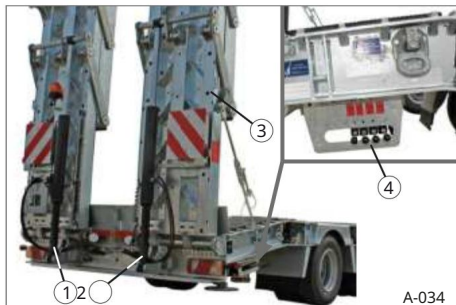
Nakon utovara/istovara, rampe se moraju podići i spustiti u niži položaj.

Pomaknite odgovarajuću polugu na upravljačkoj ploči.

Postavite obje rampe u ravnini s vanjskim rubom šasije.

Osigurajte rampe graničnicima i zateznim bravama.

Preuzmi



Sl. 33 Upravljanje dvodijelnim rampama

- 1 hidraulički cilindar, lijeva pristupna rampa
- 2 hidraulički cilindar, desna rampa
- 3 dvodijelne rampe
- 4 Kontrolna točka

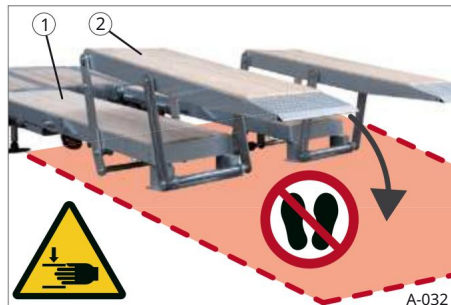
Pritisnite odgovarajuću polugu prema dolje (vidi sliku 31).

Kada su rampe u srednjem položaju i spuštene, provjerite je li sigurnosni uređaj na gornjim dijelovima rampe otpušten.

Ako je potrebno, ručno otpustite osigurač.

Pomičite odgovarajuću polugu dok se rampe potpuno ne izvuku i dok se potpuno ne

ostanite ravno na površini.



Sl. 34 Postupak rasklapanja

- 1 donji dio rampe
- 2 gornja dijela rampe

Držite polugu za spuštanje uvijek održavajući kontakt očima sa stražnjom stranom. Zaustavite proces spuštanja, ako mehanizam za sklapanje pristupnih rampi ne radi ispravno.



Sl. 35 Spuštene utovarne rampe



Pristupne rampe moraju u potpunosti počivati na tlu.

Šasija mora biti horizontalno uravnotežena.

Po potrebi ispravite položaj prikolice.

Ne utovarujte ili istovarujte prikolicu pod kutom.

Hidraulički podizanje/spuštanje utovarnih rampi

Uzdignite i osigurajte



A-036

Sl. 36 Podizanje pristupnih rampi

Pomaknite odgovarajuću polugu prema gore (vidi sliku 31).

Gurnite ili pomaknite pristupnu rampu bočno kako bi se opružna brava mogla zaključati (vidi sliku 22) ili pričvrstiti zatezač.

Pričvrstite zateznu bravu i osigurajte je opružnim klinovima.

Rampe su osigurane i u položaju za vožnju.

Preklopите граничник prema dolje.

Na upravnom odboru

Bočne stijenke omogućuju pozitivno učvršćivanje tereta.



Vožnja s nepriključanim/otključanim bočnim stranicama nije dopuštena.



OPASNOST

Vožnja s otvorenim bočnim stranama
Ljudi se mogu snimati.

Teret može ispasti - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite sve

Bočne stijenke su zatvorene/pričvršćene i osigurane.



OPREZ



Demontirani bočni zidovi

Uklonjene bočne stijenke mogu postati prepreka - opasnost od spoticanja!

Postavite demontirane bočne stijenke ne u izravnom radnom okruženju za utovar i istovar.

Bočne stijenke postavite uzdužno (osigurajte ih od pada) - nemojte ih postavljati uspravno.



OPREZ



Bočne stijenke pod pritiskom tereta

Stranice se mogu otvoriti prilikom otvaranja - opasnost od udarca!

Prije otključavanja brava bočnih stijenki provjerite da teret ne pritišće bočnu stijenkku.

Po potrebi prethodno premjestite teret.

Prilikom otvaranja bočne stijenke stanite sa strane - izvan područja zakretanja.



OPREZ



Bočni zidovi i brave poslužiti

Prilikom otvaranja/zatvaranja

Bočni zidovi i brave

Prsti/šake mogu biti zgnječeni.



koristiti.

Kontrolirano spustite bočne stijenke - ne dopustite da padnu.

Uхватite se za bočni zid

Ne nosite direktno u području bočnih stijenki/brava.

Zatvorite ručnu polugu ravnom stranom dlana.

visoka visoravan kod okretnice

Bočne stijenke koje se mogu ugraditi



Sl. 37 Konstrukcija bočnih stijenki, aluminij

- 1 Bordwand
- 2 ručke
- 3 kutna kolca

Visoki plato je konstruiran kao zatvoreni utovarni prostor s umetnutim bočnim zidovima.

Bočne stijenke se mogu pojedinačno ukloniti po potrebi.

Kutni stupovi su čvrsto pričvršćeni vijcima za šasiju.

Mogu se odvrnuti kako bi se potpuno rastavila bočna zidna konstrukcija.



Sl. 38 Upravljanje bočnim stijenama

Rukovanje bočnim zidom

Bočnu stijenku (Sl. 37/1) potpuno podignite iz kutnih stupova (Sl. 37/3) pomoću ručki (Sl. 37/2).

Pažljivo postavite bočnu ploču izvan radnog područja.

Osigurajte sve labave
Bočni zid na utovarnom prostoru ili ga spremite u kutiju za odlaganje.

Na Festeovom odboru



Sl. 39 Bočna zidna konstrukcija, čelik

- 1 kutni stup
- 2 fiksne bočne stijene od čelika
- 3 ručke
- 4 aluminijske bočne stijene, utične

Visoki plato je projektiran kao čvrsta bočna zidna konstrukcija.

Utič na aluminijska bočna stijenka za

Utovarni prostor, može se ukloniti pojedinačno.

Kutni nosači i čeličnih bočnih stijenci čvrsto su pričvršćeni vijcima za šasiju.

Mogu se odvrnuti kako bi se potpuno rastavila bočna zidna konstrukcija.



Sl. 40 Aluminijska bočna stijenka, umetnuta

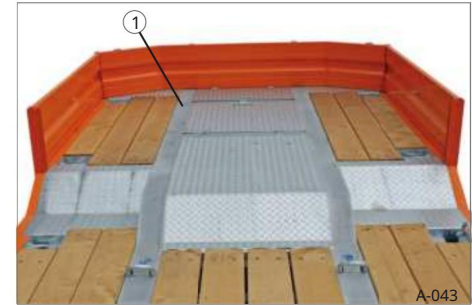
- 1 aluminijska bočna stijenka, utična
- 2 ručke

Upravlajte bočnom stijenkom s utikačem

Podignite bočnu stijenku s utikačem

(Sl. 40/1) na ručkama (Sl. 40/2) potpuno izvucite iz kutnih stupića.

Pažljivo postavite bočnu ploču izvan radnog područja.



Sl. 41 Aluminijska bočna stijenka, bez utičnice

- 1 utovarni prostor na visokoj visoravni

Utovarni prostor (Sl. 41/1) na visokoj visoravni može se koristiti i za utovar vozila.

Osigurajte sve labave

Bočni zid na utovarnom prostoru ili ga spremite u kutiju za odlaganje.

Visoka visoravan kod okretnice

Cerada / konstrukcija cerade

Visoka visoravan je izgrađena s konstrukcijom od luka/cerade.

Okvir se umetne u kutne stupove i pričvrsti letvicama za umetanje i ceradom.

Umetnute letvice služe za stabilizaciju konstrukcije tijekom vožnje.

Umetnute letvice sprječavaju pukotine i izbočenja cerade, što može biti uzrokovano pritiskom teretima ili bočnim vjetrom.



Umetnute letvice nisu namijenjene za pričvršćivanje tereta silom. Ne smiju se koristiti za pričvršćivanje silom.



UPOZORENJE

Vožnja s otključanim ključem ili samo djelomično zatvorena cerada

Cerada se može odvojiti i biti odbačena. Prikolicu može zanijeti vjetar koji puše ispod cerade – opasnost od nezgode!

Prije početka vožnje provjerite je li cerada potpuno zatvorena i osigurana.



Sl. 42 Struktura pramca

- 1 Okvir s oprugom
- 2 umetnute letvice (drvo)
- 3 Bordwand
- 4 kutna kolca



UPOZORENJE



Izostavite umetnute letvice

Cerada se može gurnuti prema unutra silama vjetra tijekom vožnje.

Prikolica se može zanijeti - opasnost od nesreće!

Umetnite sve umetnute letvice.

Prije početka vožnje provjerite jesu li letvice čvrsto umetnute.



UPOZORENJE



Upravlajte umetnutim letvicama / ceradom

Prilikom ulaska ili izlaska, ljudi mogu pasti preko bočnih zidova, blatobrana, bočnih štitnika, kutija za odlaganje paleta, kutija za alat i vučne rude.

Na utovarni prostor penjete se samo koristeći i za to predviđene pristupne točke.

Upravlajte umetnutim letvicama / Ako je moguće, planirajte područja utovara.

Za upravljanje

Umetnite letvice/ceradu izvana, samo stabilna pomagala za penjanje, npr. samostojeće, stabilne ljestve.



Sl. 43 Cerada / pramac pričvršćen

- 1 avion
- 2 Razgibno jedro
- 3 grča
- 4 kuke za karabin



Sl. 44 Uklanjanje/umetanje umetnutih letvica

- 1 umetnuta traka
- 2 torbe



Sl. 45 Upravljanje ceradom

- 1 dio cerade
- 2 Razgibno jedro
- 3 grča
- 4 kuke za karabin

Ravnina ^ ffnen

Odvojite kuke za pričvršćivanje (Sl. 43/4) od vanjskih stezaljki (Sl. 43/3).

Optustite zatezni kabel (Sl. 43/2) izvan kartica.

Odvrnite sve stezaljke (Sl. 43/3) na strani koju treba otvoriti.

Postavite ceradu (Sl. 43/1) na okvir pramca.

Upravljanje trakom za umetanje

Umetnite odgovarajući
Umetnite letvice (Sl. 44/1) iz džepova (Sl. 44/2).

Pažljivo postavite umetnute letvice izvan radnog područja.

Nakon utovara/istovara:
Umetnite sve umetnute letvice u torbe.

Provjerite jesu li umetnute letvice čvrsto umetnute.

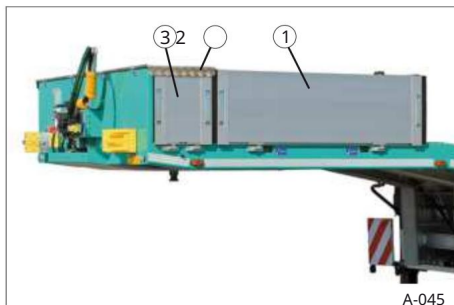
Zatvorite i osigurajte ceradu

Prevucite sve ušice s dijela cerade koji treba zatvoriti preko spajalica.
Pazite da se dijelovi cerade pravilno preklapaju.

Povucite i okrenite stezaljke (Sl. 45/3) u okomiti položaj.

Umetnite zatezni kabel (Sl. 45/2) naizmjenično oko jezičaka od vrha prema dnu i zakačite kuku (Sl. 45/4) u stezaljku.

Bordwandaufbau

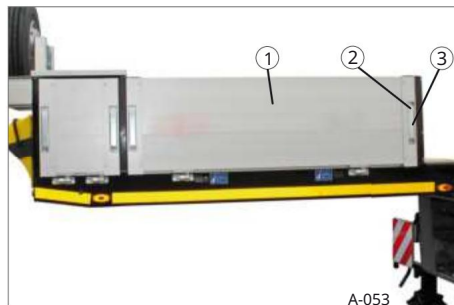


Sl. 46 Konstrukcija bočnih stijenki, aluminij

1 bočni zid

2 poklopca

3 poklopca pretinca za odlaganje

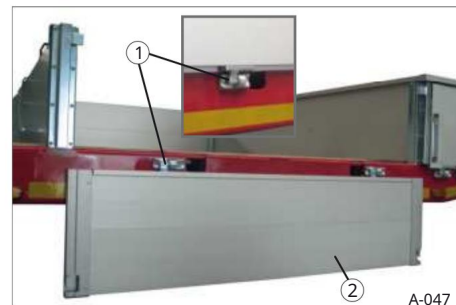


Sl. 47 Bočni zid zatvoren

1 Bordwand

2 osigurač

3 Ručna brava



Sl. 48 Bočna stijenka preklopljena prema dolje

1 šarka

2 Bordwand

Visoki plato je konstruiran kao zatvoreni utovarni prostor s prostorom za odlaganje i bočnim zidovima.

Bočne stijenke imaju udubljenu bravu sa sigurnosnom bravom s desne i lijeve strane.

prečaga.

Bočne stijenke se mogu pojedinačno ukloniti po potrebi.

Zid od ploča

Pritisnite sigurnosnu polugu (Sl. 47/2) na blokadi ručne poluge (Sl. 47/3).

Povucite ručicu prema sebi dok se potpuno ne preklopi.

Čvrsto držite bočnu stijenku (Sl. 47/1) jednom rukom i otključajte blokadu druge ručke.

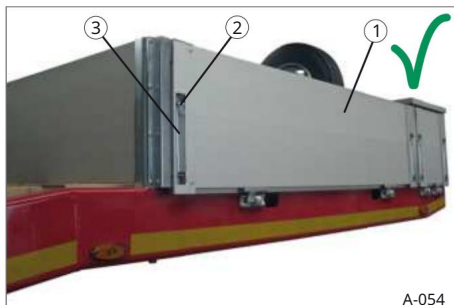
Bočnu stijenku (Sl. 48/2) preklopite prema dolje objema rukama i kontrolirano - ne dopustite da padne.

Ostavite brave ručne poluge otvorene.



Vožnja s otključanim

/ neosigurani bočni zidovi nisu dopušteni.



Sl. 49 Bočni zid zaključan

- 1 Bordwand
- 2 osigurača
- 3 Ručna brava

bočni zid

Po potrebi uklonite prljavštinu s zatvarača i uz rubove zatvaranja.

Bočnu stijenku (Sl. 49/1) preklopite objema rukama.

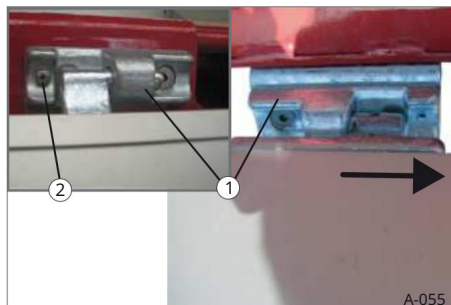
Provjerite jesu li brave ručnih poluga otvorene.

Potpuno zatvorite bočnu stijenku.

Zatvorite ručicu

Zatvaranje (Sl. 49/3) - pritisnite ovo ravnom stranom dlana.

Sigurnosna sklopka (Sl. 49/2) automatski se uklapa.



Sl. 50 Bočna stijenka otključana u šarniru

- 1 šarka
- 2 vijka

Demontirajte bočni zid

Bočna stijenka je pričvršćena vijkom u jednoj od šarki kako bi se spriječilo njezino ispadanje.

Otvorite bočnu stijenku i potpuno je preklopite prema dolje.

Odrnite vijak (Sl. 50/2).

Podignite bočnu stijenku u vodoravan položaj
- u ravnini s utovarnim prostorom.

Pomaknite bočnu stijenku u stranu odavde.



Sl. 51 Bočna stijenka pričvršćena u šarniru

- 1 bočni zid zatvoren
- 2 vijka

Ugradite bočni zid

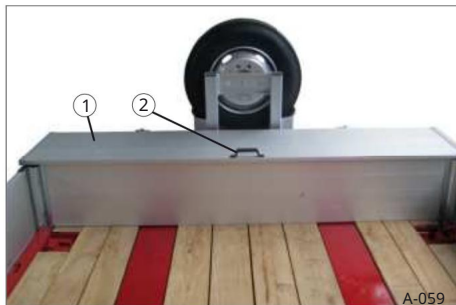
Bočnu stijenku gurnite u šarke (Sl. 50/1).

Zavrните vijak
(Sl. 51/2) u jednu od šarki.

Zatvorite bočnu stijenku
(Sl. 51/1) i zaključajte brave ručne poluge.

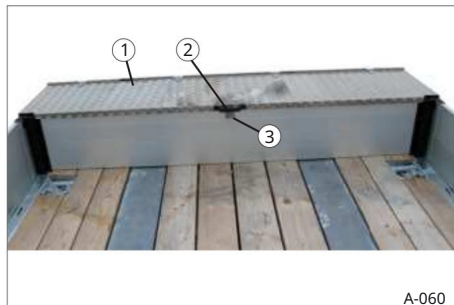
Visoka visoravan blizu sedla

Staufach



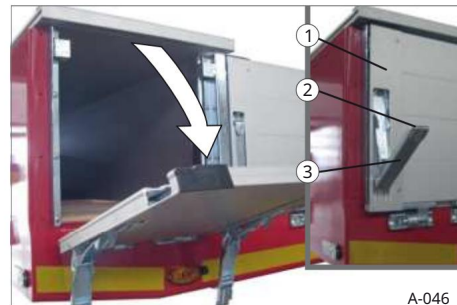
Sl. 52 Pretinac za odlaganje, ne može se zaključati

- 1 poklopac, aluminij
- 2 ručke



Sl. 53 Pretinac za pohranu koji se može zaključati

- 1 poklopac, čelični lim
- 2 ručke
- 3 kuta zaključavanja (npr. za bravu)



Sl. 54 Poklopac pretinca za odlaganje sa strane

- 1 preklop
- 2 osigurača
- 3 Ručna brava



OPREZ



Otvorite poklopac

Otvoreni poklopac se može neočekivano zatvoriti zbog djelovanja vjetra - opasnost od gnječnja!

Držite poklopac tijekom rada

festival.

Odmah zatvorite poklopac

nakon operacije.

Pristup pretincu za odlaganje može se postići s visoke visoravni.

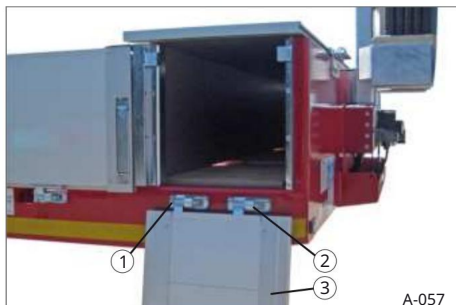
Poklopac može biti izrađen od aluminija ili čeličnog lima.

Poklopac može biti dizajniran tako da se može zaključati.

Rukovanje poklopcem pretinca za odlaganje



Poklopac bočnog pretinca za odlaganje otvara se na isti način kao i bočne stijenke (vidi stranicu 166 nadalje).



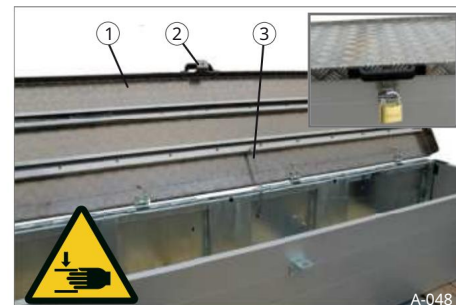
Sl. 55 Poklopac pretinca za odlaganje preklopljen prema dolje

- 1 vijak
- 2 šarke
- 3 zaklopca



Sl. 56 Otvorite poklopac pretinca za odlaganje

- 1 poklopac, aluminij
- 2 ručke
- Držać kotača 3 kao graničnik



Sl. 57 Zatvorite poklopac pretinca za odlaganje

- 1 poklopac, čelični lim
- 2 nosač a za zaključavanje (npr. za bravu)
- 3 Sigurnosni lanac

Pretinac za odlaganje dostupan je s poda.

Priključne kabele, pribor

za čišćenje i pričvrstne elemente stavite/uklonite u pretinac za odlaganje.

Otvorite poklopac pretinca za odlaganje

Po potrebi zatvorite poklopac.

Uхватите ручку (Sl. 56/2) i potpuno otvorite poklopac (Sl. 56/1) dok se ne zaustavi (Sl. 56/3) ili dok sigurnosni lanac (Sl. 57/3) ne ograniči širinu otvaranja poklopca.

Zatvorite poklopac pretinca za odlaganje

Uхватите ручку (Sl. 56/2) i pažljivo zatvorite poklopac - pazite da ne padne.

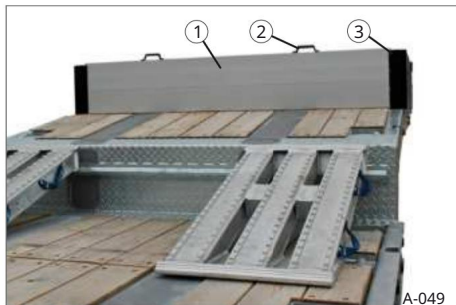
Po potrebi zatvorite poklopac

U-brava na zatvaraču -

Kut (slika 57/2).

Visoka visoravan blizu sedla

Bočni zid koji se može ugraditi

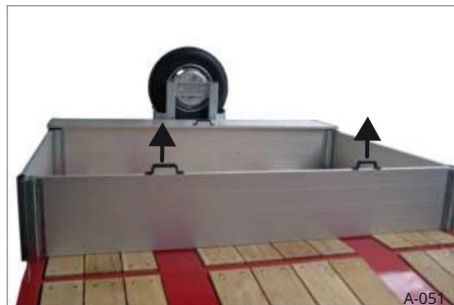


Sl. 58 Bočni zid koji se može umetnuti

- 1 aluminijumska bočna stijenska, utična
- 2 ručke
- 3 kutna kolca

Visoki plato je opremljen bočnim zidom koji se može ugraditi.

Bočni na stijenska koja se utika prema utovarnom prostoru može se pojedinačno ukloniti.

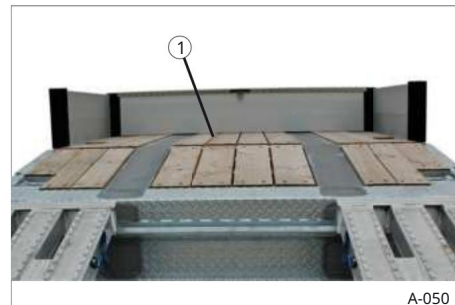


Sl. 59 Umetnuta bočna na stijenska s utikačem

Upravljanje bočnom stijenkom s utikačem

Bočnu stijenku (Sl. 58/1) potpuno podignite iz kutnih stupova (Sl. 58/3) pomoću ručki (Sl. 58/2).

Pažljivo postavite bočnu ploču izvan radnog područja.



Sl. 60 Utiči na bočnu na stijenska isključena

1 utovarni prostor na visokoj visoravni

Utovarni prostor (Sl. 60/1) na visokoj visoravni može se koristiti i za utovar vozila.

Osigurajte sve labave

Bočni zid na utovarnom prostoru ili ga spremite u kutiju za odlaganje.

Zaglavljena kutija

Kutija za odlaganje na visokoj visoravni nudi mogućnost nošenja opreme za pričvršćivanje/teškog alata itd.

Kutije za pohranu mogu se zaključati odvojeno ili jedna uz drugu.

**OPREZ**

Zatvaranje poklopca

Poklopac se može neočekivano

zatvoriti se - opasnost od gnječenja!



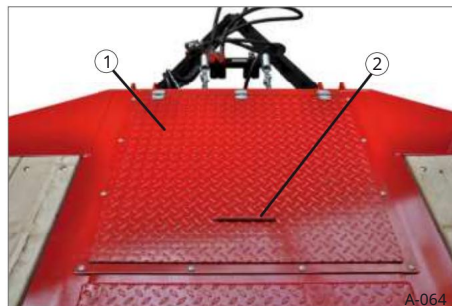
koristiti.

Držite poklopac tijekom rada

fistula.

Po potrebi osigurajte poklopac graničnicima kako biste spriječili njegovo zatvaranje.

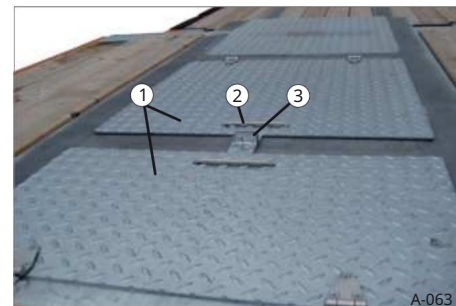
Odmah zatvorite poklopac nakon operacije.



Sl. 61 Kutija za pohranu, jednostavna

1 poklopac

2 ručke, udubljene

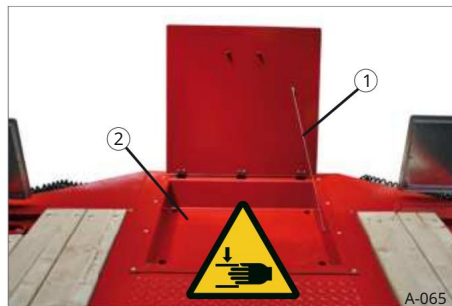


Sl. 63 Dvostruki pretinci za odlaganje, koji se mogu zaključati

1 poklopac

2 ručke, udubljene

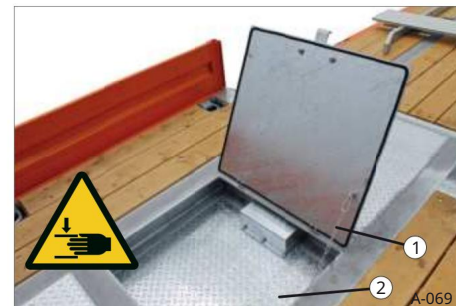
3 kuta zaključavanja



Sl. 62 Otvorena kutija za odlaganje

1 granično uže

2 Staufach



Sl. 64 Otvorena kutija za odlaganje

1 granični lanac

2 Staufach

Kutija za odlaganje na visokoj visoravni

Kutije za pohranu, smjer otvaranja u suprotnom smjeru

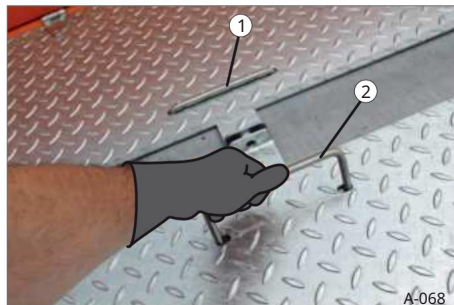


Sl. 65 Kutije za pohranu, dvostruko otvorene

1 poklopac

2 ruč ke

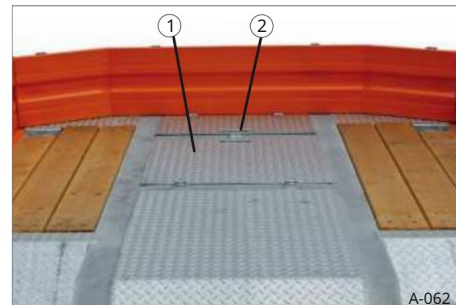
3 Ogranič avanje lanca



Sl. 67 Otvaranje pretinca za odlaganje

1 udubljena ruč ka

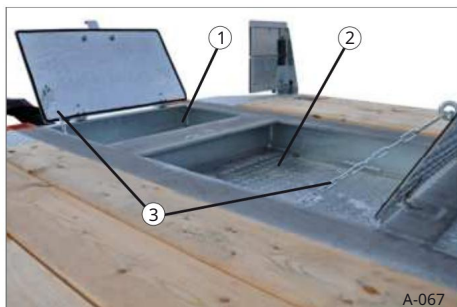
2 Ruč ka podignuta



Sl. 68 Zatvoreni pretinci za odlaganje

1 poklopac

2 ruč ke, udubljene



Sl. 66 Kutije za pohranu, dvostruko otvorene

1 mali pretinac za pohranu

2 Staufach krofl

3 granič na lanca

Otvorite poklopac

Stanite sa strane poklopca (Sl. 65/1).

Izvucite udubljenu ruč ku (Sl. 67/2).

Potpuno povucite poklopac prema gore.

Granič ni lanac (Sl. 66/3) drži poklopac u otvorenom položaju.

Zatvorite poklopac

Držite poklopac (Sl. 68/1) za ruč ku (Sl. 68/2) i pažljivo ga spustite.

Pazite da se granič ni lanac (Sl. 66/3) ne nalazi na kliznom rubu.

Provjerite je li poklopac potpuno na mjestu.

Zaključajte poklopce jedan uz drugi pod kutom zaključavanja

(Sl. 63/3) npr. pomoć u U-brave.

Kutije za pohranu, smjer otvaranja jedna za drugom

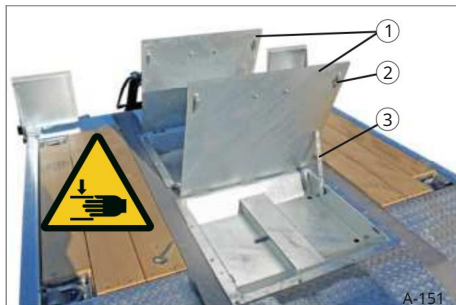
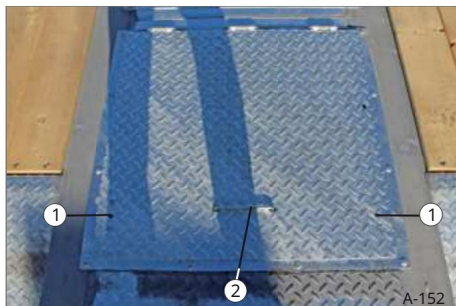


Abb. 69 Staukasten gefertigt

1 poklopac

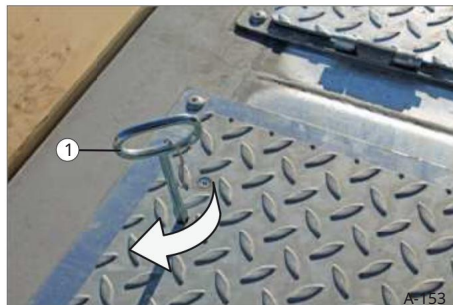
2 brave, bočnice

3 zaustavljanja



Sl. 70 Zatvorene kutije za pohranu 1 Otvor

za kutnik 2 Udobljena ručka



Sl. 71 Otključavanje kutije za odlaganje

1 kvadratna utičnica

Otključajte poklopac

Umetnite četvrtasti utikač

ključ (Sl. 71/1) u otvor i okrenite ga.

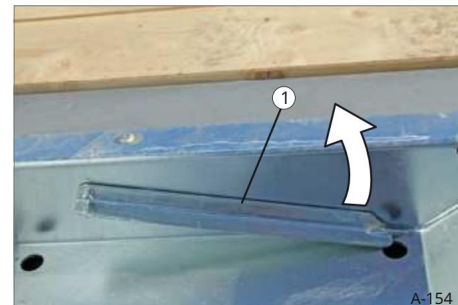
Otključajte poklopac s obje strane.

Otvorite poklopac

Izvacite udubljenu ručku (Sl. 70/2).

Podignite poklopac i

čvrsto ga držite.



Sl. 72 Pričvrstite poklopac

1 zaustavljanje, jednostrano

Osigurajte poklopac

Zakrenite graničnik

(Sl. 72/1) (u bočnom pretincu za odlaganje).

Umetnite graničnik u otvor na poklopcu.

Kutija za odlaganje na visokoj visoravni



Sl. 73 Poklopac otvoren, zaključan

1 poklopac

2 mjesta, umetnuto

Zatvorite poklopac

Držite poklopac (Sl. 73/1) s

Držite ruč ku jednom rukom.

Izvucite granič nik (Sl. 73/2) iz otvora na poklopcu.

Zakrenite granič nik u pretinac za odlaganje.

Pažljivo zatvorite poklopac
do.

Provjerite je li poklopac potpuno na mjestu.



Sl. 74 Poklopac zatvoren, zaključ an

1 poklopac

2 kvadratne utič nice

Zatvorite poklopac

Umetnite kvadratni utikač

ključ (Sl. 74/2) u otvor i okrenite ga.

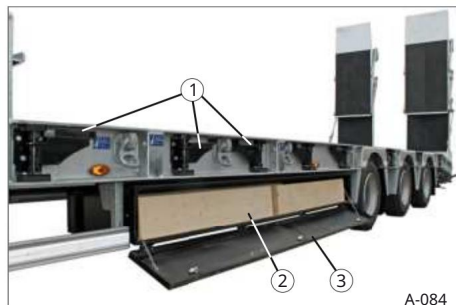
Jezič ak brave zahvaća udubljenje u pretincu za
odlaganje.

Zaključajte poklopac s obje strane (Sl. 74/1).

Provjerite je li poklopac zaključ an
je (povući i ručicu).

Čuvajte četvrtasti nasadni ključ.

Proširenje na 3 m širine



Sl. 75 Prikolica s proširenjem

- 1 sklopiva grana, sklopljena
- 2 daske (drvene), uskladištene
- 3 pretinca za odlaganje, otvorena

Za prijevoz širokih građevinskih strojeva, utovarni prostor može se proširiti na 3 m biti proširen.

Bočne sklopive grane postavljene su sa svake strane vozila. Daske su izrezane na duljine koje odgovaraju udaljenostima između sklopivih grana.



Molimo pridržavajte se nacionalnih propisa za prijevoz vozila s dodatnom širinom - možda će biti potrebna dozvola za izuzeće.

**UPOZORENJE**

Padajuće daske

Nepravilno umetnute/neopterećene daske mogu ispasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li sve daske pravilno umetnute i natovarene teretom.

Neiskorištene daske spremite u kutiju za pohranu ili ih sigurno pričvrstite na utovarni prostor.

Sklopite neiskorištene sklopive pregrade.

**UPOZORENJE**

Lomljenje dasaka

Trule ili lomljive daske mogu se slomiti prilikom prelaska preko njih, a građevinsko vozilo može prevrnuti prikolicu.

Redovito provjeravajte daske na oštećenja.

Zamijenite trule ili lomljive
Bohlen odmah.

**OPREZ**

Upravljanje sklopivom granom

Prsti i ruke mogu biti zggnječeni prilikom rukovanja preklopnim krakovima i prilikom umetanja dasaka.



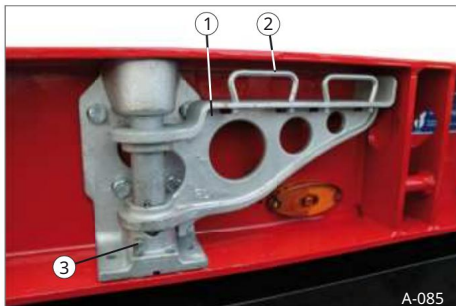
koristiti.

Pažljivo sklapajte i rasklapajte sklopive prečke - nemojte ih snažno zatvarati.

Pažljivo postavite daske na sklopive prečke - pazite da ne padnu.

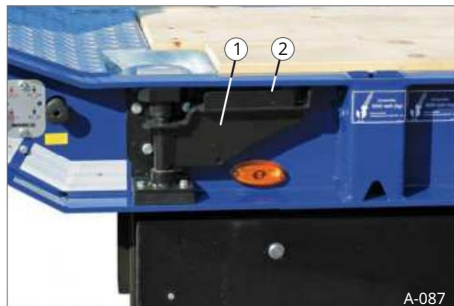
Proširenje vozila (3 m)

Upravljanje sklopivom granom



Sl. 76 Sklopiva krak sklopljen

- 1 sklopiva grana od lijevanog željeza
- 2 Begrenzungsigel
- 3 zaustavne igle

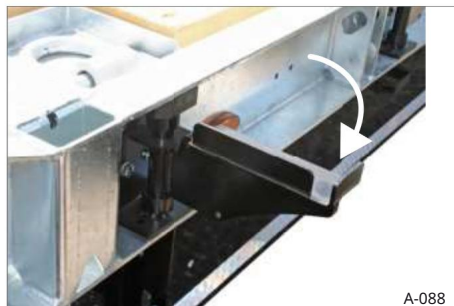


Sl. 78 Sklopiva krak sklopljen

- 1 sklopiva grana od čelika
- 2 Granična ploča



Sl. 77 Sklopiva grana rasklopljena



Sl. 79 Sklopiva grana rasklopljena

Rasklopite sklopivu granu

Podignite sklopivu granu
(Sl. 76/1 ili Sl. 78/1) lagano i istovremeno ga okrenite prema gore.

Krak se sam zaključava u položaju od približno 90° u odnosu na utovarni prostor.

Sklopite sklopivu granu

Podignite sklopivu granu
(Sl. 76/1 ili Sl. 78/1) lagano i istovremeno ga okrenite prema unutra - ne dopustite da se zalupi.

Grana se zaključava u sklopljenom položaju.

Polaganje dasaka

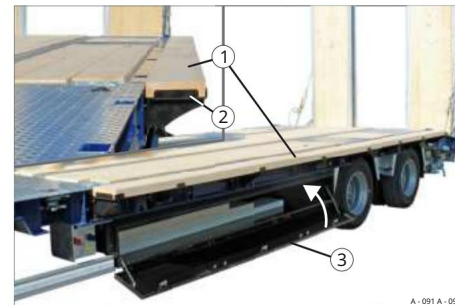


Sl. 80 Sklopiva grana rasklopljena



Sl. 81 Ispravno postavljanje dasaka

- 1 daska, položena
- 2 daske u kutiji za pohranu
- 3 poklopca za kutije za pohranu



Sl. 82 Sve daske su položene

- 1 daska, položena
- 2 stanice
- 3 poklopca za kutije za pohranu

Rasklopite samo onoliko sklopivih grana koliko je potrebno za duljinu građevinskog transportera.

Otvorite poklopac kutije za pohranu (Sl. 81/3).

Pažljivo uklonite dasku (Sl. 81/1) i stavite je na sklopivu prečku.

Pazite da je daska ispravne duljine.

Postavite sve daske po vozilu strane alata (Sl. 82/1) na tkanini - one se moraju stegnute između graničnika (Sl. 82/2).

Zatvorite poklopac (Sl. 82/3) kutije za odlaganje.

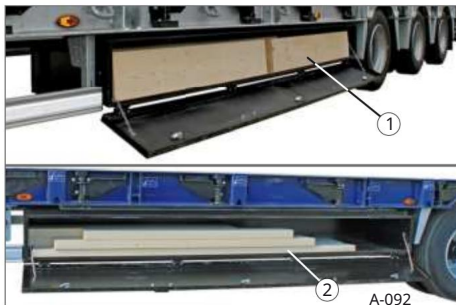
Izvucite znakove upozorenja.

Pričvrstite rotirajuć u lampicu jedan.

Prikolica je namijenjena za putovanja s široko pripremljen.

Proširenje vozila (3 m)

Skladištenje dasaka



Sl. 83 Skladištenje dasaka u kutiji za odlaganje

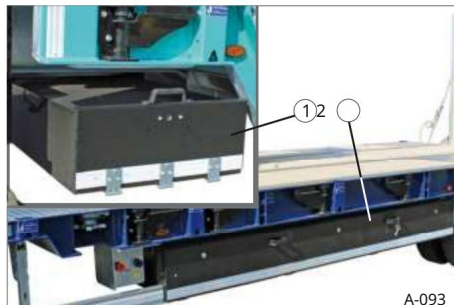
- 1 daska stojeć i / okomito
- 2 daske leže / vodoravno

Daske se mogu postaviti uspravno ili ravno u kutiju za odlaganje.

Pojedinačne daske stavite u kutiju za pohranu tako da se ne mogu pomicati naprijed-natrag.

Ako je potrebno, koristite dodatne pribore poput protukliznih prostirki, krpa itd.

Ostavite vlažne daske da se osuše prije čuvati da se osuši na zraku
- mokro drvo je teško.



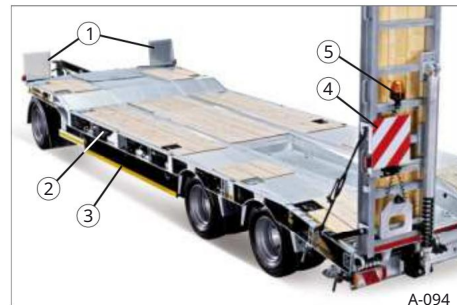
Sl. 84 Zatvorena kutija za odlaganje

- 1 Staukasten želi
- 2 kutije za pohranu najduže



Rukovanje kutijom za odlaganje (vidi "Duga kutija za odlaganje" (Opcija) na stranici 136 i pogledajte „Poprečni sanduk za odlaganje (opcija poluprikolice s niskim utovarom) na stranici 137)

Zatvorite kutiju za odlaganje.



Sl. 85 Prikolica standardne širine

- 1 znak upozorenja sprijeda, umetnut
- 2 sklopive grane, sklopljene
- 3 pretinca za odlaganje, zaključana
- 4 Upozoravajući znak straga, umetnut
- 5 rotirajućih svjetala, isključeno

Putovanja normalne širine

Umetnite sve znakove upozorenja.

Sklopite sve sklopive prečke.

Uključite pokazivač smjera
ugasiti svjetlo ili rastaviti ovaj.

Upravlajte znakovima upozorenja

Prilikom prijevoza prevelikih tereta potrebni su znakovi upozorenja s odgovarajućom rasvjetom.

Znakovi upozorenja raspoređeni su na prednjoj i stražnjoj strani, odnosno s desne i lijeve strane.

Bočno svjetlo je pričvršćeno na znak upozorenja i pomiče se kada se znak upozorenja uvuče ili izvuče.

Upozoravajući znakovi na stražnjoj strani raspoređeni su na isti način na utovarnim rampama okretne platforme i poluprikolice s niskim utovarnim prostorom.



UPOZORENJE

Vožnja s preširokim i neizduženim znakovima upozorenja

Sudionici u prometu pogrešno procjenjuju širinu vozila - opasnost od nesreće!

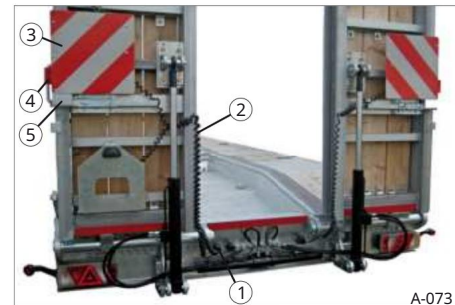
Prije početka vožnje provjerite jesu li znakovi upozorenja prilagođeni odgovarajućoj širini cijelog vozila.

Znakovi upozorenja (okretni tanjur)



Sl. 86 Znakovi upozorenja na prednjoj strani

- 1 utikač
- 2 kabela
- 3 Znak upozorenja
- 4 svjetla za gabarit
- 5 štapova



Sl. 87 Znakovi upozorenja na stražnjoj strani

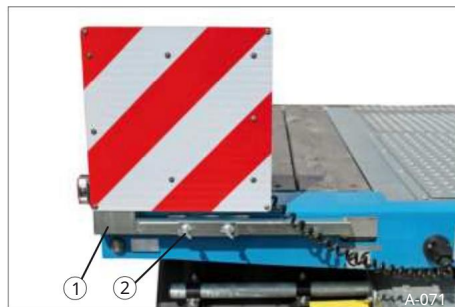
- 1 utikač
- 2 kabela
- 3 Znak upozorenja
- 4 svjetla za gabarit
- 5 štapova

Izvlačni znakovi upozorenja (opcija)



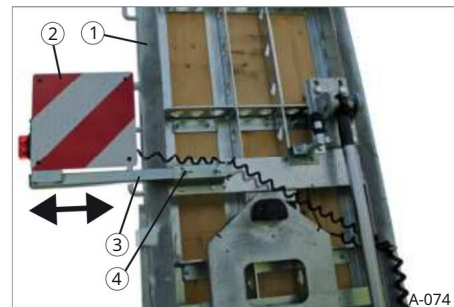
Sl. 88 Produženi znak upozorenja

- 1 štap
- 2 Fl.gelmutter



Sl. 89 Upozoravajući znak uvučen

- 1 štap
- 2 Fl.gelmutter



Opat 90 Warntafel am Heck

- 1 pristupna rampa
- 2 Znak upozorenja
- 3 štap
- 4 Fl.gelmutter

Uklonite znak upozorenja

Otpustite krilaste matice (Sl. 88/2).

Povucite šipku (Sl. 88/1) s upozorenjem koliko god je potrebno odavde.

Zategnite krilaste matice (Sl. 88/2) i.

Umetnite znak upozorenja

Otpustite krilaste matice (Sl. 89/2).

Gurnite šipku (Sl. 89/1) s upozorenjem tako da upozorenje bude u ravni s šasijom.

Zategnite krilaste matice (Sl. 89/2) i.

Koristite znakove upozorenja na stražnjoj strani

Otpustite krilaste matice (Sl. 90/4).

Postavite šipku (Sl. 90/3) s pločicom upozorenja (Sl. 90/2) u željeni položaj.

Zategnite krilaste matice (Sl. 90/4) i.

Znakovi upozorenja (poluprikolica s niskim utovarnim prostorom)

Znakovi upozorenja na poluprikolici s niskim podiznim sustavom nalaze se na dnu šasije u području nosača sedla.



OPREZ



Koristite znakove upozorenja ispod šasije

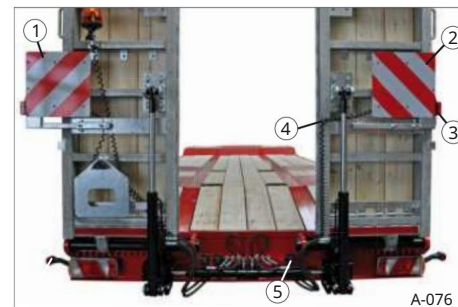
Možete udariti glavom o šasiju u području sjedala.

Pažljivo se krećite ispod /
na šasiji - bez naglih pokreta.



Sl. 91 Znakovi upozorenja na prednjoj strani

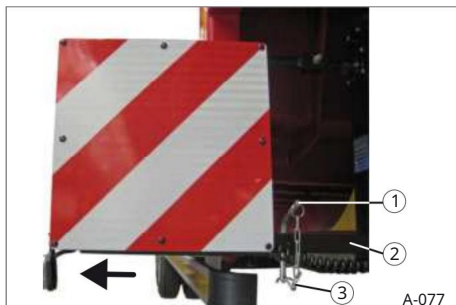
- 1 svjetlo za gabarit
- 2 Znak upozorenja
- 3 kabela
- 4 štapa



Sl. 92 Znakovi upozorenja na stražnjoj strani

- 1 znak upozorenja uklonjen
- Umetnuta su 2 znaka upozorenja
- 3 svjetla za gabarit
- 4 kabela s vodicom
- 5 utikača

Izvlačni znakovi upozorenja (opcija)



Sl. 93 Znak upozorenja produžen

- 1 utični pin
- 2 štap
- 3 opružne igle

Uklonite znak upozorenja

Izvucite opružni zatik (Sl. 93/3).

Izvucite utikač (Sl. 93/1).

Izvucite šipku (Sl. 93/2) s upozorenjem koliko je potrebno.

Umetnite iglu utikača u
rupu i pričvrstite je opružnom iglom.

Zategnite krilaste matice (Sl. 94/2).



Sl. 94 Upozoravajući znak uvučen

- 1 utični klin s opružnim klinom
- 2 Fl.gelmutter
- 3 svjetla za gabarit

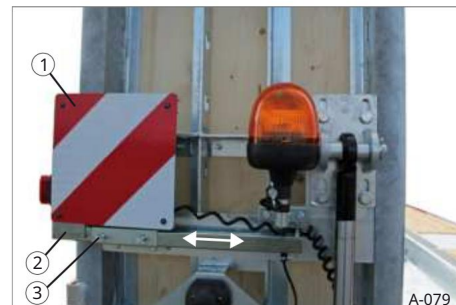
Umetnite znak upozorenja

Otpustite krilaste matice (Sl. 94/2).

Gurnite šipku (Sl. 89/1) s pločicom
upozorenja tako da zatik (Sl. 94/1) sjedne u otvor.

Umetnite iglu utikača u
rupu i pričvrstite je opružnom iglom.

Zategnite krilaste matice
(Sl. 94/2) i.



Opat 95 Warntafel am Heck

- 1 Znak upozorenja
- 2 štap
- 3 Fl.gelmutter

Koristite znakove upozorenja na stražnjoj strani

Otpustite krilaste matice (Sl. 95/3).

Postavite šipku (Sl. 95/2) s pločicom
upozorenja (Sl. 95/1) u željeni položaj.

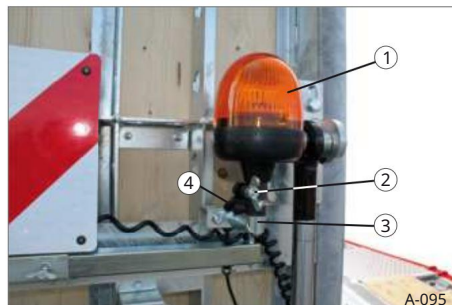
Zategnite krilaste matice
(Sl. 95/3) i.

Rotirajuć i svjetionik

Pri prijevozu prevelikih tereta (više od 2,55 m) potreban je rotirajuć i svjetionik.

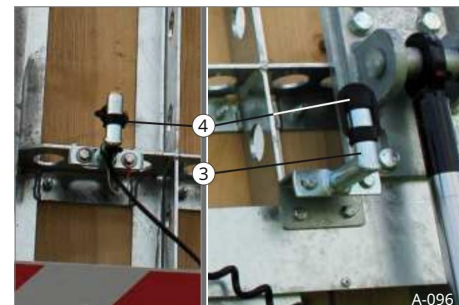
Molimo pridržavajte se propisa specifičnih za određenu zemlju.

Ako prikolica ometa potrebnu vidljivost rotirajućeg svjetla traktora, na stražnji dio prikolice mora se postaviti drugo rotirajuće svjetlo.



Sl. 96 Rotirajuće svjetlo, montirano

- 1 rotirajući svjetionik
- 2 Flgelmutter
- 3 Priključna cijev
- 4 zaštitna kapa



Sl. 97 Rotirajuća svjetiljka, rastavljena



UPOZORENJE

Padajući rotirajući svjetionik

Neosigurano rotirajuće svjetlo može pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Zategnite krilatu maticu
Rotirajuće svjetlo uvijek uključeno.

Prije početka putovanja provjerite je li
Rotirajuća svjetiljka je sigurno pričvršćena.

Nosač

Skinite zaštitni poklopac (Sl. 97/4).

Pričvrstite rotirajuću lampu (Sl. 96/1) na pričvrсну cijev (Sl. 96/3).

Zategnite krilnu maticu (Sl. 96/2)
steznog vijka.

Rastavljanje

Otpustite krilatu maticu
(Sl. 96/2) steznog vijka.

Izvadite rotirajuću lampu iz pričvrсне cijevi (Sl. 96/3).

Rotirajuću svjetiljku sigurno pohranite
kako biste spriječili oštećenja.

Umetnite zaštitni poklopac
(Sl. 97/4) na pričvrсну cijev.

Utični stupovi



Sl. 98 Niskopodna prikolica s utičnim klinovima

1 strana stupa

2 stupića sprijeda

3 džepa za kolce sa strane, neprekinuta

Džep za 4 kolca sa strane, kratki

Džep za 5 kolaca sprijeda

Prikolice s niskim utovarnim prostorom mogu se opcionalno opremiti utičnim kolcima.

Kolci se mogu postaviti sprijeda i sa strane.

Osim što osiguravaju teret silom, stupovi služe i kao oblikovni spoj.

Stupci ne zamjenjuju potrebno osiguranje tereta silom.

Namijenjeni su kao graničnici za teret, npr. truppe.

Džepovi za kolce mogu se koristiti kao točke za vezanje kada su kolci izvučeni (vidi „Točke za vezanje“ na stranici 203).

**UPOZORENJE**

Padajuć i stupovi

Neosigurani stupovi mogu pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite jesu li stupovi potpuno umetnuti i pričvršćeni vijcima.

Nekorištene stupove treba sigurno pohraniti kako bi se spriječila oštećenja. Po potrebi ih pohranite u kutiju za pohranu.

**UPOZORENJE**

Pričvršćivanje tereta na stupove

Stupovi su preopterećeni i mogu se slomiti.

Teret može pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Ne pričvršćujte za stupove - Ovi nisu namijenjeni za to.

**UPOZORENJE**

Preopterećenje stupova

Tereti koji pritiskaju stupove mogu ih preopteretiti, uzrokujući i njihovo savijanje.

Teret može pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite da stupovi nisu preopterećeni.

Izbjegavajte pretjerano pritisno opterećenje na stupove - oni su namijenjeni samo kao graničnik.

Koristite samo originalne stupove proizvođača - ne proizvode trećih strana, jer možda neće moći izdržati opterećenje.

**OPREZ**

Operativni stupovi

Prsti i ruke mogu biti zggnječeni prilikom rukovanja stupovima.



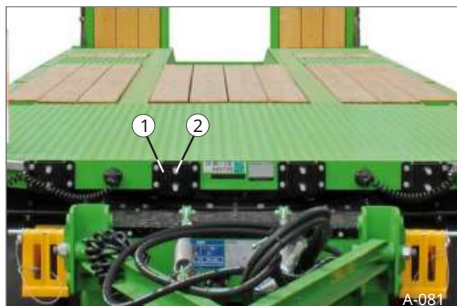
koristiti.



u radu s dva čovjeka
f.hren.

Stupovi (opcija)

Stupovi na prednjoj strani



Sl. 99 Džepovi za kolce na prednjoj strani

- 1 džep za ulog
- 2 vijka

Umetnuta 3 kolca



Sl. 100 Stupovi s prednje strane

Stupovi sa strane



Sl. 101 Strana stupova

- 1 umetnut kolac
- 2 džepa za ulog
- 3 vijka s podloškom / opružnom podloškom

Potpuno umetnite stupić (Sl. 100/3) u džep za stupić (Sl. 99/1).

Pričvrstite potporni stup s oba vijka (Sl. 99/2).

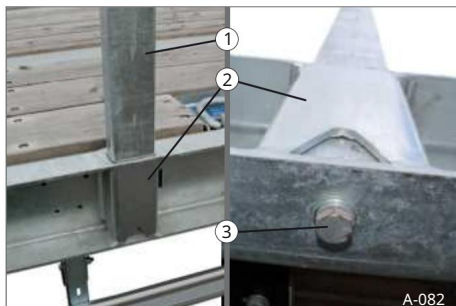
Provjerite je li potporni stupić čvrsto na svom mjestu.

Potpuno umetnite stupić (Sl. 101/1) u džep za stupić (Sl. 101/2).

Pričvrstite stupić vijcima/podloškama (Sl. 101/3).

Provjerite je li potporni stupić čvrsto na svom mjestu.

Upravlajte stupovima sa strane



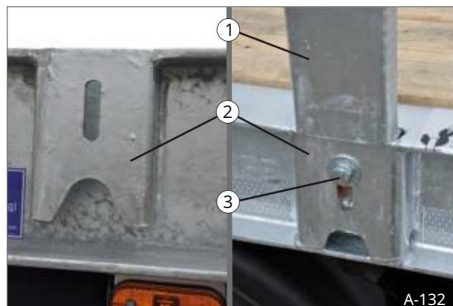
Sl. 102 Stupovi, pričvršćivanje odozdo

- 1 umetnut kolac
- 2 džepa za ulog
- 3 vijka s podloškom / opružnom podloškom

Potpuno umetnite stupić (Sl. 102/1) u džep za stupić (Sl. 102/2).

Pričvrstite stupić vijcima/podloškama (Sl. 102/3) odozdo.

Provjerite je li potporni stupić čvrsto na svom mjestu.



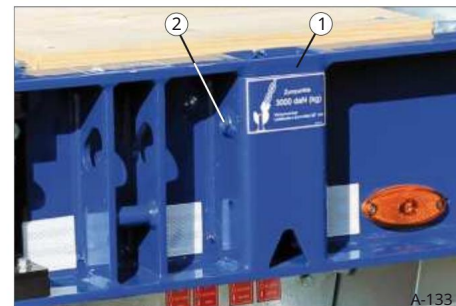
Sl. 103 Stupovi, pričvršćivanje sprijeda

- 1 umetnut kolac
- 2 džepa za ulog
- 3 vijka s podloškom / opružnom podloškom

Potpuno umetnite stupić (Sl. 103/1) u džep za stupić (Sl. 103/2).

Pričvrstite stupić sprijeda vijcima/podloškama (Sl. 103/3).

Provjerite je li potporni stupić čvrsto na svom mjestu.



Sl. 104 Stupovi, pričvršćivanje sa strane

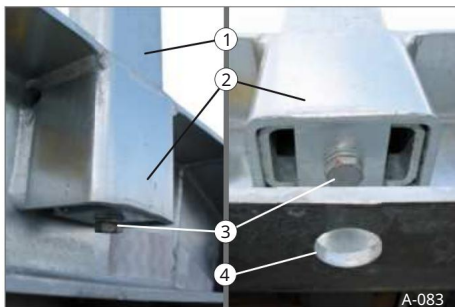
- 1 džep za ulog
- 2 zavarene sigurnosne matice

Potpuno umetnite potporni stup (Sl. 103/1) u džep za potporni stup (Sl. 104/1).

Osigurajte stupić vijkom u sigurnosnoj matici (Sl. 104/2) sa strane.

Provjerite je li potporni stupić čvrsto na svom mjestu.

Stupovi (opcija)



Sl. 105 Bočni stupovi / područje kreveta na kat

- 1 umetnut kolac
- 2 džepa za ulog
- 3 vijka s podloškom / opružnom podloškom
- 4 rupe u šasiji

Umetnite stupić (Sl. 105/1) do kraja u džep za stupić (Sl. 105/2).

Pričvrstite

stupić odozdo vijkom/podloškama (Sl. 105/3). Provjerite je li stupić sigurno na svom mjestu.

Upravljanje blatobranima

Prikolice s niskim utovarnim prostorom mogu se opcionalno proizvesti s udubljenjima za kotače i pokrovnim pločama.

Udubljenja za kotače potrebna su za prijevoz građevinskih strojeva s velikim kotačima kako se ne bi prekoračila ukupna visina transportera.

Natovareno građevinsko vozilo sigurno je pričvršćeno u blatobranima.

Pokrivne ploče mogu se nositi u kutiji za pohranu.

Okvir blatobrana može se ručno uvlačiti i vaditi.



OPREZ



Upravljanje okvirom blatobrana / pokrovnim pločama

Prilikom rukovanja blatobranom

Možete priklještit prste/ruke na okviru i pokrovnim pločama.



koristiti.

Pažljivo gurnite okvir blatobrana.

Pažljivo postavite daske.



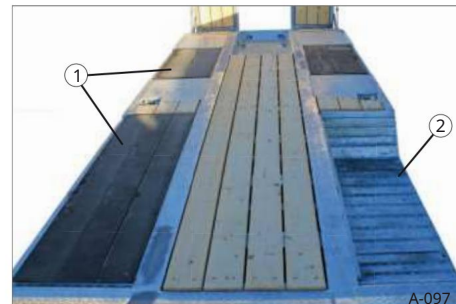
UPOZORENJE

Padajuće pokrivne daske

Nepravilno postavljene zaštitne ploče mogu otpasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite jesu li pokrovne daske pravilno postavljene.

Prije početka vožnje provjerite je li sigurnosna brava umetnuta u sve kotače.



Sl. 106 Niskopodna prikolica s udubljenjima za kotače

1 poklopac blatobrana, zatvoren

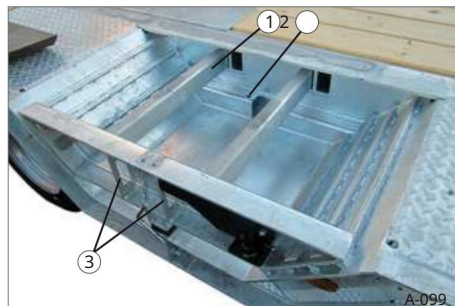
Udubljenje za 2 kotača, otvoreno

Otvoreni blatobrani



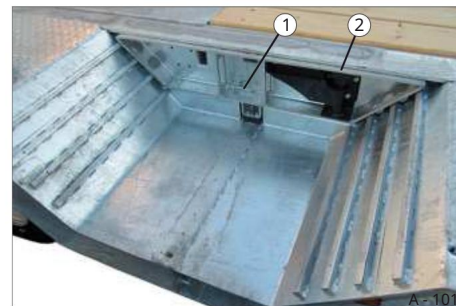
Sl. 107 Uklanjanje pokrovnih ploča

- 1 zatik za zaključavanje
- 2 Abdeckbretter



Sl. 108 Mali udubljenje za kotače

- 1 okvir kotača
- 2 Otvor za zaporni klin
- 3 Kandža



Sl. 109 Okvir blatobrana, pričvršćen

- 1 umetnuti zatik za zaključavanje
- Okvir za 2 kotača, umetnut

Okrenite i izvucite zaporni klin (Sl. 107/1).

Uklonite pokrovne ploče (Sl. 107/2) jednu za drugom.

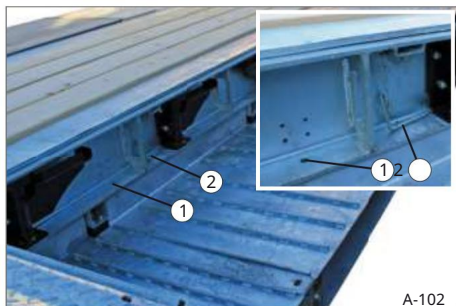
Pokrivne ploče spremite, npr. u kutiju za pohranu.

Provjerite jesu li vodilice okvira blatobrana (Sl. 108/1) bez prljavštine.

Uхватите ручке (Sl. 108/3) i potpuno ugurajte okvir blatobrana (Sl. 109/2).

Umetnite zaporni klin (Sl. 109/1) u otvor.

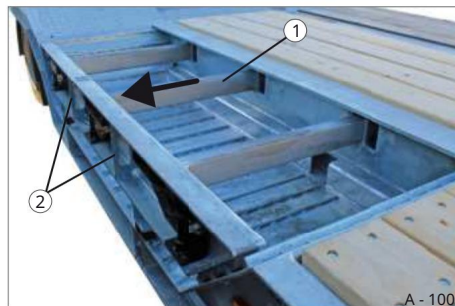
Blatobrani kotača klize



Sl. 110 Okvir blatobrana, otključan

- 1 rupa
- 2 zaporna klina

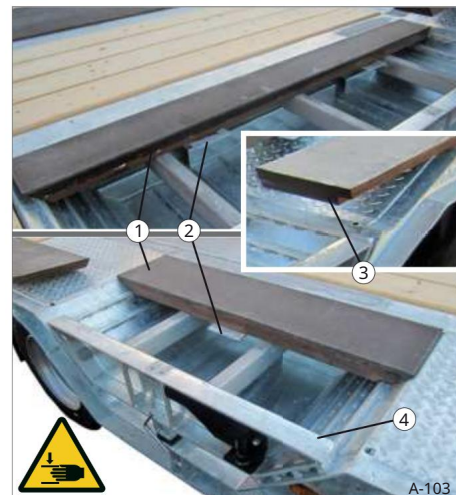
Izvadite zaporni klin (Sl. 110/2) iz rupe (Sl. 110/1).



Sl. 111 Okvir blatobrana, produžen

- 1 okvir kotača
- 2 Kandža

Uhvatite se za ručke (Sl. 111/2) i potpuno izvucite okvir blatobrana (Sl. 111/1).



Sl. 112 Postavljanje pokrovnih ploča

- 1 Abdeckbretter
- 2 Nos protiv buha
- 3 Pokrivna ploča s preklapanjem
- 4 ruba okvira

Postavite pokrovne ploče (Sl. 112/1) iznutra - metalni jezičci (Sl. 112/2) moraju biti okrenuti prema van.

Pokrivna ploča s preklapanjem (Sl. 112/3) postavlja se posljednja na rub okvira (Sl. 112/4).

Osigurajte blatobrane

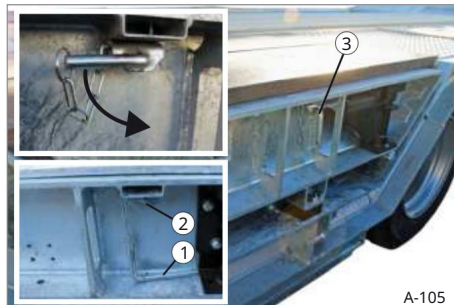


Sl. 113 Postavljene pokrovne ploče

1 Abdeckbretter

2 labava zatič a za zaključ avanje

Provjerite jesu li sve zaštitne ploče na svom mjestu i neoštećene.



Sl. 114 Mali blatobrani, osigurani

1 zaključavajući klin labav

2 rupe

3 umetnuta zaštitna igla

Umetnite zatik za zaključavanje (Sl. 114/1) vodoravno u otvor (Sl. 114/2).

Okrenite ga prema dolje za 90°.

Zaključavajući i klin je okomit i osiguran od ispadanja.



Sl. 115 Veliki blatobrani, osigurani

1 zaporni klin u položaju za vožnju

Prije početka vožnje provjerite jesu li svi kotači zatvoreni i osigurani.

Korito grane bagera

Vozila s niskim utovarom mogu se opcionalno opremiti kontinuiranim koritom grane bagera.

Korito grane bagera može biti izvedeno kao otvorena verzija ili zatvoreno drvenim daskama.



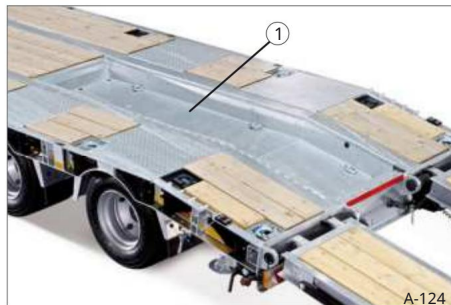
UPOZORENJE

Vožnja s neosiguranim/djelomično zatvorenim koritom grane bagera
Pojedinačne drvene daske mogu ispasti tijekom vožnje - opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite jesu li sve drvene daske umetnute i pričvršćene krilnim vijcima.

Neiskorištene drvene daske spremite u pretinac za odlaganje.

Odmah zamijenite trule/napukle drvene daske.



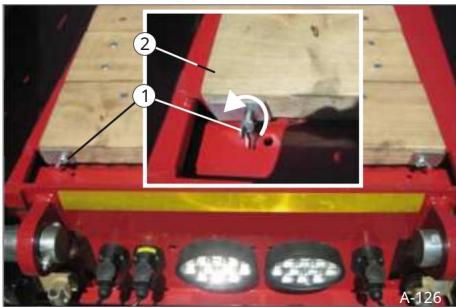
Sl. 116 Korito grane bagera
1 korito grane bagera, otvoreno



Sl. 117 Korito grane bagera
2 korita grane bagera, zatvoreno

Korito grane bagera (opcija)

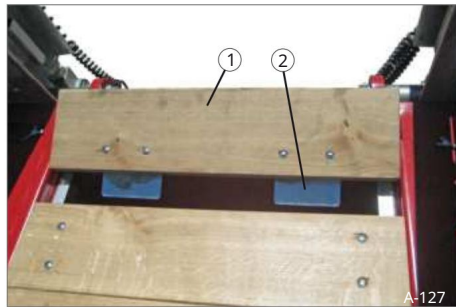
Otvorite korito grane bagera



Sl. 118 Zatvoreno korito grane bagera

- 1 krilni vijak
- 2 drvene daske

Odvrnite oba krilca (Sl. 118/1).
Spremite krilca na sigurno mjesto.



Sl. 119 Otvaranje korita grane bagera

- 1 Prva drvena daska
- 2 limenke

Izvucite prvu drvenu dasku (Sl. 119/1).

1 kut potporne ploče

Izvucite sve drvene daske jednu za drugom.

Drvene daske spremite, npr. u
Staukasten.



Sl. 120 Uklanjanje drvenih dasaka

korito grane bagera



Sl. 121 Brtvljenje korita grane bagera

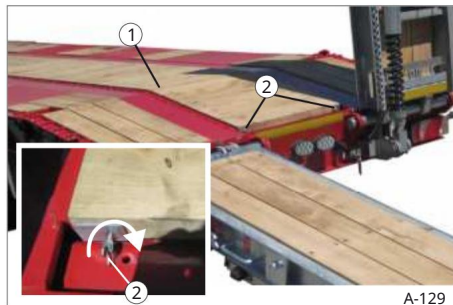
1 drvena daska

2 kutna potporna lima

Postavite drvene daske (Sl. 121/1) jednu za drugom pravilnim redoslijedom na kutne nosače (Sl. 121/2).

Na kraju umetnite prvu drvenu dasku (vidi sliku 119).

Zavrните krilaste vijke (Sl. 122/2) čvrsto.



Sl. 122 Osigurano korito grane bagera

1 drvena daska, intarzirana

2 krilasta vijka, uvrnuta

Prije početka vožnje provjerite je li korito grane bagera zatvoreno i osigurano.

Osiguranje tereta

Osnove

Mnoge nesreće još uvijek su uzrokovane neadekvatnim osiguranjem tereta.

Ispravno osiguran teret sprječava:

ñ Tjelesna ozljeda

ñ Materijalna šteta na teretu

ñ Oštećenja na vozilima

Nepotrebna vremena čekanja na prometnim kontrolama

Pravna osnova /

Pravni propisi

U Njemačkoj je osiguranje tereta propisano od strane zakonodavca sljedećim propisima i zakonima:

ñ StVZO §31

ñ Propisi o cestovnom prometu §22/23

ñ UVV vozila (VBG 12)

ñ HGB §412

Na temelju toga, sljedeće osobe su odgovorne za osiguranje tereta:

Vozač

Vlasnik vozila

Pošiljatelj

Pošiljatelj

ñ Vozač tereta

Dodatne informacije / Praktično

Savjete možete pronaći u brošuri BGI 649

„Osiguranje tereta na vozilima”: Priručnik za poduzetnike, operativne planere, vozače i osoblje za utovar.

Smjernice serije VDI 2700

Oni predstavljaju najsuvremeniju tehnologiju.

ñ VDI 2700 Osiguranje tereta uključeno

Policijska vozila

ñ VDI 2700, List 2, Sile vezanja

VDI 2700, List 4, Raspodjela opterećenja plan

VDI 2700, List 6, Mješoviti utovar komadne robe

VDI 2700, List 7, Osiguranje tereta u kombiniranom prijevozu

Daljnji standardi za osiguranje tereta:

ñ DIN EN 12195 -1, Izračun od Zurrkraften

ñ DIN EN 12195-2, Standard Kemijska vlakna

ñ DIN EN 12195 -3, Osiguranje tereta uređaji za pričvršćivanje na cestovnim vozilima, lanci za pričvršćivanje

ñ DIN EN 12640 Pričvrstne točke na komercijalnim vozilima za prijevoz robe

ñ DIN EN 12642 Minimalni zahtjevi priključci za karoserije komercijalnih vozila

Fizički principi

Tijekom kretanja, sile djeluju na teret zbog kretanja, kočenja i promjena smjera.

Ove pogonske dinamičke sile uzrokuju klizanje tereta ako nije dovoljno osiguran i prevrtanje robe koja nije stabilna.

Prilagođeni stil vožnje minimizira nastale sile i habanje, a uvijek povećava sigurnost.

Članak 3. Pravilnika o cestovnom prometu (StVO) o „Brzini“ odnosi se na vozača koji „prilagođava brzinu vožnje karakteristikama vozila i tereta“.

Međutim, ako se nađete u opasnoj situaciji, čak ni najbolji stil vožnje ne može zamijeniti osiguranje tereta!

Primjer:

ñ Inercijska sila $FG = 20\,000\text{ daN}$

Maksimalno ubrzanje prema naprijed = $0,8\text{ g}$ ($1\text{ g} = \text{ubrzanje zbog gravitacije } 9,81\text{ m/s}^2$)

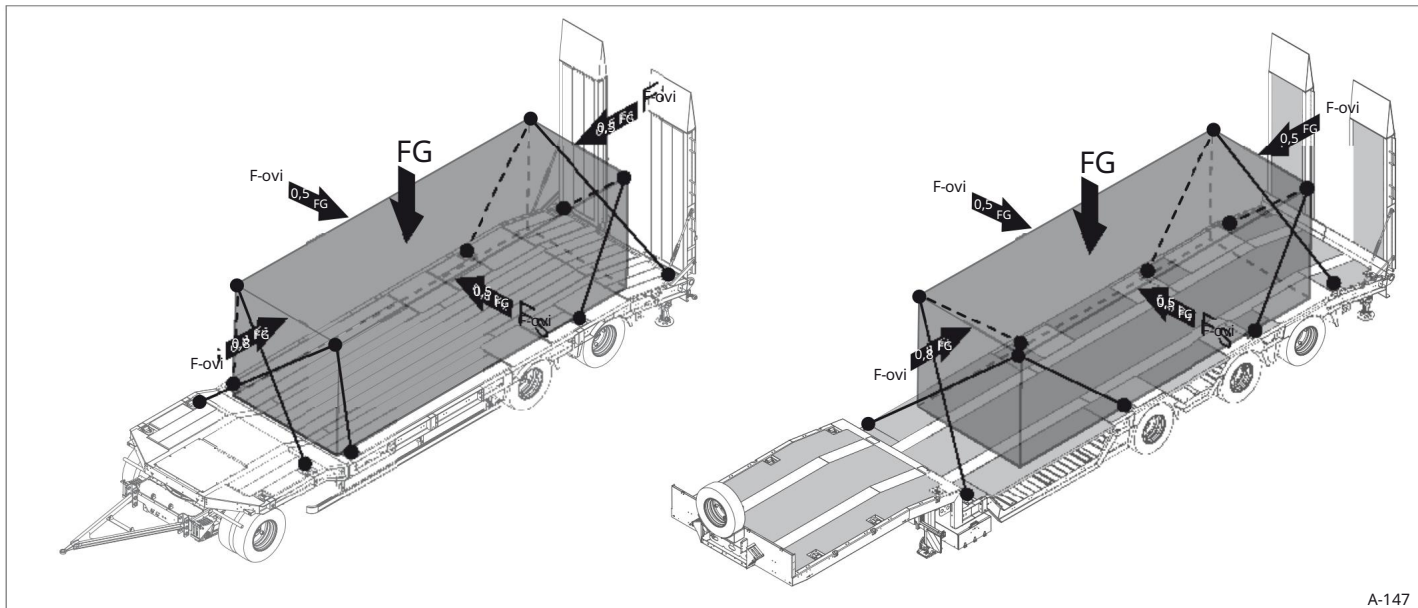
Rezultat: $FG \text{ naprijed} = 20.000\text{ daN} \times 0,8\text{ g} = 16.000\text{ daN (kg)}$

Stvarno potrebna sila osiguranja tereta FS smanjuje se za iznos sile trenja FR (između tereta i poda vozila) kod tereta koji su stabilni protiv prevrtanja.

Daljnje informacije o parovima koeficijenata trenja sadržane su u smjernicama VDI 2700.

Svi parovi koeficijenata trenja primjenjuju se na čiste površine.

Tablica 1

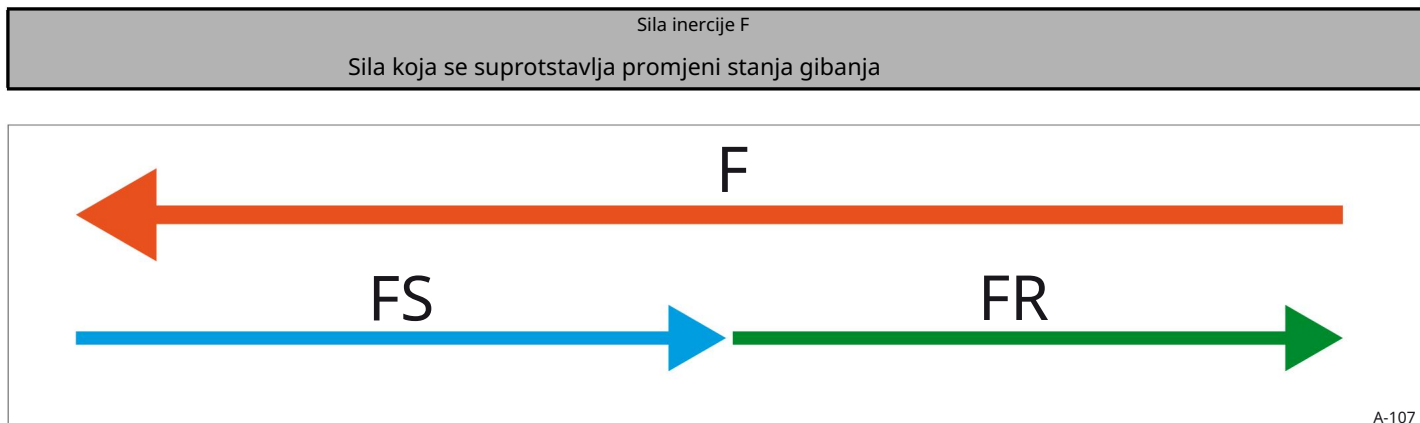


A-147

Sl. 123 Maksimalne sile inercije (okretna platforma s niskim utovarnim prostorom i poluprikolica s niskim utovarnim prostorom)

Rezultat dinamike vožnje u cestovnom prometu
 FS sila osiguranja tereta, FG masena sila tereta

Tablica 2 Potrebna sila za osiguranje tereta (FS)



Sila pričvršćivanja tereta FS : Sila koju mora apsorbirati oprema za pričvršćivanje ili karoserija vozila

Sila trenja FR : Koeficijent trenja klizanja $\times$ sila težine

Formula za izračun: $FS = F - FR$

Primjer:

ñ Inercijalna sila FG prema naprijed: 16 000

daN ñ Koeficijent trenja $\eta_0 = 0,3$ (sitotisak na podu /

paleti) ñ Sila trenja $FR = 0,3 \times 20\,000 \text{ daN} = 6\,000 \text{ daN}$

Stvarna potrebna sila pričvršćivanja tereta FS : $= 16.000 \text{ daN} \text{ ñ } 6.000 \text{ daN} = 10.000 \text{ daN (kg)}$.

Vrste osiguranja tereta

Prilagođeno osiguranje tereta

Oslanjanje tereta jedan na drugi i na dijelove tijela kao što su prednji i bočni zidovi ili na stupove, grede za zaključavanje ili drvene konstrukcije za pričvršćivanje naziva se "pozitivno osiguranje tereta".

Osigurano:

Dimenzije tereta i tijela međusobno se podudaraju.

Inače, praznine se moraju popuniti, na primjer, paletama ili jastucima za zaštitu od tla.



Prilikom prijevoza mnogo različite robe nije moguće osigurati teret na odgovarajući način.

Ovi tereti moraju se praktično osigurati korištenjem različitih točaka za pričvršćivanje u skladu s DIN EN 12640, u skladu s DIN EN 12195 i smjernicama VDI-ja.

Osiguranje tereta silom

Izravno pričvršćivanje i vezivanje tereta pomoću opreme za pričvršćivanje spada pod pojam "osiguranje tereta silom".

Izravno vezanje, poznato i kao „kutno i dijagonalno vezanje“, jedna je od metoda pozitivnog osiguranja jer postiže znatno veću silu vezanja nego kod vezanja vezom.

Zahtjev:

Točke za pričvršćivanje nalaze se na teretu i vozilu na potrebnim mjestima.

Pričvršćivanje je najčešći tip osiguranja tereta.

Potrebna sila pričvršćivanja postiže se isključivo povećanjem sile trenja.

Teret se „pritišće“ na utovarnu površinu pomoću uređaja za pričvršćivanje (npr. remena za pričvršćivanje).

OBAVIJEST

Prekoračenje sile vezanja /

Padanje ispod kuta vezanja

Točke za pričvršćivanje mogu se slomiti.

Obratite pozornost na naljepnice na pričvrsnim točkama.

Pridržavajte se sljedećih informacija:

- Maksimalno vlačno opterećenje točaka za pričvršćivanje na površini na utovar:
10.000 daN (kg) po prstenu za pričvršćivanje.

- Maksimalno vlačno opterećenje točaka za pričvršćivanje na okviru potpornja:
6000 daN (kg) po prstenu za pričvršćivanje.

- Maksimalno vlačno opterećenje utora za kolce, nosača za pričvršćivanje i točaka za pričvršćivanje u koritu bagera: 3000 daN (kg) po utoru za kolce.

- Kut između opterećenja pod i uređaj za pričvršćivanje (npr. zatezni remen) moraju biti 30 ili veći.

Koristite samo prikladnu/provjerenu opremu za pričvršćivanje.

Osiguranje tereta silom

Specifikacije sile



Sl. 124 Primjer: Naljepnica na točki za pričvršćivanje



UPOZORENJE



Neprihvatljiva vlačna opterećenja /
Kut pričvršćivanja

Uređaji za pričvršćivanje mogu se
slomiti/istrošiti.

Teret nije dovoljno osiguran - opasnost
od nezgode!

Pridržavajte se maksimalnih navedenih
vrijednosti za specifikacije sile.

Koristite odgovarajuću opremu za pričvršćivanje.

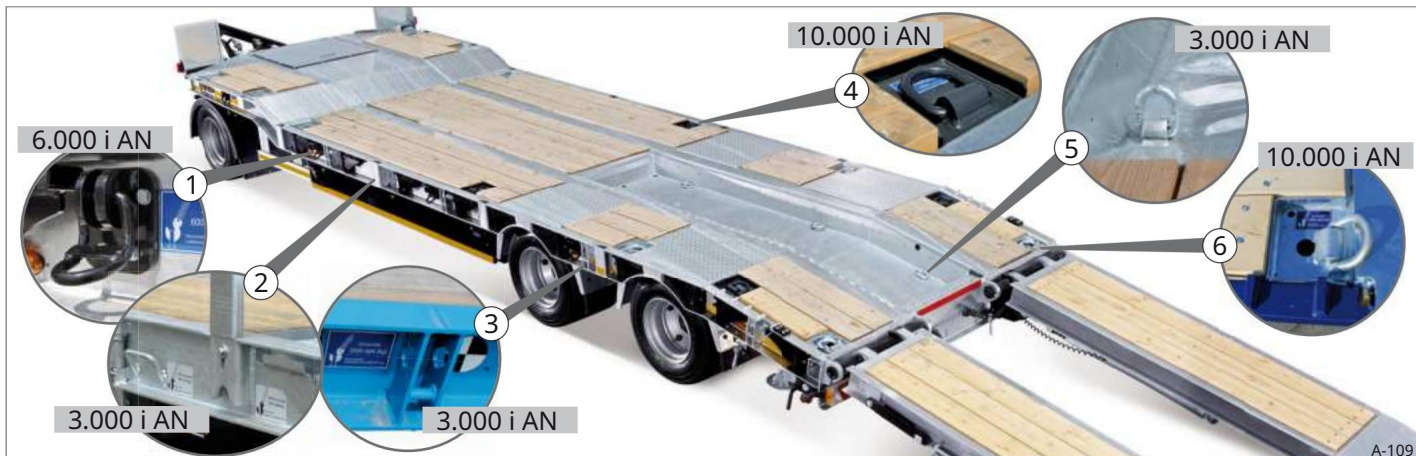
Maksimalne moguće vrijednosti napetosti
naznačene su na opremi za pričvršćivanje.

Ne pričvršćujte zatezne uređaje pod kutom od 30°.

Postavite točku za vezivanje na teret što je
više moguće.

Pričvrzne točke pričvršćene na niskopodnu
prikolicu prikladne su za sve uobičajene i
standardizirane uređaje za pričvršćivanje.

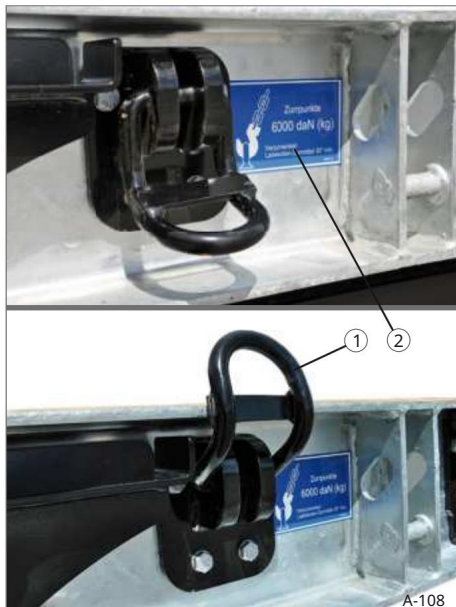
Uređaji za pričvršćivanje mogu se pričvrstiti s
unutarnje i vanjske strane.



Sl. 125 Točke za pričvršćivanje (primjer opreme)

- 1 prsten za pričvršćivanje (okvir za podizanje)
- 2 nosač a za pričvršćivanje, džep za kolce
- 3 točke pričvršćivanja (okvir za podizanje)
- 4 pričvrsta prstena (prostor za utovar)
- 5 Zurring (Baggermulde)
- 6 pričvrstnih prstenova (rampe za utovar)

Točke za pričvršćivanje



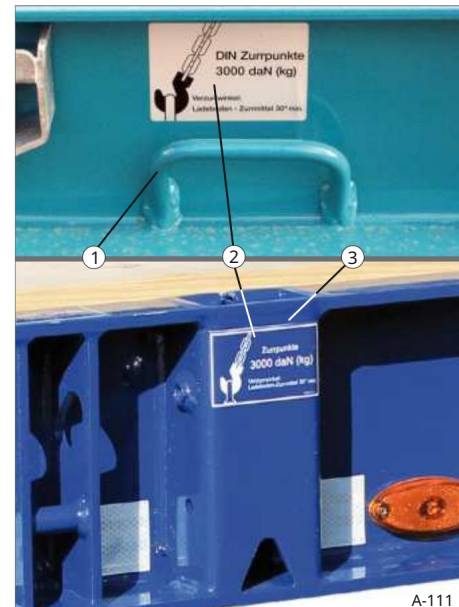
Sl. 126 Točka vezanja, strana potpornog okvira: 6000 daN (kg)

- 1 pričvrtni prsten, sklopiv
- 2 naljepnice (oznaka maksimalne sile pričvršćivanja)



Sl. 127 Točka za pričvršćivanje, vrh utovarnog prostora: 10.000 daN (kg)

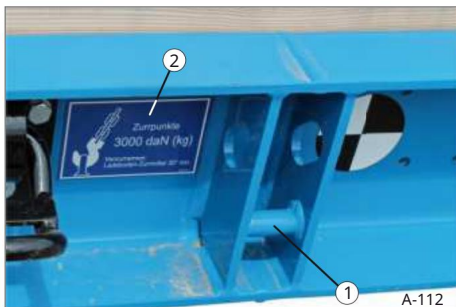
- 1 pričvrtni prsten, sklopiv
- 2 naljepnice (oznaka maksimalne sile pričvršćivanja)



Sl. 128 Točka za pričvršćivanje, sa strane potpornog okvira: Nosač za pričvršćivanje / džep za kolac 3000 daN (kg)

- 1 Zurrb, gel
- 2 naljepnice (oznaka maksimalne sile pričvršćivanja)
- Džep s 3 kolca kao točka za vezanje

Osiguranje tereta



Sl. 129 Točka pričvršćivanja, nosač okvira: 3000 daN (kg)

1 točka za
pričvršćivanje 2 naljepnice (specifikacija maks. sile pričvršćivanja)



Sl. 130 Točka vezivanja, u koritu grane bagera: 3000 daN (kg)

1 ušica za pričvršćivanje, sklopiva
2 naljepnice (maksimalna specifikacija sile pričvršćivanja)

Spustite nepotrebne točke za pričvršćivanje u okvir vozila ili ih preklopite.

Mogućnost pričvršćivanja na prednjoj strani (posebna rješenja)

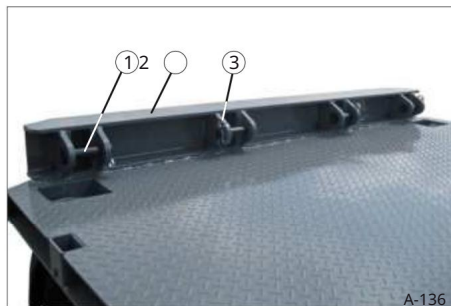


Sl. 131 Remeni za pričvršćivanje, oprema

1 vijak za pričvršćivanje

2 međvjeda

3 opružne igle



Sl. 132 Graničnici za pričvršćivanje, iznutra

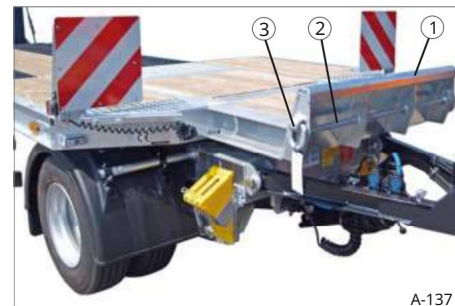


Abb. 133 Zurranschl%ge, Stirnfl%che

1 Stirnpodest

2 stupa za vezanje

3 ušice za bičanje, bočne

Dodatne opcije pričvršćivanja mogu se opcionalno ugraditi na vozilo.

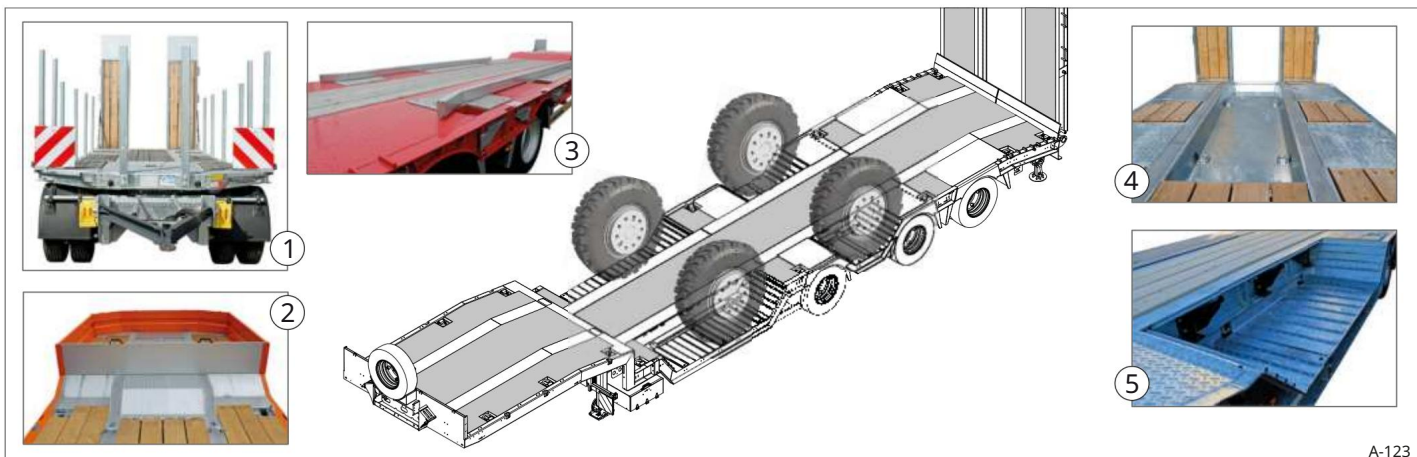
Osiguranje tereta

Prilagođeno osiguranje tereta Prilagođeno

osiguranje tereta moguće je samo u ograničenoj mjeri na vozilima s niskim utovarnim prostorom.

Kombinacija zatvaranja oblikom i silom postiže se:

- Izgradnja bočnih zidova na visokoj visoravni
- Radmulden
- Sigurnosne ograde
- Stupovi
- Korito grane bagera



A-123

Sl. 134 Niskopodna prikolica s udubljenjima za kotače

- 1 ulog
- 2 Bordwandaufbau
- 3 sigurnosne ograde
- 4 korita grane bagera
- 5 Row Mulden

Prijevoz kontejnera / sigurnost

Vozila s niskim utovarnim prostorom i ravnom platformom mogu biti opremljena "twist-lock" točkama zaključavanja za prijevoz kontejnera.

Dvije točke zaključavanja nalaze se u prednjem dijelu.

Opcionalno s četiri točke zaključavanja, 2 sprjeda i 2 straga.

U ovoj verziji, niskopodni kamion je straga dizajniran ravno (bez rampe) s ovjesnom šinom (bez rampi).

Mogu se prevoziti pojedinačni kontejneri veličine 20'.

Dodatno se mogu postaviti dva spremnika veličine 10'.



Špediter i vozač odgovorni su za pravilno osiguranje kontejnera!

Vožnja s nedovoljnim osiguranjem kontejnera i njegovog sadržaja (tereta) dovodi do lošeg upravljanja - povećan rizik od njihanja!



UPOZORENJE



Nepravilno rukovanje tijekom prijevoza kontejnera

Neosigurani spremnici mogu se prevrnuti ili skliznuti tijekom transporta -

opasnost od nezgode!

Prije početka putovanja provjerite je li spremnik zaključan okretnim bravama.

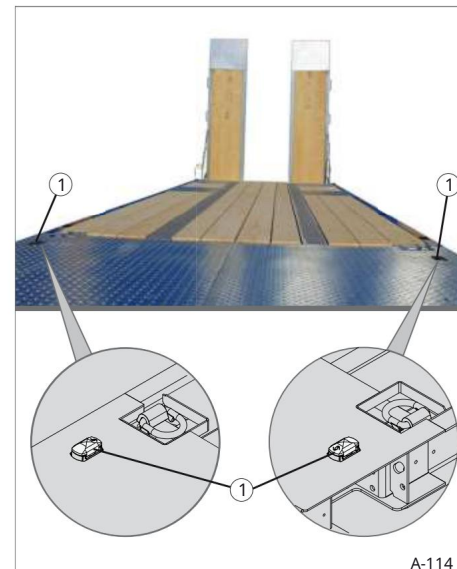
Provjerite prije praznih vožnji bez

Kontejner na kojem su brave spuštene i osigurane.

Pažljivo postavite spremnik na utovarnu površinu - ne dopustite da padne.

Posudu postavite vodoravno - ne pod kutom.

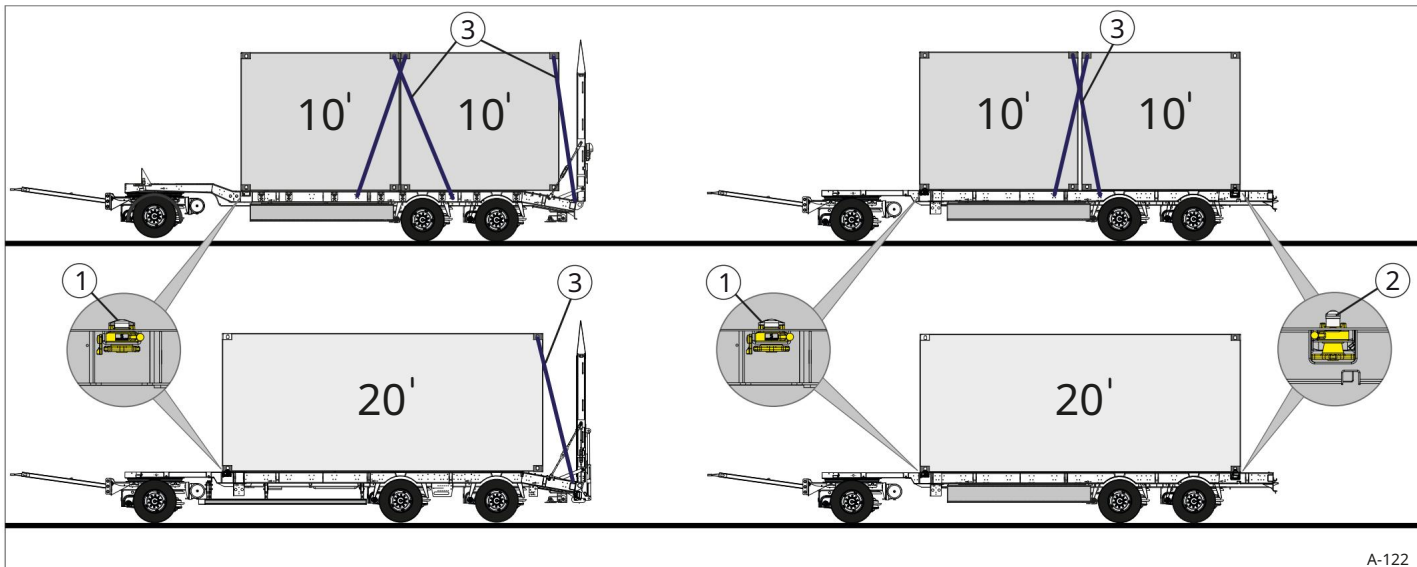
Prije početka putovanja provjerite je li spremnik pravilno osiguran i po potrebi ga dodatno pričvrstite.



A-114

Sl. 135 Zaključavanje kontejnera

1 Mehanizam zaključavanja Twist-Lock, prednji



A-122

Sl. 136 Moguće varijante utovara kontejnera

1 prednja brava

2 stražnje brave

3 uređaja za pričvršćivanje (lanci, zatezni remeni itd.)



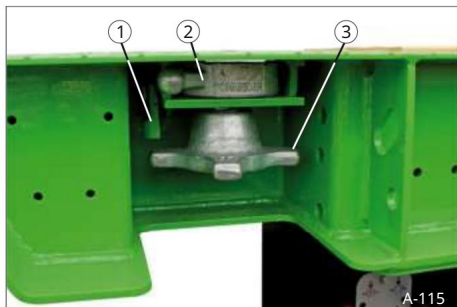
Ovisno o dizajnu niskopodnog vozila, standardni kontejneri veličina 20' i 10' (stopa) moraju biti postavljeni tako da prednji uređaji za zaključavanje osiguraju kontejner.

Prilikom prijevoza samo jednog kontejnera veličine 10', on mora biti postavljen u prednji dio i osiguran bravama.

Osim toga, spremnik mora biti sigurno pričvršćen.

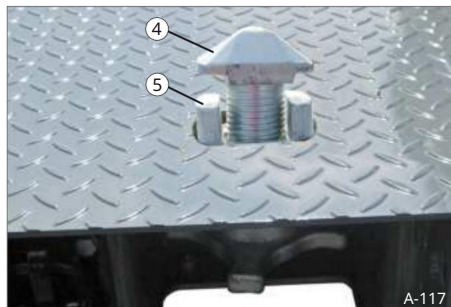
Na niskopodnim prikolicama s 4 točke zaključavanja, kontejner veličine 20' može se prevoziti bez dodatne opreme za pričvršćivanje.

Zaključaj kontejner



Sl. 137 Brava potpuno spuštена

- 1 zaštita od pada
- 2 utorane čahure
- 3 Stezna matica
- 4 okretne igle
- 5 Führungsbuchse



Sl. 139 Brava izvučena



Sl. 140 Zaključavanje u položaju za prijem

Produžite bravu

Podignite i osigurajte uređaj za zaštitu od pada (Sl. 137/1).

Odvrnite steznu maticu (Sl. 137/3).

Okrenite utornu čahuru (Sl. 137/2) udesno.

Istovremeno podignite i okrenite steznu maticu i zglobni svornjak (Sl. 137/4).

Vodilica (Sl. 137/5) izlazi na vrhu.

Zategnite steznu maticu.

Steznu maticu osigurajte uređajem za zaštitu od pada (Sl. 137/1).

Zglobni klin leži na vodilicama (vidi sliku 140).

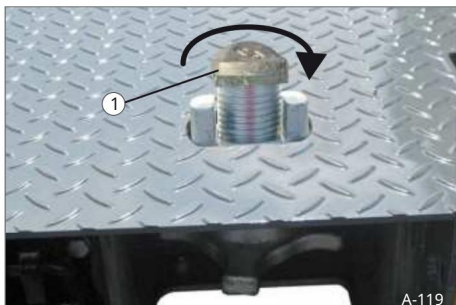
Spremnik se može postaviti na ili van.

Provjerite prije stavljanja

Kontejner u kojem su sve brave proširene.



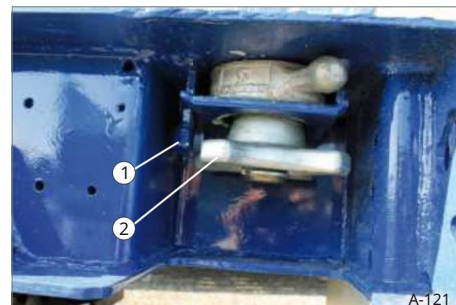
Sl. 138 Vozni položaj bez spremnika



Sl. 141 Otpustite okretni klin
1 pivot okrenut za 90



Sl. 142 Zaključano (prijevoz kontejnera)



Sl. 143 Brava osigurana
1 zaštita od pada, donja
2 stezne matice, zategnute

Zaključaj

Podignite i osigurajte uređaj za zaštitu od pada (Sl. 137/1).

Odvrnite steznu maticu (Sl. 137/3).

Okrenite zglobovi svornjak (Sl. 141/1) za 90°.

Zategnite steznu maticu.

Steznu maticu osigurajte uređajem za zaštitu od pada (Sl. 137/1).

Zglobni klin se pomiče prema dolje i zaključava spremnik (vidi sliku 142).

Prije početka putovanja

provjerite je li spremnik sigurno zaključan.

Zaštita od pada (Sl. 143/1) blokira steznu maticu (Sl. 143/2) i sprječava njezino odvrtnanje tijekom vožnje.

Tračnice za učvršćivanje tereta

Tračnice za učvršćivanje tereta pričvršćuju se na utovarni prostor u potrebnoj širini.

Tračnice za učvršćivanje tereta učvršćuju teret na način koji odgovara obliku.

Pričvrstne šine naslanjaju se na teret i sprječavaju bočno klizanje tereta.



UPOZORENJE

Vožnja s labavim sigurnosnim ogradama

Neosigurane/neučvršćene sigurnosne ograde mogu pasti tijekom vožnje - opasnost od nesreće!

Prije početka vožnje provjerite jesu li sigurnosne ograde umetnute ili pričvršćene.



OPREZ



Upravlajte sigurnosnim ogradama

Sigurnosne ograde su teške. Mogu vam zgnojiti prste, ruke ili stopala.

Možete pasti prilikom kretanja s utovarnog prostora.



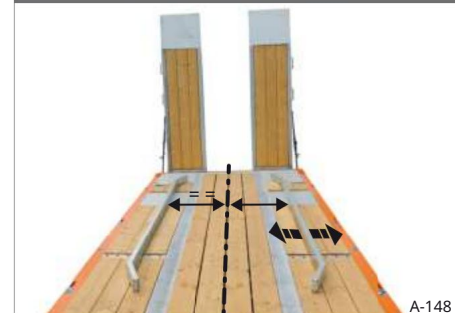
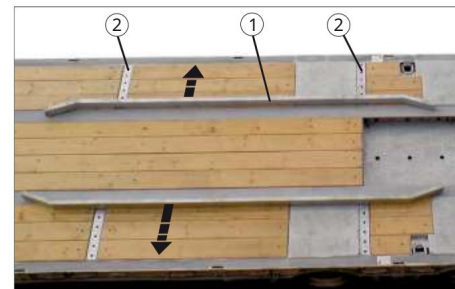
koristiti.



izvedeno u operaciji s dva čovjeka.

Prilikom pomicanja sigurnosnih ograda pazite da vam noge/ruke nisu ispod sigurnosnih ograda.

Pažljivo umetnite sigurnosne ograde - pazite da ne padnu.



Sl. 144 Šine za učvršćivanje tereta

1 sigurnosna ograda, umetnuta
2 rešetke / rupe za podešavanje

Osiguranje tereta

Podesite sigurnosne ograde



Sl. 145 Pomicanje sigurnosnih ograda

1 sigurnosna ograda

2 rešetke / rupe za podešavanje



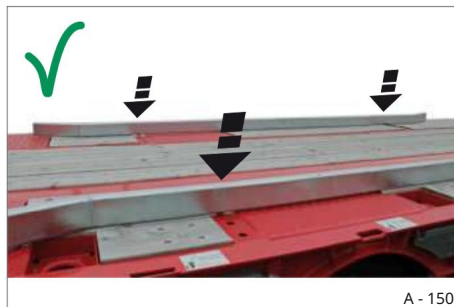
Pričvrzne letve moraju biti postavljene na istoj udaljenosti od središta utovarnog prostora (vidi sliku 144).

Podignite sigurnosnu ogradu

(Sl. 145/1) visoka.

Umetnite sigurnosnu ogradu u željeni otvor (Sl.

145/2).



Sl. 146 Umetnute sigurnosne ograde

Prije vožnje provjerite jesu li sigurnosne letve u potpunosti u kontaktu s utovarnom površinom.

Nakon utovara provjerite jesu li sigurnosne šine u čvrstom položaju za teret - u kontaktu su s teretom.

Po potrebi upotrijebite dodatne uređaje za osiguranje tereta, npr. drvene letve, kako biste postigli čvrsto prianjanje.

Protuklizne obloge

Vozila s niskim utovarnim prostorom mogu biti opremljena protukliznim podnim oblogama:

- Gumeni pod, u području niske platforme
- Gumene trake, bočne
- Gumene prostirke u području za prilaz vozilima

Protuklizni materijal (guma) pričvršćen je na drvene daske.

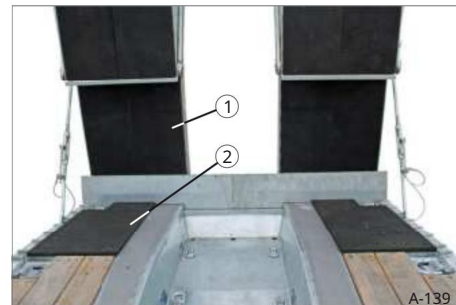
Guma omogućuje bolje prijanjanje kotača.

Povećano prijanjanje olakšava utovar i istovar vozila.



Sl. 147 Gumena podna obloga

1 gumeni pod, kontinuiran u niskom krevetu



Sl. 148 Gumene prostirke za područje za vožnju

1 gumene prostirke na rampama
2 gumene prostirke u području za prilaz vozilu /
Pisati



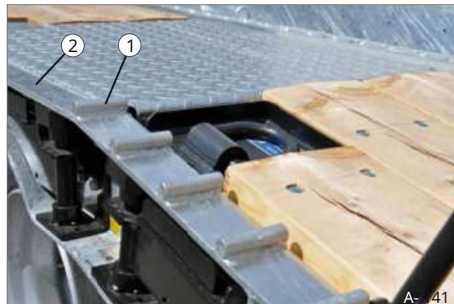
Sl. 149 Gumene prostirke za područje za vožnju

1 okretni rub šasije
2 Gumena traka

šipka za penjanje

Penjačka šipka pričvrščena je s desne i lijeve strane u utovarnom prostoru niskopodne prikolice.

Penjalna šipka omogućuje bolje prijanjanje kotača na vozilima za široki utovar.



Sl. 150 Penjačka ograda

1 penjačka šipka u pristupnom području

2 okretna ruba šasije



Sl. 151 Penjačka ograda

1 penjačka šipka u pristupnom području

2 okretna ruba šasije

Utovarne rampe za visoku visoravan

Pristup visokoj visoravni moguć je niskopodnom poluprikolicom pomoću alumijskih rampi.

Rampe se mogu ukloniti i pohraniti na podignutu platformu kada se ne koriste.



UPOZORENJE



Rampe za preopterećenje

Rampe se mogu deformirati i odvojiti od ovisne šipke.

Vozilo za punjenje moglo bi izgubiti ravnotežu i prevrnuti se/pasti.

Obratite pozornost na natpisnu pločicu s podacima o maksimalnom opterećenju. Pridržavajte se maksimalnih vrijednosti.



UPOZORENJE

Neosigurane rampe

Rampe se mogu srušiti tijekom vožnje - opasnost od nesreće! Prije početka vožnje provjerite je li

Utovarne rampe su osigurane, npr. pričvršćene na visokoj visoravni.



UPOZORENJE

Vožnja s priključenim rampama

Utovarne rampe mogu se srušiti tijekom vožnje - opasnost od nesreće! Prije početka vožnje provjerite jesu li priključene utovarne rampe opterećene težinom natovarenog vozila.

Po potrebi dodatno pričvrstite utovarne rampe.



OPREZ



Radne rampe

Rampe su teške (otprilike 43 kg). Mogu vam zgneti prste/ruke.

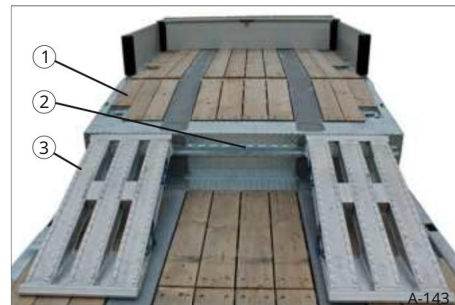
Možete pasti s utovarnog prostora.



koristiti.

Utovarnim rampama upravljajte pomoću ručki.

Pažljivo ih položite.



Sl. 152 Pristupač na visoku visoravan

1 Hochplateau

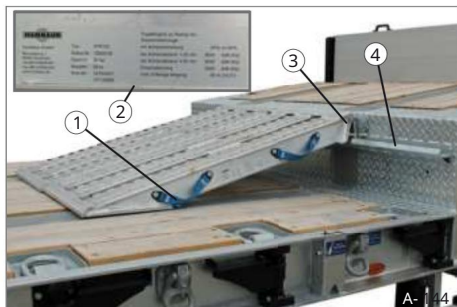
2 vješalice

3 utovarne daske, ovisne



Rampe se smiju koristiti samo za utovar/istovar visokog platoa.

Radne rampe

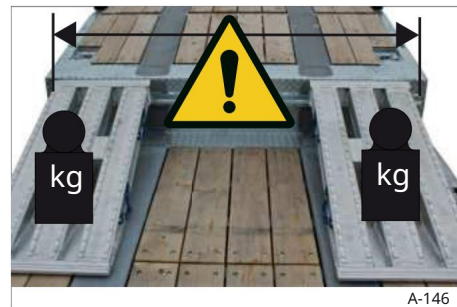


Sl. 153 Postavljene utovarne rampe

- 1 ručke za hvatanje
- 2 Natpisna pločica s podacima o opterećenju
- 3 Einhänge-Nase
- 4 vješalice



Sl. 154 Prilagođena staza



Sl. 155 Utovar rampi

Jedinice

Uхватите pojedinačne rampe за ручке (Sl. 153/1).

Molimo imajte na umu težinu od cca. 43 kg.

Objesite utovarnu rampu s nosom за овјес (Sl. 153/3) на овјесну шипку (Sl. 153/4) на високој висоравни.

Prilagodi stazu

Povucite ručke i prilagodite tračnice vozilu koje se približava.

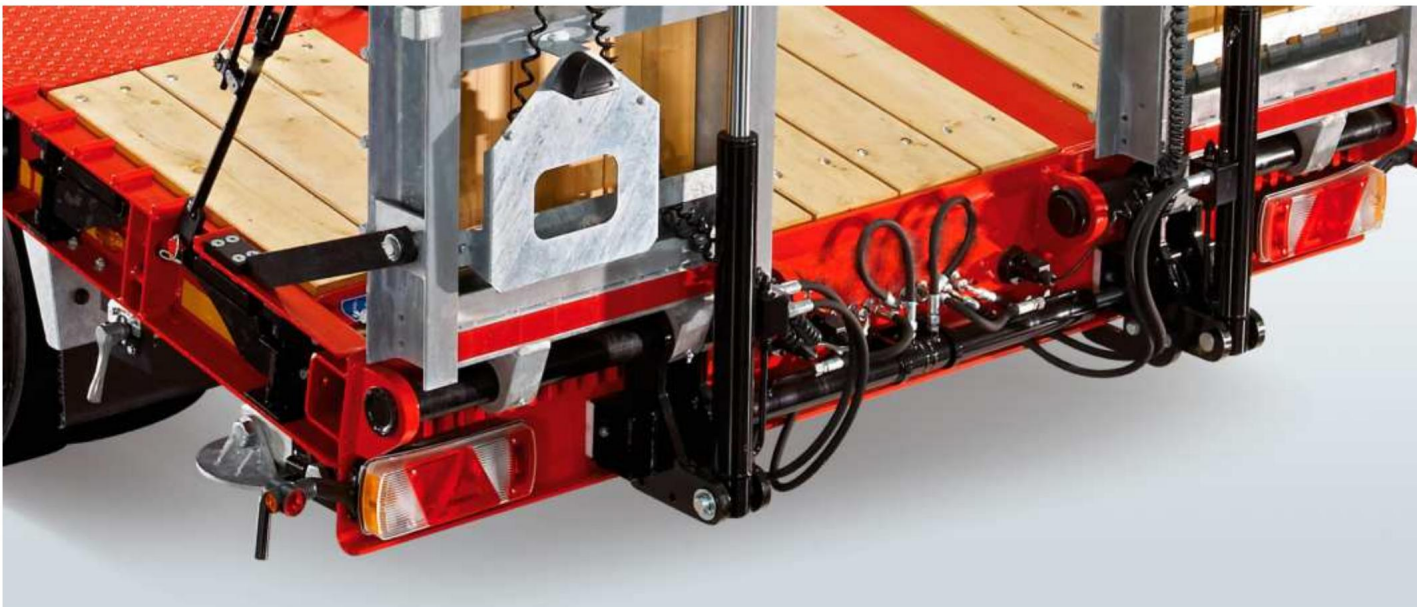
Imajte na umu da su dvije utovarne rampe postavljene na prosječnoj udaljenosti od utovarnog prostora.

Vožnja

Po potrebi prije vožnje на rampe provjerite da nije prekoračeno maksimalno dopušteno opterećenje - vidi tipsku pločicu (Sl. 153/2).

Prije vožnje provjerite

Utovarne rampe potpuno se naslanjaju на овјесну шипку (Sl. 153/4) - не смју стршити изван овјесне шипке.



Električni sustav

sustav rasvjete

Električni sustav rasvjete standardno radi na 24 V.

Opcionalno, vozila s niskim utovarnim prostorom mogu se pretvoriti u 12 V. Na poluprikolici s niskim podvozjem, priključne točke su raspoređene na konzoli na prednjoj stijenci.

Na okretnoj platformi s niskim utovarom, utični spojevi nalaze se na vučnoj rudi.

Vozila s niskim utovarom mogu biti opremljena i radnim svjetlima.



UPOZORENJE

Kvar električnih funkcija

Vožnja i put kočenja mogu se pogoršati - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li sve izvode se električni priključci.

Prije početka putovanja provjerite stanje utikača i kabela.

Ne vozite s napuknutim ili neispravnim električnim spojevima.



OPREZ



Spajanje/odspajanje kabela

Možete si porezati prste na mjestima spajanja stezaljka.

Pažljivo zavrnite i odvrnite spojne glave.

Povucite utikač - ne kabel.

Standardna verzija električne opreme
Veza:

ñ sa 7-pinskim

EBS/ABS konektor prema ISO 7638

ñ s 15-pinskim

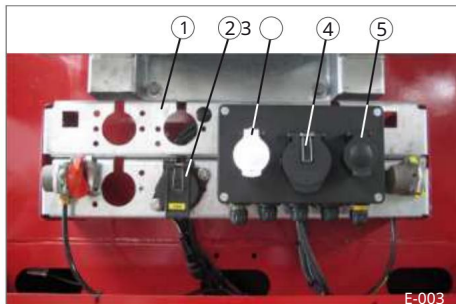
Električni utikači prema ISO 12098

Osim toga, prikolica može biti opremljena s dva 7-pinska utikača umjesto 15-pinskog električnog utikača: 24 VN prema ISO 1185 i

24 VS prema ISO 3731.

Poluprikolice s niskim utovarnim prostorom uglavnom su opremljene s objema mogućnostima priključivanja.

Utični spojevi



Sl. 1 Upravljačka ploča poluprikolice s niskim utovarnim prostorom

1 upravljačka konzola, modularna

2 Utičnica: 7-pinski EBS/ABS utikač, prema ISO 7638

3 Utičnica: 7-pinski utikač 24 VS,
prema ISO 3731 (bijela)

4 Utičnica: 15-pinski utikač 24 V,
prema normi ISO 12098

5 Utičnica: 7-pinski utikač 24 VN,
prema normi ISO 1185

Spojite električne sustave

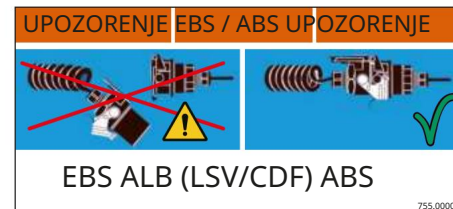
Otvorite utičnicu (slika 1/4) i umetnite utikač (15-pinski) iz traktora.

Alternativno, možete koristiti dva 7-

Umetnite dvopinski utikač u utičnice (slika 1/3 i slika 1/5).

Provjerite jesu li utikači i čvrsto pričvršćeni.

Spojite EBS/ABS



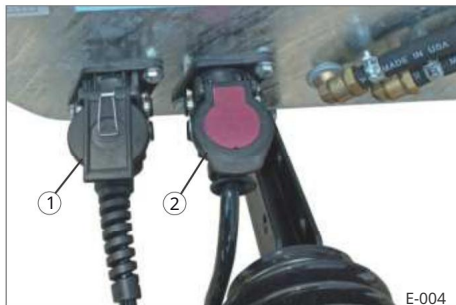
Sl. 2 Naljepnica na prikolici - primjer



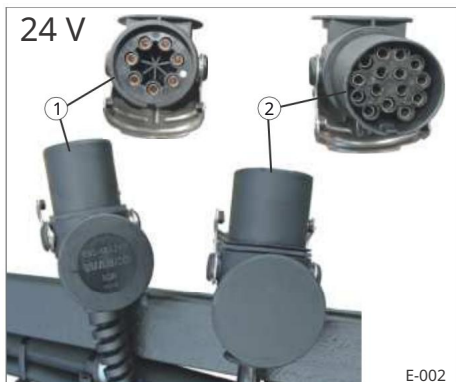
EBS/ABS utikač mora se uključiti iz tegljača u utičnicu (slika 1/2) na prikolici prije početka putovanja.

Priključci okretnog stola niskog utovara

Utični spojevi



Sl. 3 Upravljačka ploča okretnog stola niskog utovara



Sl. 4 Standardni priključni kabel

- 1 7-pinski EBS/ABS konektor (ISO 7638)
- 2 15-pinska električna konektora (ISO 12098)

Spojite električne sustave

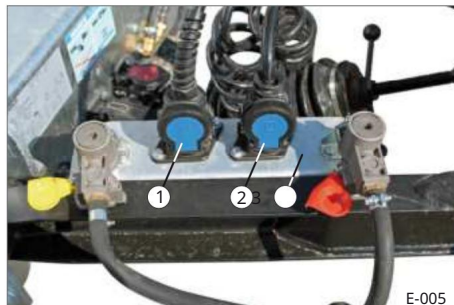


Abb. 5 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

- 1 parkirna utičnica EBS/ABS konektor (7P)
- 2 parkirna električna utikača (15P)
- 3 Parkirna konzola

Izvucite utikač iz parkirne utičnice (slika 5/2) i uključite utikač (15-pinski) u traktor.

Provjerite je li utikač.

Spojite EBS/ABS



Sl. 6 Naljepnica na prikolici - primjer



EBS/ABS utikač mora biti uključen u tegljač prije početka putovanja.

Izvucite utikač iz parkirne utičnice (slika 5/1) i uključite utikač (7-pinski) u traktor.

Provjerite je li utikač.

Utični priključci (opcionally)



Sl. 7 Priključni kabel opcionalno

1 7-pinski konektor, 24 V (ISO 3731),
weiß

2 7-pinski konektor, 24 VN (ISO 1185), crni

Spojite električne sustave



Abb. 8 Parkirna pozicija kod Zugdeichsela

1 parkirna utičnica EBS/ABS utikač

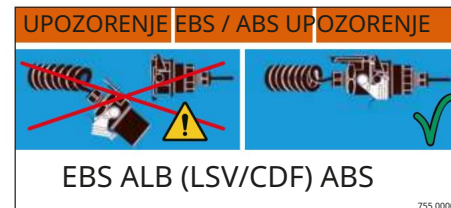
2 parkirne utičnice 24 VN utikač

3 parkirne utičnice 24 VS utikač

Izvucite odgovarajući utikač iz parkirne utičnice
(slika 8/2 i slika 8/3) i uključite utikač (7-pinski)
u traktor.

Provjerite je li
utikač.

Spojite EBS/ABS



Sl. 9 Naljepnica na prikolici - primjer



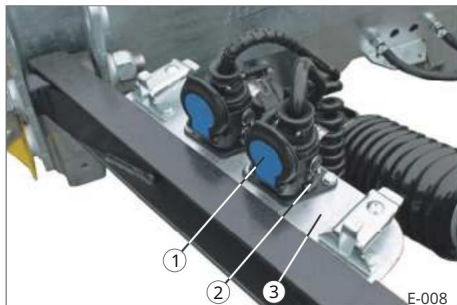
EBS/ABS utikač mora biti uključen
u tegljač prije početka putovanja.

Izvucite utikač iz parkirne utičnice (Sl. 8/1) i
uključite utikač (7-pinski) u traktor.

Provjerite je li
utikač.

Priključci okretnog stola niskog utovara

Parkirna utikač



Sl. 10 Utikač parkiran

- 1 Parking boxovi
- 2 B, gela
- 3 Parkirna konzola



Vožnja s oštećenim/prljavim utičnim spojevima nije dopuštena.

Parkirani spojevi utikača zaštićeni su od oštećenja/kontaminacije.

Kada je vozilo odvojeno, uključite

Prikolicu, utikače u odgovarajuće parkirne utičnice (Sl. 10/1).

Pričvrstite nosač (slika 10/2) vijcima na Nippons na parkirnoj utičnici.

Utikač je čvrsto umetnut u parkirnu utičnicu na parkirnoj konzoli.

Kontakti su zaštićeni od kontaminacije.

Ako je potrebno, održavajte kontakte utičnih spojeva sprejem za kontakte.

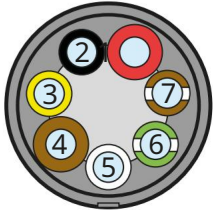
Očistite prije početka putovanja, prljavi konektori.

Neispravne, napukle ili istrošene utične spojeve odmah zamijenite u specijaliziranoj radionici.

15-pinski konektor ISO 12098

Priključ	funkcija	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1	Pokazivač smjera lijevi 1,5 mm žuti		ISO 12098  E-010
2	Pokazivač smjera desni 1,5 mm zeleni		
3	Stražnje svjetlo za maglu	1,5 mm plava	
4	Masse (-) f,r Pin 1-3 u. 5-12 2,5 mm weifl		
5	Stražnje lijevo svjetlo	1,5 mm crna	
6	Stražnje svjetlo desno	1,5 mm smeđa	
7	stop svjetla	1,5 mm truleži	
8	Rückfahrleucht	1,5 mm ružičasto-crvena	
9	Dauerplus Napajanje 24 V	2,5 mm narančasta	
10	Upravljačka osovina, senzor Istrošenost kočioni pločica	1,5 mm sivo	
11	Pomoć pri proklizavanju, senzor tlaka Opružna kočnica	1,5 mm crno/bijelo	
12	lifta	1,5 mm plavo/bijela	
13	CAN-Bus masa (-) za pin 14 u.15	2,5 mm truleži/weifl	
14	CAN-sabirnica Visoki	1,5 mm gr.n/weifl	
15	Nizak napon CAN sabirnice	1,5 mm smeđa/weifl	
			ISO 12098  E-011

7-pinski EBS konektor ISO 7638

Prikaž	funkcija	poprečni presjek	Boja	Slika / raspored
1	Plus solenoidni ventil (KL30)	4 ili 6 mm	trulež	ISO 7638  E-012
2	Plus elektronika (KL15)	1,5 mm crna		
3	Minus elektronika (KL31b)	1,5 mm žuta		
4	Minus solenoidni ventil (KL31) 4 ili 6 mm	braun		
5	Upozorni uređaj (ABS)	1,5 mm weifl		
6	nije zauzeto			
7	nije zauzeto			

12 V sustav se razlikuje od 24 V sustava po tome što ima drugačije kodiranje.

ISO 7638



E-013

7-pinski konektor ISO 3731 (bijeli)

Funkcija pina	Boja poprečni presjek	Slika / raspored
1 Masa (31) 2,5 mm weifl		ISO 3731  E-014
2 nekorštena (58L) 1,5 mm crna		
3 Svjetlo za vožnju unatrag (L) 1,5 mm žuto		
4 Trajna plus snaga (54) 2,5 mm crvena		
5 Upravljanje putem mase (R) 1,5 mm zeleno		
6 Napajanje putem prekidača za paljenje (58R) 2,5 mm smeđe		
7 Stražnje svjetlo za maglu (54G) 1,5 mm plavo		

7-pinski konektor ISO 1185 (crni)

Funkcija pina	Slika / aranžman u boji poprečni presjek	
1 Masa (31) 2 Lijevo	2,5 mm weifl	ISO 1185  E-015
stražnje svjetlo / svjetlo za označavanje / Svjetlo registarske pločice (58L)	1,5 mm crna	
3 pokazivač a smjera lijevo (L)	1,5 mm žuta	
4 stop svjetla (54)	1,5 mm truleži	
5 Pokazivač smjera desno (R) 6 Desno stražnje	1,5 mm gr,n	
svjetlo / bočno svjetlo / Svjetlo registarske pločice (58R)	1,5 mm smeđa	
7 Upravljanje kočnicama prikolice (54G)	1,5 mm plava	

Pretvarači radnog napona

S pretvaračem napona, prikolice s niskim utovarnim prostorom mogu se opcionalno pokretati s 12 V.

Traktori koji imaju samo 12 V priključke mogu pokretati prikolicu pretvaranjem s 24 V na 12 V.



UPOZORENJE

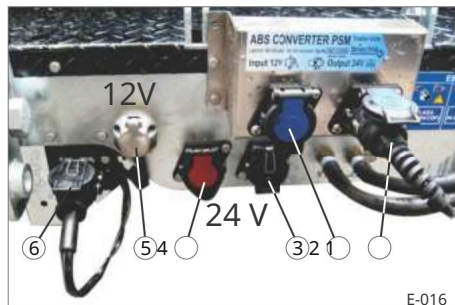
Neispravno napajanje /
Vožnja bez ABS-a / elektronike

Vožnja bez ABS-a/elektrike ili s pogrešnim naponom može dovesti do toga da vozilo neće biti prepoznato ili da neće ispravno kočiti - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li prikolica opremljena ispravnim naponom.

Prije početka putovanja provjerite jesu li priključni kabeli neoštećeni i jesu li ispravno priključeni.

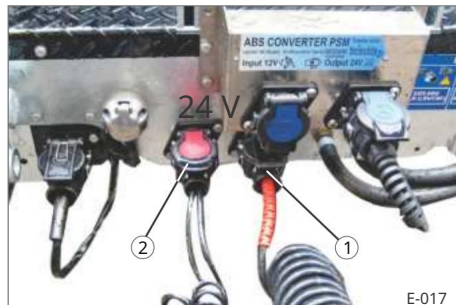
Provjerite koriste li se odgovarajući priključni kabeli za rad s naponom od 12 V ili 24 V.



Sl. 11 Priključci naponskog transformatora

- 1 ABS utikač (parkirna utičnica)
- 2 ABS priključak 12 V
- 3 ABS priključak 24 V
- 4 Električni priključak 24 V
- 5 Električni priključak 12 V
- 6 električnih utikača (parkirna utičnica)

Rad od 24 V



Sl. 12 Priključak za rad od 24 V

- 1 ABS kabel (24 V) od traktora
- 2 električni kabela (24 V) od traktora
npr. 2x7-pinski; 15-pinski; 7+4-pinski

U radu od 24 V, utikači i pretvarača napona ostaju u parkirnim utičnicama.

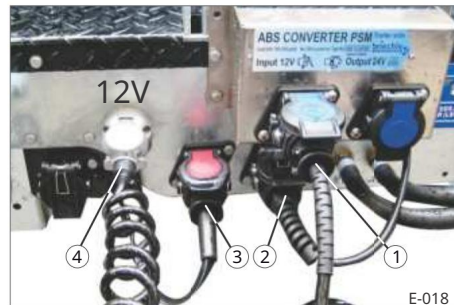
Uključite ABS kabel

(Sl. 12/1) s traktora u utičnicu (Sl. 11/3) za ABS priključak.

Uključite električni kabel

(Sl. 12/2) s traktora u utičnicu (Sl. 11/4) za električni priključak.

Rad od 12 V



Sl. 13 Priključak za rad od 12 V

- 1 ABS kabel (12 V) od traktora
- 2 ABS utikača iz pretvarača napona
- 3 električni utikača iz pretvarača napona
- 4 električni kabela (12 V) od traktora

U radu od 12 V, utikači i pretvarača napona se umeću u utičnice od 24 V.

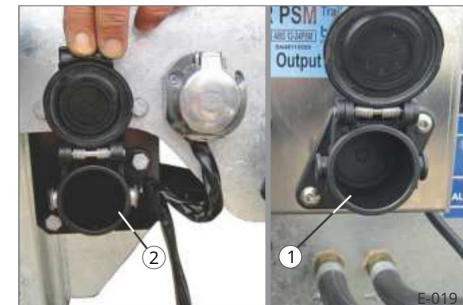
Uključite ABS kabel

(Sl. 13/1) s traktora u utičnicu (Sl. 11/2) za ABS priključak.

Uključite električni kabel

(Sl. 13/4) s traktora u utičnicu (Sl. 11/5) za električni priključak.

Parkirna utikač



Sl. 14 Otvoreni parkirni boksovi

- 1 parkirna utičnica za ABS utikač
- 2 parkirne utičnice za električne utikače



Kada se pretvarač napona ne koristi, utikači se moraju umetnuti u parkirne utičnice.

Uključite ABS konektor

(Sl. 11/1) pretvarača napona u parkirnu utičnicu (Sl. 14/1).

Umetnite električni utikač

(Sl. 11/6) pretvarača napona u parkirnu utičnicu (Sl. 14/2).

Koristite radna svjetla

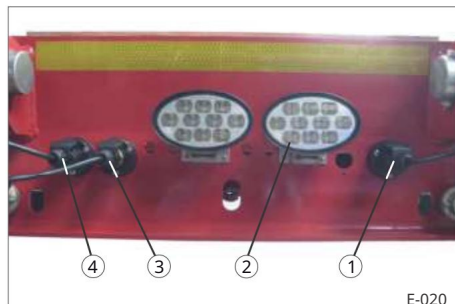
Radna svjetla osvijetljavaju radno područje na stražnjoj strani prikolice.

Povećavaju sigurnost rada tijekom utovara i istovara u mraku.

Radna svjetla se uključuju i isključuju putem traktora.

Smjer svjetla može se zasebno podesiti.

LED radna svjetla su okretna.



Sl. 15 Radno svjetlo straga

- 1 konektor: desno svjetlo za obris
- 2 radna svjetla
- 3 utikača: rotirajući svjetionik
- 4 konektor: lijevo svjetlo za obris



Sl. 16 Položaj radnih svjetala sa strane

- 1 radno svjetlo desno/lijevo



Sl. 17 Radna svjetla sa strane (opcionarno)

1 radno svjetlo desno/lijevo 2 prekidač

UKLJUČENO/ISKLJUČENO

Opcionarno se mogu ugraditi radna svjetla s vlastitim prekidačem za uključivanje/isključivanje.

Radna svjetla za gabarit

Gabaritna svjetla postavljena su na prednjoj i stražnjoj strani znakova upozorenja.

Električni konektor se nalazi na šasiji.



UPOZORENJE

Neispravna svjetla za obris

Sudionici u prometu ne mogu ispravno procijeniti/prepoznati širinu vozila - opasnost od nesreće!

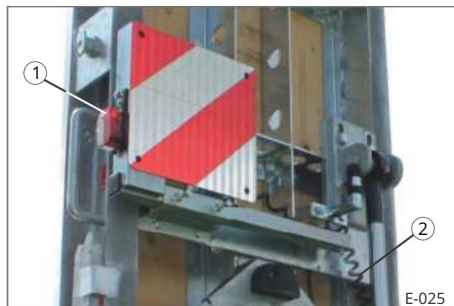
Prije početka putovanja provjerite je li Gabaritna svjetla funkcioniraju i protežu se cijelom širinom prikolice.



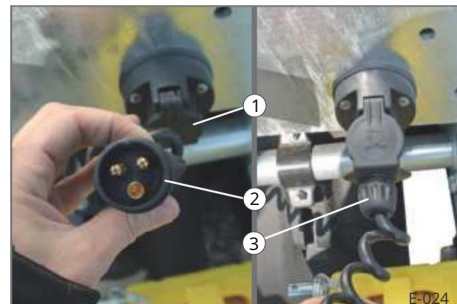
Sl. 18 Svjetlo za označavanje na prednjoj strani znaka upozorenja

1 svjetlo za gabarit

2 utikača / spiralni kabel



Sl. 19 Gabaritno svjetlo na znaku upozorenja, stražnja strana utovarnih rampi



Sl. 20 Umetanje svjetla za obris

1 utičnica za svjetlo za obris

2 utikača

3 utičnice za svjetla za gabarit, uključene u utičnicu

Umetnite svjetla za obris

Otvorite poklopac utičnice (Sl. 20/1) i umetnite utikač (Sl. 20/2).

Osigurajte utikač pomoću Poklopac limenke.

Upravljanje rotirajućim svjetlom

Rotirajuće svjetlo je postavljeno na stražnjoj strani jedne od utovarnih rampi.

Električni konektor se nalazi na dnu kućišta.



UPOZORENJE

Neispravan rotirajuć i svjetionik

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo zbog njegove prevelike širine - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li Rotirajuće svjetlo radi pri vožnji s dodatnom širinom.



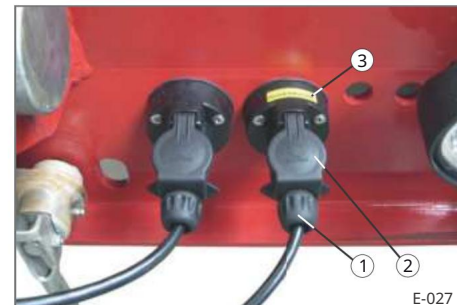
Sl. 21 Rotirajuće svjetlo na stražnjoj strani

- 1 izvor svjetlosti
- 2 priključ na kabela



Za informacije o pričvršćivanju/uklanjanju rotirajućeg svjetla/svjetla, pogledajte "Rotirajuće svjetlo" na stranici 183.

Kada se ne koristi, rotirajuć i svjetionik se može potpuno rastaviti i isključiti iz struje.



Sl. 22 Umetanje rotirajućeg svjetla

- 1 utikač, uključen
- 2 limenke / poklopci
- 3 Označavanje

Uključite

Otvorite poklopac utičnice (Sl. 22/2) i umetnite utikač (Sl. 22/1).

Obratite pozornost na oznaku (Sl. 22/3) na utičnici za rotirajuću lampu.

Osigurajte utikač pomoću Poklopac limenke.

granič na svjetla / svjetla za označavanje

Granič na svjetla / svjetla za označavanje

Bijela svjetla za označavanje postavljena su na prednjoj strani šasijske.

Narančasta svjetla za označavanje postavljena su sa strane šasijske.

Pozicijska/pozicijska svjetla su LED svjetla koja se napajaju s 24 V iz električnog sustava.

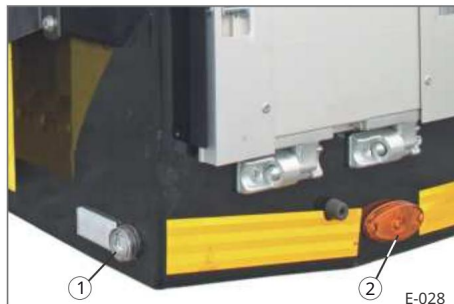


UPOZORENJE

Nefunkcionalna granič na svjetla/svjetla za označavanje

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite rade li pozicijska i svjetla za označavanje vozila.

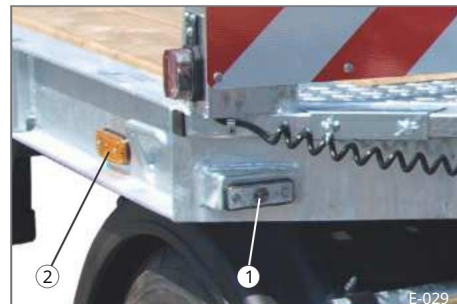


Sl. 23 Pozicijska svjetla poluprikolice s niskim utovarnim vozilom

- 1 prednje svjetlo za označavanje
- 2 bočna svjetla za označavanje



Održavanje svjetala za označavanje/bočnih svjetala, vidi stranicu 271.



Sl. 24 Svjetla za označavanje okretnog stola niskog utovarivača

- 1 prednje svjetlo za označavanje
- 2 bočna svjetla za označavanje

Stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

Stražnja višenamjenska svjetla opremljena su svjetlom za obris.

Višenamjensko stražnje svjetlo opremljeno je sljedećim funkcijama:

- ñ šant svjetlo
- ñ Svjetlo za vožnju unatrag
- ñ Stražnje svjetlo s reflektorom
- ñ Stop svjetlo
- ñ Indikatorska lampica

Gabaritno svjetlo označava vozilo sa sljedećim bojama:

- ñ crveno, unatrag
- ñ narančasta, strana
- ñ bijelo, naprijed



UPOZORENJE

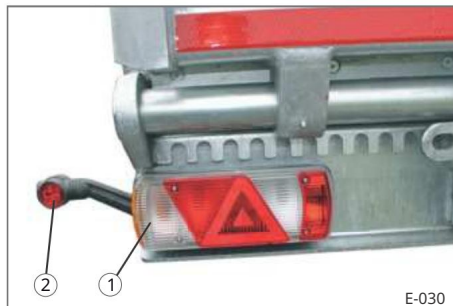
Neispravna stražnja svjetla

Sudionici u prometu ne mogu pravilno procijeniti/prepoznati vozilo - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite je li Stražnja svjetla i svjetla za gabarit rade.



Održavanje stražnjih svjetala i gabaritnih svjetala, vidi stranicu 269 i stranicu 270.



Sl. 25 Stražnje svjetlo s gabaritnim svjetlom

- 1 stražnje svjetlo, višenamjensko
- 2 svjetla za gabarit

Svjetlo registarske pločice

Svjetlo registarske pločice postavljeno je neposredno iznad polja registarske pločice.



Osvjetljenje registarske pločice je zakonski obavezno.



Sl. 26 Svjetlo registarske pločice

1 svjetlo

2 Polje/držac registarske pločice



Za održavanje svjetla registarske pločice pogledajte stranicu 271.



Pregledi, njega i održavanje

Prikolice mora provjeriti kvalificirana/ kvalificirana osoba prema potrebi, ali najmanje jednom godišnje, radi utvrđivanja sigurnog radnog stanja.

To se također odnosi na sve komponente koje se koriste za osiguranje tereta u skladu s VDI 2700 i/ili EN 12642.

Iz sigurnosnih razloga, sve važne mehaničke komponente moraju se redovito provjeravati i održavati.

To uključuje:

ñ Osovine,

ñ Kočnice,

Vijci,

ñ spojevi cijevi,

ñ prilozima,

- Električna energija.

Redovite intervale možete pronaći na stranici 238 „Intervali održavanja“.



ñ Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda tijekom svih radova održavanja.

ñ Molimo vas da slijedite smjernice zaštita okoliša.

ñ Prije početka bilo kakvih radova na održavanju isključite motor.

Oštećene vučne ušice/kraki svornjaci ne smiju se popravljati ni pod kojim uvjetima, već se moraju zamijeniti novim dijelovima.

Oštećen i nefunkcionalan

Oštećeni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Humbaaur GmbH.

Dokaz o HU/SP

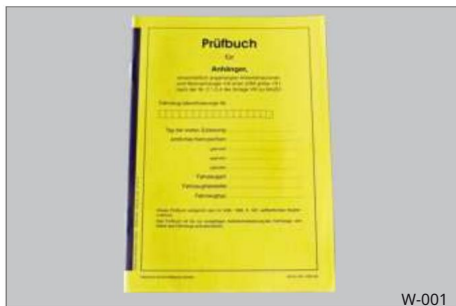


Abb. 1 Engleska verzija

HU = opći pregled
SP = Sigurnosni ispit

Unesite provedeni HU/SP (§29 stavak 12. StVZO-a).

Zadržite zadnji

Izvešće o inspekciji (HU) i najnoviji protokol ispitivanja (SP) barem do sljedeće inspekcije/ispitivanja (§29 stavak 10 StVZO).

Knjižicu o ispitivanju čuvajte kao dokaz dok se vozilo konačno ne pusti u rad (§29 stavak 13 StVZO-a).

Održavanje osovina / kotača



Sl. 2 Knjižica za održavanje sklopa osovine

ZU = međuispit
HU = opći pregled
BSU = Specijalni pregled kočnica

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka obave kvalificirane specijalizirane radionice.

Neka se testovi provedu u servisu knjižica s dokumentima.

Održavanje pomoćne opreme



Sl. 3 Upute za uporabu i servisiranje pomoćnog uređaja

Provedite propisane vizualne preglede i radove održavanja ili ih neka izvrši kvalificirano osoblje.

Neka se testovi dokumentiraju u ispitnoj knjižici prikolice (slika 1).

Intervali održavanja

Propisi o održavanju

Održavanje uključuje redovite provjere pojedinih komponenti i odgovarajuće mjere na temelju provjera.

Ritam se mora prilagoditi ponašanju korisnika.

Razlikuje se početni pregled nakon puštanja u rad (Tablica 1 na stranici 238) i redovni pregled tijekom svakodnevnog rada (Tablica 2 na stranici 239).

Neispravni dijelovi prikolice moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.

Jednokratni radovi na održavanju	nakon	10h	2000	1000	61.000	6
Matice kotača: Ponovno zategnite (također nakon svake zamjene kotača)		X				
Kočioni sustav: Izvršite podešavanje vlaka			X			
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled			XX			
Vučna poluga / Sklopka: Podmazivanje				X		
Sedlasti klin / okretni prsten: Provjerite pričvršćenost vijaka za pričvršćivanje				X		
Hidraulički vodovi / komponente: provjerite ima li curenja i po potrebi zamijenite						X

Tablica 1 Tablica održavanja, prvo puštanje u pogon



Radovi na održavanju	sve	1000 km	1000 km	1000 km	1000 km	1000 km
Osovina i kočnica kotača *1: Provjerite stanje i istrošenost						
Matice kotača: Provjerite jesu li zategnute i po potrebi zategnite	X				X	
Glavni svornjak / Vuč na ruda / Vuč na ruda / Okretni prsten: Podmazivanje	X					X
Sustav rasvjete: Provjerite ima li oštećenja	X					
Kotači: Provjerite tlak zraka, istrošenost guma	X					
Sustav komprimiranog zraka: Provjerite ima li curenja / pukotina		X				
Hidraulički sustav / crijeva: Provjerite ima li curenja / pukotina						X
Amortizer / hidraulički cilindar: Provjerite curenje ulja					X	
Vuč na osovina / ruda: Provjerite istrošenost					X	
Sedlasti klin / vuč na ruda: Provjerite čvrstoću					X	
Filter tlačnog sustava: Čišćenje					X	
Kočioni sustav: Ispustite iz spremnika komprimiranog zraka	X					
Svi priključci: Provjerite jesu li čvrsto pričvršćeni						X
Vijčani spojevi opružnih spona, amortizera i osovinskih spojeva: vizualni pregled						X
Vijčani / zakovični spojevi na karoseriji / šasiji / utovarnim rampama: vizualni pregled						X
*1:  Za informacije o održavanju pogledajte upute za uporabu proizvođača						

Tablica 2 Tablica održavanja

Momenti zatezanja

Zatezni momenti za vijčane spojeve

Oznaka	nit	Klasa čvrstoće	Moment zatezanja
Držač ventila (pneumatska upravljačka jedinica)	M 12	10,9	73 Nm
stezaljka blatobrana	M 8	8,8	10 Nm
Kotflügel-Rohr	M 16	8,8	85 Nm
Bočni zaštitni uređaj (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, košara za odlaganje	M 12	10,9	73 Nm
Držač rezervnog kotača, s remenom	M 12	10,9	73 Nm
Rezervirani držač, U-matica	M 20	4,6	cca. 50 Nm
Držač rezervnog kotača, matica cijevi	M 12	4,6	80 Nm
Stützfuß-Sattelstütze	M 16	10,9	265 Nm
kutija s alatima	M 12	10,9	73 Nm
Plastični držač za svjetlo	M 10	10,9	30 Nm
Vijci za pričvršćivanje stražnjeg svjetla			1,5 Nm

Tablica 3 Momenti pritezanja za posebne priključke

Momenti zatezanja matica kotača

Proizvođač osovina	nit	Redna matica	Moment zatezanja
BPW, SAF, GFA, WAP	Obratite pažnju na veličinu	Obratite pažnju na dizajn	 pogledajte upute proizvođača

Upute za provedbu



Informacije o radovima održavanja sljedećih komponenti možete pronaći u uputama za uporabu i održavanje

Proizvođač:

ñ Uređaj za podršku,

ñ Axsen.

Svi sljedeći radovi podmazivanja moraju se izvoditi bez centralnog sustava podmazivanja.

Za podmazivanje koristite samo visokotlačne pištolje za mast koji ne prelaze tlak podmazivanja od 250 bara. Može doći do oštećenja ležajeva, brtvi itd. ako korišteni pištolj za mast nema sigurnosni uređaj.



OPREZ

Kontakt s mazivima

Lubrikanti mogu izazvati kožne reakcije.

Koristite samo odobrena maziva.

Prije podmazivanja pažljivo očistite mazalice.



koristiti.



nakon rada s mazivima.

OBAVIJEST

Prijava mazalice

Nečistoće mogu ući u ležaj.

Mazalice i pištolji za mast mogu biti oštećeni.

Očistite mazalice prije upotrebe.

Masti za podmazivanje

Mjesto podmazivanja	lubrikant
- spojnica petog kotača,	Mast za visoki tlak (EP) s MOS2 ili grafitni dodatak npr.:
- igla sedla,	- BP, L21 M ili HTEP 1
- sedlasta ploča,	- ESSO, višenamjenska mast M
- Sattelstützen	- Školjka, Retinax AM
- Kuglični ležaj	- Vodootporna baterija, zB Litijeva baterija, NLGI 2
Centralni sustav podmazivanja	Posebna mast, npr.: Texaco, Glissandro FL283/

Pregledi, njega i održavanje 241

Radovi podmazivanja

Priključak poluprikolice (poluprikolica s niskim utovarnim prostorom)



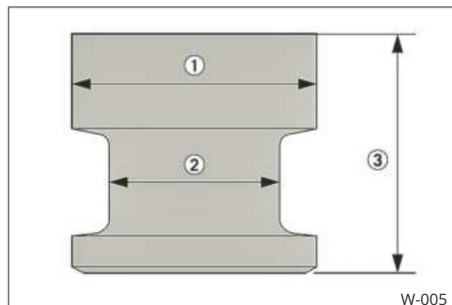
Sl. 4 Podmažite spoj sedla

- 1 glavni klin
- 2 sedlaste ploče

Nanesite dugotrajnu mast za visoki tlak:

- ploča sedla,
- glavni klin,
- ploču Pete spojnice, - dijelove za zaključavanje,
- brusni prsten.

Žljebovi za podmazivanje ploče Pete spojnice moraju biti potpuno ispunjeni mašću.



Sl. 5 Sedlasti klin 50 (2i)

- 1 promjer
- 2 unutarnjeg promjera
- 3 L=60g

Verschleifprüfung



Za upute o održavanju/ispitivanju, molimo pogledajte upute za uporabu proizvođača.

Provjerite svakih 10.000 km i svakih pola godišnje dimenzije sedlastog klina:

- 1) D = Novo 73 mm / min. 71 mm
- 2) D = Novo 50,8 mm / min. 49 mm
- 3) D = maks. 84 mm / min. 82,5 mm

Zamijenite glavni svornjak kada se dosegnu granice istrošenosti.



Sl. 6 Ploča Pete spojnice

- 1 dijelovi za zaključavanje
- 2 ploča za spajanje petog kotača
- 3 brusna prstena



OPASNOST

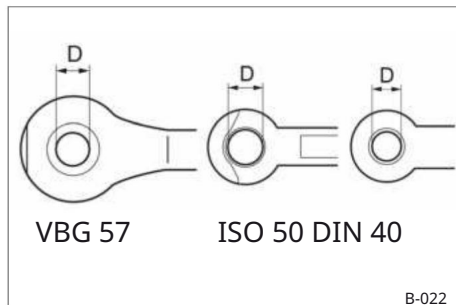
Ponovno podešavanje spojnice petog kotača
Spoj sedla može se olabaviti - opasnost od nezgode!

Nemojte podešavati spojnicu petog kotača kako biste kompenzirali istrošenost glavnog svornjaka.

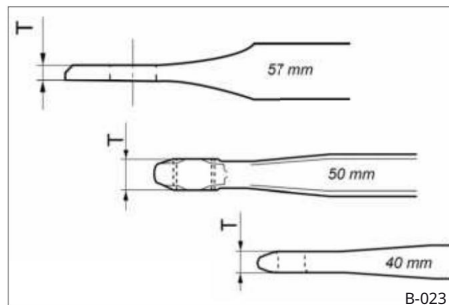
Odmah zamijenite istrošene dijelove.

Provjeravajte istrošenost svakih 10.000 km i svakih šest mjeseci.

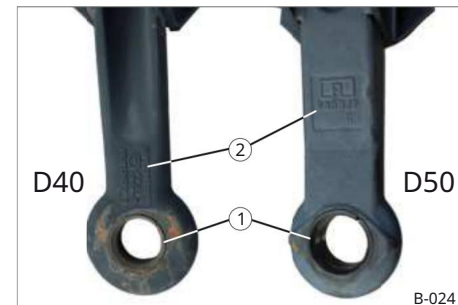
Priključak vučne rude (okretna ploča za niskopodni teret)



Sl. 7 Unutarnji promjer čahure



Sl. 8 Debljina ušica za povlačenje



Sl. 9 Podmazivanje ušica za izvlačenje / ulje za brušenje gljiva

1 brusna čahura

2 Zugs

Zug se: Tip	promjer maks. D (mm)	debljina min. T (mm)
VBG 57 59,5		19
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28

Tablica 4 Dimenzije izvlačivih ušica

Očistite brusnu čahuru (/1) i remenice (/2)
čistom, suhom krpom.

Provjerite promjer (D) brusne čahure - vidi
Tablicu 4.

Ako su maksimalne vrijednosti promjera od:

42 mm / 52 mm ili 59,5 mm brusnu
čahuru treba zamijeniti.

Provjerite remenice za
Oštećenje.

Podmažite brusnu čahuru (/1) i zaobljeno
područje vučne ušice (slika 9/2) dugotrajnom
mašću za visoki tlak.

Okretne vučne rude



Sl. 10 Podmazivanje okretne osovine

1 mazalica (sa zaštitnim poklopcem)

Podmažite pištoljem za mast okretnu os na mazalici (Sl. 10/1) dok mast ne počne izlaziti.

Zamahnite remenicama nekoliko puta loš.

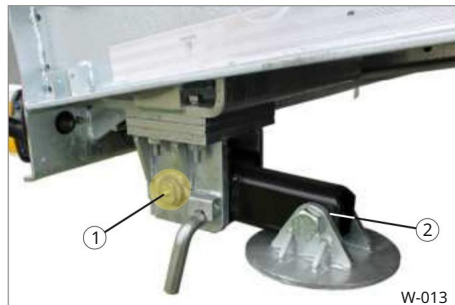
Masnoća se raspoređuje u okretnom os.

Očistite istjecajuć u / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Zatvorite mazalicu zaštitnim čepom.

Mehanički podupire



Sl. 11 Podmazivanje nosača

1 mazalica

2 ležaja za potporne nožice

Pomoć u pištolja za mast podmažite potpornu nogu na maznici (slika 11/1) dok ne počne izlaziti mast.

Podmažite ležaj (Sl. 11/1) s obje strane strojnom mašču.

Zamahnite potpornom nogom nekoliko puta gore i dolje.

Masnoća se raspoređuje.

Očistite istjecajuć u / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Stupen hidraulički



Sl. 12 Podmazivanje nosača

1 mazalica

2 kuglič na ležaja za potpornu nogu

Pomoć u pištolja za mast podmažite potpornu nogu na maznici (Sl. 12/1) dok ne počne izlaziti mast.

Zakrenite potpornu nogu u stranu naprijed-natrag.

Masnoća se raspoređuje.

Očistite istjecajuć u / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

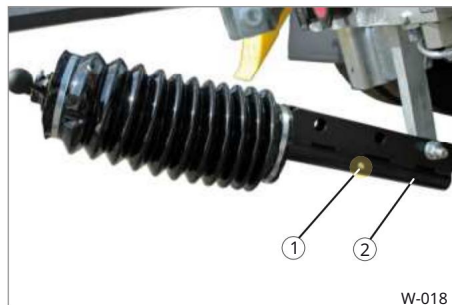
Uređaj za podešavanje visine



Sl. 13 Podmazivanje podešavanja visine

- 1 mazalica
- 2 vretena, gornja

Pomoć u pištolja za mast podmažite gornje vreteno na maznici (Sl. 13/1) dok ne počne izlaziti mast.



Sl. 14 Podmažite podešavanje visine

- 1 mazalica
- 2 vretena, donje

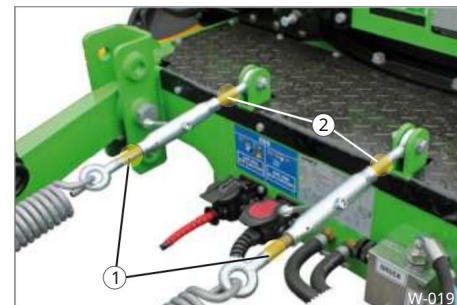
Podmažite pištoljem za mast donje vreteno na maznici (Sl. 14/1) dok ne počne izlaziti mast.

Pritisnite dugme za podešavanje visine gore i dolje.

Masnoća se raspoređuje.

Očistite istjecajuć u / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.



Sl. 15 Podmažite podešavanje visine

- 1 navojni vijak, donji
- 2 navojna vijka, gornja

Očistite navojne vijke čistom krpom.

Podmažite navojne vijke

(Sl. 15/1 i Sl. 15/2) sa svih strana podmažite mašću u za stroj.

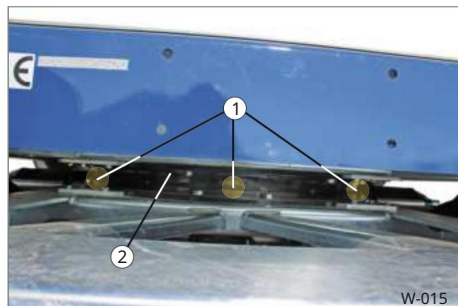
Pritisnite dugme za podešavanje visine gore i dolje.

Masnoća se raspoređuje.

Očistite istjecajuć u / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Okretni prsten s kugličnim ležajem (okretni stol)



Sl. 16 Podmazivanje okretnog prstena kugličnog ležaja

1 mazalica (6x, sa svih strana)

2 Razlika u trčanju

Očistite mazalice i radni otvor (Sl. 16/2) čistom krpom.

Pomoć u pištolja za mast podmažite okretni prsten kugličnog ležaja (mašču za valjkaste ležajeve) na mazalicama (Sl. 16/1) dok mast ne počne izlaziti u radnom otvoru. Okrenite okretni prsten i podmažite na svih 6 točaka.

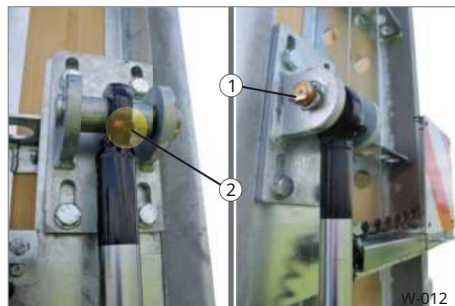
Masnoća se raspoređuje.

Očistite istjecajuću / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Zatvorite mazalice zaštitnim čepom.

Ležajevi hidrauličkog cilindra



Sl. 17 Gornja ležajna točka pristupnih rampi, hidraulički cilindar

1 vijak

2 mazalice (sa zaštitnim poklopcem)

Pomoć u pištolja za mast podmažite ležaj na maznici (Sl. 17/2) dok ne počne izlaziti mast.

Podmažite vijak (slika 17/1) mašču za strojeve.

Očistite istjecajuću / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Zatvorite mazalicu zaštitnim čepom.

Mehanizam za podizanje opruge ležaja



Sl. 18 Gornji ležaj pristupnih rampi, mehanizam za podizanje oprugom

1 vijak

Očistite vijak

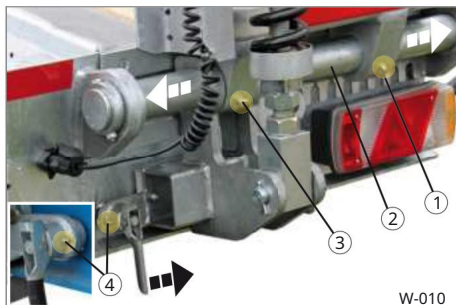
čista krpa.

Podmažite vijak (Sl. 18/1) mašču za strojeve.

Očistite istjecajuću / preobilnu

Višak masnoće obrišite krpom.

Pristupne rampe



Sl. 19 Podmazivanje ležaja rampe

- 1 mazalica
- 2 vijčana ležaja
- 3 mazalice
- 4 mazalice, poluga

Očistite mazalice i vijak s čistim

Bilješka.

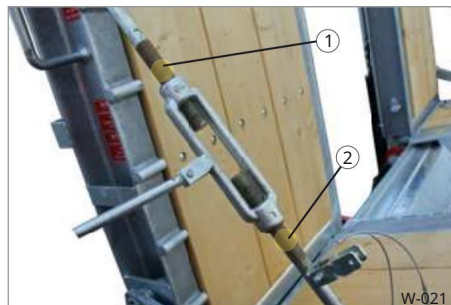
Mazalicom podmažite ležaj na mazalicama (slika 19/1, 3, 4) dok ne počne izlaziti mast.

Podmažite mjesta ležaja vijaka (Sl. 19/2) mašću za strojeve.

Pomičite rampe bočno i naprijed-natrag. Spuštajte i podižite rampe.

Masnoća se raspoređuje.

Zaključavanje napetosti



Sl. 20 Podmazivanje zatezača

- 1 navojna šipka iznad
- 2 navojne šipke ispod

Očistite navojnu šipku čistom krpom.

Podmažite navojnu šipku (slika 20/1,2) strojnom mašću.

Zategnite i otpustite stezni vijak zatvarano nekoliko puta.

Masnoća se raspoređuje.

Očistite istjecajuću / preobilnu Višak masnoće obrišite krpom.

Dvodijelne pristupne rampe



Sl. 21 Podmazivanje ležajeva

- 1 vijak za ležajne točke
- Mehanizam prijenosa s 2 točke ležaja

Očistite mjesta ležaja čistom krpom.

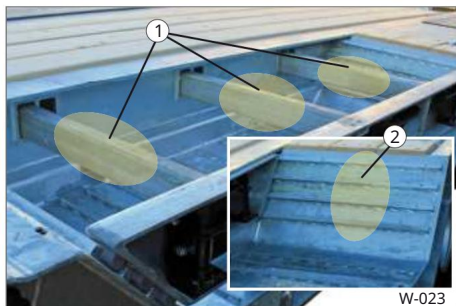
Podmažite sve ležajeve (Sl. 21/1 i Sl. 21/2) s obje strane strojnom mašću.

Spuštanje i podizanje rampe rampa.

Masnoća se raspoređuje.

Uklonite višak masnoće s krpom.

Red blata



Sl. 22 Podmazivanje kliznih točaka

1 klizna šipka

2 F_hrunge

Klizne površine očistite čistom krpom.

Podmažite sve ležajeve

(Sl. 22/1,2) s obje strane strojom mašču.

Pomaknite okvir blatobrana

uključivanja i isključivanja nekoliko puta.

Masnoća se raspoređuje.

Višak masnoće obrišite krpom.

Sklopive ruke



Sl. 23 Podmazivanje ležajeva

1 lokacija za pohranu

Klizne površine očistite čistom krpom.

Podmažite sve ležajeve

(Sl. 23/1 i Sl. 24/1) mašču za stroj.

Preklopite sklopive okvire nekoliko puta

uključivanja i isključivanja.

Masnoća se raspoređuje.

Uklonite višak masnoće s krpa.



Sl. 24 Podmazivanje ležajeva

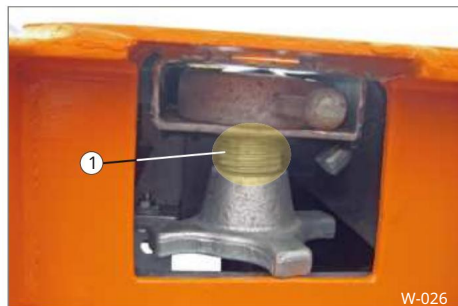
1 lokacija za pohranu

Ako je potrebno, uklonite sklopive okvire ako su jako zaprljani.

Očistite mjesta ležaja.

Ugradite sklopive okvire.

Zaključavanje kontejnera



Sl. 25 Podmazivanje navoja

1 navojni vijak

Očistite navojni vijak čistom krpom.

Podmažite navoj

(Sl. 25/1) mašću za stroj.

Okrenite bravu nekoliko puta

uključivanje i isključivanje.

Masnoća se raspoređuje.

Višak masnoće obrišite krpom.

Ležaj vučne rude



Sl. 26 Točka ležaja vučne rude

1 vijak ležaja

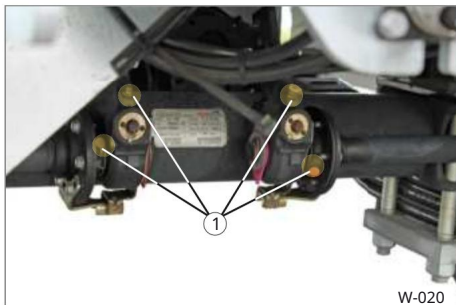
Ležaj je podmazan u tvornici. Klin ležaja je montiran u tihim čahurama.

Redovito podmazivanje nije potrebno

Prilikom popravka ležaja vučne rude, napunite mjesta ležaja mašću.

Uklonite višak masnoće s krpa.

Osovine / Ovjes kotača / Ovjes



Sl. 27 Sklop osovine "SAF"

1 točka podmazivanja (mazalice)



Raspored održavanja/podmazivanja potražite u servisnoj dokumentaciji proizvođača sklopa osovine.

Redovito podmazujte komponente.



Abb. 28 Achsaggregat NBPWi

1 točka podmazivanja (mazalice)



Provođenje i dokumentiranje radova održavanja zakonski je propisano.

Dokumentirajte radove održavanja i popravka u servisnoj dokumentaciji ili u knjižici ispitivanja.

Održavanje hidrauličkog sustava

Prikolice s hidrauličkim sustavima zahtijevaju posebno održavanje.



Radove na održavanju i popravku hidrauličkih sustava smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Za rukovanje/održavanje/popravak hidrauličkih komponenti pridržavajte se nacionalnih propisa, npr. BGR 237.



UPOZORENJE

Cijevi su pod pritiskom

Kada su hidraulički vodovi odspojeni, oni su pod tlakom.

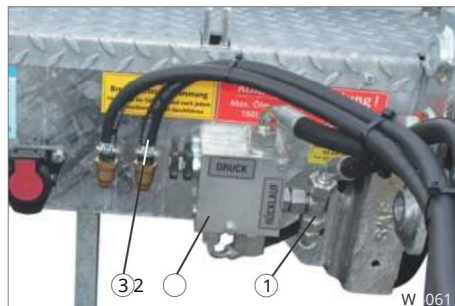
Ulje može iscuriti pod visokim tlakom i porezati ljude / oštetiti kožu!

Prije izvođenja radova na održavanju hidrauličkog sustava provjerite jesu li vodovi bez tlaka i je li traktor isključen.



koristiti.

Hidraulički zatvarač



Sl. 29 Provjera/održavanje priključaka

- 1 Priključne točke / vijčani spojevi
- 2 razdjelnika hidrauličkog ulja
- 3 crijeva

Provjerite sve spojne točke (Sl. 29/1) hidrauličkog sustava na curenje (gubitak ulja) i nepropusnost.

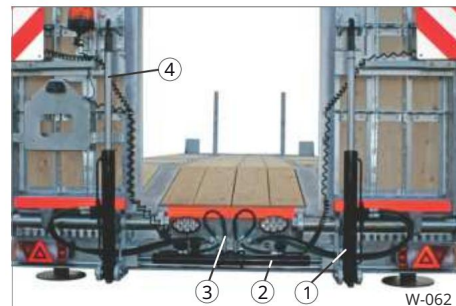
Ako je potrebno, očistite hidrauličku komponentu od ulja koje je curilo.

Zamijenite neispravnu hidrauliku Komponentu npr. razdjelnik (Sl. 29/2) odmah.

Provjerite crijeva (Sl. 29/3) na pukotine/deformacije.

Zamijenite crijeva nakon otprilike 6 godina.

Hidraulički cilindar



Sl. 30 Provjera/servisiranje cilindara

- 1 vertikalni cilindar
- 2 cilindra horizontalno
- 3 crijeva / distribucija

Provjerite cilindre (slika 30/1,2) na curenje (gubitak ulja) i čvrsto prijanjanje.

Ako je potrebno, očistite hidrauličku komponentu od ulja koje je curilo.

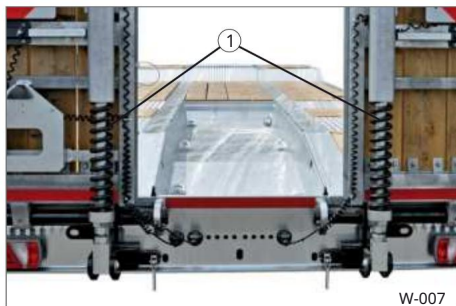
Odmah zamijenite neispravne cilindre/ razvodnike.

Provjerite crijeva (Sl. 30/3) na pukotine/deformacije.

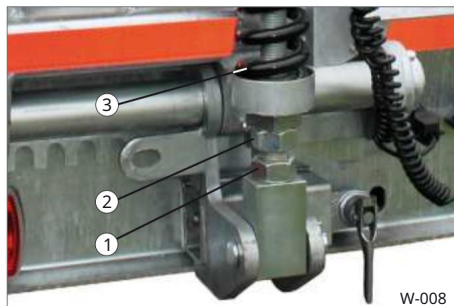
Zamijenite crijeva nakon otprilike 6 godina.

Mehanika radova održavanja

Opruga za podizanje



Sl. 31 Mehanizam za podizanje oprugom za pristupne rampe
1 opruge



Sl. 32 Opruga, tvornička postavka
1 vijak za podešavanje
2 sigurnosne matice
3. Feder



Sl. 33 Opruga, napeta
1 vijak za podešavanje



Opruge na novoj prikolici mogu se slegnuti i do 50 mm.

Opruge su tvorničke

čvršće postavljene.

Utovarne rampe trebale bi biti sklopljene oko 24 sata na novom vozilu.

Napetost opruge se s vremenom smanjuje.

Podesite opruge

Podesite obje opruge kada sila napetosti odašiljača.

Otpustite sigurnosnu maticu (SW 56) (Otk. 32/2).

Okrenite vijak za podešavanje (Sl. 32/1) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Opruga je napeta.

Zategnite sigurnosnu maticu.

Spustite rampe i provjerite postoji li dovoljna napetost za njihovo podizanje ili spuštanje.

Generira se drenaža.

Ako je napetost nedovoljna ili prevelika, ponovno podesite opruge.

Pustite opruge da se osuše nakon otprilike 3 godine ili ako

Izmjena stezne sile.

Vrste guma

			Tlak u gumama u barima (psi) maksimalno opterećenje (kg)											
Tip	Nosivost (indeks)	Gume	3,00 (44)	3,25 (47)	3,50 (51)	3,75 (54)	4,00 (58)	4,25 (62)	4,50 (65)					
215 R 14 C 112		Einzel	1620	1725	1830	1935	2040	2140	2240					
	110	blizanac	3065	3270	3470	3665	3860	4050	4240					
225/70 R15C 112		Einzel		1750	1830	1935	2040	2140	2240					
	110	blizanac		3270	3460	3660	3860	4050	4240					
			Tlak u gumama u barima (psi) maksimalno opterećenje (kg)											
			6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
	133	blizanac	6650	6850	7050	7250	7450	7650	7850	8050	8240			
235/75 R17.5 143		Einzel		4430	4460	4580	4710	4840	4960	5080	5200	5330	5450	
	141	blizanac		8180	8420	8660	8900	9140	9370	9610	9840	10070	10300	
			Tlak u gumama u barima (psi) maksimalno opterećenje (kg)											
			4,50 (65)	5,00 (73)	5,50 (80)	6,00 (87)	6,50 (94)	7,00 (102)	7,50 (109)	8,00 (116)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
245/75 R17.5 136		Einzel	2690	2960	3160	3390	3610	3835	4050	4265	4480			
	134	blizanac	5095	5545	5985	6415	6840	7260	7670	8075	8480			

Tablica 5 Tlak u gumama / Maks. opterećenje

Tlak u gumama / profil gume



Montažu guma prepustite samo kvalificiranom osoblju!



UPOZORENJE

Vožnja s istrošenim profilom gume / neispravnim tlakom u gumama

Gume mogu puknuti tijekom vožnje - opasnost od nesreće! Redovito provjeravajte gume.

Provjerite tlak u gumama, dubinu profila i stanje guma.

OBAVIJEST

Vožnja s nepravilnim tlakom u gumama

Gume se prekomjerno troše.

Provjerite prije početka putovanja ili

Provjerite jesu li gume ispravno napumpane barem svakih 14 dana.

Provjerite

Tlak u gumama (vidi stranicu 254) na svim kotačima.

Provjerite tlak zraka kada su gume hladne

(prije početka putovanja ili nakon duže pauze u vožnji).

Za ispravan tlak u gumama vaše prikolice pogledajte tablicu tipova guma (stranica 253).

Ako vrsta gume koju koristite nije navedena, obratite se izravno proizvođaču gume.

Napunite rezervnu gumu najvišim tlakom u gumama dostupnim na prikolici.

Provjerite dubinu gaznog sloja gume u srednjem području oboda gume (u Njemačkoj je potrebno minimalno 1,6 mm).

Pregledajte gumu sa svih strana.

Provjerite ima li pukotina i stranih tijela.

Preporuka:

Gume treba mijenjati svakih 6 godina korištenja.

Redna matica



UPOZORENJE



Matice kotača se olabave

Kotači mogu biti

Pad s vožnje - opasnost od nesreće!

Matice kotača koje su zategnute prevelikim momentom mogu se slomiti i uzrokovati dovesti do gubitka kotača.

Redovito provjeravajte matice kotača kako biste bili sigurni da su čvrsto zategnute.

Uvijek zategnite matice kotača: nakon prvog sata rada (50 km), nakon prve vožnje s opterećenjem (maks. 500 km) i nakon prvih 5000 km, a zatim svakih 100

Radno vrijeme, poslije.

Ponovno zategnite matice kotača od novih ili svježih obojenih naplataka nakon 20 do 100 sati rada.

Zategnite matice kotača križnim redoslijedom festival.

Pridržavajte se zateznih momenta koje je naveo proizvođač osovine (vidi stranicu 240).

Radwechsel

**OPASNOST**

Nepažnja u prometu

Prilikom zamjene kotača možete ometati
protok prometa - opasnost od nesreće!

Možete snimati vozila u pokretu!

Osigurajte lokaciju u prometu
promet.

Postavite trokut upozorenja.



koristiti.



koristiti.

**UPOZORENJE**

Neosigurani kotači

Neosigurani kotači mogu se otkotrljati -
opasnost od nesreće!

Ljudi se mogu snimati.

Osigurajte skinute kotače od kotrljanja.

Osigurajte da protok prometa nije ometan.

**UPOZORENJE**

Neosigurana prikolica Prikolica se
može pomaknuti i prevrnuti -
opasnost od nesreće!

Ljudi mogu biti udareni i pregaženi.

Prikolica može skliznuti s uređaja za
podizanje i pasti - opasnost od
gnječenja!

Prije odvajanja, osigurajte prikolicu
klinovima za kotače kako biste spriječili
njezino okretanje.

Koristite - za rad na

Prikolice - samo odobreni uređaji za podizanje.

Prije zamjene kotača provjerite je li prikolica na
ravnoj i čvrstoj površini.

**OPREZ**

Heifle kočnice

Možete se registrirati na
Zamjena kotača na vrućim kočionim
diskovima / bubanj kočnicama
opeklina.

Otpustite kočnice prije
Radwechsel abkühlen.

Prilikom zamjene kotača uvijek imajte na umu:



Sl. 34 Kotači / Gume

1 tehničke informacije

Koristite samo propisani obroč i
Umetnite gripove za gume

Pridržavajte se navedene nosivosti guma i
indeksa brzine

ñ Obratite pozornost na smjer vrtnje kotača

ñ Parovi dvostrukih guma
trebaju imati istu debljinu profila

ñ Provjerite tlak u gumama nakon zamjene
kotača

ñ Zamijenite oštećene vijke kotača

ñ Zategnite matice kotača
(vidi stranicu 240 i stranicu 254)

Sigurna prikolica



Sl. 35 Osiguravanje vozila

1 klinovi za kotače

Povucite parkirnu kočnicu traktora.

Aktivirajte radnu kočnicu prikolice.

Prikolicu dodatno osigurajte klinovima za
kotače (Sl. 35/1) kako biste spriječili
njezino kotrljanje.

Pričvrstite uređaj za podizanje



Sl. 36 Pričvršćivanje uređaja za podizanje

1 osovinska cijev

2 Prostor za uređaj za podizanje

3 radana

Postavite uređaj za podizanje na čvrstu
površinu ili upotrijebite čvrstu
podlogu.

Postavite uređaj za podizanje
što je više moguće gore, u području za
uređaj za podizanje (Sl. 36/2), ispod
cijevi osovine (Sl. 36/1).



Ako je potrebno, pogledajte
upute za uporabu/održavanje
proizvođača osovinskog sklopa za
točne točke podizanja.

Zamijenite neispravan kotač

Pripremite rezervnu gumu.
Odvrnite matice neispravnog kotača.

Pažljivo skinite kotač s osovine.

Pažljivo postavite rezervni kotač na osovinu - pazite i da ne oštetite vijke kotača - i čvrsto ga pričvrstite istim maticama.

Zavrните matice – ako je moguće križno – pomoću moment ključa.

- Pridržavajte se propisanog momenta pritezanja!

Pažljivo spustite prikolicu.

Neispravan kotač sigurno pohranite na utovarnoj površini.

ili

Pričvrstite neispravan kotač na držač rezervnog kotača.

Pohranite korišteni alat

alati / pomagala / uređaji za dizanje sigurni.

Spremnik za rezervni kotač

Prilikom izvođenja održavanja i
Prilikom provjere ležajeva rezervnog kotača primjenjuju se sljedeći propisi, sigurnosna pravila i načela:

ñ "Prometni propisi o kaznenim postupcima" (StVO).

ñ Propisi o sprječavanju nesreća "Vozila" (BGV 12).

ñ Tehnologija: Načela za ispitivanje vozila od strane vozačkog osoblja (BG 915) i (ZH 1/282.1).

Osigurajte rezervnu gumu



teški!

Neka ti netko pomogne - bicikli su

Uklonite rezervni kotač, pogledajte „Spremište rezervnog kotača“ na stranici 123.

alumijski diskovi kotača

Mazivo za glavčine



Alumijski diskovi su odobreni samo za centriranje.

Odobreni mazivi:

• "FreyLube"

- "Rocol MG"

"Esso (Moly)" je riječ

Slična maziva

Ove masti sprječavaju lijepljenje kotača i glavčine.

Površine glavčine i kotača moraju biti glatke, ravne i čiste.

Ne smiju se koristiti konusne ili kuglaste matice.

Ugradite samo isporučene poniklane ili kromirane ventile.

Trljajte glavčine kada

Zamjena kotača, samo s odobrenim mazivima.

Pričvršćivači, kablovi,
Kabelske priveznice

Temeljito očistite prljavu prikolicu.

Uklonite mrlje od hrđe s pričvršćivača
cijevi.

Provjerite kontakte utikača električnih spojeva.

Zamijenite oštećene kablove
i stezaljke za kabele.

Hidraulička crijeva zamijenite svakih
6 godina.



Kočnice su sigurnosne komponente!

Molimo vas da obratite pozornost na prometne propise
Propisi o licenciranju (StVZO).

Opće preglede neka obavljaju samo ovlaštene
radionice.

ñ Redovito provjeravajte i servisirajte kočioni
sustav.

ñ Raditi na kočionim sustavima
smije provoditi samo kvalificirano osoblje sa
posebnim znanjem i iskustvom.

ñ Sve kvarove na kočionom sustavu odmah
popravite u radionici za servis kočnica.

ñ Ne mijenjajte

Postavke na kočionim ventilima koje je
odredio proizvođač.

Prilikom zamjene kočionih pločica koristite samo
odobrene kočione pločice.

Kočnica kotača



Sl. 37 Kočioni sustav



Za radove održavanja i popravka
kočnica kotača, molimo pogledajte
dokumentaciju proizvođača za
odgovarajuću osnovu.

Prilikom zamjene kočionih pločica smiju se
ugraditi samo iste kočione pločice kao one koje
su korištene kao originalna oprema ili kočione
pločice odobrene prema konstrukcijskim
specifikacijama kočionog sustava.

Ako se koriste druge kočione pločice, dozvola za
rad bit će nevažeća.

Nadalje, jamstveni zahtjevi protiv proizvođača
kočnica ili prikolice prestaju važiti.

kočioni sustav

Sustav komprimiranog zraka



UPOZORENJE

Kondenzacija u sustavu komprimiranog zraka
Kočioni sustav može biti neispravan ili otkazati.

Redovito ispuštajte vodu

Sustav komprimiranog zraka.



OPREZ

Izlaz komprimiranog zraka

Rad odvodnog ventila stvara mnogo buke.

Posljedica su tinitus i oštećenje sluha.



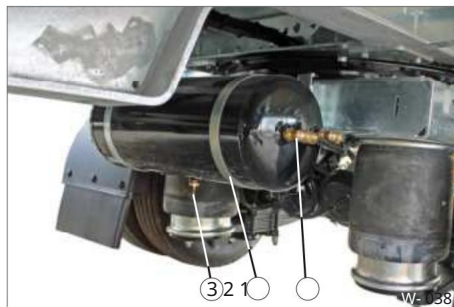
koristiti.

S automatskim odvodnim ventilima, ručna
drenaža /

Potrebno prozračivanje.

Radove održavanja navedene u nastavku treba
pažljivo obaviti prije početka putovanja.

Spremnik komprimiranog zraka



Sl. 38 Donja strana šasije

- 1 vijčani spojevi,
Crijeva / cijevi
- 2 zgrade
- 3 Aktivacijski klin



Za prikolice s ručnim ventilima za
ispuštanje, spremnici se moraju redovito
prazniti, a ventili za ispuštanje koji
propuštaju moraju se zamijeniti (vidi stranicu 99).

Provjerite vijčane spojeve (Sl. 38/1) na
propuštanje.

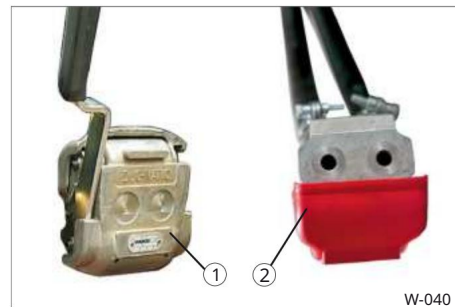
Zategnite sve vijke koji propuštaju

Provjerite ili obnovite vježbe.

Imaju oštećena crijeva i cijevi (Sl. 38/2)

obnoviti.

Čišćenje Duo-Matic spojke



Sl. 39 Rastavljena spojna glava

- 1 spojnica (utičnica)
- 2 spojne glave (utikač)



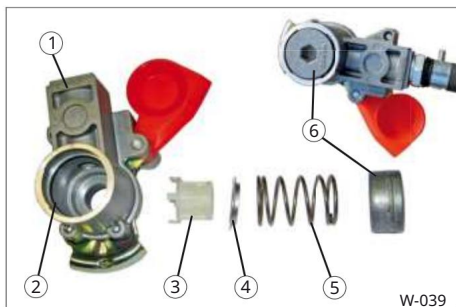
Duo-Matic spojku za "opskrbu,
kočnicu" treba redovito čistiti (vidi
Tablicu 2 na stranici 239).

Očistite brtvene površine

Spojnu glavu (Sl. 39/2) i spojni nastavak (Sl. 39/1)
obrišite čistim, suhim krpama.

Zamijenite spojnu glavu ako je oštećena.

Očistite spojne glave



Sl. 40 Rastavljena spojna glava

- 1 kućište
- 2 Peč at
- 3 Filter
- 4 Metalni prsten
- 5. Feder
- 6 poklopaca



Spojne glave „opskrba, koč nica“ s uloškom filtera moraju se redovito čistiti (vidi Tablicu 2 na stranici 239).

Rastaviti

Pritisnite poklopac (Sl. 40/6) u kućište (Sl. 40/1) pomoć u šesterokutnog nastavka dok se ne zaustavi. Okrenite šesterokutni nastavak za 90°.

Poklopac se otvara.

Izvadite oprugu (Sl. 40/5), metalni prsten (Sl. 40/4) i filter (Sl. 40/3) iz kućišta.

Kuć ište očistite čistim, suhim krpama.

Očistite filter.

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 40/2)

za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

skupština

Umetnite metalni prsten u oprugu s rubom okrenutim prema dolje.

Stavite filter u oprugu s tijelom filtera okrenutim prema dolje.

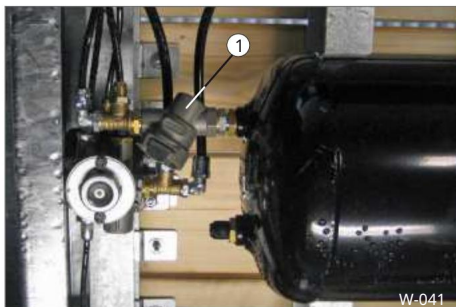
Umetnite oprugu u kućište.

Pritisnite poklopac prema dolje do kraja pomoć u šesterokutnog ključa. Okrenite šesterokutni ključ za 90 stupnjeva.

Spojna glava je spremna za upotrebu.

kočioni sustav

Očistite linijski filter



Sl. 41 Linijski filter za sustav komprimiranog zraka

1 linijski filter



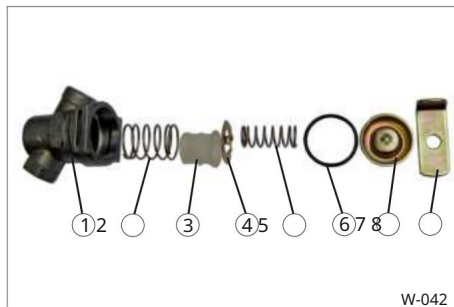
Filtre vodova za sustav komprimiranog zraka potrebno je čistiti svakih 5000 km ili svaka 3 mjeseca.

OPREZ

Otvaranje poklopca

Poklopac je prethodno napet oprugom i može se podići prema gore kada se otvori - opasnost od udarca!

Pažljivo otvorite poklopac.



Sl. 42 Rastavljeni linijski filter

- 1 Korištenje filtera
- 2 velike opruge
- 3 Filter
- 4 međuploče
- 5 malih pera
- 6 Peč at
- 7 poklopaca
- 8 Trgovina

Rastaviti

Pritisnite odvijačem

Zavrnite poklopac (Sl. 41/8) prema dolje i izvucite nosač (Sl. 41/9).

Uklonite dvije opruge

(Sl. 41/3 i Sl. 41/6), brtvu (Sl. 41/7), međuploču (Sl. 41/5) i filter (Sl. 41/4).

Kuć ište filtera (Sl. 41/2) očistite čistom, suhom krpom.

Očistite filter (Sl. 41/4).

Zamijenite filter ako je jako zaprljan ili oštećen.

Provjerite brtvu (Sl. 41/7)

za štetu, prisutnost.

Zamijenite oštećene brtve.

Podmažite brtvu s malo masti a.

Sastavite

Umetnite međuploču u u kućište filtera s jezičcima okrenutim prema gore.

Postavite malu oprugu
(Sl. 41/6) na jezičke međuploče.

Stavite poklopac (Sl. 41/8) na vrh.

Pritisnite poklopac u kućište filtera i provucite kutnik kroz duge rupe na kućištu filtera.

uređaj za otpuštanje u nuždi, opružna parkirna kočnica

Upravlajte uređajem za otpuštanje u nuždi

Ako u kočionom sustavu padne tlak, prednapeta opruga se otpušta, čime se pokreće automatsko kočenje.

Za potrebe popravka, opružni membranski cilindri mogu se ručno otpustiti (uređaj za otpuštanje u nuždi).



UPOZORENJE



Aktivirani uređaj za otpuštanje u nuždi

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje u nuždi
Kočni sustav prikolice je pod tlakom.

Prikolica može udariti i
pregaziti ljude.

Pažljivo osigurajte prikolicu klinovima za
kotače kako biste spriječili njezino okretanje.

Uređaj za otpuštanje u nuždi koristite samo na
ravnoj površini.



UPOZORENJE



Prikolica bez kočnica

Kada se aktivira uređaj za otpuštanje
u nuždi, kočioni sustav prikolice se
deaktivira.

Kočnice traktora nisu dovoljne za
zaustavljanje skupa vozila.

Ne pomičite natovarenu prikolicu brže
od brzine hoda (4 km/h).



OPREZ

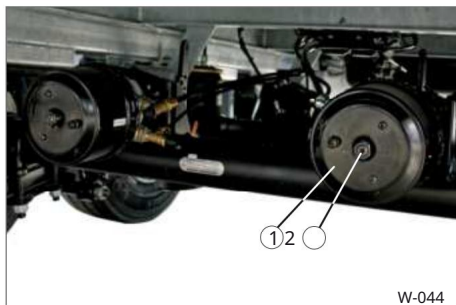
Prednapregnuta opruga je pod pritiskom

Prilikom otvaranja opružnog membranskog cilindra,
prednapeta opruga može biti izbačena -
opasnost od udarca!

Popravke opružnog membranskog cilindra
smije obavljati samo tvrtka Humbaur GmbH
ili ovlaštena radionica tvrtke Humbaur GmbH.

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 1)



Sl. 43 Šasija

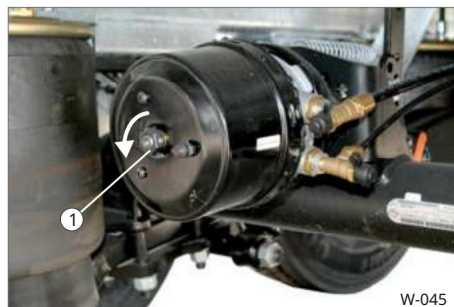
- 1 membranski cilindar s oprugom
- 2 vijak za otpuštanje

Ako tlak u sustavu padne ispod 5,2 bara, možete ručno otpustiti ručnu kočnicu na svakom kotaču pojedinačno.

Vijak za otpuštanje (Sl. 43/2) je čvrsto integriran u membranski cilindar.

U kompletu alata traktora mora se nalaziti prikladan alat za rukovanje uređajem za otključavanje u nuždi (Sl. 43/2).

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 44 Otpuštanje parkirne kočnice

- 1 vijak za otpuštanje

Okrenite vijak za otpuštanje

(Sl. 44/1).

Vijak za otpuštanje se odvrtne - opruga je zategnuta.

Otpustite parkirnu kočnicu na svim opružnim membranskim cilindrima.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 45 Otpustite napetost opruge



Prije ponovnog pritiska u kočionom sustavu (prije početka putovanja), opružni cilindri moraju se otpustiti.

Okrenite vijak za otpuštanje (Sl. 44/1).

Vijak za otpuštanje se okreće - opruga je opuštena.

Deaktivirajte funkciju otpuštanja u nuždi na svim opružnim membranskim cilindrima.

Prikolica se može kočiti opružnom parkirnom kočnicom.

Pregledi, njega i održavanje 265

Uređaj za otpuštanje u nuždi s opružnom parkirnom kočnicom

Uređaj za otpuštanje u nuždi (varijanta 2)



Sl. 46 Opružni membranski cilindar

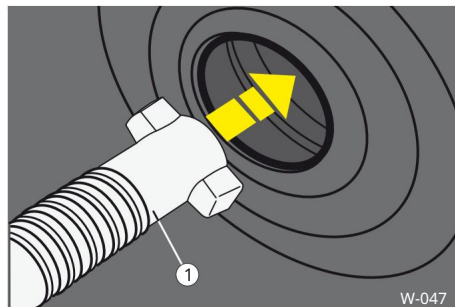
1 vijak za otpuštanje

2 čepa (rupa)

Vijak za otpuštanje (Sl. 46/1) je pričvršćen u ležaju predviđenom za tu svrhu kada se prikolica kreće.

Kapica (Sl. 46/2) zatvara otvor na poklopcu membranskog cilindra s oprugom.

Otpustite parkirnu kočnicu



Sl. 47 Bušenje ključanice

1 vijak za otpuštanje

Umetnite vijak za otpuštanje

(Sl. 47/1) kroz otvor na poklopcu straga u otvor "ključanica".

Okrenite vijak za otpuštanje za 90.

Navucite podlošku (Sl. 48/1).

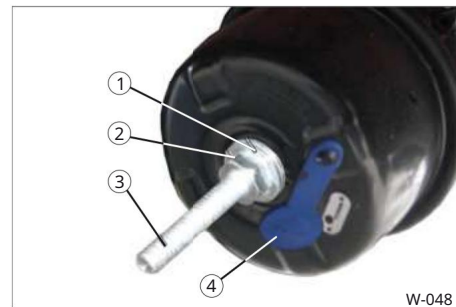
Navrните šestierokutnu maticu (Sl. 48/2) na

vijak za otpuštanje

(Sl. 48/3).

Okrenite ga dalje tako da se vijak za otpuštanje izvuče.

Deaktivirajte funkciju otključavanja u nuždi



Sl. 48 Opuštanje opruge

1 podloška

2 šesterokutne matice

3 vijka za otpuštanje

4 kape

Odvrnite šesterokutnu maticu (Sl. 48/2).

Skinite podlošku (Sl. 48/1).

Okrenite vijak za otpuštanje

(Sl. 48/3) za 90 i uklonite ga.

Pričvrstite vijak za otpuštanje na membranskom cilindru u ležaju predviđenom za tu svrhu (vidi sliku 46).

Zatvorite otvor čepom (Sl. 46/2).

**OPREZ**

Kratki spoj u električnom sustavu

Ljudi mogu zapaliti
zadobiti ozljede.

Kratki spoj može biti

Zapalite prikolicu.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na električnom sustavu, molimo vas da se pridržavate sljedećih točaka:

Odspojite sve utikače spojeve s traktora.



Isključite sve utikače s vanjskih izvora napajanja.

Isključite sve potrošače.

Spojite negativni terminal (-) na
Bateriju isključenu.

Koristite izolirane alate.

Radove na električnim sustavima neka obavlja
samo kvalificirano osoblje.

OBAVIJEST

Kontaminacija tijekom instalacije

Električni elementi i svjetla mogu se kontaminirati
tijekom instalacije dodirivanjem golim prstima ili
prljavom okolinom.

Kontakti mogu biti poremećeni.

Električne radove izvodite samo u područjima
zaštićenim od okoliša - zaštićenim od vlage.



Ne dirajte nove žarulje golim prstima - to će
značajno skratiti vijek trajanja žarulje.

Prilikom rukovanja lampama/svjetlima koristite
čiste rukavice ili čistu, meku krpu ili u tu svrhu
koristite ambalažu lampe.

**UPOZORENJE**

Nedovoljno osvjetljenje

Povećani rizik od nesreće zbog kvara rasvjete vozila.

Prije početka putovanja

provjerite: 1. Stražnja svjetla,

2. Svjetla registarske pločice,

3. Bočna svjetla za označavanje,

4. Bočna svjetla za označavanje.

Zamijenite neispravne žarulje
od.

Koristite žarulje iste vrste i snage kao što je
navedeno u tablicama u nastavku.

Električni sustav

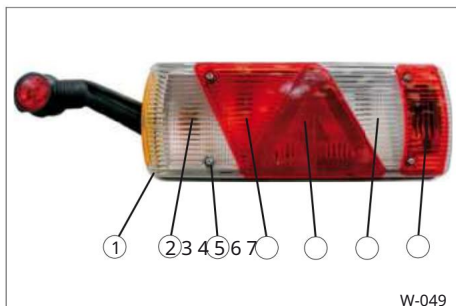
Svjetla

funkcija	DIN obrazac	baza	Snaga (W)
Bočna svjetla za označavanje / reflektorsko svjetlo (narančasto)		LED	
Svjetlo za označavanje (bijelo)		LED	
Svjetlo za gabarit / napuštanje trake (crveno/bijelo/žuto)	R5W	Ba9	5
Radno svjetlo (prednje svjetlo)		LED	
stražnja svjetla			
indikatorska lampica	P21W	Ba15s	21
stop svjetlo	P21W	Ba15s	21
2 x stražnja svjetla	R10W	Ba15s	10
Rückfahrleucht	P21W	Ba15s	21
Stražnje svjetlo za maglu	P21W	Ba15s	21

Tablica 6 Vrsta žarulje

Mijenjanje žarulja

stražnje svjetlo

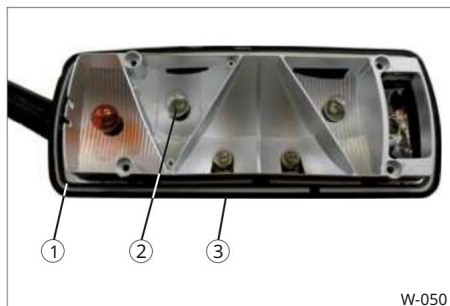


Sl. 49 Komponente stražnjeg svjetla

- 1 vanjska leća
- 2 stražnja svjetla za maglu
- 3x 4x pričvrtni vijka
- 4 stražnja svjetla
- 5 stražnjih svjetala s reflektorom
- 6 Stop svjetlo
- 7 indikatorskih lampica



Prije početka rada, električni sustav mora biti isključen.



Sl. 50 Stražnje svjetlo otvoreno

- 1 pečat
- 2 svjetiljke
- 3 kućište

Odvrnite 4 pričvrtna vijka (Sl. 49/3).

Uklonite vanjsku leću

(Otk. 49/1).

Sigurno ih pohranite.

Ako je potrebno, očistite unutrašnjost kućišta kako biste uklonili svu nečistoću.

Očistite kontakte.

Odvrnite neispravnu žarulju.

Uvrnite novu žarulju.

Provjerite je li lampa čvrsto na svom mjestu.

Vanjsku leću u čvrsto postavite na kućište (Sl. 50/3).

Provjerite je li brtva ispravno postavljena (Sl. 50/1).

Obnovite oštećene/poderane brtve.

Pričvrstite pričvrtnu vijku (Sl. 49/3).

Zategnite vijke maksimalnim momentom zatezanja od 1,5 Nm.

Napuknuta leća se mora zamijeniti!

Provjerite priključke / kableske spojeve.

Električni sustav

svjetlo za gabarit



Sl. 51 Uklonite gumenu polugu

- 1 gumena navlaka za ruku
- 2 izvora svjetlosti
- 3-vijčani priključak

Obilno poprskajte gumenu navlaku (Sl. 51/1) silikonskim sprejem - to olakšava stavljanje i skidanje.

Uklonite gumeni poklopac kraka (Sl. 51/1) s tijela svjetla (Sl. 51/2) pomoću odvijača s prorezom.

Otpustite vijčani spoj (Sl. 51/3) i skinite tijelo svjetla (Sl. 51/2).

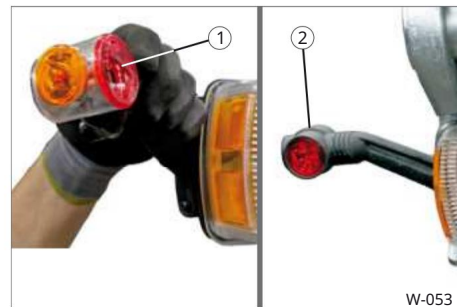


Sl. 52 Zamjena žarulje

- 1 svjetiljka
- 2. verzija

Ugasite neispravnu žarulju (Sl. 52/1).

Uvrnite novu žarulju.



Sl. 53 Stavite gumenu čahuru

- 1 izvor svjetlosti
- 2 gumene navlake za ruke

Pričvrstite tijelo svjetla (Sl. 53/1) vijcima (Sl. 51/3).

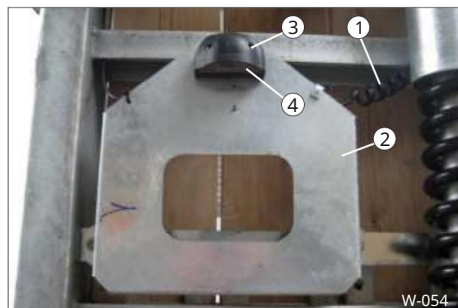
Provjerite je li brtva pravilno postavljena.

Postavite gumenu polugu (Sl. 53/2) preko tijela svjetla.

Provjerite ima li oštećenja na svjetlu za gabarit.

Oštećena svjetla za gabarite moraju se u potpunosti zamijeniti.

Svjetlo registarske pločice



Sl. 54 Držalac registarske pločice

- 1 priključni kabel
- 2 držač a registarskih pločica
- 3 vijka za pričvršćivanje
- 4 svjetla

Svjetlo registarske pločice je direktno iznad postavljen na nosač registarske pločice.

Otpustite pričvršne vijke (Sl. 54/3).

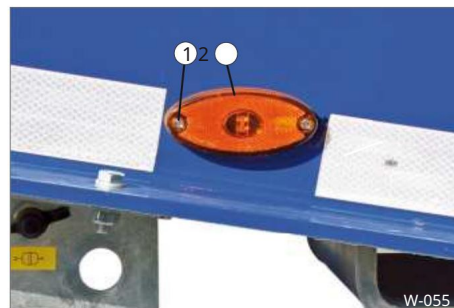
Pažljivo otvorite tijelo lampe.

Zamijenite žarulju (slika 54/4).

Zatvorite tijelo lampe.

Pričvrstite vijke za pričvršćivanje.

Bočna svjetla za označavanje



Sl. 55 Bočno svjetlo za označavanje

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (narančasta)

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvršne vijke (Sl. 55/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 55/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvršne vijke - ne previše čvrsto.

Svjetla za označavanje



Sl. 56 Pregrada za svjetlo za označavanje

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 LED svjetla (bijela)

Neispravna LED žarulja mora se potpuno zamijeniti.

Otpustite pričvršne vijke (Sl. 56/1).

Uklonite LED svjetlo

(Sl. 56/2) - Isključite priključak.

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvršne vijke - ne previše čvrsto.

Pregledi, njega i održavanje 271

Električni sustav

Radna svjetla



Sl. 57 Radno svjetlo desno/lijevo

- 1 LED svjetlo (bijelo)
- 2 priključak na kabela s utikačem
3. zagrada
- 4 vijak za pričvršćivanje



Sl. 58 Radna svjetla straga



Sl. 59 Pričvršćivanje radnog svjetla

- 1 vijak za pričvršćivanje
- 2 Tipska pločica
- 3 LED svjetla (bijela)



LED svjetla se smiju zamijeniti samo originalnim dijelovima istog tipa od proizvođača.

Molimo obratite pozornost na tipsku pločicu na LED radnom svjetlu.

Isključite utikač (Sl. 57/2).

Otpustite pričvrсни vijak
(Otk. 59/1).

Uklonite LED svjetlo (Sl. 59/3).

Umetnite novu LED žarulju.

Zavrните pričvrсни vijak.

Uključite konektor.

HUMBAUR prikolice i karoserije djelomično su obojene 2K akrilnim bojama koje se suše na zraku.

Stvrdnjavanje ovih premaza ovisi o temperaturi okoline i može trajati nekoliko mjeseci na nižim temperaturama.

Boje nisu potpuno otporne tijekom perioda sušenja.



Preporučujemo da tijekom tog vremena izbjegavate korištenje visokotlačnih



uređaja za čišćenje ili parnih mlaznica za čišćenje prikolice.

Rad na označavanju

Kako biste izbjegli oštećenje boje tijekom

Prilikom izvođenja radova na označavanju potrebno je pridržavati se sljedećeg:

Svježi lak mora se sušiti najmanje 48 sati na +20°C i biti dovoljno stvrdnut da pomoćne folije i trake koje se naknadno uklanjaju ne ostavljaju tragove na površini laka (nemojte koristiti agresivne ljepljive folije koje stvaraju trajnu vezu s površinom laka).

Prilikom označavanja prikolice koje su već oštećene vlagom

Materijali koji su bili izloženi ekstremnim temperaturama (snijeg, kiša, magla) moraju se sušiti najmanje 24 sata u prostoriji s kontroliranom temperaturom (20°C) prije bilo kakvog označavanja.

Za mraznog vremena, vrijeme sušenja mora se produžiti dok prikolica ne dostigne temperaturu hale.

Ove smjernice i upute za obradu nisu specifične za materijal, već se smatraju općenito važnim.

potreba

Vijek trajanja i funkcionalnost vaše prikolice ovise o tome koliko često i intenzivno je čistite te kako se brinete o raznim materijalima, površinama i komponentama.

Čišćenje, održavanje i njega vaše prikolice bitne su komponente sigurne vožnje i održavanja vrijednosti jamstvenih zahtjeva.

Kako biste izbjegli nesreće i spriječili tjelesne ozljede i materijalnu štetu, važno je redovito čistiti i održavati prikolicu.

Intervali čišćenja i održavanja ovise o radnom okruženju i intenzitetu onečišćenja.



UPOZORENJE



Sredstva za čišćenje/njegu mogu biti otrovna
Ljudi mogu dobiti kožu
kontakt ili gutanje mogu
uzrokovati ozljede i trovanje.

Pročitajte upute za uporabu proizvoda za njegu.

Zatvorite proizvode za njegu sigurni nakon što ste ih koristili.



koristiti,



nakon rada sa sredstvima za
čišćenje/njegu.



OPREZ



Ulazak u prikolicu / utovarni prostor
tijekom čišćenja
Prilikom čišćenja prikolice tekućinama
(voda, sredstva za čišćenje) postoji
opasnost od klizanja!

U prostor za utovar ulazite s posebnim
oprezom i koristite samo za to predviđene
pristupne točke.



koristiti.

Nikada ne ulazite u neosigurane prikolice.

Ne prolazite ispod neosiguranog utovarnog
prostora.

OBAVIJEST

Upotreba agresivnih sredstava za čišćenje

Površine/materijali mogu biti napadnuti kemikalijama, solima, kiselinama i bazama.



koristiti.



Operite u prve 3

mjeseci samo s hladnom vodom i

Ne koristite uređaje za čišćenje pod visokim tlakom ili uređaje za čišćenje parom.

Operite s puno čiste vode (ne iznad 60°C) kako biste izbjegli ogrebotine na laku.

Ne koristite agresivna sredstva

Sredstva za čišćenje, kiseline ili baze.

Koristite samo blago kisela do blago alkalna sredstva za čišćenje s pH vrijednošću od 6-10.

Koristite samo meke, čiste krpe ili četke.

Odmah popravite sva oštećenja boje.

Uklonite postojeće masne mrlje

HUMBAUR

pažljivo čistim bijelim špiritom (ne benzinom).

Ne tretirajte kočiona i hidraulička crijeva benzinom, benzenom, petrolejem ili mineralnim uljima.

Prilijepljenu prljavštinu uklonite samo vodom.

Dodirna kočnica i hidraulika

Ne prskajte crijeva sprejevima ili mašču.

Ne čistite brtve s

Mineralna ulja, benzin i otapala.

U slanim okruženjima (zima/morska klima) potrebno je vanjsko čišćenje provoditi u kraćim intervalima (otprilike 3-4 tjedna).

To se posebno odnosi na pažljivo čišćenje brušenih, sjajnih portala od nehrđajućeg čelika.

Za čišćenje cerada i zidova koristite samo prikladna sredstva za čišćenje.

Ne donosite brtvene prstenove Masnoća u kontaktu.

Mjere zaštite okoliša



OPASNOST za okoliš!



Sredstva za čišćenje/njegu, prašina od kočnica, hidraulično ulje, masti mogu dospjeti u podzemne vode.

Prikolicu čistite/održavajte samo na za to prikladnim mjestima za pranje.

Pridržavajte se lokalnih mjera zaštite okoliša.

visokotlačni čistač

OBAVIJEST

Čišćenje visokotlačnim čistačem!

Komponente/površine koje se izravno pjeskare, previsokim tlakom, na prekratkoj udaljenosti ili previsokom temperaturom vode mogu se oštetiti.

Ne usmjeravajte mlaz vode izravno na:

- Natpisna pločica
- Natpisna pločica EBS/ABS sustava,
- Otvore vrata, brtve,
- električne komponente,
- utični spojevi,
- brtve ili kablovi,
- klipne površine hidrauličkih cilindara,
- čep spremnika za ulje/gorivo,
- kočiona ili hidraulična crijeva,
- Baterije,
- Pretvarač napona.

Molimo vas da prilikom

Čišćenja visokotlačnim čistačem:



Pročitajte upute za uporabu
upute proizvođača.

Prije čišćenja podmažite sva mjesta za
podmazivanje dok ne počne izlaziti mast.



Koristite

Uvijek pomičite
mlaz vode.

Koristite samo visokotlačne čistače koji
omogućuju maksimalni tlak od 50 bara i
maksimalnu temperaturu od 80 °C.

Držite minimalnu udaljenost
između visokotlačne mlaznice i predmeta
čišćenja za okrugle mlaznice cca. 700 mm,
za 25-

Mlaznice s ravnim mlazom i mlaznice za
prljavštinu cca. 300 mm.

Ne koristite svesmjerni

Mlaznice za čišćenje guma i cerade. Jaki mlazovi
vode mogu oštetiti gume ili ceradu.

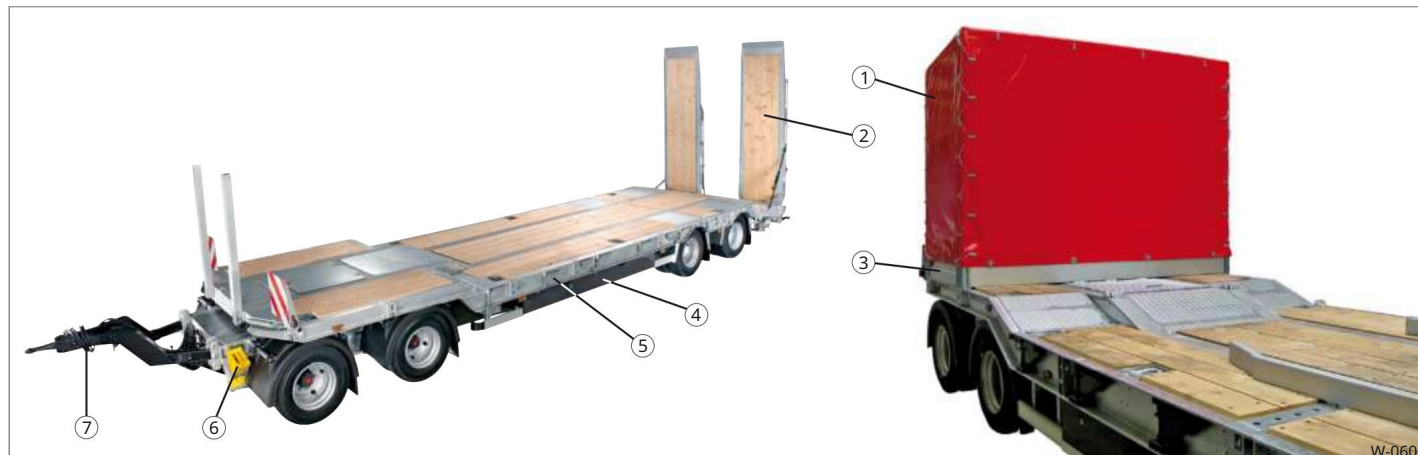
Čišćenje aluminijskih diskova kotača

Redovito perite aluminijske diskove kotača,
posebno nakon upotrebe kao što je:

- Prijevoz alkalnih materijala,
- zimi, kada se ceste tretiraju solju za ceste.

Osim povremenog poliranja, aluminijski diskovi
ne zahtijevaju nikakvo posebno održavanje.

Materijali za prikolice



Sl. 60 Materijali / Površine

1 PVC / sintetička tkanina

2 drva

3 aluminija, eloksiranog

4 Čelik, obojen / premazan

5 Čelik, pocinčan

6 Plastika

7 Guma (crijeva)

Prikolice su sastavljene od različitih materijala.

Obavezno se pridržavajte specifičnih uputa za njegu materijala/površina.

Površine od pocinčanog čelika

Pocinčane površine/komponente (npr.

šasija, vučna ruda, rampe) prvo moraju oksidirati kako bi se razvila zaštita od hrđe.

To može potrajati nekoliko mjeseci.

Tek kada površina izgubi svoj cinkov sjaj, stvara se sloj zaštite od hrđe.

Bijela hrđa može se stvoriti na pocinčanim površinama.

To je uzrokovano/potiče se vlagom/visokom vlažnošću, npr. u soli za posipanje cesta. Bijela hrđa nije nedostatak ili oštećenje površine; na nju ne može utjecati postrojenje za pocinčavanje i stoga ne predstavlja osnovu za jamstvene zahtjeve.

Pocinčane dijelove odmah očistite čistom vodom nakon kontakta s agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Za tretman bijele hrđe:

Očistite zahvaćena područja s puno čiste vode i temeljito osušite.

Bijele mrlje od hrđe uklonite najlonskom četkom.

Nanesite cinkovu zaštitu (cinkov sprej) na zahvaćena područja.

Po potrebi zapečatite površinu voskom.

Obojene ili praškasto premazane čelične površine

Obojene površine/komponente (npr. kutija za pohranu, zatezač) pružaju laganu zaštitu od hrđe.

Obojene površine/komponente koje su izravno izložene prašini od kočnica, ostatcima materijala, soli s ceste, pijesku itd. zahtijevaju posebno intenzivnu njegu - kako bi se zaštitila površina laka -

kako bi površine izgledale lijepo i trajno ih zaštitile od hrđe.

Očistite obojene površine nakon svakog izlaganja površinski agresivnim tvarima.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Po potrebi zabrtvite površine s voskom.

Oštećenja boje (oštećenja, ogrebotine) na površini treba odmah popraviti kvalificirano osoblje.

Aluminij

Aluminijski dijelovi/profili s eloksiranim premazom nude optimalnu zaštitu od korozije.

Anodizirana aluminijska površina površine su tvrde/glatke i mogu se čistiti blagim deterdžentima.

Za uklanjanje jake prljavštine i održavanje sjaja aluminijske preporučujemo korištenje sredstva za čišćenje aluminijske i cerada.

Površinske ogrebotine ne predstavljaju nedostatak i ne dovode do stvaranja hrđe, jer je aluminij inherentno otporan na koroziju.

Aluminijske površine očistite vodom i neutralnim sredstvima za čišćenje.

Pustite da se površine temeljito osuše.

Drveni dijelovi

Drveni podovi sastoje se od dasaka mekog drva debljine 50 mm.

Drvo je organski materijal i snažno reagira na preplavlivanje, UV zračenje, jako isušivanje, preopterećenje i lokalizirana opterećenja.

Drvo je podložno širenju i skupljanju ovisnom o vremenskim uvjetima, što može dovesti do pukotina uzrokovanih naprezanjem i naprezanjem (pukotina nalik na tanke vlasi). Prirodna tekstura drva i neravnine su normalne za materijale na bazi drva i mogu biti vidljive na površini. To ne predstavlja sigurnosni rizik niti osnovu za reklamaciju.

Spriječite bubrenje i oksidaciju drvene površine pocinčanim materijalom:

Odmah nakon/prije korištenja prikolice i dok je parkirana uklonite vodu, snijeg, led, grane, lišće, pijesak, travu itd. s drvene površine.

Izbjegavajte nakupljanje vode na površini drva.

Osušite drvenu površinu

Redovito i temeljito čistite prikolicu nakon upotrebe.

Osigurajte dobru ventilaciju, npr. na otvorenom, dok se površina potpuno ne osuši.

Zapečatite i zapečatite

Ogrebotine, oštećenja drvene površine uzrokovana teretom, sa zaštitom drva - to smanjuje prodiranje vlage u drvene daske.

PVC / sintetička tkanina

Cerada od sintetičke tkanine (PES) s PVC premazom s obje strane je visokokvalitetan, jednostavan materijal za održavanje koji se univerzalno koristi za pokrivanje prikolica.

Ceradu je najbolje čistiti po vlažnom vremenu (pljuskovi, magla) i na umjerenim temperaturama (20 +/- 5 °C). Ne čistite ceradu na ekstremnoj vrućini (izravna sunčeva svjetlost) ili na pre niskim temperaturama (cerada se može stvrdnuti).

Poprskajte ceradu sredstvom

Nanesite sredstvo za čišćenje plastike i cerade i pustite da djeluje.

Ako je cerada jako prljava, upotrijebite meku četku.

Ceradu temeljito poprskajte vodom, npr. visokotlačnim čistačem ili crijevom za vodu.

Pustite da se površina temeljito osuše.

Čišćenje cerade s natpisima:

Čišćenje / Njega

Cerade s natpisima, slikama treba čistiti vrlo pažljivo. Ovisno o natpisu/nanošenju boje, postupak čišćenja prvo treba testirati na malom području.

Izbjegavajte korištenje visokotlačnih čistača / uređaja s mlazom pare.

Pazite da se naljepnica ne odlijepi.

Posebnu pozornost treba posvetiti:

Cerade koje su dugo izložene vremenskim uvjetima, poput izravne sunčeve svjetlosti, mogu izbljediti ili se na njima pojaviti mrlje.

Temperaturne razlike mogu uzrokovati stvaranje kondenzacije ispod dobro zatvorenih cerada i uzrokovati rast plijesni.

Osigurajte dobru cirkulaciju zraka u karoseriji prikolice tijekom duljih razdoblja neaktivnosti.

Guma / Brtve

Gumeni dijelovi poput elastičnih brtvi, brtvenih spojeva od PU ljepljiva/brtvila, npr. na vratima, poklopcima, zaklopcima, ventilacijskim prozorima, utovarnim prostorima itd., podložni su određenom procesu starenja/trošenja tijekom upotrebe.

Zbog mehaničkog naprezanja i utjecaja okoline (hladnoća, toplina, UV zrake, vlaga), guma/brtva s vremenom postaje tvrda. Može se skupiti i ispucati.

Provjerite tijekom čišćenja stanje, potpunost i prisanjanje brtvi tijekom popravka.

Zamijenite oštećene, nedostajuće ili porozne brtve.

Redovito održavajte brtve (zimi) talkom u prahu, vazelinom ili silikonskim sprejem.

Odobreni operativni materijali



Ispravno funkcioniranje, sigurnost rada i vijek trajanja prikolice uvelike ovise o kvaliteti i ispravnom odabiru korištenih radnih materijala.

Za svoju priklonicu i njezine priključke koristite samo radne materijale koje je odobrila tvrtka HUMBAUR GmbH ili proizvođač odgovarajućih priključaka.



Pridržavajte se uputa proizvođača u vezi s odobrenim i preporučenim radnim materijalima.

Radni materijali su:

ñ Goriva (benzin, dizel, plin)

ñ Rashladna tekućina / antifriz,

ñ K%oltemittel,

ñ Maziva, npr.:

Motorna ulja, hidraulična ulja, maziva za podmazivanje,

ñ Baterije, punjive baterije.



UPOZORENJE



Zapaljivo / otrovno
Radni materijali
Goriva/rashladna sredstva i njihove pare su lako zapaljivi i štetni za zdravlje - opasnost od trovanja!



Ne pušite i držite

Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte iskrenje.



Ne udisati pare

a.

Uklonite prolivenu /
prolivenne radne materijale odmah.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE



Eksplodivni operativni materijali
Baterija može eksplodirati zbog iskrenja ili kratkog spoja.

Prije početka rada, pokrijte
terminale baterije.



Ne pušite i držite

Držite otvoreni plamen podalje.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakav alat na
Bateriju.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza
proizvođača.

Zbrinite radne materijale



Rabljeno ulje, maziva, rashladne tekućine, goriva i baterije su otpad koji zahtijeva praćenje.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!



Nikada ne odlažite tvari štetne za okoliš u kućni otpad ili u okoliš.

Tvari štetne za okoliš moraju se zbrinuti u skladu s nacionalnim i lokalnim propisima.

Rabljeno ulje / maziva



Rabljeno ulje, mast za podmazivanje, krpe kontaminirane uljem i crijeva moraju se ispustiti/odložiti u odgovarajuće spremnike.

Gume



Stare gume se ne smiju odlagati u okoliš. Njih smiju propisno skladištiti i zbrinuti samo lokalne vlasti.

Unaprijed se raspitajte kod javnih odlagališta otpada u vašoj zemlji.

Električni i elektronički otpad

Električne i elektroničke komponente odložite u lokalnom centru za recikliranje

(Recikliranje elektroničkog otpada).

Baterije



Baterije podliježu EU direktivi 2006/66/EZ i mogu se besplatno vratiti proizvođaču.

Budite posebno oprezni prilikom vađenja baterija.

Pustite prikolicu u pogon

Osigurajte prikolicu od
Neovlaštena uporaba od strane trećih osoba,
npr. osiguranje napajanja od
uključivanja.

Ne stavljajte prikolicu na
Javna kazna - samo na privatnom posjedu.

Prikolicu parkirajte na način da ne predstavlja
daljnju opasnost za treće osobe, npr.
prevrtanjem ili kotrljanjem.

Osigurajte prikolicu klinovima za kotače.

Ako je potrebno, demontirajte ekološki
Pravilno zbrinite radne materijale/tvari (ulje,
bateriju itd.).

Zbrinite prikolicu

Odvezite cijelu prikolicu u centar za recikliranje
automobila/vozila.

Stručno osoblje u centru za recikliranje
automobila/vozila propisno će zbrinuti
pojedinačne komponente.



Savjeti za probleme

Ponašanje u slučaju poremećaja

Ovaj odjeljak sadrži informacije o mogućim kvarovima prikolice. Ove upute namijenjene su olakšavanju traženja izvora kvara i omogućavanju njegovog otklanjanja u mjeri u kojoj se može kontaktirati najbliži servis tvrtke Humbaaur GmbH.

Kvarovi koji mogu nastati kao posljedica nepoštivanja uputa za uporabu ili zbog nedovoljnog održavanja ne uzimaju se u obzir.

Nažalost, ovdje ne možemo riješiti sve moguće probleme.

U slučaju većih kvarova, obratite se našem Humbaaur servisu (pogledajte kontaktne adrese navedene u nastavku).



UPOZORENJE

Nepravilno rješavanje problema Nepravilno rješavanje problema može dovesti do kvara komponente - opasnost od nesreće

Kvarove neka otklanja samo kvalificirana specijalizirana radionica.

Ponašanje u slučaju požara



UPOZORENJE



Snažno razvijanje topline i otrovnih plinova iz zapaljenih boja i plastičnih dijelova

Opasnost od opekline i gušenja.

Prilikom gašenja požara, držite se na sigurnoj udaljenosti od plamena.

Ne udišite izravno otrovne plinove od požara.

Humbaur servis

Svi jamstveni zahtjevi bit će nevažeći ako se na prikolici ili njezinim dijelovima izvrše bilo kakve preinake ili rastavljanje bez našeg prethodnog pismenog pristanka.

Tehnička služba za korisnike

tel.: +49 821 24929 570

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Humbaur servisni partner

možete pronaći na www.humbaur.com

pod Prodavač/Servis/Popravak

Adresa proizvođača

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni dijelovi



Koristite samo originalne Humbaur rezervne dijelove.

Rezervni dijelovi mogu se naručiti navođenjem FIN-a i oznaka dijela kako slijedi:

- Online, e-pošta, telefon

Kontaktirajte logistiku dijelova

tel.: +49 821 24929 204

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica tijekom vožnje ima tendenciju skretanja udesno i ulijevo.	- Teret nije ravnomjerno raspoređen. Ravnomjerno rasporedite teret.	
	- Tlak u gumama je neravnomjeran.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Teret nije dovoljno osiguran i sporo se pomiče.	Ravnomjerno rasporedite teret i pravilno ga pričvrstite.
	- Kočnice su nepravilno podešene / blokirane.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Prikolica počinje da se ljulja tijekom vožnje.	- Tlak u gumama je nepravilno postavljen.	Ispravno podesite tlak u gumama na svim kotačima.
	- Brzina vožnje je prevelika za opterećenje i prometne uvjete.	Polako smanjite brzinu. Prilagodite svoje ponašanje u vožnji uvjetima na cesti.
	- Težište tereta je previše pomaknuto unatrag.	Ispravite težište tereta prema naprijed.
		Opterećenje petog kotača mora biti najmanje 15% ukupne težine prikolice.

Prikolica zveckta tijekom vožnje.	- Teret nije dovoljno osiguran.	Pravilno osigurajte teret.
	- Kablovi/crijeva se olabave.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
	- Zatezač nije pravilno zatvoren/osiguran.	Zategnite zatezač i pričvrstite ga.
	- Izgubljen je graničnik na držaču pulta.	Zamijenite graničnik u radionici.
	- Pretinac za alat/skladištenje nije pravilno zatvoren.	Pravilno zatvorite i osigurajte pretinac za alat/skladištenje.

1 kočioni sustav

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Kočnica se ne otpušta ispravno.	- Kočnica nije pravilno podešena. - Oslabljena povratna opruga kočione papuče. - Zaglavljena osovinu kočnice (bubnjasta kočnica). - Presavijena tlačna/kočna cijev. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Kočnica blokirana.	- Nedovoljan radni tlak.	Provjerite pneumatske spojeve. Provjerite je li postignut ispravan radni tlak.
	- Parkirna kočnica je pričvršćena.	Otpustite parkirnu kočnicu.
	- Kočnica se zaglavila na bubnju. Problem neka popravi specijalizirana radionica.	
Prenizak učinak kočnja / kočnice vuku s jedne strane.	- Istrošene, nauljene ili glazirane kočione pločice. - Kočnica nije pravilno podešena. - Kvar u sustavu komprimiranog zraka.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Radni tlak nije postignut.	- Pneumatski priključci nisu ispravno spojeni.	Provjerite pneumatske spojeve.
	- Neispravan regulator tlaka ili kompresor (traktor).	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Ožičenje / Prekidači.	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Prekinut kabel ili oštećeni priključni terminali.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
Rasvjeta ne radi.	- Lampa za osvjetljenje nije uspjela.	Promijenite lampu.
	- Spojevi labavi ili prljavi.	Očistite spojeve.
	- Kratki spoj ili otvoreni krug u strujnom krugu.	Zamijenite neispravne LED žarulje i lampe.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Moguć i uzroci	Popraviti
Prikolica škripi tijekom vožnje / trošenje ležajeva.	- Podešavanje ležaja prelabavo ili prezategnuto.	Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.
	- Strano tijelo u ležaju osovine.	
	- Nedovoljno podmazivanje osovine.	Podmažite osovine prema uputama proizvođača osovine.
	- Preopterećenje osovine.	Obratite pažnju na osovinska opterećenja koja se primjenjuju na vašu prikolicu.
Izbijeni vijci kotača.	- Matice kotača s nepravilnim zateznim momentom privuč en.	Zamijenite vijke kotača, matice kotača i, ako je potrebno, naplatak.
	- Matice kotača nisu pravilno zategnute.	Zategnite matice kotača momentom pritezanja koji je propisao proizvođač osovine.
		Kvar neka otkloni specijalizirana radionica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica nije u horizontalnom položaju nakon spajanja.	- Visina spojnice nije ispravno podešena.	Ispravno podesite visinu spojnice.
	- Potporna noga nije podignuta.	Preklopite potpornu nogu.
	- Ventil za podizanje/spuštanje nije u položaju za vožnju.	Postavite ventil za podizanje/spuštanje u položaj za vožnju.
Okretne remenice se ne mogu okretati ili ih je teško okretati.	- Ležaj okretnih ruda je zaglavio.	Ponovno podmažite ležajeve remenica.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolicom je teško upravljati.	- Kuglični ležaj je neispravan.	Sklop kugličnog ležaja provjerite i popravite u specijaliziranoj radionici.
	- Okretni prsten kugličnog ležaja nije bio dovoljno podmazan.	Podmažite sklop kugličnog ležaja sa svih strana dok ne počne izlaziti mast.

Strung	Mogući uzroci	Popraviti
Ručne rampe se ne mogu podešavati.	- Opruga je neispravna/slomljena.	Zamijenite oprugu u specijaliziranoj radionici.
	- Opruga je nepravilno podešena/napeta. Zategnite/namjestite napetost. proljeće.	
	- Ležajevi nisu dovoljno podmazani.	Podmažite sve točke ležaja.
Hidraulične rampe se ne mogu podešavati.	- Premalo ulja u sustavu.	Provjerite da li traktor stvara dovoljan tlak ulja.
		Provjerite da nema curenja, npr. puknutih crijeva, nepropusnih spojeva.
		Neka hidraulički sustav provjeri specijalizirana radionica.

Problem:	Mogući uzroci	Popraviti
Prikolica gubi ulje.	- Hidraulički vod ili vijčani spoj je neispravan.	Zamijenite kabel/vijčani spoj u specijaliziranoj radionici.
	- Vijčani spoj u hidrauličnom sustavu se olabavio.	Čvrsto zategnite vijčani spoj.

MOĆNI OŽUJAK



Humaur GmbH
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur
Humbaur